

**UNIFORM LAW
CONFERENCE OF CANADA**

**CONFÉRENCE POUR
L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

**PROCEEDINGS
OF THE
NINETY-FIRST
ANNUAL MEETING**

**COMPTE RENDU
DE LA
QUATRE-VINGT-ONZIÈME
RÉUNION ANNUELLE**

OTTAWA, OTTAWA

AUGUST / AOÛT 2009



ANNUAL PROCEEDINGS / COMPTE RENDU ANNUEL

[ISSN 0318-4900]

The Proceedings of this Conference from 1918 to date have been published by the Conference. The Proceedings for the years 1918 to 1956 were also published in full as part of the Annual Year Books of the Canadian Bar Association. See C.B.A. Annual Year Books Volumes 1 to 56.

Copies of these Proceedings and those of previous years that are still in stock may be had upon request to the Executive Director.

Any person is welcome to quote from any of the Proceedings or to use any of the material in any way. However, an acknowledgement of the source would be appreciated.

Le Compte rendu des réunions de cette Conférence est publié par la Conférence depuis 1918. L'Association du barreau canadien a également publié dans leur annuaire jusqu'en 1956 le compte rendu de la Conférence. Voir l'annuaire de l'ABC en volumes 1 à 56.

Vous pouvez obtenir des exemplaires de ce compte rendu et de ceux qui restent des années précédentes en vous adressant à la Directrice exécutive.

Toute personne peut se servir du texte du compte rendu selon son gré. Nous serions reconnaissants d'une référence à son origine.



**UNIFORM LAW
CONFERENCE OF CANADA**

**CONFÉRENCE POUR
L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

**PROCEEDINGS
OF THE
NINETY-FIRST
ANNUAL MEETING**

**COMPTE RENDU
DE LA
QUATRE-VINGT-ONZIÈME
RÉUNION ANNUELLE**

OTTAWA, OTTAWA

AUGUST / AOÛT 2009



The Conference thanks Lesia Edwards, Senior Communications Designer of the Queen's Printer for Saskatchewan, for her work in formatting these Proceedings and preparing them for publication.

La Conférence reconnaît le travail de Lesia Edwards, conceptrice supérieure en communications de l'Imprimeur de la Reine de la Saskatchewan en mettant ce Compte rendu au bon format et en le préparant pour la presse.



CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

	Page
Past Presidents / Ancien(ne)s président(e)s	4
Officers / la direction	7
Delegates / Délégué(e)s	9
Historical Note	26
<i>Historique</i>	34
Bibliography / Bibliographie	42
Opening Plenary Session: Minutes	47
<i>Séance plénière d'ouverture: procès-verbal</i>	56
Civil Section: Minutes	66
<i>Section civile: procès-verbal</i>	87
Criminal Section: Minutes	112
<i>Section pénale: procès-verbal</i>	140
Closing Plenary Session: Minutes	171
<i>Séance plénière de clôture: procès-verbal</i>	180

Appendices / Annexes

A. Auditors' Report	189
<i>Rapport des vérificateurs</i>	189
B. Assisted human reproduction*	203
<i>Procréation médicalement assistée*</i>	203
C. Strategic lawsuits against public participation	204
<i>Poursuites stratégiques contre la mobilisation du public</i>	209
D. Fraudulent conveyances and preferences*	214
<i>Transferts frauduleux et traitements préférentiels*</i>	214
E. UN Convention on Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit*	215
<i>Convention des Nations Unies sur les garanties indépendantes et les lettres de crédit stand-by*</i>	215

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

F.	Collateral use of crown brief disclosure*	216
	<i>L'utilisation de la production du dossier du ministère public à des fins accessoires*</i>	216
G.	Malicious prosecution*	217
	<i>Les poursuites abusives*</i>	217
H.	Interprovincial service of offence notices*	218
	<i>La signification interprovinciale des avis d'infraction*</i>	218
I.	Tax-free savings accounts	219
	<i>Comptes d'épargne libres d'impôt</i>	221
J.	Uniform Trustee Act*	222
	<i>Loi uniforme sur les fiduciaires*</i>	222
K.	Hague Convention on Choice of Court Agreements*	223
	<i>Convention de la Haye sur les accords d'élection de for*</i>	223
L.	Identity theft: Breach notification*	224
	<i>Vol d'identité : Obligation de donner avis en cas d'atteinte à la confidentialité*</i>	224
M.	Wills and succession conflict provisions*	225
	<i>Conflits de lois en matière successorale*</i>	225
N.	Private international law*	226
	<i>Droit international privé*</i>	226
O.	Taking into account pre-sentence custody and the availability of certain sentencing measures*	227
	<i>La prise en compte de la détention préventive et la disponibilité de certaines mesures sentencielles*</i>	227

* The full text of these documents is available on the Conference website only:
<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

* Le texte complet de ces documents n'est disponible qu'à partir du site
Internet de la Conférence: <http://www.chlc.ca/fr/poam2/index.cfm?>

Tables

I. Uniform Acts Recommended / <i>Lois uniformes recommandées</i>	228
II. Uniform Acts Superseded or Withdrawn / <i>Lois uniformes désuètes ou retirées</i>	232
III. Uniform Acts (pre-2000) Enacted / <i>Lois uniformes (avant 2000)</i> <i>promulguées</i>	234
IV. Uniform Acts (pre-2000) Enacted, by Jurisdiction / <i>Lois uniformes</i> <i>(avant 2000) promulguées, classées selon le gouvernement</i>	239
V. Uniform Acts Adopted since 2000 and their Implementation	247
<i>Lois uniformes élaborées depuis 2000 et leur mise en application</i>	251
Cumulative Index / <i>Index cumulatif</i>	257

PAST PRESIDENTS / ANCIEN(NE)S PRÉSIDENT(E)S

SIR JAMES AITKINS, K.C., Winnipeg (five terms)	1918-1923
MARINER G. TEED, K.C., Saint John	1923-1924
ISAAC PITBLADO, K.C., Winnipeg (five terms)	1925-1930
JOHN D. FALCONBRIDGE, K.C., Toronto (four terms)	1930-1934
DOUGLAS J. THOM, K.C., Regina (two terms)	1935-1937
I.A. HUMPHRIES, K.C., Toronto	1937-1938
R. MURRAY FISHER, K.C., Winnipeg (three terms)	1938-1941
F.H. BARLOW, K.C., Toronto (two terms)	1941-1943
PETER J. HUGHES, K.C., Fredericton	1943-1944
W.P. FILLMORE, K.C., Winnipeg (two terms)	1944-1946
W.P.J. O'MEARA, K.C., Ottawa (two terms)	1946-1948
J. PITCAIRN HOGG, K.C., Victoria	1948-1949
HON. ANTOINE RIVARD, K.C., Quebec	1949-1950
HORACE A. PORTER, K.C., Saint John	1950-1951
C.R. MAGONE, Q.C., Toronto	1951-1952
G.S. RUTHERFORD, Q.C., Winnipeg	1952-1953
LACHAN MACTAVISH, Q.C., Toronto (two terms)	1953-1955
H.J. WILSON, Q.C., Edmonton (two terms)	1955-1957
HORACE E. READ, O.B.E., Q.C., LL.D., Halifax	1957-1958
E.C. LESLIE, Q.C., Regina	1958-1959
G.R. FOURNIER, Q.C., Quebec	1959-1960
J.A.Y. MACDONALD, Q.C., Halifax	1960-1961
J.F.H. TEED, Q.C., Saint John	1961-1962
E.A. DRIEDGER, Q.C., Ottawa	1962-1963
O.M.M. KAY, C.B.E., Q.C., Winnipeg	1963-1964
W.F. BOWKER, Q.C., LL.D., Edmonton	1964-1965
H.P. CARTER, Q.C., St. John's	1965-1966
GILBERT D. KENNEDY, Q.C., S.J.D., Victoria	1966-1967

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

M.M. HOYT, Q.C., B.C.L., Fredericton	1967-1968
R.S. MELDRUM, Q.C., Regina	1968-1969
EMILE COLAS, K.M., C.R., LL.D., Montreal	1969-1970
P.R. BRISSENDEN, Q.C., Vancouver	1970-1971
A.R. DICK, Q.C., Toronto	1971-1972
R.H. TALLIN, Winnipeg	1972-1973
D.S. THORSON, Q.C., Ottawa	1973-1974
ROBERT NORMAND, Q.C., Quebec	1974-1975
GLEN ACORN, Q.C., Edmonton	1975-1976
WENDALL MACKAY, Charlottetown	1976-1977
H. ALLAN LEAL, Q.C. LL.D., Toronto	1977-1978
ROBERT G. SMETHURST, Q.C., Winnipeg	1978-1979
GORDON F. COLES, Q.C., Halifax	1979-1980
PADRAIG O'DONOGHUE, Q.C., Whitehorse	1980-1981
GEORGE B. MACAULAY, Q.C., Victoria	1981-1982
ARTHUR N. STONE, Q.C., Toronto	1982-1983
SERGE KUJAWA, Q.C., Regina	1983-1984
GÉRARD BERTRAND, c.r., Ottawa	1984-1985
GRAHAM D. WALKER, Q.C., Halifax (two terms)	1985-1987
M. RÉMI BOUCHARD, Sainte-Foy	1987-1988
GEORGINA R. JACKSON, Q.C., Regina (two terms)	1988-1990
BASIL D. STAPLETON, Q.C., Fredericton	1990-1991
DANIEL C. PRÉFONTAINE, c.r., Ottawa	1991-1992
HOWARD F. MORTON, Q.C., Toronto	1992-1993
PETER J.M. LOWN, Q.C., Edmonton (two terms)	1993-1995
JOHN D. GREGORY, Toronto	1995-1996
RICHARD G. MOSLEY, Q.C., Ottawa	1996-1997
DOUGLAS E. MOEN, Q.C., Regina	1997-1998
PAUL MONTY, Quebec	1998-1999

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

JEFFREY SCHNOOR, Q.C., Winnipeg	1999-2000
EARL FRUCHTMAN, Toronto	2000-2001
ARTHUR CLOSE, Q.C., Vancouver	2001-2002
GLEN ABBOTT, Q.C., Fredericton	2002-2003
GREGORY STEELE, Q.C., Vancouver	2003-2004
CHRISTOPHER CURRAN, St. John's	2004-2005
ROB FINLAYSON, Winnipeg	2005-2006
JOHN TWOHIG, Toronto	2006-2007
KATHRYN SABO, Ottawa	2007-2008
W. DEAN SINCLAIR, Regina	2008-2009

OFFICERS / LA DIRECTION

EXECUTIVE COMMITTEE / COMITÉ EXÉCUTIF

2008- 2009

Immediate Past President <i>Présidente sortante</i>	Kathryn Sabo, Ottawa
President / <i>Président</i>	W. Dean Sinclair, Regina
Vice-President / <i>Vice président</i>	Russell Getz, Vancouver
Chairperson, Drafting Section <i>Présidente, Section de rédaction</i>	Valerie Perry, Winnipeg
Chairperson, Criminal Section <i>Président, Section pénale</i>	Marvin Bloos, Q.C. Edmonton
Chairperson, Civil Section <i>Présidente, Section civile</i>	Elizabeth Strange, Fredericton

JURISDICTIONAL REPRESENTATIVES

REPRÉSENTANT(E)S D'ADMINISTRATION

2008 - 2009

Alberta	
(Civil / <i>civile</i>)	Nolan D. Steed, Q.C.
(Criminal / <i>pénale</i>)	Josh Hawkes, Q.C.
British Columbia / <i>Colombie-Britannique</i>	
(Civil / <i>civile</i>)	Russell Getz
(Criminal / <i>pénale</i>)	Richard de Boer
Canada	
(Civil / <i>civile</i>)	Kathryn Sabo
(Criminal / <i>pénale</i>)	Catherine Kane
Manitoba	
(Civil / <i>civile</i>)	C. Lynn Romeo
(Criminal / <i>pénale</i>)	Kusham Sharma
New Brunswick / <i>Nouveau-Brunswick</i>	
(Civil / <i>civile</i>)	Elizabeth Strange
(Criminal / <i>pénale</i>)	Luc Labonté

Newfoundland and Labrador / *Terre-Neuve-et-Labrador*

(Civil / *civile*) Kendra Wright
(Criminal / *pénale*) Elaine Reid

Northwest Territories / *Territoires du Nord-ouest*

(Civil / *civile*) Ian Rennie
(Criminal / *pénale*) Laura Seddon

Nova Scotia / *Nouvelle-Écosse*

(Civil / *civile*) David H. Nurse
(Criminal / *pénale*) Kathy E. Pentz and
Ronald J. MacDonald, Q.C.

Nunavut

(Civil / *civile*) Susan L. Hardy
(Criminal / *pénale*) André Thorsen

Ontario

(Civil / *civile*) John Lee
(Criminal / *pénale*) Earl Fruchtman

Prince Edward Island / *Île-du-Prince-Édouard*

(Civil / *civile*) Katharine Tummon
(Criminal / *pénale*) Gerald E. Quinn, Q. C.

Quebec / *Québec*

(Civil / *civile*) Vincent Pelletier
(Criminal / *pénale*) Daniel Grégoire

Saskatchewan

(Civil / *civile*) Darcy McGovern
(Criminal / *pénale*) W. Dean Sinclair

Yukon

(Civil / *civile*) Michel Gélinas
(Criminal / *pénale*) Lee Kirkpatrick

LIST OF DELEGATES / LISTE DES DÉLÉGUÉ(E)S

ALBERTA

Criminal Section / Section pénale

JOSH HAWKES, Appellate Counsel
Appeals Branch, Alberta Justice
3rd floor, Centrium Place, 300, 332 – 6 Avenue S.W.
Calgary, Alberta T2P 0B2
Tel: 403-297-6005. Fax: 403-297-3453. E-mail: josh.hawkes@gov.ab.ca

SARAH LANGLEY, Appeals & Prosecution Policy Branch
3rd Floor North, Bowker Building, 9833 – 109 Street
Edmonton, Alberta T5K 2E8
Tel: 780-427-5343. Fax: 780-422-1106. E-mail: sarah.langley@gov.ab.ca

RICK STROPPEL, Q.C., (Criminal Trial Lawyers Association)
Youth Criminal Defence
600, 10310 Jasper Avenue N.W.
Edmonton, Alberta T5J 2W4
Tel: 780-644-4893. Fax: 780-427-9367. E-mail: rstroppe@ycdo.ca

NOLAN D. STEED, Q.C., Executive Director
Constitutional and Aboriginal Law and Legislative Reform
4th Floor, Bowker Building, 9833 – 109 Street
Edmonton, Alberta T5K 2E8
Tel: 780-422-9653. Fax: 780-425-0307. E-mail: nolan.steed@gov.ab.ca

Civil Section / Section civile

SARAH J. DAFOE, Barrister and Solicitor
Legislative Reform, Justice and Attorney General
Room 203B, Bowker Building, 9833 – 109 Street
Edmonton, Alberta T5K 2E8
Tel: 780-415-6688. Fax: 780-422-7366. E-mail: sarah.dafoe@gov.ab.ca

PETER J.M. LOWN, Q.C., Director
Alberta Law Reform Institute
402 Law Centre, University of Alberta
Edmonton, Alberta T6G 2H5
Tel: 780-492-3374. Fax: 780-492-1790. E-mail: plown@alri.ualberta.ca

SANDRA PETERSSON, Research Manager
Alberta Law Reform Institute
402 Law Centre, University of Alberta
Edmonton, Alberta T6G 2H5

Tel: 780-492-3374. Fax: 780-492-1090. E-mail: speterss@alri.ualberta.ca

GENEVIÈVE TREMBLAY-MCCAIG, Counsel
Alberta Law Reform Institute
Room 4368, Murray Fraser Hall, University of Calgary, 2500 University Dr., N.W.
Calgary, Alberta T2N 1N4

Tel: 403-297-4834. Fax: 403-282-8325. E-mail: gmccaig@alri.ualberta.ca

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE
Civil Section / Section civile

RUSSELL GETZ, Legal Counsel
Justice Services Branch, Civil and Family Law Policy Office
Ministry of Attorney General
8th Floor, 1001 Douglas Street, P.O. Box 9222, Stn Prov Govt
Victoria, B.C., V8W 9J1

Tel: 250-387-5006. Fax: 250-387-1189. E-mail: russell.getz@gov.bc.ca

GREGORY STEELE, Q.C.
Steele, Urquhart Payne
Barristers and Solicitors
1340 – 1090 West Georgia Street, Vancouver, B.C. V6E 3V7

Tel: 604-684-5373. Fax: 604-684-1815. E-mail: gsteele@steelelawyers.com

ARTHUR L. CLOSE, Q.C.
234 – 4th Avenue
New Westminster, B.C. V3L 1N7

Tel: 604-526-1930. E-mail: aclose@shaw.ca

JIM EMMERTON, Executive Director
British Columbia Law Institute
1822 East Mall, University of British Columbia
Vancouver, B.C. V6T 1Z1

Tel: 604-822-0145. Fax: 604-822-0144. E-mail: jemmerton@bcli.org

LAURA WATTS, Director
Canadian Centre for Elder Law Studies and Staff Lawyer
British Columbia Law Institute
1822 East Mall, University of British Columbia
Vancouver, B.C. V6T 1Z1

Tel: 604-822-0633. Fax: 604-822-0144. E-mail: lwatts@bcli.org

LISA PETERS, (CBA-BC Branch)

c/o Lawson, Lundell LLP

1600 Cathedral Place, 925 West Georgia Street

Vancouver, B.C. V6C 3L2

Tel: 604-631-9207. Fax: 604-669-1620. E-mail: lpeters@lawsonlundell.com

CANADA

Criminal Section / Section pénale

CATHERINE KANE

A/Senior General Counsel

Criminal Law Policy Section

Justice, Canada

EMB – Room 5009, 284 Wellington Street

Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-957-4690. Fax: 613-952-1110. E-mail: catherine.kane@justice.gc.ca

STÉPHANIE O'CONNOR, Avocate

Section de la politique en matière de droit pénal

Justice Canada

ÉCE – Pièce: 5060, 284, rue Wellington

Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tél : 613-948-7419. Téléc : 613-941-9310. Courriel : stephanie.oconnor@justice.gc.ca

JULIE BESNER, Avocate

Section de la politique en matière de droit pénal

Justice Canada

ÉCE – Pièce: 5280, 284, rue Wellington

Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tél : 613-957-4784. Téléc : 613-941-9310. Courriel : Julie.besner@justice.gc.ca

ANOUEK DESAULNIERS, Avocate-conseil

Section de la politique en matière de droit pénal

Justice Canada

ÉCE – Pièce 5073, 284, rue Wellington

Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tél : 613-954-1658. Téléc : 613-954-9310. Courriel : anouk.desaulniers@justice.gc.ca

KAREN MARKHAM, Counsel

Criminal Law Policy Section, Justice Canada

EMB – Room 5123, 284 Wellington Street

Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-957-4209. Fax: 613-941-9310. E-mail: karen.markham@justice.gc.ca

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

JOANNE KLINEBERG, Counsel
Criminal Law Policy Section, Justice Canada
EMB – Room 5045, 284 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-957-0199. Fax: 613-941-9310. E-mail: Joanne.klineberg@justice.gc.ca

JOANNE DOMPIERRE, Counsel
Criminal Law Policy Section, Justice Canada
EMB – Room 5025, 284 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-948-4195. Fax: 613-941-9310. E-mail: joanne.dompierre@justice.gc.ca

LUCIE ANGERS, Avocate générale et directrice des relations externes
Section de la politique en matière de droit pénal
Justice Canada
284, rue Wellington
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tél : 613-957-4750. Téléc : 613-941-9310. Courriel : langers@justice.gc.ca

NANCY IRVING, Senior Counsel
Office of the Director of Public Prosecutions
Public Prosecution Service of Canada
Room 1121, 222, Queen Street, 222 rue Queen
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-941-4079. Fax: 613-941-8742. E-mail: nancy.irving@ppsc-sppc.gc.ca

URSULA HENDEL, Counsel/Avocate
Public Prosecution Service of Canada/Bureau du directeur des poursuites pénales
Room 1122, Pièce 1122, 222 Queen Street, 222, rue Queen
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-946-3819. Fax: 613-941-8742. E-mail: ursula.hendel@dpp.gc.ca

JOSHUA A. WEINSTEIN, Chair
National Criminal Justice Section
Canadian Bar Association
Myers Weinberg LLP
724-240 Graham Avenue
Winnipeg, Manitoba R3C 0H7

Tel: 204- 926-1522. Fax: 204-956-0626. E-mail: jweinstein@myersfirm.com

SUHAIL AKHTAR, Section Chair
Ontario Branch, National Criminal Justice Section,
Canadian Bar Association
Assistant Crown Attorney
Ministry of Attorney General
720 Bay Street, 6th Floor
Toronto, Ontario M5G 2K1

Tel: 416-990-9560. Fax: 416-325-84-95. E-mail: suhail.akhtar@ontario.ca

MARVIN BLOOS, Q.C., Appellate Counsel
Canadian Council of Criminal Defence Lawyers
300-10110 – 107th Street
Edmonton, Alberta. T5J 1J4

Tel: 780-421-4766. Fax: 780-429-0346. E-mail: bloos@appeals.ca

MARK. A. LAPOWICH
(Canadian Council of Criminal Defence Lawyers)
William Trudell Professional Corporation
116 Simcoe Street, Suite 100, Toronto, Ontario M5H 4E2

Tel: 416-598-2019. Fax: 416-596-2599.
E-mail: MLapowich@simcoechambers.com

Civil Section / Section civile

KATHRYN SABO, General Counsel/Avocate générale
International Private Law Section/Section du droit privé international
Department of Justice Canada/Ministère de la Justice Canada
284, rue Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel/tél : 613-957-4967. Fax/télé : 613-941-4088
E-mail/courriel : kathryn.sabo@justice.gc.ca

MIREILLE-FRANCE LEBLANC, Counsel/Avocate
Department of Justice/Ministère de la Justice
International Private Law Section /Section du droit privé international
East Memorial Building, Room 5303/Édifice commémoratif de l'Est, pièce 5303
284 Wellington Street/284, rue Wellington
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel/tél : 613-957-1374. Fax/télé : 613-941-4088
E-mail/courriel : mireille-france.leblanc@justice.gc.ca

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

MARIE RIENDEAU, Counsel/Avocate
Department of Justice/Ministère de la Justice
International Private Law Section/Section du droit privé international
East Memorial Building, Room 5199/Édifice commémoratif de l'est, pièce 5199
284 Wellington Street/284, rue Wellington
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel/tél : 613-941-9185. Fax/télec : 613-941-4088.
E-mail/courriel : mriendea@justice.gc.ca

MANON DOSTIE, Counsel/Avocate
Department of Justice/Ministère de la Justice
International Private Law Section/Section du droit privé international
East Memorial Building, room 5304/Édifice commémoratif de l'est, pièce 5304
284 Wellington Street/284, rue Wellington
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel/tél: 613-957-7882. Fax/télec: 613-941-4088.
E-mail: Manon Dostie@justice.gc.ca

MOUNIA ALLOUCH, Counsel/Avocate
Department of Justice/Ministère de la Justice
International Private Law Section/Section du droit privé international
East Memorial Building, room 5299/Édifice commémoratif de l'est, pièce 5299
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel/tél : 613-946-7472. Fax:/télec : 613-941-4088.
E-mail/courriel : mounia.allouch@justice.gc.ca

ROMY OCHMANN ST-JEAN, Articling Student/Stagiaire en droit
Department of Justice/Ministère de la Justice
International Private Law Section/Section du droit privé international
East Memorial Building, room 5283/Édifice commémoratif de l'est, pièce 5283
284 Wellington Street/284, rue Wellington
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel : 613-948-3468. Fax : 613-941-4088. E-mail : rostjean@justice.gc.ca

WAYNE D. GRAY
(CBA National)
McMillan Binch LLP
181 Bay Street, Suite 4400, Toronto, Ontario H5J 2T3

Tel: 416-865-7842. Fax: 416-85-7048. E-mail: wayne.gray@mcmillan.ca

MANITOBA
Criminal Section / Section pénale

KUSHAM SHARMA, Crown Attorney
Manitoba Prosecution Service
510–405 Broadway
Winnipeg, Manitoba R3C 3L6

Tel: 204-945-6442. Fax: 204-945-1260. E-mail: kusharma@gov.mb.ca

JO-ANN NATUIK, Director of Regional Prosecutions and Legal Education
Manitoba Justice
510–405 Broadway, Winnipeg, Manitoba R3C 3L6

Tel: 204-945-2860. Fax: 204-948-2392. E-mail: Jo-Ann.Natuik@gov.mb.ca

Civil Section / Section civile

LYNN ROMEO, Director
Civil Legal Services
Manitoba Department of Justice
730–405 Broadway, Winnipeg, Manitoba R3C 3L6

Tel: 204-945-2845. Fax: 204-948-2244. E-mail: lromeo@gov.mb.ca

GAIL MILDREN, General Counsel
Civil Legal Services
Manitoba Justice
730–405 Broadway, Winnipeg, Manitoba R3C 3L6

Tel: 204-945-2844. Fax: 204-948-2041. E-mail: gail.mildren@gov.mb.ca

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK
Criminal Section / Section pénale

LUC J. LABONTÉ, Crown Prosecutor
Department of Justice and Attorney General
21 Ocean Limited Way, Suite 200, Emmerson Park
Moncton, New Brunswick E1C 0J4

Tel: 506-851-3388. Fax: 506-851-3643. E-mail: luc.labonte@gnb.ca

Civil Section / Section civile

ELIZABETH STRANGE, Director
Legislative Services
Office of the Attorney General, Government of New Brunswick
670 King Street, P. O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick E3B 5H1

Tel: 506-453-7426. Fax: 506-457-7899. E-mail: elizabeth.strange@gnb.ca

**NEWFOUNDLAND AND LABRADOR /
TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR
Criminal Section / Section pénale**

EDWARD J. CARDWELL, Q.C., Assistant Director of Public Prosecutions (A)
Government of Newfoundland and Labrador
Department of Justice, Public Prosecutions Division
P. O. Box 8700
St. John's, Newfoundland A1B 4J6

Tel: 709-729-1179. Fax: 709-729-2119. E-mail: tedcardwell@gov.nl.ca

DAVID ORR, The Honourable Judge
(Canadian Association of Provincial Court Judges)
Law Courts, St. John's Provincial Court
Box 68, Atlantic Place, 215 Water Street
St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6C9

Tel: 709-729-1004. Fax: 709-729-2161. E-mail: dorr@provincial.court.nl.ca

Civil Section / Section civile

KENDRA WRIGHT, Solicitor
Department of Justice, Civil Division
Government of Newfoundland and Labrador
4th Floor, East Block, Confederation Bldg., P.O. Box 8700
St. John's, Newfoundland A1B 4J6

Tel: 709-729-2034. Fax: 709-729-2129. E-mail: kendrawright@gov.nl.ca

**NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST
Civil Section / Section civile**

IAN RENNIE
Legislation Division
Department of Justice, Government of the Northwest Territories
Courthouse, 4th Floor, 4903 49th Street, P.O. Box 1320
Yellowknife, NT X1A 2L9

Tel: 867-873-7462. Fax: 867-873-0234. E-mail: Ian_Rennie@gov.nt.ca

**NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE
Criminal Section / Section pénale**

RONALD J. MACDONALD, Q. C.
Senior Crown Counsel
Criminal Law Policy Advisor, Department of Justice
155 Main Street, P. O. Box 1192
Antigonish, N.S. B2G 2L6

Tel: 902-863-7445. Fax: 902-863-7485. E-mail: MACDONRJ@gov.ns.ca

Civil Section / Section civile

DAVID H. NURSE, Solicitor
Department of Justice, Province of Nova Scotia
P.O. Box 7
Halifax, Nova Scotia B3J 2L6

Tel: 902-424-5155. Fax: 902-434-7120. E-mail: nursedh@gov.ns.ca

JOHN E.S. BRIGGS, Executive Director
Law Reform Commission of Nova Scotia
2nd Floor, 1484 Carlton Street
Halifax, Nova Scotia B3H 3B7

Tel: 902-423-2633. Fax: 902-423-0222. E-mail: jbriggs@lawreform.ns.ca

NUNAVUT

Civil Section / Section civile

SUSAN L. HARDY, Legislative Counsel
Department of Justice, Government of Nunavut
Box 1000, Stn. 550
Iqaluit, Nunavut X0A 0H0

Tel: 867-975-6334. Fax: 867-975-6189. E-mail: SHardy@gov.nu.ca

ONTARIO

Criminal Section / Section pénale

EARL FRUCHTMAN, Acting Director, Crown Law Criminal
Ministry of the Attorney General
10th Floor, 720 Bay Street
Toronto, Ontario M5G 2K1

Tel: 416-326-4661. Fax: 416-326-4656. E-mail: earl.fruchtman@jus.gov.on.ca

ERIN WINOCUR, Crown Counsel
Criminal Law Policy Branch
9th Floor, 720 Bay Street,
Toronto, Ontario M5G 2K1

Tel: 416-314-0610. Fax: 416-314-6646. E-mail: erin.winocur@ontario.ca

LOUISE DUPONT, Assistant Crown Attorney
Ottawa Courthouse
161 Elgin Street, Suite 3045
Ottawa, Ontario K2P 2K1

Tel: 613-239-1200. Fax: 613-239-1214. E-mail: louise.dupont@ontario.ca

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

ELAINE EVANS, Assistant Crown Attorney
26 Second Street West
Cornwall, Ontario K6J 1G3

Tel: 613-932-5903. Fax: 613-936-2157. E-mail: elaine.evans@ontario.ca

ANDRE RADY (Ontario Criminal Lawyers Association)
Criminal Law Chambers, 171 Queens Avenue, Suite 720
London, Ontario N6A 5J7

Tel: 519-434-7239. Fax: 519-434-2526. E-mail: arady@crimlawchambers.com

Civil Section / Section civile

JOHN LEE, Counsel
Policy Division, Ministry of the Attorney General
7th Floor, 720 Bay Street
Toronto, Ontario M5G 2K1

Tel: 416-326-3589. Fax: 416-326-2699. E-mail: john.a.lee@ontario.ca

JOHN D. GREGORY, General Counsel
Policy Division, Ministry of the Attorney General
720 Bay Street
Toronto, Ontario M5G 2K1

Tel: 416-326-2503. Fax: 416-326-2699. E-mail: john.d.gregory@ontario.ca

R. LEE AKAZAKI, C.S., (Ontario Bar Association)
Gilbertson Davis Emerson LLP
Barristers and Solicitors
20 Queen Street West, Suite 2020
Toronto, Ontario M5H 3R3

Tel: 416-979-2020. Fax: 416-979-1285. E-mail: lakazaki@gilbertsondavis.com

PATRICIA HUGHES, Executive Director
Law Commission of Ontario
Computer Methods Building, Suite 201, 4850 Keele Street
Toronto, Ontario M3J 1P3

Tel: 416-650-8406. Fax: 416-736-5736 E-mail: LawCommission@lco-cdo.org

PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Civil Section / Section civile

KATHARINE TUMMON, Director
Consumer, Corporate and Insurance Services
Office of the Attorney General
P.O. Box 2000
Charlottetown, P.E.I. C1A 7N8

Tel: 902-368-4542. Fax: 902-368-5283. E-mail: kptummon@gov.pe.ca

QUÉBEC / QUEBEC
Section pénale / Criminal Section

DANIEL GRÉGOIRE

Procureur aux poursuites criminelles et pénales
Bureau des affaires criminelles et jeunesse
Directeur des poursuites criminelles et pénales
Ministère de la Justice
Iberville Un 1195, avenue Lavigerie – Bureau 60
Québec (Québec) G1V 4N3

Tél : 418-643-9059 poste 20894. Téléc : 418-644-3428.
Courriel : dgregoire@justice.gouv.qc.ca

ALAIN PERREAULT

Directeur adjoint des poursuites criminelles et pénales (DPCP)
1195 Avenue Lavigerie, bureau 60
Québec (Québec) G1V 4N3

Tél : 418-643-4085, poste 20868. Téléc : 418-643-7462.
Courriel : aperreault@justice.gouv.qc.ca

MICHEL BRETON, Procureur en chef des poursuites criminelles et pénales
Bureau de Service-conseil,
Palais de Justice, 109, rue St-Charles – Bureau 1.10
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 2C2

Tél : 450-347-5067, poste 64772. Téléc : 450-347-0856.
Courriel : michel.beton@justice.gouv.qc.ca

MAURICE GALARNEAU, L'honorable Juge en chef adjoint
Chambre criminelle et pénale
Cour du Québec, Palais de justice
1, rue Notre-Dame E., Montréal (Québec) H2Y 1B6

Tél : 418-393-2593. Téléc : 418-939-2065

NICOLE DUFOUR, Avocate

Service de recherche et législation
Barreau du Québec
Maison du Barreau, 445 boul. St. Laurent 6^{ième} étage
Montréal (Québec) H2Y 3T8

Tél : 514-954-3163. Téléc : 514-954-3463. Courriel : nicole.dufour@barreau.qc.ca

Section civile / Civil Section

VINCENT PELLETIER

Direction des affaires législatives
Ministère de la Justice
1200 Route de l'Église, 4e étage
Sainte-Foy, (Québec) G1V 4M1

Tél : 418-643-6552 poste 20808. Téléc : 418-643-9749.

Courriel : vpelletier@justice.gouv.qc.ca

MYRIAM ANCTIL, Avocate

Direction des affaires législatives
Ministère de la Justice
1200, route de l'Église, 4e étage
Québec (Québec) G1V 4M1

Tél : 418-643-6552 poste 20831. Téléc : 418-643-9749.

Courriel : myriam.anctil@justice.gouv.qc.ca

CATHERINE DAGENAI, Avocate

Service de recherche et législation
Barreau du Québec, Maison du Barreau
445 boul. St. Laurent 6^{ième} étage
Montréal (Québec) H2Y 3T8

Tél : 514-954-3400 poste 3145. Téléc : 514-954-3463.

Courriel : cdagenais@barreau.qc.ca

CHARLAINE BOUCHARD, Professeure

(Chambre des Notaire du Québec)
Faculté de droit, Université Laval
Bureau 7112, Pavillon Charles-De Koninck
Québec (Québec) G1K 7P4

Tél : 418-656-2131 poste 6949. Téléc : 418-656-7937.

Courriel : Charlaaine.Bouchard@fd.ulaval.ca

SASKATCHEWAN

Criminal Section / Section pénale

W. DEAN SINCLAIR, Director of Appeals

Public Prosecutions, Saskatchewan Justice
3rd Floor, 1874 Scarth Street
Regina, Saskatchewan S4P 4B3

Tel: 306-787-5490. Fax: 306-787-8878. E-mail: dean.sinclair@gov.sk.ca

LANE WIEGERS, Senior Crown Prosecutor
Public Prosecutions, Saskatchewan Justice
300 - 1874 Scarth Street
Regina, Saskatchewan S4P 4B3

Tel: 306-787-5490. Fax: 306-787-8878. E-mail: lane.wiegers@gov.sk.ca

Civil Section / Section civile

SUSAN C. AMRUD, Q.C., Executive Director
Public Law Division, Saskatchewan Justice
800 - 1874 Scarth Street
Regina, Saskatchewan S4P 4B3

Tel: 306-787-8990. Fax: 306-787-9111. E-mail: susan.amrud@gov.sk.ca

DARCY MCGOVERN, Senior Crown Counsel
Legislative Services, Saskatchewan Justice
800 - 1874 Scarth Street
Regina, Saskatchewan S4P 4B3

Tel: 306-787-5662. Fax: 306-787-9111. E-mail: darcy.mcgovern@gov.sk.ca

MICHAEL FINLEY, Director of Research
Law Reform Commission of Saskatchewan
410 26th Street West
Saskatoon, Saskatchewan S7L 0H9

Tel: 306-665-6428. E-mail: mjfinley@sasktel.net

YUKON

Criminal Section / Section pénale

LEE KIRKPATRICK, Head of Prosecutions
Department of Justice
Box 2703 (J-2)
Whitehorse, Yukon Y1A 2C6

Tel : 867-667-5100. Fax: 867-393-6379. E-mail: Lee.Kirkpatrick@gov.yk.ca

Civil Section / Section civile

MICHEL GÉLINAS, Bilingual Legislative Counsel
Department of Justice, Government of Yukon
Box 2703 (J-2D)
Whitehorse, Yukon Y1A 2C6

Tel: 867-667-8099. Fax: 86-393-6379. E-mail: michel.gelinas@gov.yk.ca

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

CLAUDETTE N. RACETTE,
Executive Director/Directrice administrative
c/o rue 622 Hochelaga Street
Ottawa, Ontario K1K 2E9
Tel: 613-747-1695. Fax: 613-941-9310. E-mail: racette@magma.ca

CLARK W. DALTON, Q.C.
Projects Coordinator
Suite 203, 9909 - 110 St.
Edmonton, Alberta T5K 2E5
Tel: 780-482-5192. Fax: 780-492-1790. E-mail: talaria@shaw.ca

**GUESTS / INVITÉ(E)S
Australia and New Zealand / Australie et la Nouvelle Zélande**

AMANDA DAVIES, Special Advisor
Human Rights Branch, Attorney-General's Department
3-5 National Circuit
Barton ACT 2600
Tel: +6126141 3455. Fax: +6126141 3488. E-mail: Amanda.Davies@ag.gov.au

Mexico / Mexique

JORGE A. SÁNCHEZ CORDERO, President
Mexican Center of Uniform Law
Arquimedes # 36, Polanco 11560
Ciudad de México, México.
Tel: (00).(52).(55).52.81.21.08 or (00).(52).(55).52.81.20.49,
Fax: (00).(52).(55).52.81.03.37.
E-mail: jorgeas@mx.inter.net or notario@notaria 153.com.mx

United States / États Unis

STEIN, ROBERT A., President
Uniform Law Commission
c/o University of Minnesota Law School
229 19th Avenue South
Minneapolis, MN 55455
Tel: 612-625-3047. Fax: 612-625-2011. Email: stein@umn.edu

MARTHA WALTERS, Justice
Immediate Past President
Uniform Law Commission
c/o Oregon Supreme Court
1163 State Street, Salem, OR 97301-2563.

Tel: 503-986-5668. E-mail: martha.l.walters@ojd.state.or.us

Ontario

DOUG MELVILLE, Acting Ombudsman and CEO
Ombudsman for Banking Services and Investments (OBSI)
401 Bay Street, Suite 1505
Toronto, Ontario M5H 2Y4

Tel: 416-225-4539. Fax: 416-225-4722. E-mail: dmelville@obsi.ca

PRESENTERS / PRÉSENTATEURS(TRICES)

Civil Section / Section civile

Assisted Human Reproduction / Procréation médicalement assistée

BETTY ANN POTRUFF, Q.C., Executive Director
Policy, Planning and Evaluation, Ministry of Justice and Attorney General
310-1874 Scarth Street
Regina, Saskatchewan S4P 4B3

Tel: 306-787-8954. Fax: 306-787-9008. E-mail: bettyann.potruff@gov.sk.ca

**Fraudulent Conveyances and Preferences /
Transferts frauduleux et traitements préférentiels**

TAMARA BUCKWOLD, Professor
Faculty of Law, Law Centre, University of Alberta
Edmonton, Alberta T6G 2H5

Tel: 780-492-8414. E-mail: tbuckwold@law.ualberta.ca

**UN Convention on Independent Guarantees and Stand-by
Letters of Credit / Convention des Nations Unies sur les garanties
indépendantes et les lettres de crédit stand-by**

STEVEN P. JEFFERY
Blaney McMurtry LLP
2 Queen Street East, Suite 1500
Toronto, Ontario M5C 3G5

Tel: 416-593-3939. Fax: 416-593-2966. E-mail: sjeffery@blaney.com

MARC LACOURSIÈRE, Professeur
Université Laval, Faculté de droit
Suite 1121, Pavillon Charles-de-Koninck
Québec (Québec) G1K 7P4

Tél : 518-656-2131, ext. 3855. Téléc : 518-656-7230.
Courriel : marc.lacoursiere@fd.ulaval.ca

**Wills and Succession – Conflict Provisions /
Testaments et successions – Dispositions sur les conflits de lois**

GERALD B. ROBERTSON, Q.C.
Law Centre, University of Alberta
Edmonton, Alberta T6G 2H5

Tel: 780-492-3348. E-mail: groberts@law.ualberta.ca

Criminal section / Section pénale

**Taking Into Account Pre-Sentence Custody and the Availability of Certain
Sentencing Measures / La prise en compte de la détention présentencielle
et la disponibilité de certaines mesures de détermination de la peine**

RANDALL RICHMOND

Procureur en chef adjoint aux poursuites criminelles et pénales
Bureau de lutte au crime organisé
2050, rue de Bleury, bureau 8.88
Montréal (Québec) H3A 2J5

Tél : 514-873-3922, poste 53242. Téléc : 514-864-0847.
E-mail : rrichmond@justice.gouv.qc.ca

OBSERVERS / OBSERVATEURS(TRICES)

Criminal section / Section pénale

KAREN AUDCENT, Senior Counsel
Criminal Law Policy Section, Justice Canada
EMB, Room, 284 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-957-4733. E-mail: Karen.audcent@justice.gc.ca

LISETTE LAFONTAINE, Senior Counsel
Justice Canada, Criminal Law Policy Section
EMB – Room 5069, 284 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-957-4737. E-mail: Lisette-lafontaine@justice.gc.ca

TARA BERISH, Counsel
Criminal Law Policy Section, Justice Canada
EMB – Room 5099, 284 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-952-7335: E-mail: Tara.berish@justice.gc.ca

TRANG DAI NGUYEN, Counsel
Criminal Law Policy Section, Justice Canada
EMB – Room 5038, 284 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-957-4713. E-mail: Trang.nguyen-dai@justice.gc.ca

ROB AKMAN, Student at law
Criminal Law Policy Section, Justice Canada
EMB – Room 5046, 284 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-957-3902. E-mail: Rob.akman@justice.gc.ca

FRANÇOIS LACASSE, Avocat-conseil
Service des poursuites pénales du Canada
Coordination des litiges en Cour suprême
ÉCE – Pièce 2215, 284 rue Wellington
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tél : 613-957-4770. Téléc. : 613-941-7865. Courriel : francois.lacasse@sppc.gc.ca

HISTORICAL NOTE

[1] Over ninety years ago, the Canadian Bar Association recommended that each provincial government provide for the appointment of commissioners to attend conferences organized for the purpose of promoting uniformity of legislation among the provinces.

[2] The recommendation of the Canadian Bar Association was based upon, first, the realization that it was not organized in a way that it could prepare proposals in a legislative form that would be attractive to provincial governments, and second, observation of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, which had met annually in the United States since 1892 (and still does, now known as the Uniform Law Commission) to prepare model and uniform statutes. The subsequent adoption by many of the state legislatures of these Acts has resulted in a substantial degree of uniformity of legislation throughout the United States, particularly in the field of commercial law.

[3] The Canadian Bar Association's idea was soon implemented by most provincial governments and later by the others. The first meeting of commissioners appointed under the authority of provincial statutes, or by executive action in those provinces where no provision was made by statute, took place in Montreal on September 2nd, 1918, and there the Conference of Commissioners on Uniformity of Laws throughout Canada was organized. In the following year the Conference changed its name to the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada and, in 1974, to the Uniform Law Conference of Canada.

[4] Although work was done on the preparation of a constitution for the Conference in 1918-19 and in 1944 and was discussed in 1960-61, 1974 and 1990, the decision on each occasion was to carry on without the strictures and limitations that would have resulted from the adoption of a formal written constitution. The Conference did, however, finally adopt a formal constitution and bylaws in 1996.

[5] Since the organizational meeting in 1918 the Conference has met, with a few exceptions, shortly before or shortly after the annual meeting of the Canadian Bar Association. The following is a list of the dates and places of the meetings of the Conference:

1918. Sept. 2-4, Montreal.	1926. Aug. 27, 28, 30, 31, Saint John.
1919. Aug. 26-29, Winnipeg.	1927. Aug. 19, 20, 22, 23, Toronto.
1920. Aug. 30, 31, Sept. 1-3, Ottawa.	1928. Aug. 23-25, 27, 28, Regina.
1921. Sept. 2, 3, 5-8, Ottawa.	1929. Aug. 30, 31, Sept. 2-4, Quebec.
1922. Aug. 11, 12, 14-16, Vancouver.	1930. Aug. 11-14, Toronto.
1923. Aug. 30, 31, Sept. 1, 3-5, Montreal.	1931. Aug. 27-29, 31, Sept. 1, Murray Bay.
1924. July 2-5, Quebec.	1932. Aug. 25-27, 29, Calgary.
1925. Aug. 21, 22, 24, 25, Winnipeg.	1933. Aug. 24-26, 28, 29, Ottawa.

HISTORICAL NOTE

1934. Aug. 30, 31, Sept. 1-4, Montreal.	1972. Aug. 21-25, Lac Beauport.
1935. Aug. 22-24, 26, 27, Winnipeg.	1973. Aug. 20-24, Victoria.
1936. Aug. 13-15, 17, 18, Halifax.	1974. Aug. 19-23, Minaki.
1937. Aug. 12-14, 16, 17, Toronto.	1975. Aug. 18-22, Halifax.
1938. Aug. 11-13, 15, 16, Vancouver.	1976. Aug. 19-27, Yellowknife.
1939. Aug. 10-12, 14, 15, Quebec.	1977. Aug. 18-27, St. Andrews.
1940. No meeting.	1978. Aug. 17-26, St. John's.
1941. Sept. 5, 6, 8-10, Toronto.	1979. Aug. 16-25, Saskatoon.
1942. Aug. 18-22, Windsor.	1980. Aug. 14-23, Charlottetown.
1943. Aug. 19-21, 23, 24, Winnipeg.	1981. Aug. 20-29, Whitehorse.
1944. Aug. 24-26, 28, 29, Niagara Falls.	1982. Aug. 19-28, Montebello.
1945. Aug. 23-25, 27, 28, Montreal.	1983. Aug. 18-27, Quebec.
1946. Aug. 22-24, 26, 27, Winnipeg.	1984. Aug. 18-24, Calgary.
1947. Aug. 28-30, Sept. 1, 2, Ottawa.	1985. Aug. 9-16, Halifax.
1948. Aug. 24-28, Montreal.	1986. Aug. 8-15, Winnipeg.
1949. Aug. 23-27, Calgary.	1987. Aug. 8-14, Victoria.
1950. Sept. 12-16, Washington, D.C.	1988. Aug. 6-12, Toronto.
1951. Sept. 4-8, Toronto.	1989. Aug. 13-18, Yellowknife.
1952. Aug. 26-30, Victoria.	1990. Aug. 12-17, Saint John.
1953. Sept. 1-5, Quebec.	1991. Aug. 11-16, Regina.
1954. Aug. 24-28, Winnipeg.	1992. Aug. 9-14, Corner Brook.
1955. Aug. 23-27, Ottawa.	1993. Aug. 15-19, Edmonton.
1956. Aug. 28-Sept. 1, Montreal.	1994. Aug. 7-11, Charlottetown.
1957. Aug. 27-31, Calgary.	1995. Aug. 6-10, Quebec.
1958. Sept. 2-6, Niagara Falls.	1996. Aug. 11-15, Ottawa.
1959. Aug. 25-29, Victoria.	1997. Aug. 17-21, Whitehorse.
1960. Aug. 30-Sept. 3, Quebec.	1998. Aug. 16-20, Halifax.
1961. Aug. 21-25, Regina.	1999. Aug. 15-19, Winnipeg.
1962. Aug. 20-24, Saint John.	2000. Aug. 13-17, Victoria.
1963. Aug. 26-29, Edmonton.	2001. Aug. 19-23, Toronto.
1964. Aug. 24-28, Montreal.	2002. Aug. 18-22, Yellowknife.
1965. Aug. 23-27, Niagara Falls.	2003. Aug. 10-14, Fredericton.
1966. Aug. 22-26, Minaki.	2004. Aug. 22-26, Regina.
1967. Aug. 28-Sept. 1, St. John's.	2005. Aug. 21-25, St. John's.
1968. Aug. 26-30, Vancouver.	2006. Aug. 20-24, Edmonton.
1969. Aug. 25-29, Ottawa.	2007. Sept. 9-13, Charlottetown.
1970. Aug. 24-28, Charlottetown.	2008. Aug. 10-14, Quebec.
1971. Aug. 23-27, Jasper.	2009. Aug. 9-13, Ottawa.

[6] Because of wartime travel and hotel restrictions, the annual meeting of the Canadian Bar Association scheduled to be held in Ottawa in 1940 was cancelled, and for the same reasons no meeting of the Conference was held in that year. In 1941 both the Canadian Bar Association and the Conference held meetings, but in 1942 the Canadian Bar Association cancelled its meeting which was scheduled to be held in Windsor. The Conference, however, proceeded with its meeting. This meeting was significant in that the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws in the United States was holding its annual meeting at the same time in Detroit, which permitted several joint sessions to be held with the members of both conferences.

[7] While the Conference is an independent organization that is directly responsible to no government or other authority, it does recognize and in fact fosters its kinship with the Canadian Bar Association. For example, one of the ways of getting a subject on the Conference's agenda is a request from the Association. Second, the Association usually sends observers to one or both of the Civil and Criminal Sections. Third, provincial branches of the Association often arrange to have their members as part of provincial or territorial delegations to the Conference. In addition, the Association is a primary target for consultation when Conference projects seek views of interested parties in developing uniform legislation.

[8] Since 1935 the Government of Canada has sent representatives annually to the meetings of the Conference. Although the Province of Quebec was represented at the organizational meeting in 1918, representation from that province was spasmodic until 1942. Since then, however, representatives of the Bar of Quebec have attended each year; from 1946 to 1990 and from 1993, one or more delegates appointed by the Government of Quebec have also been present.

[9] In 1950 the newly-formed Province of Newfoundland joined the Conference and named delegates to take part in its work.

[10] Since 1963 the meetings have been further enlarged by representatives of the Northwest Territories and the Yukon Territory. In 1999 the Conference expanded to include a representative of Nunavut, following the creation of that territory on 1 April of that year.

[11] In most provinces statutes provide for grants towards the general expenses of the Conference and the expenses of the delegates. In jurisdictions where no legislative action has been taken, representatives are appointed and expenses provided for by order of the executive. The members of the Conference do not receive remuneration for their services. Generally speaking, the appointees to the Conference come from the bench, governmental law departments, faculties of law, the practising profession and, in recent years, law reform commissions and similar bodies.

[12] The appointment of delegates by a government does not of course have any binding effect upon the government, which may or may not choose to act on any of the recommendations of the Conference.

[13] The primary object of the Conference historically, and one of its main objects still, is to promote uniformity of legislation among Canada's provinces and territories on subjects on which uniformity may be found to be possible and advantageous. At the annual meetings of the Conference consideration is given to those branches of the law in which it is desirable and practicable to secure uniformity. Between meetings, the work of the Conference is carried on by correspondence among the members of the Executive, the Jurisdictional Representatives, the Executive Director and the Projects Coordinator, and among the members of the *ad hoc* committees. Matters for the consideration of the Conference may be brought forward by the delegates from any jurisdiction or by the Canadian Bar Association.

[14] Originally, the Conference considered its chief work to be to try to achieve uniformity in subjects covered by existing legislation. The Conference nevertheless went beyond this aim at times, thinking it better to establish and recommend a uniform statute before any legislature dealt with the subject matter rather than to wait until the matter had been legislated upon and then attempt the more difficult task of recommending changes to effect uniformity. More recently, the Conference has shown no preference for harmonizing existing legislation rather than developing entirely new statutes.

[15] Another large step in the development of the Conference's role was the establishment of a section on criminal law and procedure, following a recommendation of the Criminal Law Section of the Canadian Bar Association in 1943. It was pointed out that no body existed in Canada with the proper personnel to study and prepare in legislative form recommendations for amendments to the *Criminal Code* and relevant statutes for submission to the Minister of Justice of Canada. At the 1944 meeting of the Conference a criminal law section was constituted, to which all provinces and Canada appointed representatives. The existing body was renamed the Uniform Law Section, and was later to be renamed the Civil Section.

[16] In 1950, the Canadian Bar Association held a joint annual meeting with the American Bar Association in Washington, D.C. The Conference also met in Washington, giving the members a second opportunity of observing the proceedings of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, which was meeting in Washington at the time. It also gave the Americans an opportunity to attend sessions of the Canadian Conference.

[17] The interest of the Canadians in the work of the Americans and *vice versa* has since been manifested on several occasions, notably in 1965 when the president of the Canadian Conference attended the annual meeting of the United States Conference, in 1975 when the Americans held their annual meeting in Quebec, and in subsequent years when the presidents of the two Conferences or other representatives have exchanged visits to their respective annual meetings.

[18] The most concrete example of sustained collaboration between the American and Canadian conferences is the *Transboundary Pollution Reciprocal Access Act*. This Act was drafted by a joint American-Canadian Committee and recommended by both Conferences in 1982. It is now in force in several provinces and states. That was the first time that the two groups joined in this sort of bilateral lawmaking.

[19] An event of singular importance in the life of this Conference occurred in 1968. In that year Canada became a member of The Hague Conference on Private International Law, whose purpose is to work for the unification of private international law, notably in the fields of commercial law and family law. It is particularly known for its work in determining the law applicable to international cases, what lawyers call the conflicts of laws. In short, The Hague Conference has the same general objectives at the international level as this Conference has within Canada.

[20] The Government of Canada honoured this Conference by asking it to propose one of its members for the Canadian delegation to the 1968 meeting at The Hague. This pattern was followed for the 1972 and several subsequent meetings of The Hague Conference. Since 1968 the Conference has adopted several uniform statutes to facilitate the implementation of Hague conventions in Canada, as well as other important conventions.

[21] The Drafting Section of the Conference was organized in 1968 (as the Legislative Drafting Workshop). The section concerns itself with matters of general interest in the field of parliamentary draftsmanship. For example, it has prepared Uniform Drafting Conventions to harmonize drafting across the country. The section also deals with drafting matters that are referred to it by the Civil Section or by the Criminal Section.

[22] One of the handicaps under which the Conference has laboured since its inception has been the lack of funds for legal research, the delegates often being too busy with their regular work to undertake research in depth. The government of Canada has provided most welcome grants in 1974 and succeeding years, yet it remains a challenge for the Conference to fund its research activities.

[23] At the 1978 annual meeting the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat brought in from Ottawa its first team of interpreters, translators and other specialists and provided its complete line of services, including instantaneous French to English and English to French interpretation, at every sectional and plenary session throughout the sittings of the Conference. These services, with the exception of interpreters for the annual conference, were discontinued in 1995 and the Conference assumed responsibility for producing its work in two languages.

[24] For several years the Conference has made progress towards adopting all its uniform acts in both official languages. In principle this has been done for all uniform statutes since 1990. The Uniform Drafting Conventions are bilingual. The papers discussed at the Conference are also bilingual nowadays.

[25] In 1989 a report entitled “Renewing Consensus for Harmonization of Laws in Canada” was prepared by the Executive. After modifications had been made to reflect written and oral submissions from across the country, the report was adopted at the annual meeting in Saint John in 1990. The operation of the sections and the composition of the Executive were clarified and made more sensitive to the demands of the constituent jurisdictions.

[26] After the 1992 meeting Melbourne Hoyt, Q.C., retired after many years of valuable service as Executive Secretary. He was replaced by Claudette Racette, who assumed the new title of Executive Director. The administration of the Conference, still conducted on a part-time basis, was moved to Ottawa when the change was made.

[27] In 1995 the Conference adopted a new name in French, *la Conférence pour l’harmonisation des lois au Canada*, to reflect more accurately the nature of the process of harmonization in a country with two legal systems. In 1996 the sections became the Civil Section, the Criminal Section and the Drafting Section.

[28] In late 1995 the Conference established its site on the World Wide Web, thanks to the Alberta Law Reform Institute. It published many of its documents on that site, for consultation, for permanent record, and as overflow from the printed proceedings.

[29] In 2001 steps were taken to create a new Conference website independent of the Alberta Law Reform Institute. This was made possible through a grant from the Federal Department of Justice. The website is bilingual and can be accessed through any one of four domain names:

www.ulcc.ca

www.uniformlaw.ca

www.chlc.ca

www.harmonisationlois.ca

The new website provides access not only to the substantive work of the Conference but also to an array of institutional and contact information.

[30] In 1998 the Conference adopted its Commercial Law Strategy, a project to modernize and harmonize key elements of commercial law in Canada. The Commercial Law Strategy was subsequently adopted by Deputy Ministers of Justice and was approved by all Ministers of Justice in December 1999 with a commitment to provide funding to permit it to move forward. In May 2000 Hélène Yaremko-Jarvis assumed the newly-created position of National Coordinator of the Strategy. Tony Hoffman succeeded her in 2003. The Strategy was established as a special project under the auspices of the Conference, with a steering committee that included both delegates to the Conference and non-delegates. The Strategy was restructured in 2005, when the substantial financial support that the federal government had

initially provided was renewed at a lower level. The Strategy continued as a discrete project within the Civil Section, with Clark Dalton assuming the part-time role of Project Coordinator.

[31] Phase I of the Strategy was devoted to building alliances and garnering stakeholder support. Phase II, completed in March 2005, saw the preparation of modernized draft Uniform Acts and other policy guidelines that form the essential building blocks of the infrastructure Canadian businesses need to keep competitive. Phase III of the Strategy will be devoted to completing the work of Phase II and working with constituent jurisdictions to implement the draft legislation and policies.

[32] In 2007, it was decided that the Commercial Law Strategy would be rolled in as part of the Civil Section. In November 2007, the Commercial Law Supervisory Committee reviewed the progress of the Strategy since 1999, and the members felt that the key elements at that time were product development, evergreening existing Uniform Acts and responding to issues as they arose. Phase III of the Strategy would then become part of this process. Also with the Strategy now part of the Civil Section, it was recognized that some reorganization of responsibilities was needed. The members agreed that the Chair of the Civil Section should focus on the current research projects and the annual Conference and that the Advisory Committee should focus on funding and medium and long term planning in both commercial and non-commercial projects.

[33] The Executive Committee subsequently resolved that the Steering Committee formed to oversee the Commercial Law Strategy continue for the purposes of preparing and managing medium and long term plans for the Civil Section; that the name of the Committee be the Advisory Committee on Program Development and Management, reporting to the Chair of the Civil Section; and with membership appointed by the Executive Committee with a view to ensuring the continuity and expertise of the Committee. The Project Coordinator for the Strategy then became coordinator for the newly formed Committee.

[34] A new chapter in the Conference's international relationships began in 2004. The newly created Mexican Uniform Law Centre initiated contact with both the Conference and the National Conference of Commissioners of Uniform State Laws. Representatives of each of the three organizations attended the annual meetings of the others, so our Conference welcomed a delegate from Mexico for the first time.

[35] The same year, the Conference declined NCCUSL's invitation to seek NGO status jointly with them at UNCITRAL. Though the Conference was honoured by the offer, it considered that seeking the status of an NGO at an international organization would be too great a step beyond its primary mandate of making legislative recommendations to the federal, provincial and territorial governments in Canada.



HISTORICAL NOTE

[36] In 2005 the Conference began a more formal process of co-operation with the American and Mexican Conferences with a view to developing some Acts that could be harmonized across North America. Much of this work will centre on initiatives involving the commercial legal infrastructure. The conference received reports on two co-operative projects in 2006 and two further projects reports were expected in 2007. At the 2007 annual meeting, representatives of the Standing Committee of Attorneys General of Australia and New Zealand also attended for the first time.

HISTORIQUE

[1] Il y a déjà plus de quatre-vingt-dix ans, l'Association du barreau canadien a recommandé que chaque gouvernement provincial prévoie la nomination de commissaires qui seraient présents aux conférences organisées dans le but de promouvoir une législation uniforme dans les provinces.

[2] La recommandation de l'Association du barreau canadien était fondée, d'une part, sur la conception nette que l'Association elle-même n'est pas organisée de façon à préparer des propositions de format législatif qui soient attrayantes pour les gouvernements provinciaux et, d'autre part, sur leurs observations de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, qui s'était réunie annuellement aux États-Unis depuis 1892 (et qui se réunit encore, maintenant connue sous le nom de Uniform Law Commission) pour préparer des lois modèles et uniformes. L'adoption subséquente de ces lois par l'assemblée législative de plusieurs États a produit un niveau important d'uniformité législative à travers les États, surtout dans le domaine du droit commercial.

[3] L'idée de l'Association du barreau canadien a bientôt été mise en œuvre par la plupart des gouvernements provinciaux et plus tard par les autres. La première réunion des commissaires nommés en vertu de lois provinciales, ou par action exécutive dans les provinces où aucune disposition n'a été adoptée par voie législative, a eu lieu à Montréal le 2 septembre 1918. C'est alors qu'a été organisée la Conference of Commissioners on Uniformity of Laws throughout Canada. L'année suivante, le nom de la Conférence a changé pour devenir la Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada et, en 1974, à la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada.

[4] Bien que du travail ait été fait en vue de préparer une constitution pour la Conférence en 1918-19 et en 1944 et la même démarche était discutée en 1960-61, 1974 et 1990, la décision à chaque occasion était de continuer sans la rigidité et les restrictions qui auraient résulté de l'adoption d'une constitution formelle écrite. Finalement, la Conférence a néanmoins adopté une constitution formelle et des règlements en 1996.

[5] Depuis la réunion de mise sur pied en 1918, la Conférence s'est réunie, sauf quelques exceptions, durant les semaines peu avant ou peu après la réunion annuelle de l'Association du barreau canadien.

Voici une liste des dates et lieux des réunions de la Conférence:

1918. 2-4 sept., Montréal.	1924. 2-5 juillet, Québec.
1919. 26-29 août, Winnipeg.	1925. 21, 22, 24 et 25 août, Winnipeg.
1920. 30 et 31 août, 1-3 sept., Ottawa.	1926. 27, 28, 30 et 31 août, Saint-Jean.
1921. 2, 3, 5-8 sept., Ottawa.	1927. 19, 20, 22 et 23 août, Toronto.
1922. 11, 12 et 14-16 août, Vancouver.	1928. 23-25, 27 et 28 août, Régina.
1923. 30 et 31 août, 1 et 3-5 sept., Montréal.	1929. 30, 31 août, 2-4 sept., Québec.

1930. 11-14 août, Toronto.	1969. 25-29 août, Ottawa.
1931. 27-29 et 31 août, 1 sept., Murray Bay.	1970. 24-28 août, Charlottetown.
1932. 25-27 et 29 août, Calgary.	1971. 23-27 août, Jasper.
1933. 24-26, 28 et 29 août, Ottawa.	1972. 21-25 août, Lac Beauport.
1934. 30 et 31 août, 1-4 sept., Montréal.	1973. 20-24 août, Victoria.
1935. 22-24, 26 et 27 août, Winnipeg.	1974. 19-23 août, Minaki.
1936. 13-15, 17 et 18 août, Halifax.	1975. 18-22 août, Halifax.
1937. 12-14, 16 et 17 août, Toronto.	1976. 19-27 août, Yellowknife.
1938. 11-13, 15 et 16 août, Vancouver.	1977. 18-27 août, St. Andrews.
1939. 10-12, 14 et 15 août, Québec.	1978. 17-26 août, Saint-Jean T.N.
1940. Aucune réunion.	1979. 16-25 août, Saskatoon.
1941. 5, 6, 8-10 sept., Toronto.	1980. 14-23 août, Charlottetown.
1942. 18-22 août, Windsor.	1981. 20-29 août, Whitehorse.
1943. 19-21, 23 et 24 août, Winnipeg.	1982. 19-28 août, Montebello.
1944. 24-26, 28 et 29 août, Chutes du Niagara.	1983. 18-27 août, Québec.
1945. 23-25, 27 et 28 août, Montréal.	1984. 18-24 août, Calgary.
1946. 22-24, 26 et 27 août, Winnipeg.	1985. 9-16 août, Halifax.
1947. 28-30 août et 1 et 2 sept., Ottawa.	1986. 8-15 août, Winnipeg.
1948. 24-28 août, Montréal.	1987. 8-14 août, Victoria.
1949. 23-27 août, Calgary.	1988. 6-12 août, Toronto.
1950. 12-16 sept., Washington, D.C.	1989. 12-18 août, Yellowknife.
1951. 4-8 sept., Toronto.	1990. 11-17 août, Saint-Jean N.B.
1952. 26-30 août, Victoria.	1991. 9-14 août, Régina.
1953. 1-5 sept., Québec.	1992. 9-14 août, Corner Brook.
1954. 24-28 août, Winnipeg.	1993. 15-19 août, Edmonton
1955. 23-27 août, Ottawa.	1994. 7-11 août, Charlottetown
1956. 28 août-1 sept., Montréal.	1995. 6-10 août, Quebec
1957. 27-31 août, Calgary.	1996. 11-15 août, Ottawa.
1958. 2-6 sept., Chutes du Niagara.	1997. 17-21 août, Whitehorse.
1959. 25-29 août, Victoria.	1998. 16-20 août, Halifax.
1960. 30 août-3 sept., Québec.	1999. 15-19 août, Winnipeg.
1961. 21-25 août, Régina.	2000. 13-17 août, Victoria.
1962. 20-24 août, Saint-Jean N.B.	2001. 19-23 août, Toronto.
1963. 26-29 août, Edmonton.	2002. 18-22 août, Yellowknife.
1964. 24-28 août, Montréal.	2003. 10-14 août, Fredericton.
1965. 23-27 août, Chutes du Niagara.	2004. 22-26 août, Regina.
1966. 22-26 août, Minaki.	2005. 21-25 août, Saint-Jean, T.N.
1967. 28 août -1 sept., Saint-Jean T.N.	2006. 20-24 août, Edmonton.
1968. 26-30 août, Vancouver.	2007. 9-13 sept., Charlottetown.
	2008. 10-14 août, Québec.
	2009. 9-13 août, Ottawa.

[6] À cause des restrictions hôtelières et de voyage dues à la guerre, la réunion annuelle de l'Association du barreau canadien prévue pour Ottawa en 1940 était annulée et, pour les mêmes raisons, aucune réunion de la Conférence n'a eu lieu cette année. En 1941, l'Association du barreau canadien et la Conférence ont tenu des réunions mais, en 1942, l'Association du barreau canadien a annulé sa réunion prévue pour Windsor. La Conférence cependant a tenu sa réunion. Celle-ci était importante puisque la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws tenait sa réunion annuelle en même temps à Détroit, ce qui a permis la tenue de plusieurs séances communes des membres des deux Conférences.

[7] Bien que la Conférence soit une organisation indépendante qui ne relève directement d'aucun gouvernement ou autorité, elle reconnaît et en fait favorise une relation avec l'Association du barreau canadien. Par exemple, une façon de faire inclure un sujet à l'ordre du jour de la Conférence est à la requête de l'Association. Deuxièmement, l'Association envoie habituellement des observateurs à l'une ou aux deux sections de droit pénal et de droit civil. Troisièmement, des sections provinciales de l'Association s'emploient pour que leurs membres fassent partie des délégations provinciales à la Conférence. De plus, l'Association est une cible important des consultations quand les responsables des projets d'uniformisation des lois cherchent des opinions des gens intéressés.

[8] Depuis 1935, le gouvernement du Canada envoie des représentants aux réunions de la Conférence. Bien que la province du Québec fut représentée à la réunion d'organisation en 1918, la présence de cette province était irrégulière jusqu'en 1942. Depuis lors, des représentants du Barreau du Québec sont présents chaque année. De 1946 à 1990, et depuis 1993, un ou plusieurs délégués sont nommés par le gouvernement du Québec.

[9] En 1950, la nouvelle province de Terre-Neuve s'est jointe à la Conférence et a nommé des délégués qui ont pris part à son travail.

[10] Depuis la réunion de 1963, la représentation s'est élargie davantage par des représentants des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. En 1999 la Conférence s'est élargie encore une fois pour faire place au représentant de Nunavut, suite à la création de ce territoire le 1er avril de cette année.

[11] Dans la plupart des provinces, des lois autorisent des octrois envers les dépenses générales de la Conférence et les frais des délégués. Dans les ressorts où aucune mesure législative n'a été entreprise, les représentants sont nommés, et les dépenses remboursées, par ordre de l'exécutif. Les membres de la Conférence ne sont pas rémunérés pour leurs services. En général, les personnes nommées pour la Conférence sont des représentants de la magistrature, des ministères de la justice, des facultés de droit, des praticiens de la profession et, depuis quelques années, des commissions de réforme du droit et autres organismes semblables.

[12] La nomination de délégués par un gouvernement ne lie pas, bien sûr, les gouvernements qui pourront, selon leur bon vouloir, agir ou non selon les recommandations de la Conférence.

[13] L'objectif principal de la Conférence historiquement, et aujourd'hui un de ses objectifs parmi d'autres, est de promouvoir une harmonie législative à travers le Canada et les provinces sur les sujets où l'harmonie apparaît possible et avantageuse. Aux réunions annuelles de la Conférence, l'attention est accordée aux domaines du droit où il semble souhaitable et pratique d'assurer une harmonie. Entre les réunions, le travail de la Conférence se fait par correspondance entre les membres de l'exécutif, les représentants des administrations, la directrice administrative et le coordonnateur de projets, et entre les membres des comités ad hoc. Les questions pour examen par la Conférence peuvent être soumises par les délégués de n'importe quel gouvernement-membre ou par l'Association du barreau canadien.

[14] Au départ, la Conférence considérait que son travail principal consistait à essayer d'atteindre une uniformité sur la matière couverte par la législation déjà en vigueur. La Conférence est néanmoins allée plus loin à l'occasion, préférant établir et recommander des lois uniformes avant qu'aucune législature ne s'occupe du sujet et n'adopte des lois, au lieu d'attendre que des lois soient adoptées pour entreprendre la tâche plus difficile de recommander des modifications afin d'établir une uniformité. Plus récemment, la Conférence a démontré qu'elle n'avait pas de préférences entre harmoniser des lois existantes et créer des lois entièrement nouvelles.

[15] Une autre grande étape dans l'évolution de la vocation de la Conférence a été la mise sur pied d'une section sur le droit et la procédure pénaux, suite à une recommandation de la Section du droit criminel de l'Association du barreau canadien en 1943. Il a été signalé qu'aucun organisme canadien ne réunissait le personnel approprié pour étudier et préparer sous format législatif des recommandations en vue de modifier le Code criminel et d'autres lois pertinentes pour les soumettre au ministre de la justice du Canada. À la réunion de la Conférence en 1944, une Section du droit pénal a été constituée, à laquelle toutes les provinces et le fédéral ont nommé des représentants. L'organisme existant a été rebaptisé Section d'uniformisation des lois, et a plus tard été renommé Section civile.

[16] En 1950, l'Association du barreau canadien a tenu une réunion annuelle commune avec l'American Bar Association à Washington, D.C. La Conférence s'est réunie aussi à Washington, ce qui a donné aux membres une deuxième occasion d'observer les délibérations de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws qui tenait sa réunion à Washington en même temps. Ceci a donné aussi aux Américains l'occasion de participer aux séances de la Conférence canadienne.

[17] L'intérêt des Canadiens au travail des Américains et vice versa s'est manifesté depuis à plusieurs occasions, entre autres en 1965 lorsque le président de la Conférence canadienne assista à la réunion annuelle de la Conférence américaine, en 1975 lorsque les Américains ont tenu leur réunion annuelle au Québec et durant les années suivantes lorsque les présidents ou d'autres représentants des deux Conférences échangent des visites réciproques aux réunions annuelles.

[18] L'exemple le plus concret de la collaboration continue entre les Conférences américaine et canadienne est la *Loi sur les droits de recours réciproques contre la pollution transfrontalière*. Cette loi a été rédigée par un Comité conjoint américain-canadien et recommandée par les deux Conférences en 1982. Elle est maintenant en vigueur dans plusieurs provinces et États. C'est la première fois que les deux conférences collaborent de cette manière.

[19] Un événement d'importance singulière dans la vie de la Conférence a eu lieu en 1968. Au cours de cette année le Canada est devenu membre de la Conférence de La Haye sur le droit international privé, dont le but est de promouvoir l'unification du droit dans ce domaine, notamment dans les secteurs du droit commercial et du droit familial. Cette Conférence s'est notamment distinguée pour ses travaux visant à déterminer la loi applicable aux transactions internationales, le domaine des conflits des lois. Bref, la Conférence de La Haye a les mêmes objectifs généraux au niveau international que ceux de cette Conférence à l'intérieur du Canada.

[20] Le gouvernement du Canada a honoré cette Conférence en l'invitant à nommer un de ses membres à la délégation canadienne à la réunion de La Haye en 1968. Il en a été de même à la réunion suivante en 1972 et pour quelques-unes qui ont suivi. Depuis 1968 la Conférence a adopté plusieurs lois uniformes afin de faciliter la mise en vigueur au Canada des conventions de La Haye, ainsi que d'autres conventions importantes.

[21] La Section de rédaction législative a été mise sur pied en 1968 sous le nom de Legislative Drafting Workshop. La section a adopté des normes pour la rédaction législative afin d'encourager l'uniformité de style rédactionnel à travers le pays. La section s'occupe aussi de la rédaction sur des matières qui lui sont communiquées par les deux autres sections.

[22] L'une des difficultés que la Conférence a dû affronter depuis sa conception a été le manque de fonds consacrés à la recherche juridique, les délégués étant souvent trop occupés par leur travail quotidien pour pouvoir entreprendre des recherches approfondies. Le gouvernement du Canada a fourni en 1974 et pour les années suivantes des subventions qui ont été bien accueillies, toutefois financer ses activités de recherche demeure un défi pour la Conférence.

[23] À la réunion annuelle de 1978, le Secrétariat des conférences inter-gouvernementales du Canada a amené d'Ottawa sa première équipe d'interprètes, traducteurs et autres spécialistes et a fourni des services d'interprétation simultanée du français à l'anglais et de l'anglais au français à chaque séance plénière ou sectorielle durant la réunion de la Conférence. À l'exception des interprètes présents lors de la Conférence annuelle, ces services ont été retirés en 1995, et la Conférence assume la responsabilité de préparer ses documents dans les deux langues.

[24] Depuis quelques années, la Conférence a fait des progrès vers l'adoption de toutes ses lois uniformes dans les deux langues officielles. C'est, en principe, le cas de toutes les lois adoptées depuis 1990. Les normes uniformes de rédaction législative sont bilingues. De nos jours, les documents qui font l'objet de discussions dans le cadre de la Conférence sont également bilingues.

[25] En 1989, un rapport intitulé « Renouvellement du consensus sur l'harmonisation des lois au Canada » a été préparé par la direction de la Conférence. Après des soumissions orales et écrites du pays entier, le rapport a été adopté à la réunion annuelle de Saint-Jean N.-B. en 1990. Le fonctionnement des sections et la composition de la direction ont été rendus plus clairs et plus sensibles aux exigences des gouvernements membres.

[26] À la suite de la réunion de 1992, M. Melbourne Hoyt, c.r., a pris sa retraite après de nombreuses années de service en tant que secrétaire exécutif. Mme. Claudette Racette a succédé à M. Hoyt. Elle assume les responsabilités du nouveau poste de directrice exécutive. Parallèlement à ce changement, les activités administratives de la Conférence, toujours menées à temps partiel, étaient confiées au bureau d'Ottawa.

[27] En 1995 la Conférence a adopté son nouveau nom en français pour mieux refléter la nature de ses travaux dans un pays bijuridique. Les sections ont été rebaptisées en 1996 la section civile, la section pénale et la section de rédaction.

[28] Vers la fin de 1995 la Conférence a établi son propre site Web, grâce à l'Alberta Law Reform Institute. Elle se servait du site pour diffuser des documents de consultation, pour servir d'archives permanentes, et pour publier des documents qui dépassent le cadre du Compte rendu sur papier.

[29] En 2001, la Conférence a entrepris de se doter d'un nouveau site Web indépendant du Alberta Law Reform Institute, ce qui a été rendu possible grâce à une subvention du ministère fédéral de la Justice. Ce site est bilingue et accessible sous n'importe quel des quatre noms de domaine suivants:

www.ulcc.ca

www.uniformlaw.ca

www.chlc.ca

www.harmonisationlois.ca

Ce nouveau site Web donne accès non seulement aux travaux de fond de la Conférence, mais aussi à une foule de renseignements sur cet organisme et sur des personnes-ressources.

[30] En 1998 la Conférence a adopté sa Stratégie du droit commercial, qui a pour but de moderniser et d'harmoniser des éléments clés du droit commercial au Canada. La Stratégie a été adoptée ensuite par les sous-ministres de la Justice, puis elle a été approuvée par tous les ministres de la Justice en décembre 1999, ces derniers s'étant engagés à fournir des fonds afin d'en permettre l'avancement. Au mois de mai 2000,

Hélène Yaremko-Jarvis a accepté le nouveau poste de coordonnatrice nationale de la Stratégie du droit commercial. Tony Hoffman lui a succédé en 2003. La Stratégie s'avèrait un projet spécial sous les auspices de la Conférence, avec un comité directeur auquel participent certains d'entre les délégués de la Conférence autant que plusieurs non-délégués. La Stratégie fut restructurée en 2005, quand l'importante contribution financière accordée originalement par le gouvernement fédéral fut renouvelée, mais avec une montant moindre. La Stratégie s'est poursuivie à titre de projet distinct sous la Section du droit civil et Clark Dalton en est devenu le coordonnateur à temps partiel.

[31] La phase I de la Stratégie fut consacrée à développer des alliances et à recueillir l'appui d'intervenants. La phase II complétée en mars 2005 a vu l'élaboration des ébauches des lois uniformes et autres lignes directrices des politiques constituant les composantes de base de l'infrastructure dont ont besoin les compagnies canadiennes afin de demeurer compétitives. La phase III de la Stratégie sera consacré à compléter les travaux de la phase II et à travailler en collaboration avec les juridictions constituantes à mettre en œuvre les projets de loi et les politiques.

[32] En 2007, il a été décidé de faire passer la Stratégie du droit commercial à la Section civile. En novembre 2007, les membres du comité de surveillance de la Stratégie du droit commercial ont examiné la progression de la Stratégie depuis 1999 et ont analysé qu'à ce moment, la Stratégie comptait trois éléments clés, soit le développement de produits, la mise à jour en continu de lois uniformes et l'intervention immédiate face aux questions qui se souleveront. La troisième étape de la Stratégie deviendrait donc partie intégrante du processus. Puisque la Stratégie relevait désormais de la Section civile, il fallait aussi restructurer les responsabilités. Les membres ont convenu que le président de la Section civile devrait se concentrer sur les projets de recherche actuels et la conférence annuelle et que les membres du comité consultatif devraient se consacrer au financement et à la planification à moyen et à long terme des projets commerciaux et non commerciaux.

[33] L'exécutif de la Conférence a adopté par la suite une résolution voulant que le comité directeur formé pour assurer la surveillance de la Stratégie du droit commercial soit maintenu dans le but de préparer et de gérer des plans à moyen et à long terme de la Section civile, que son nom soit modifié à « Comité consultatif de l'élaboration et de la gestion de programmes » relevant du président de la Section civile, et que ses membres soient nommés par l'exécutif en vue d'assurer le maintien et les connaissances spécialisées du comité. Le coordonnateur de projets pour la Stratégie est alors devenu le coordonnateur du nouveau comité.

[34] Une nouvelle étape au niveau des relations internationales de la Conférence fut franchie en 2004. Tout nouvellement créé, le centre Mexicain de droit uniforme a initié un contact à la fois avec la Conférence et la National Conference of Commissioners of Uniform State Laws. Des représentants de chacune des organisations ont assisté aux réunions annuelles des autres. Ce qui signifie que la Conférence a accueilli un délégué du Mexique pour la première fois.

[35] La même année, la Conférence a décliné de la part de la National Conference of Commissioners of Uniform State Laws l'invitation à faire une demande conjointe afin d'obtenir le statut d'organisation non gouvernemental (ONG) à la CNUDCI. Bien que la Conférence fut honorée par cette offre, elle a considéré que de demander un tel statut auprès d'une organisation internationale serait aller au-delà de son mandat principal qui est d'émettre des recommandations aux gouvernements fédéral provinciaux et territoriaux du Canada.

[36] En 2005, la Conférence a entrepris des démarches de coopération plus officielles auprès des organismes d'harmonisation des lois des États-Unis et du Mexique en vue d'élaborer certaines lois uniformes pour l'ensemble du territoire nord-américain. Ces démarches seront principalement axées sur des initiatives concernant l'infrastructure juridique commerciale. La Conférence a reçu des rapports au sujet de deux projets de coopération en 2006, et deux autres comptes rendus de projets sont attendus en 2007. À la réunion annuelle de 2007 des représentants du comité permanent de procureurs généraux de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande se sont aussi joints à nous pour la première fois.

BIBLIOGRAPHY / BIBLIOGRAPHIE

(arranged chronologically / par ordre chronologique)

« L'Association du barreau canadien et l'Uniformité des lois ». The Honourable Judge Surveyor, (1923), 1 *Can. Bar Rev.* 52.

"Uniformity of Legislation", R.W. Shannon. (1930), 8 *Can. Bar Rev.* 28.

"Conference on Uniformity of Legislation in Canada". Sidney Smith, (1930), 8 *Can. Bar Rev.* 593.

Uniformity Coast to Coast – A Sketch of the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada. Published by the Conference in 1943.

"Notes and Comments". E.H. Silk, K.C., Hon. Valmore Bienvenue, K.C., W.P.M. Kennedy, (1943-44), 5 *U. of Toronto L.J.* 161, 164, 168.

"Securing Uniformity of Law in a Federal System – Canada". John Willis, (1943-44), 5 *U. of Toronto L.J.* 352.

"Uniformity of Legislation in Canada – An Outline". L.R. MacTavish, K.C. (1947), 25 *Can. Bar Rev.* 36.

"Uniformity of Legislation in Canada". (In English with French translation.) Henry F. Muggah. 1956 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)* 104.

"Uniformity of Legislation in Canada (1957)". (In English with French translation.) Henry F. Muggah. 1957 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)* 240.

"Uniformity of Legislation in Canada – The Conditional Sales Experience". Jacob Ziegel. (1961), 39 *Can. Bar Rev.* 165, 231.

Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada – Model Acts recommended from 1918 to 1961. Published by the Conference in 1962.

« La Conférence des commissionnaires pour l'uniformité de la législation au Canada ». (In French and English.) J.W. Ryan and Grégoire Lehoux. 1970 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)*, p.126. For a reprint of this article and for a list of the materials consulted in its preparation, see 1971 Proceedings of the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada, p. 414. For a review of this article, see Kurt H. Nadelmann. (1973), 21 *The American Journal of Comparative Law*, No. 2, Spring 1973.

Consolidation of Uniform Acts of the Uniform Law Conference of Canada. Published by the Conference in 1978. A loose-leaf collection with annual supplements.

"Preserving the Uniformity of Law". Shiroky and Trebilcock. *Canadian Conference at the Crossroads: The Search for a Federal-Provincial Balance.* The Fraser Institute, Vancouver. 1978, pp. 189-218.

"Uniform Law Conference of Canada". W.H. Hurlburt, Q.C. *Commonwealth Law Bulletin*, Vol. 5, No. 1, Jan. 1979, p. 246. A paper presented to the Meeting of Commonwealth Law Reform Agencies held at Marlborough House, London, England.

Consolidated Index. *Can. Bar Rev.* Vols. 1-50 (1923-1972).

"Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity". Frank Muldoon. (1983), 12 *Manitoba Law Journal* 257.

"Law Reform in Canada: The Impact of the Provincial Law Reform Agencies on Uniformity". Thomas Mapp. (1983), 7 *Dalhousie Law Journal* 277.

Perspectives on the Harmonization of Law in Canada. Volume 55 in the series of studies commissioned as part of the research program of the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada published by the University of Toronto Press.

Harmonization of Business Law in Canada. Volume 56 in the series of studies commissioned as part of the research program of the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada published by the University of Toronto Press.

"Harmonization of Provincial Legislation in Canada: The Elusive Goal". W.H. Hurlburt, Q.C. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 387.

"Harmonization of Provincial Legislation in Canada". Arthur L. Close. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 425.

"The American Experience on Harmonization (Uniformity) of State Laws". Morris Shanker. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 433.

"The Future of Commercial Law in Canada". Jacob Ziegel. (1986), 20 *U.B.C. Law Review* 1.

"The Quest for Uniform Personal Property Security Legislation". Jacob Ziegel. (1989), 23 *Law Society of Upper Canada Gazette* 274.

"Legislative Uniformity in Canada". Basil D. Stapleton. (1989), 5 *Solicitor's Journal* No. 3, p.13.

"Should Provinces Compete? The Case for a Competitive Corporate Law Market". R.J.Daniels. (1991), 36 *McGill Law Journal* 130.

"Harmonization of Private Rules Between Civil and Common Law Jurisdictions: A Canadian Perspective". V. Hughes. *Contemporary Law / Droit Contemporain* (Éditions Yvon Blais) 1992, p.83.

"The Myth of Harmonization of Laws". Martin Boodman. *Contemporary Law / Droit Contemporain* (Éditions Yvon Blais) 1992, p. 126 & (1991), 30 *Am. Jl. Comp. Law*, 669.

"Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act". Vaughan Black. (1992), 71 *Can. Bar Rev.*, 721-726.

"The Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act". John Swan. (1993), 22 *Can. Bus. L.J.*, 87-103.

"Interest Group Politics, Federalism and the Uniform Law Process: Some Lessons from the Uniform Commercial Code". Kathleen Pachtel. (1993), 78 *Minn.Law Rev.* 83.

"Forum Non Conveniens in the United States and Canada". Donald J. Carney. (Summer 1996), 3 *Buff. Jour. Int'l L.* 117.

"Claims for Harmonization: A Theoretical Framework". D. Leebron. (1996), 27 *Canadian Business Law Journal* 63.

"The Origins and Nature of Law Reform Commissions in the Canadian Provinces: a Reply to 'Recommissioning Law Reform' by Professor R.A. MacDonald". W.H. Hurlburt. (1997), 35 *Alberta L. Rev.* 880.

"Uniform Law Conference unveils new proposals". Elizabeth Raymer. (1997), 17 *Lawyers Wkly*, No.24, 6.

"Harmonization of Private Laws in Federal Systems of Government: Canada, the USA and Australia". Jacob S. Ziegel. in *Making Commercial Law: Essays in Honour of Roy Goode* (Clarendon Press, Oxford) 1997, 131.

The need for uniform jurisdiction and choice of law rules in domestic property proceedings. Vancouver: British Columbia Law Institute, 1998.

"Uniform Law Conference of Canada: recent developments on jurisdiction and judgment enforcement". Arthur L. Close. (April 1998), 30 *Can. Bus. L.J.* 140-154.

"The Uniform Enforcement of Canadian Decrees Act". Vaughan Black. (1998), 20 *Advocates' Q.*, 261-73.

"The Uniform Electronic Evidence Act: new rules for electronic evidence?" Alan M. Gahtan and Carolyn L. Tate. (1998), 2 *Info. & Tech L.*, 26-28.

"Symposium Article: A Canadian Perspective" [Uniform Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act]. Louise Lussier. (1998), 24 *Brooklyn J. Int'l L.* 31.

Privacy: Discussion Paper #2 (Part 2). New Brunswick Office of the Attorney General. (1998).

"From Territorial Sovereignty to Human Security". Joost Bloom. (1999), *Proceedings of the 28th Annual Conference of the Canadian Council of International Law*.

Report on the Uniform Enforcement of Canadian Decrees Act. British Columbia Law Institute (1999).

"The spreading influences of PPSA concepts: the Uniform Liens Act". Ronald C.C. Cuming. (1999) 15 *B.F.L.R.*, 1-27.

"Uniform Electronic Commerce Act adopted by Uniform Law Conference of Canada". John D. Gregory. (1999), 3 *Info. & Tech. L.*, 70-74.

Class Proceedings. Manitoba Law Reform Commission (1999).

Report on the Uniform Enforcement of Canadian Decrees Act. British Columbia Law Institute (1999).

- Trustee Investments: The Modern Portfolio Theory*. Manitoba Law Reform Commission (1999).
- “Uniform Law Conference targets Evidence Act’s spousal immunity rules.” Cristin Schmitz. (1999), *19 Lawyers Wkly.*, No.17, 1(2).
- Class Actions*. Alberta Law Reform Institute (2000).
- Trustee Investment Powers*. Alberta Law Reform Institute (2000).
- “Uniform Commercial Law: an impossible dream?” Jennifer Babe. (2000), *20 Lawyers Wkly.*, No.18, 9.
- “The United Nations Model Law on Electronic Commerce in Canada”. John D. Gregory. (2000), *4 Can. Inter. Lawyer*, 35-41.
- Electronic Transactions Legislation*. New Brunswick Office of the Attorney General (2000).
- “Uniform Law Conference seeks to end spousal-immunity rule.” Cristin Schmitz. (2000) *20 Lawyers Wkly.*, No.18, 1(2).
- “E-contract issues and opportunities for the commercial lawyer”. Mark J. Selick. (2000), *16 B.F.L.R.*, 1-45.
- “Maximizing the benefits of electronic commerce: the Uniform Electronic Commerce Act”. Nishan Swais. (2000), *24 L. Now No.4*, 42 (Part 1), *24 L. Now No.5*, 42 (part 2)
- “The Uniform Electronic Commerce Act: removing barriers to expanding e-commerce”. Richard Weiland. (2001), *7 Appeal*, 6-12.
- Creditor Access to Future Income Plans*. Alberta Law Reform Institute (2002).
- Report on Builders Liens and Arbitration*. British Columbia Law Institute (2002).
- “Canadian Electronic Commerce Legislation”. John D. Gregory. (2002) *17 B.F.L.R.* 277-339.
- Mental Health Provisions of the Hospitals Act*. Law Reform Commission of Nova Scotia (2002).
- “The Commercial Law Strategy; An Overview”. Hélène Yaremko-Jarvis. *2 Asper Rev. of Int’l Business and Trade Law*, 246-60 (2002).
- Builders’ Liens in Nova Scotia: Reform of the Mechanics’ Liens Act*. Law Reform Commission of Nova Scotia (2003, January and July).
- Report on the Uniform Liens Act*. British Columbia Law Institute (2003).
- Reform of the Nova Scotia Wills Act*. Law Reform Commission of Nova Scotia (2003, July and November).
- “Matrimonial Regimes in Quebec Private International Law: Where Are We Now?” Jeffrey Talpis. *63 Revue du Barreau*, 181-230 (2003).
- Exemption of Future Income Plans*. Alberta Law Reform Institute (2004).
- Levering Knowledge Assets*. Law Commission of Canada (2004).

Modernizing Canada's Secured Transactions Law: The Bank Act Security Provisions. Law Commission of Canada (2004).

Report on Electronic Wills. Saskatchewan Law Reform Commission (2004).

Research Paper: The Saskatchewan Evidence Act. Saskatchewan Law Reform Commission (2004).

"The Uniform Securities Transfer Act: globalized commercial law for Canada." Eric Spink and Maxime Paré. (2004) 19 *B.F.L.R.*, 321-91.

Report on the Uniform Civil Enforcement of Money Judgments Act. British Columbia Law Institute (2005).

"Developing a New Uniform Limitations Act: A Survey of Canada's Emerging Limitations Régimes." John Lee. In J. Ziegel *et al.*, *The New Ontario Limitations Régime: Exposition and Analysis* (2005).

Wills, Estates and Succession: A Modern Legal Framework. British Columbia Law Institute (2006)

"Canada: Franchise Gulag" Peter Macrae Dillon. Siskinds Franchise Law Netletter (QL) (2006)

"New British Columbia Legislation: The Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act; The Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act." Elizabeth Edinger. 39 *U.B.C.L. Rev.* 407 – 421 (2006).

Report on the Parental Support Obligation in Section 90 of the Family Relations Act. British Columbia Law Institute (2007).

Consultation Paper on the Privacy Act of British Columbia. British Columbia Law Institute (2007)

"The Uniform Law Conference and the Harmonization of Law in Canada." Arthur Close, Q.C. 40 *U.B.C. L. Rev.* 535 – 558 (2007).

Franchise Law: Consultation Paper. Manitoba Law Reform Commission (2007).

The Creation of Wills, Report for Discussion #20. Alberta Law Reform Institute (2007).

"Reform of the Law Relating to Unincorporated Nonprofit Associations." Kevin Zakreski. 41 *U.B.C. L. Rev.* 115 (2008).

Report on the Privacy Act of British Columbia. British Columbia Law Institute (2008).

Report on Relief Under Legally Defective Contracts. British Columbia Law Institute (2008).

Franchise Law: Report. Manitoba Law Reform Commission (2008).

Private International Law: Report. Manitoba Law Reform Commission (2009).

The Limitation of Actions Act: Draft Report for Consultation. Manitoba Law Reform Commission (2009).

Consultation Paper: Reforming the Law of Crossborder Litigation – Judicial Jurisdiction. Janet Walker in association with Law Commission of Ontario (2009).

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

OTTAWA,

AUGUST 9 - 13, 2009

OPENING PLENARY SESSION

MINUTES

Opening of Meeting

The meeting opened at 1:30 p.m., on Sunday, August 9, 2009, at the Westin Hotel, Ottawa, Ontario, with W. Dean Sinclair as Chair and Claudette N. Racette as Secretary. The Chair welcomed the Commissioners and guests to the 91st annual conference of Uniform Law Conference of Canada.

Introduction of the Executive Committee

The Chair introduced the members of the Executive Committee: himself; Elizabeth Strange, Chair of the Civil Section; Nolan Steed, Nominated Chair of the Civil Section; Marvin Bloos, Chair of the Criminal Section; Luc Labonté, Nominated Chair of the Criminal Section; Kathryn Sabo, Immediate Past President and Russell Getz, Vice-President. He then introduced Claudette Racette, Executive Director of the ULCC and Clark Dalton, Projects Coordinator.

Introduction of Commissioners

The Senior Commissioner from each jurisdiction introduced the members of his/her respective delegation.

Introduction of the Delegates from the United States, Mexico and Australia

The Chair was delighted to introduce our foreign guests present at the opening plenary session, Dr. Jorge Sánchez Cordero, President of the Mexican Center of Uniform Law and Amanda Davies, representing the Attorney General for the Commonwealth of Australia. He stated that we were pleased to welcome them back and look forward to receiving their reports.

The Chair stated that later on we would be joined by Justice Martha Walters, the Immediate Past President of the U.S. Uniform Law Commission and their new President, Robert Stein. He was looking forward to their participation. He commented that last month he, Elizabeth Strange and Clark Dalton attended the U.S. conference in Santa Fe, New Mexico. Justice Walters and Robert Stein were gracious, warm and hospitable. He encouraged everyone to try to get to know them during the week.

The Chair then introduced special guest, Doug Melville, Acting Ombudsman and CEO, Ombudsman for Banking Services and Investments in Ontario.

Word of Welcome from the Host Government

On behalf of the Department of Justice Canada, Catherine Kane welcomed everyone to the ULCC annual conference in Ottawa, our National Capital. She commented that members of the Organizing Committee have planned a social program that is both agreeable and very busy. They had a lot of fun organizing this week. It's been in the planning stage for about 2 years. They are pleased that delegates are here in Ottawa and are thrilled that the day has come when we are about to launch the 2009 ULCC annual conference. She gave a brief outline of the social events of the week stating that the Organizing Committee has tried to choose locations that showcase Ottawa's best assets. Details of the social program are listed on the conference badge. If anyone needs further information, they should speak with members of the Organizing Committee, Justice Canada delegates or people in the secretariat – "we are here to make sure that everyone has a good week and a productive conference".

The Chair thanked Catherine, stating that he knows that the Organizing Committee has worked very hard to develop the wonderful social program.

The President's Report

The President, W. Dean Sinclair, was pleased to present the following report:

Introduction

It has been an honour and a privilege to serve as the President of the Uniform Law Conference of Canada. I have had the pleasure of working closely with members of the Executive Committee, the Criminal and Civil Section Steering Committees and the Advisory Committee on Program Development and Management. I have learned much about the Uniform Law Conference of Canada in the last twelve months. Although I have been attending the annual meetings of the Conference for eleven years now, and although I have always been impressed by the levels of commitment and the willingness of commissioners to undertake Conference projects, as President I have truly come to appreciate all that is done and all that has to be done to ensure the continuing success of our Conference.

Over the last nine decades, the Uniform Law Conference of Canada has made some important contributions to the reform and harmonization of Canadian laws. In recent years, our contributions have increasingly been noted in the media and our work is increasingly being cited in judicial decisions.

For example, earlier this year, in the case of *Lloyd's Underwriters v. Cominco*, the Supreme Court of Canada referred to Conference materials and used them as an aid to interpret a British Columbia statute that was modeled on the *Uniform Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act*. That Uniform Act was adopted by the Conference in 1994 and has been enacted into law in the Province of British Columbia and other jurisdictions. The Court was assisted by the work of this Conference in its determination of a complex jurisdictional issue in a lawsuit worth several hundreds of millions of dollars.

In the last twelve months, the British Columbia, Saskatchewan and Prince Edward Island Courts of Appeal have made reference to Conference materials or Uniform Acts in three civil actions. In the Saskatchewan case, it was Madam Justice Jackson, a former President of this Conference, who referenced Conference materials in her decision. In the last twelve months, trial judges have referred to your work in approximately twenty other reported cases.

As a jurisdictional representative to the Criminal Section, I know from experience that Criminal Section resolutions adopted by the Conference are often enacted into law by the Parliament of Canada. The Criminal Code contains numerous substantive and procedural criminal law provisions that were first suggested by the commissioners of the Uniform Law Conference of Canada.

The message in all of this is simple. This week, you will consider, debate and decide dozens of important legal issues in furtherance of Conference objectives. Whether you are a member of the judiciary, a public official, a private practitioner or an academic, the work you will do this week and in the coming year as commissioners to the Uniform Law Conference of Canada will have an impact on the Canadian legal system. You are performing a service that has tremendous value to the jurisdictions you represent and I know you will perform your duties as commissioners with that fact in mind.

Activities and Achievements during the Last Year

Over the course of the last year, members of the Executive have worked to keep you and other interested persons informed about the ongoing activities of the Conference. The Conference distributed communiqués in November and March. I provided Deputy Ministers with a report about Conference projects last November. The Conference mailed out updates to the Commercial Law Strategy Binder. Those materials can be found in most law libraries in Canada. Recently, the Conference mailed out the Commercial Law Strategy Newsletter.

In January 2009, Darcy McGovern and I made a presentation to a meeting of Deputy Ministers. Our intent was to ensure that Deputies were fully informed about Conference projects and to emphasize that jurisdictions are getting good value for the modest contributions they make to support the Conference. I believe that our message was well received. Several Deputy Ministers, most notably the Deputy Ministers of Canada, Quebec, Manitoba and Saskatchewan expressed strong support for the Conference. I personally invited more than one Deputy Minister to attend our annual meeting and I hope that you repeat that invitation to the Deputy Ministers in your jurisdictions after this annual meeting.

Unfortunately, the jurisdictions which support this Conference have been forced to confront and respond to a severe economic recession. Despite the recession, contributions to the general activities and the Commercial Law Strategy have been received from the majority of jurisdictions. We are still waiting for a decision by the Province of Newfoundland and Labrador, although I am pleased to report that Newfoundland has sent representatives to attend both the Civil and Criminal Sections of this annual meeting.

We are also awaiting word from the federal government about our application for funding to support the research activities of the Conference. As you know, the support that we receive from federal Justice is absolutely vital to our ability to undertake new projects. I am hopeful that the government will approve our application soon.

Approximately two weeks ago, we were informed by the Province of British Columbia that it will not be contributing funds to support the general operating budget of the Conference or the Commercial Law Strategy this year. For the first time in as many years as I have been attending this conference, British Columbia is not sending representatives to the Criminal Section of the Conference. This is a disappointing development. However, I have been assured by the British Columbia Assistant Deputy Minister that British Columbia values the contributions of the Conference and will hopefully be in a position to resume its full support of Conference projects next year.

In summary, this has been a challenging year. The events of the last twelve months make it clear to me that we need to work hard to demonstrate our continuing relevance to the jurisdictions that support us. In that endeavor, the Conference will be assisted by the efforts of all commissioners to remind politicians, public officials and the media of the valuable contributions this Conference has made and will continue to make if it is properly funded.

I want to specifically mention the work that has been done by the Advisory Committee on Program Development and Management under the leadership of Peter Lown, Q.C. I understand that Peter will give a detailed report about the activities of the Advisory Committee and so I will leave the details to him. However, I think it is important to acknowledge the Committee's efforts to undertake the management of the medium and long-term research agenda of the Conference. The Advisory Committee is doing excellent work. I believe that its efforts to identify research projects which are likely to be of interest to the jurisdictions that support us will be of invaluable assistance in persuading jurisdictions to maintain and enhance their support of the Conference. Thank you Peter, and thanks to all of the members of the Advisory Committee for the fine work you have done.

There is another reason to be optimistic about the future. In the last year, many jurisdictions have adopted or started the process of adopting several Uniform Acts. There is no better way to demonstrate the value of Conference work than to point to the willingness of jurisdictions to enact the Conference's Uniform Acts. It is clear to me that jurisdictions continue to value the work we are doing. It is also obvious that jurisdictions are getting good value for the amounts they invest in the Conference. It is our responsibility as commissioners to carry that message back home with us after this annual meeting concludes.

It is gratifying to see that there are many relatively new commissioners at this annual meeting who have volunteered their time and expertise to work on

OPENING PLENARY SESSION

Conference projects. We rely heavily on those kinds of efforts. That is one of the reasons why Russell Getz, John Twohig, Claudette Racette and I hosted an orientation session with newly appointed jurisdictional representatives from the Civil Section. This conference relies heavily on all the contributions of commissioners. Therefore, to the extent that the orientation session encouraged new commissioners to participate fully in all of the business and social events planned for this week, it was an extremely useful exercise.

I encourage all commissioners, new or experienced, to consider how they might be of assistance to the Conference after this annual meeting is over.

International Cooperation

I want to extend a warm welcome on behalf of the whole Conference to Justice Martha Walters, Robert Stein and Dr. Jorge Sánchez Cordero. Justice Walters is the past President of the American Uniform Law Commission. Robert Stein was elected to be President of that organization just last month. Dr. Jorge Sánchez Cordero is the General Director of the Mexican Center of Uniform Law.

In the last several years, our relationship with the Uniform Law Commission of the United States and the Mexican Center of Uniform Law has strengthened considerably. Last year, we worked with our American and Mexican partners to develop common principles concerning unincorporated non-profit associations. Those common principles served as a basis for the Uniform Acts which were passed by the American and Canadian conferences. In the last twelve months, we have been working with our North American partners on two other joint projects – the UN Convention on the Assignment of Receivables in International Trade and the UN Convention on Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit.

Last month, Elizabeth Strange, Clark Dalton and I attended the annual meeting of the American Uniform Law Commission in Santa Fe, New Mexico. Our American hosts, led by Justice Walters and Robert Stein, were most gracious. Besides attending various sessions of the Uniform Law Commission, we participated in a meeting of the International Legal Developments Committee to identify other potential projects that our respective organizations might be able to collaborate on. Those discussions will continue this afternoon.

I also must say a word or two about the close relationship between the Uniform Law Conference of Canada and the Mexican Center of Uniform Law. In October 2008, the Mexican Center of Uniform Law helped sponsor an international comparative law conference in Mexico City. Dr. Sánchez Cordero invited Russell Getz and Peter Lown to attend that conference as guests of the Mexican Center of Uniform Law. It was an extremely very generous gesture. I have spoken with Russell, Peter and Kathryn Sabo, who was representing the Canadian government, and all of them were very impressed with the meetings they attended and the hospitality they enjoyed. On behalf of the Uniform Law Conference of Canada, I want to say how much we appreciate Dr. Sánchez Cordero's kindness.

I am also very pleased to welcome Amanda Davies, representing the Attorney General for the Commonwealth of Australia. This week, Amanda will present a report from the Standing Committee of Attorneys General from Australia and New Zealand. She may mention that last year, the Australian Commonwealth held its first ever uniform law conference. At that conference, the Australian Attorney General acknowledged the fine reputation of the Uniform Law Conference of Canada and made it clear that, to a large extent, our Conference served as a model for theirs.

International harmonization projects are likely going to occupy more of our time in the future. For that reason, the Executive Committee recognized that we needed to develop a more effective process to identify and manage joint international projects. The Executive Committee was aware of the Advisory Committee's efforts to develop rational project selection criteria. Accordingly, the Executive Committee asked the Chairperson of the Advisory Committee to chair our Conference's International Committee. Peter has graciously agreed to take on that important role in addition to his other responsibilities. I hope that this development will enhance cooperation and communication between our organization and our international partners.

Acknowledgments

I want to thank all the members of the Executive Committee who have assisted me in the performance of my duties over the last year. I relied on the advice and assistance of our past President, Kathryn Sabo, and our Vice President, Russell Getz, many times. Kathryn and Russell were always there when I needed them and I want to thank them both very much.

I want to thank Marvin Bloos and Elizabeth Strange, the current Chairs of the Criminal and Civil Sections for all of the work they did in organizing the work for this year's annual meeting. Thanks also to Nolan Steed and Luc Labonté, the incoming chairs for all of their advice and assistance.

Thanks also to Darcy McGovern for helping me with my report to the Deputies and for chairing the meetings of the Advisory Committee in Peter's absence.

Clark Dalton has answered dozens of my questions about the Commercial Law Strategy and other Civil Section projects. As the Projects Coordinator, Clark has proven to be an invaluable source of information for me. Thank you Clark.

Stéphanie O'Connor, the Secretary of the Criminal Section has once again done an excellent job in helping the Chair of the Criminal Section to organize the work that will be done by the Criminal Section. I know from experience that Stéphanie puts in countless hours in performing that function. This year she had to work extra hard as one of the members from Justice in organizing all of the events of this annual meeting. I want to express how grateful we are for her efforts.

I want to thank all of the Jurisdictional Representatives for their time and effort too. The Jurisdictional Representatives are our key contact people. We rely heavily

on them to organize jurisdictional delegations, to communicate with us during the year about harmonization developments and to promote the Conference in the jurisdictions they represent. I look forward to the meeting of Jurisdictional Representatives which I will be chairing on Tuesday.

I want to express my deep appreciation for all of the excellent work done by project leaders and working group participants in the last twelve months.

I want to extend special thanks to Tim Rattenbury for all of the hard work he does in the production of the Annual Proceedings. Tim reviews and edits the entire proceedings, in both French and English before sending them to be printed. It is a huge job and he deserves our thanks for volunteering to do it.

I also want to thank the people at the Saskatchewan Queen's Printer for the work they do to format the Annual Proceedings and to produce the up-dates to the Commercial Law Strategy binder.

Thanks also to our new webmaster, Tim Young for the work he has done on our new web site.

There is one last person to thank. Most of you know that Claudette Racette is the Executive Director of the Conference. Most of you have heard past Presidents compliment Claudette about her tireless and dedicated efforts on behalf of the Uniform Law Conference of Canada. Most of you have heard past Presidents praise Claudette for her invaluable assistance and advice. I am here to say that none of those past Presidents were exaggerating. Madame Racette, I want to thank you from the bottom of my heart for your patience, wise counsel, unbelievable corporate memory and amazing devotion to this Conference.

Finally, I want to thank all of the federal, provincial and territorial jurisdictions for their continued support of the Conference even in these difficult economic times. It must be understood that jurisdictions offer more than just financial support. Jurisdictions support the Conference by appointing dedicated lawyers as Uniform Law Conference commissioners. Without that kind of support, nothing could be accomplished.

Financial Resolutions

a. Approval of Audited Statements

MOVED by Marvin Bloos, seconded by Catherine Kane, **THAT** the Audited Statements for the fiscal period 2008-2009, be approved as presented. Motion carried. *[See Appendix A, p. 189]*

b. Approval of Auditors

MOVED by Elizabeth Strange, seconded by Nancy Irving **THAT** the firm of Stephen H. Saslove be appointed as Auditors for the Uniform Law Conference of Canada for the fiscal period 2009-2010. Motion carried.

c. Banking Resolution

MOVED by Nolan Steed, seconded by Vincent Pelletier, **THAT** for amounts over \$5,000, two members of the Executive Committee or a member of the Executive Committee and the Executive Director be given signing authority as officers for all banking matters of the ULCC, **AND THAT** for amounts up to \$5,000 and for the purpose of purchasing GICs and term deposits, and for the purposes of transferring funds from the research account to the general account and vice versa, the signature of the Executive Director alone will suffice. Motion carried.

d. Approval of the Budget for the Fiscal Period 2009-2010

MOVED by Russell Getz, seconded by Peter Lown, **THAT** the budget for the fiscal period 2009-2010 be approved subject to modification if necessary following the discussion of the work plan and the budget for the Research “B” activities later on in this conference and Justice Canada’s response to our funding application. Motion carried.

Confirmation of the Nominating Committee

Kathryn Sabo, Chair of the Nominating Committee, reported that she had had discussions with the Past Presidents and that she would be having further discussions with the Past Presidents present at this annual conference. She will be reporting back to the delegates at the closing plenary.

Outline of Business of the Week

a. Criminal Section

The Chair, Marvin Bloos, Q.C., was pleased to report that the Criminal Section had 36 delegates from 9 provinces and territories and the Federal Government. The delegates included members of the judiciary, prosecutors, defence counsel, and a number of people who can only be described as policy experts in criminal law.

Again this year the Criminal Section will begin the session with a report from the senior delegate from Justice Canada, Catherine Kane. She will review the initiatives taken over the past year that have originated from the Uniform Law Conference of Canada. The Section will then be considering 35 Resolutions encompassing a wide range of matters including *The Youth Criminal Justice Act* and a proposal to amend the *Criminal Code*’s impaired driving provisions. The Section will also be considering the working group report on *Taking into Account Pre-Sentence Custody and the Availability of Certain Sentencing Measures*.

The Criminal Section looks forward to meeting with colleagues from the Civil Section on Tuesday to consider several joint projects. The Chair looks forward to all of the Criminal Section meetings in the week ahead and to what he hopes will be a very interesting, informative and productive time for the delegates.

b. Civil Section

Before outlining the work plan for the week, Elizabeth Strange, Chair of the Civil Section wanted to thank Claudette Racette, Executive Director of the ULCC and

Clark Dalton, Projects Coordinator for all their help this year. She also wanted to recognize members of the Organizing Committee for their hard work in organizing the annual conference.

The Civil Section can look forward to an interesting and challenging week. The Civil Section is hoping to adopt *Amendments to the Uniform Retirement Plan Beneficiaries Act* and approve in principle the *Model Act on Abuse of Process* and the *Uniform Implementation Act for the Hague Convention on Choice of Court Agreements*.

Several reports will be received and papers will be presented on the following topics:

Interest Act Review, Personal Property Security Act, International Law Session, Fraudulent Conveyances and Preferences, UN Convention on Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit, Uniform Trustee Act, Identity Theft – Breach Notification and Wills and Succession Conflict Provisions.

The Section will be asked to consider potential projects on the *Convention on the Use of Electronic Communications in International Contracts, Substitute Health and Personal Care Decision Making and Trust Indenture Provisions in Corporate Statutes*.

She was pleased to report on the on-going collaboration between the Civil and Criminal Sections throughout the year. There will be a joint session on Tuesday to consider reports on *The Collateral Use of Crown Brief Disclosure, Malicious Prosecution and Interprovincial Service of Offence Notices*. A report from Justice Canada on *Private International Law* will also be presented.

She was honoured to welcome representatives from Mexico, the United States and Australia who will speak about their respective organizations and the work they have done over the past year. International collaboration and cooperation continues to be an exciting development. She believes that it will continue to expand over the next several years.

Finally, having already acknowledge the supreme efforts of Claudette and Clark for making the conference work, she also wanted to take this opportunity to cite individuals whose critical efforts have helped her get to this point. The members of the Advisory Committee on Program Development and Management chaired by Peter Lown, the Jurisdictional Representatives and their participation as members of the Civil Section Steering Committee, the Chairs of the working groups for their efforts to keep projects moving and the members of the working groups. She thanked Sarah Dafoe for agreeing to take the minutes of the Civil Section meetings, Nolan Steed, Marvin Bloos and Stéphanie O'Connor for their input on various issues that have come up over the past year, and lastly, Dean Sinclair, the President for his leadership and for all of his encouragement and support over the past year.

Adjournment

There being no other business, the meeting was adjourned.

**CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

OTTAWA,

9-13 AOÛT 2009

SÉANCE PLÉNIÈRE D'OUVERTURE

PROCÈS-VERBAL

Ouverture de la séance

La séance s'ouvre à 13 h 30, le dimanche 9 août 2009, à l'hôtel Westin d'Ottawa, en Ontario, sous la présidence de W. Dean Sinclair, Claudette N. Racette agissant comme secrétaire. Le président souhaite la bienvenue aux commissaires et invités à la 91^e conférence annuelle de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada.

Présentation des membres du Comité exécutif

Le président présente les membres du Comité exécutif : lui-même; Elizabeth Strange, présidente de la Section civile; Nolan Steed, président désigné de la Section civile; Marvin Bloos, président de la Section pénale; Luc Labonté, président désigné de la Section pénale; Kathryn Sabo, présidente sortante et Russell Getz, vice-président. Le président présente ensuite Claudette Racette, directrice administrative de la CHLC, et Clark Dalton, coordonnateur de projets.

Présentation des commissaires

Le commissaire principal de chaque administration présente les membres de sa propre délégation.

Présentation des délégués des États-Unis, du Mexique et de l'Australie

Le président est heureux de présenter les invités étrangers à la séance plénière d'ouverture, le D^r Jorge Sánchez Cordero, président du Centre mexicain de droit uniforme, et Amanda Davies, représentante du procureur général du Commonwealth d'Australie. Nous sommes heureux de leur souhaiter à nouveau la bienvenue, affirme-t-il, et nous avons hâte d'entendre leurs rapports.

Le président dit que la juge Martha Walters, présidente sortante de l'Uniform Law Commission, et son nouveau président, Robert Stein, se joindront à nous plus tard. Il attend avec impatience leur participation. Le mois dernier, ajoute-t-il, Elizabeth Strange, Clark Dalton et lui-même ont assisté à la Conférence américaine à Santa Fe, au Nouveau-Mexique. La juge Walters et Robert Stein s'étaient montrés affables, chaleureux et accueillants. Le président invite tout le monde à chercher à faire leur connaissance pendant la semaine.

Le président présente ensuite l'invité spécial Doug Melville, ombudsman intérimaire et chef de la direction, Ombudsman des services bancaires et d'investissement de l'Ontario.

Mot de bienvenue du gouvernement hôte

Au nom du ministère de la Justice du Canada, Catherine Kane souhaite la bienvenue à tous à la conférence annuelle de la CHLC à Ottawa, capitale nationale. Elle affirme que les membres du Comité organisateur ont dressé un programme d'activités mondaines à la fois agréable et très chargé. Ils ont eu beaucoup de plaisir à organiser cette semaine. Sa planification durait depuis environ deux ans. Ils sont heureux que les délégués soient ici, à Ottawa, et ravis d'être sur le point d'inaugurer la conférence annuelle de 2009 de la CHLC. M^{me} Kane donne un bref aperçu des activités mondaines de la semaine, affirmant que le Comité organisateur a essayé de choisir des endroits qui font ressortir les merveilles d'Ottawa. Les détails du programme d'activités mondaines figurent sur la plaque de la conférence. Pour de plus amples informations, prière de vous adresser aux membres du Comité organisateur, aux délégués de Justice Canada ou aux gens du secrétariat – « nous sommes ici pour veiller à ce que vous ayez tous une bonne semaine et une conférence fructueuse ».

Le président remercie Catherine, disant savoir que le Comité organisateur a travaillé très fort pour élaborer ce merveilleux programme d'activités mondaines.

Rapport du président

Le président, W. Dean Sinclair, est heureux de présenter le rapport qui suit.

Introduction

Ce fut un honneur et un privilège de servir la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada à titre de président. J'ai eu le plaisir de travailler en étroite collaboration avec les membres du Comité exécutif, des Comités de direction des Sections pénale et civile et du Comité consultatif de l'élaboration et de la gestion de programmes. J'ai appris beaucoup au sujet de la Conférence pour l'harmonisation des lois au cours des douze derniers mois. Même si j'assiste aux assemblées annuelles de la Conférence depuis onze ans maintenant et que le niveau d'engagement et la disponibilité des commissaires à entreprendre les projets de la Conférence m'ont toujours impressionné, à titre de président j'en suis vraiment venu à apprécier tout ce qui se fait et ce qui l'a été pour assurer le succès constant de notre conférence.

Au cours des neuf dernières décennies, la Conférence pour l'harmonisation des lois a fait d'importantes contributions à la réforme et à l'harmonisation des lois canadiennes. Ces dernières années, on fait de plus en plus souvent état de notre apport, dans les médias et de nos travaux, dans les décisions judiciaires.

Par exemple, plus tôt cette année, dans l'affaire *Lloyd's Underwriters c. Cominco*, la Cour suprême du Canada a renvoyé à des documents de la Conférence qui l'ont aidée à interpréter une loi de la Colombie-Britannique, modelée d'après la *Loi uniforme sur la compétence des tribunaux et le transfert des actions*. En 1994, la Conférence a adopté cette loi uniforme qu'ont par la suite reprise la province de la Colombie-Britannique et d'autres administrations. Les travaux de cette conférence

ont aidé la Cour à trancher une question de compétence complexe dans une poursuite de plusieurs centaines de millions de dollars.

Au cours des douze derniers mois, les cours d'appel de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et de l'Île-du-Prince-Édouard ont renvoyé à des documents de la Conférence ou à des lois uniformes dans trois poursuites civiles. Dans l'affaire de la Saskatchewan, Madame juge Jackson, ancienne présidente de la Conférence, a renvoyé à de tels documents dans sa décision. Au cours des douze derniers mois, des juges de première instance ont renvoyé à vos travaux dans une vingtaine d'autres décisions publiées.

En qualité de représentant d'administration auprès de la Section pénale, je sais pertinemment que le Parlement du Canada fait souvent siennes, dans des lois, les résolutions de la Section pénale adoptées par la Conférence. Le *Code criminel* contient de nombreuses dispositions de fond et de procédure que les commissaires de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada ont énoncées initialement, en matière de droit pénal.

Dans tout cela, le message est simple. Cette semaine, vous examinerez, débattrez et trancherez des dizaines de questions juridiques importantes dans la poursuite des objectifs de la Conférence. Que vous soyez membre de la magistrature, fonctionnaire, avocat exerçant en cabinet privé ou universitaire, vos travaux de cette semaine et de l'année à venir, à titre de commissaires à la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada, auront des effets sur le système juridique canadien. Vous fournissez un service d'une immense valeur pour les administrations que vous représentez et je sais que vous exercerez vos fonctions à titre de commissaires en pensant à cela.

Activités et réalisations de l'an passé

Au cours de la dernière année, les membres de l'exécutif se sont employés à vous tenir au courant, vous et les autres intéressés, des activités courantes de la Conférence. Celle-ci a diffusé des communiqués en novembre et en mars. J'ai présenté aux sous-ministres un rapport sur les projets de la Conférence en novembre dernier. La Conférence a posté des mises à jour du relieur de la Stratégie du droit commercial. Ces documents se trouvent dans la plupart des bibliothèques de droit au Canada. La Conférence a posté récemment le Bulletin de la Stratégie du droit commercial.

En janvier 2009, Darcy McGovern et moi-même avons fait un exposé à une réunion des sous-ministres. L'idée était de nous assurer qu'ils soient bien informés des projets de la Conférence et de souligner que les administrations ont une bonne valeur en échange de leurs modiques contributions au financement de la Conférence. Notre message a été bien reçu, je crois. Plusieurs sous-ministres, notamment ceux du Canada, du Québec, du Manitoba et de la Saskatchewan, ont appuyé la Conférence avec force. Personnellement, j'ai invité plus d'un sous-ministre à assister à notre assemblée annuelle et j'espère que vous transmettez cette invitation aux sous-ministres de vos administrations après cette assemblée annuelle.

Malheureusement, les administrations qui financent cette conférence ont dû faire face à une grave récession économique. Malgré tout, on a reçu les contributions de la majorité des administrations aux activités générales et à la Stratégie du droit commercial. Nous attendons toujours une décision de la province de Terre-Neuve-et-Labrador, mais je suis heureux de signaler qu'elle a délégué des représentants aux réunions des Sections tant civile que pénale de cette assemblée annuelle.

Nous attendons aussi la réponse du gouvernement fédéral à notre demande de financement des activités de recherche de la Conférence. Comme vous le savez, les fonds que nous recevons du ministère fédéral de la Justice sont tout à fait vitaux pour que nous puissions entreprendre de nouveaux projets. J'espère que le gouvernement approuvera notre demande sous peu.

Il y a environ deux semaines, la province de la Colombie-Britannique nous a informés qu'elle n'aiderait pas cette année à financer le budget général de fonctionnement de la Conférence ou de la Stratégie du droit commercial. Depuis toutes les années où j'assiste à cette conférence, c'est la première fois que la Colombie-Britannique n'envoie pas de représentants à la Section pénale. Voilà un fait qui est décevant. Cependant, le sous-ministre adjoint de la province m'a assuré que celle-ci apprécie l'apport de la Conférence et, espère-t-il, qu'elle sera en mesure de reprendre son niveau intégral d'aide à l'égard des projets de la Conférence l'an prochain.

En un mot, ce fut une année remplie de défis. Les événements des douze derniers mois montrent clairement que nous devons travailler fort pour faire valoir notre pertinence constante auprès des administrations qui nous appuient. À cette fin, la Conférence pourra compter sur les efforts de tous les commissaires pour rappeler aux politiciens, aux fonctionnaires et aux médias le précieux apport que la Conférence a fait et continuera de faire si elle est bien financée.

Je tiens à mentionner tout spécialement le travail du Comité consultatif de l'élaboration et de la gestion de programmes, sous la direction de Peter Lown, c.r. Sauf erreur, Peter présentera un rapport détaillé sur les activités du Comité; je lui laisserai donc le soin de vous fournir les détails. Il importe toutefois, à mon avis, de reconnaître les efforts du Comité à entreprendre la gestion du programme de recherche de la Conférence, à moyen et à long terme. Le Comité fait un excellent travail. Je crois que ses efforts pour déterminer les projets de recherche susceptibles d'intéresser les administrations qui nous appuient seront fort précieux pour nous aider à persuader les administrations de maintenir et d'améliorer leur appui à la Conférence. Je te remercie Peter, de même que tous les membres du Comité consultatif, de votre magnifique travail.

Il y a une autre raison d'être optimiste face à l'avenir. L'an passé, plusieurs administrations ont adopté diverses lois uniformes, ou se sont engagées à le faire. Rien ne démontre mieux la valeur des travaux de la Conférence que la disposition des administrations à adopter ses lois uniformes. Il est clair dans mon esprit qu'elles estiment toujours le travail que nous faisons. Il est manifeste aussi qu'elles obtiennent

une bonne valeur pour les sommes qu'elles versent à la Conférence. À titre de commissaires, il nous appartient de faire passer ce message chez nous à la suite de cette assemblée annuelle.

Il est gratifiant de voir, à cette assemblée annuelle, de nombreux commissaires relativement nouveaux qui donnent de bon gré temps et expertise pour les projets de la Conférence. Nous comptons beaucoup sur de tels efforts. Voilà l'une des raisons qui ont amené Russell Getz, John Twohig, Claudette Racette et moi-même à tenir une séance d'orientation pour les représentants d'administration fraîchement nommés auprès de la Section civile. La Conférence compte beaucoup sur l'apport de tous les commissaires. Dans la mesure où la séance d'orientation a incité les nouveaux commissaires à participer pleinement à l'ensemble du programme et à toutes les activités mondaines prévues pour la semaine, ce fut donc extrêmement utile.

J'invite tous les commissaires, nouveaux ou chevronnés, à examiner de quelle manière ils pourraient aider la Conférence au sortir de cette assemblée annuelle.

Coopération internationale

Au nom de l'ensemble de la Conférence, je tiens à accueillir chaleureusement Madame la juge Martha Walters, Robert Stein et le D^r Jorge Sánchez Cordero. La juge Walters est présidente sortante de la Commission américaine d'uniformisation des lois. Robert Stein a été élu à la présidence de cet organisme le mois dernier seulement. Le D^r Jorge Sánchez Cordero est directeur général du Centre mexicain de droit uniforme.

Depuis plusieurs années, nos relations avec l'Uniform Law Commission des États-Unis et le Centre mexicain de droit uniforme se sont notablement resserrées. L'an dernier, nous avons élaboré, avec nos partenaires américains et mexicains, des principes communs concernant les associations sans but lucratif non constituées en personnes morales. Ces principes ont servi de base aux lois uniformes adoptées par les conférences américaine et canadienne. Au cours des douze derniers mois, nous avons travaillé avec nos partenaires nord-américains à deux autres projets conjoints – la Convention des Nations Unies sur la cession de créances dans le commerce international et la Convention des Nations Unies sur les garanties indépendantes et les lettres de crédit stand-by.

Le mois dernier, Elizabeth Strange, Clark Dalton et moi-même avons assisté à l'assemblée annuelle de l'Uniform Law Commission des États-Unis à Santa Fe, au Nouveau-Mexique. Nos américains hôtes, dirigés par la juge Walters et Robert Stein, ont été très affables. En plus d'assister aux diverses séances de l'Uniform Law Commission, nous avons participé à une réunion de l'International Legal Developments Committee pour déterminer les autres projets auxquels pourraient collaborer nos organismes respectifs. Ces discussions se poursuivront cet après-midi.

Je dois aussi dire quelques mots sur les relations étroites de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada avec le Centre mexicain de droit uniforme. En octobre 2008, le Centre a aidé à parrainer une conférence internationale sur le droit comparé à Mexico. Le D^r Sánchez Cordero a invité Russell Getz et Peter Lown à y assister à titre d'invités du Centre. C'était un geste extrêmement généreux. J'ai parlé à Russell, à Peter et à Kathryn Sabo, représentante du gouvernement canadien, et tous ont été très impressionnés par les réunions auxquelles ils ont assisté et par l'accueil qui leur a été réservé. Au nom de la Conférence pour l'harmonisation des lois, je tiens à dire que nous avons beaucoup apprécié la gentillesse du D^r Sánchez Cordero.

Je suis aussi très heureux de souhaiter la bienvenue à Amanda Davies, représentante du procureur général du Commonwealth d'Australie. Cette semaine, Amanda présentera un rapport du Comité permanent des procureurs généraux de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Elle mentionnera peut-être que, l'an passé, le Commonwealth a tenu sa toute première conférence sur l'harmonisation des lois. À cette occasion, le procureur général de l'Australie a fait état de l'excellente réputation de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada et il a dit clairement qu'elle servait de modèle à leur conférence, dans une large mesure.

Les projets internationaux d'harmonisation occuperont probablement davantage de notre temps à l'avenir. Aussi, le Comité exécutif reconnaît-il qu'il nous faut élaborer un processus plus efficace pour déterminer et gérer les projets internationaux conjoints, conscient des efforts du Comité consultatif pour élaborer des critères rationaux de sélection de projets. En conséquence, le Comité exécutif demande au président du Comité consultatif de présider le Comité international de la Conférence. Peter accepte de bonne grâce d'assumer cet important rôle en plus de ses autres responsabilités. J'espère que ce fait nouveau améliorera la coopération et la communication entre notre organisme et nos partenaires étrangers.

Remerciements

Je tiens à remercier tous les membres du Comité exécutif qui m'ont secondé dans l'exercice de mes fonctions l'an passé. J'ai bénéficié de nombreuses reprises des conseils et de l'aide de notre présidente sortante, Kathryn Sabo, et de notre vice-président, Russell Getz. Kathryn et Russell ont toujours été là quand j'avais besoin d'eux et je tiens à les remercier du fond du cœur.

Je veux remercier Marvin Bloos et Elizabeth Strange, présidents actuels des Sections pénale et civile, pour tout leur travail à organiser les travaux de l'assemblée annuelle de cette année. Je remercie aussi les nouveaux présidents, Nolan Steed et Luc Labonté, de tous leurs conseils et de leur aide.

Je remercie aussi Darcy McGovern de m'avoir aidé dans mon rapport aux sous-ministres et d'avoir présidé les réunions du Comité consultatif en l'absence de Peter.

Clark Dalton a répondu à des dizaines de mes questions sur la Stratégie du droit commercial et d'autres projets de la Section civile. En qualité de coordonnateur des projets, Clark s'est révélé une source d'information fort précieuse pour moi. Je te remercie, Clark.

Stéphanie O'Connor, secrétaire de la Section pénale, a encore une fois fait un excellent travail en aidant le président de la Section pénale à organiser les travaux futurs de celle-ci. Je sais pertinemment que Stéphanie consacre d'innombrables heures à cette fonction. Cette année, il lui a fallu travailler plus fort que jamais à titre de membre de Justice à organiser toutes les activités de cette assemblée annuelle. Je tiens à lui exprimer toute notre gratitude pour ses efforts.

Je tiens à remercier aussi tous les représentants des administrations de leur temps et de leurs efforts. Ils sont nos principaux contacts. Nous comptons beaucoup sur eux pour organiser les délégations des administrations, communiquer avec nous au cours de l'année au sujet des progrès de l'harmonisation et promouvoir la Conférence auprès des administrations qu'ils représentent. J'ai hâte à la réunion des représentants d'administrations, que je présiderai mardi.

Je tiens à exprimer mes vifs remerciements pour tout l'excellent travail exécuté par les chefs de projets et les participants aux groupes de travail au cours des douze derniers mois.

Je tiens à remercier de façon spéciale Tim Rattenbury pour son travail acharné à préparer les états annuels. Tim examine et modifie l'ensemble des états, à la fois en français et en anglais, avant de les faire imprimer. C'est un travail titanesque et il mérite nos remerciements pour avoir bien voulu le faire.

Je veux aussi remercier les gens de l'Imprimeur de la Reine de la Saskatchewan pour leur travail de formatage des États annuels et de production des mises à jour de la Stratégie du droit commercial.

Je remercie aussi notre nouveau webmestre, Tim Young pour le travail effectué sur notre nouveau site Web.

J'ai une dernière personne à remercier. La plupart d'entre vous savent que Claudette Racette est directrice administrative de la Conférence et ont entendu les présidents sortants complimenter Claudette de ses efforts infatigables et dévoués au nom de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada. La plupart d'entre vous les ont entendus louer Claudette pour son aide précieuse et ses conseils. Je suis ici pour dire qu'aucun d'eux n'exagérerait. Madame Racette, je tiens à vous remercier du fond du cœur pour votre patience, vos sages conseils, votre incroyable mémoire collective et votre dévouement étonnant envers la Conférence.

Enfin, je tiens à remercier toutes les administrations fédérale, provinciales et territoriales de leur appui constant à la Conférence, même en cette période économique difficile. Il faut comprendre qu'elles lui offrent plus qu'une simple aide financière : elles l'appuient en déléguant auprès d'elle des juristes dévoués à titre de commissaires. Sans un tel soutien, rien ne pourrait être fait.

Résolutions financières

a. Approbation des états financiers vérifiés

IL EST PROPOSÉ par Marvin Bloos, appuyé par Catherine Kane, **QUE** les états vérifiés pour l'exercice 2008-2009 soient approuvés tels quels. Proposition adoptée. [Voir l'annexe A, à la p. 189.]

b. Nomination d'un vérificateur

IL EST PROPOSÉ par Elizabeth Strange, appuyé par Nancy Irving, **QUE** le cabinet Stephen H. Saslove soit nommé vérificateur de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada pour l'exercice 2009-2010. Proposition adoptée.

c. Résolution sur les affaires bancaires

IL EST PROPOSÉ par Nolan Steed, appuyée par Vincent Pelletier, **QUE** deux membres du Comité exécutif ou un membre du Comité exécutif et la directrice exécutive se voient conférer le pouvoir de signature à titre de membres du bureau pour toutes les affaires bancaires de la CHLC, pour les montants de plus de 5 000 \$, **ET QUE** la signature de la seule directrice exécutive suffise pour les montants allant jusqu'à 5 000 \$ et destinés à l'achat de certificats de placement garantis et de dépôts à terme, et pour le transfert de fonds du compte de la recherche au compte général et vice versa. Proposition adoptée.

d. Approbation du budget pour l'exercice 2009-2010

IL EST PROPOSÉ par Russell Getz, appuyé par Peter Lown, **QUE** le budget de l'exercice 2009-2010 soit approuvé sous réserve des modifications que pourrait requérir l'étude du plan de travail et du budget des activités de Recherche « B », au cours de la conférence, et sous réserve aussi de la réponse de Justice Canada à notre demande de financement. Proposition adoptée.

Confirmation du Comité de mise en candidature

Kathryn Sabo, présidente du Comité de mise en candidature, fait état de ses discussions avec d'anciens présidents sortants et mentionne qu'elle en aura d'autres avec ceux d'entre eux qui assistent à la conférence annuelle. Elle fera rapport aux délégués à la séance plénière de clôture.

Aperçu du programme de la semaine

a. Section pénale

Le président, Marvin Bloos, c.r., se dit heureux de faire rapport que la Section pénale comptait 36 délégués de 9 provinces et territoires et du gouvernement fédéral. Les délégués sont des membres de la magistrature, des procureurs, des avocats de la défense et diverses personnes auxquelles on ne peut qu'accoler l'étiquette d'experts en droit pénal.

La Section pénale ouvrira la séance à nouveau cette année par un rapport du délégué principal de Justice Canada, Catherine Kane. Elle examinera les initiatives prises l'année dernière, proposées par la Conférence pour l'harmonisation des lois au

Canada. La Section examinera alors, sur un vaste éventail de questions, 35 résolutions traitant entre autres de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* et une autre visant à modifier les dispositions du *Code criminel* sur la conduite avec facultés affaiblies. La Section examinera aussi le rapport du groupe de travail sur la *prise en compte de la garde prédécisionnelle et l'existence de certaines mesures de détermination de la peine*.

Les membres de la Section pénale brûlent de rencontrer leurs collègues de la Section civile, mardi, afin d'examiner plusieurs projets conjoints. Le président a hâte à toutes les réunions que la Section pénale tiendra durant la semaine et à ces moments qui, espère-t-il, seront très intéressants, informatifs et fructueux pour les délégués.

b. Section civile

Avant d'exposer le plan de travail de la semaine, Elizabeth Strange, présidente de la Section civile, tient à remercier de leur aide précieuse, durant l'année, la directrice administrative de la CHLC, Claudette Racette, et le coordonnateur de projets Clark Dalton. Elle veut aussi remercier les membres du Comité organisateur de leur travail acharné à organiser la conférence annuelle.

La Section civile peut entrevoir une semaine intéressante et remplie de défis. Elle espère adopter des *modifications à la Loi uniforme sur les bénéficiaires des régimes de pension de retraite* et approuver en principe la *Loi modèle sur les processus abusifs* de même que la *Loi uniforme de mise en œuvre de la Convention de la Haye sur les accords d'élection de for*.

Plusieurs rapports seront reçus et des documents seront présentés sur les sujets suivants :

Examen de la Loi sur les intérêts, Loi sur les sûretés mobilières, Assemblée du droit international, Transferts frauduleux et traitements préférentiels, Convention des Nations Unies sur les garanties indépendantes et les lettres de crédit stand-by, Loi uniforme sur les fiducies, Vol d'identité - Devoir de donner avis de fuites et Testaments et successions – dispositions sur les conflits de lois.

La Section sera invitée à envisager des projets touchant la *Convention des Nations Unies sur l'utilisation de communications électroniques dans les contrats internationaux*, la *Prise de décisions au nom d'autrui en matière de soins de santé et de soins à la personne* et les *Dispositions sur les actes de fiducie dans les lois sur les sociétés par actions*.

La présidente se dit heureuse de faire état de la collaboration sans faille des Sections civile et pénale tout au long de l'année. Il y aura séance conjointe mardi pour examiner les rapports sur l'*Utilisation accessoire du dossier du procureur général*, les *processus abusifs* et la *Signification interprovinciale des avis d'infraction*. Un rapport de Justice Canada sur le *droit international privé* sera aussi présenté.

La présidente se dit honorée d'accueillir les représentants du Mexique, des États-Unis et de l'Australie qui parleront de leurs organismes respectifs et de leurs travaux

de la dernière année. La collaboration et la coopération internationales demeurent un fait nouveau fantastique qui, croit-elle, continuera de prendre de l'ampleur au cours des prochaines années.

Enfin, ayant déjà salué les efforts fantastiques de Claudette et de Clark pour le bon fonctionnement de la conférence, elle profite aussi de l'occasion pour désigner les personnes dont les efforts décisifs l'ont aidée à parvenir jusqu'ici. Les membres du Comité consultatif de l'élaboration et de la gestion de programmes présidé par Peter Lown, les représentants d'administrations et leur participation à titre de membres du Comité directeur de la Section civile, les présidents des groupes de travail pour leurs efforts en vue de faire avancer les projets et les membres des groupes de travail. Elle remercie Sarah Dafoe d'avoir accepté de dresser le procès-verbal des réunions de la Section civile, Nolan Steed, Marvin Bloos et Stéphanie O'Connor de leur apport sur diverses questions qui se sont posées au cours de la dernière année et, finalement, Dean Sinclair, président, pour son leadership et tous ses encouragements et son soutien au cours de la dernière année.

Levée de séance

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

OTTAWA, ONTARIO

AUGUST 9-13, 2009

CIVIL SECTION MINUTES

**GENERAL RESOLUTION RESPECTING APPEARANCE OF
REPORTS IN THE PROCEEDINGS**

It is the practice of the Civil Section to resolve that all written reports, and summaries of all oral reports, appear in the annual Proceedings. The purpose of a general resolution to this effect is to clarify the distinction between the formal resolution and the substantive action resolutions respecting each individual part.

RESOLVED:

THAT the written reports presented to the Civil Section and to the joint session of the Civil and Criminal Sections appear in the 2009 Proceedings; and

THAT a summary of the oral reports presented to the Civil Section and to the joint session of the Civil and Criminal Sections appear in the 2009 Proceedings.

INTEREST ACT REVIEW – Oral Report

Presenter: Lisa Peters, Canadian Bar Association, British Columbia
Lawson Lundell LLP

Ms. Peters presented a status report on behalf of the working group. In 2007 a background paper was presented to the ULCC which reviewed the federal *Interest Act* in the context of reviewing its continuing relevance and specifically questioning whether its provisions were still relevant in light of extensive consumer legislation across the country, particularly regarding disclosure of the cost of borrowing.

A working group was established in 2008 to study the issues and its preliminary report to the 2008 Conference concluded that sections 2 and 3 of the Act are still operable and serve a purpose. The working group recommended consultation with shareholders regarding sections 4 (requires disclosure of a yearly rate of interest), 6 (disclosure provisions for mortgages), 8 (prevents a lender from increasing the interest rate upon default) and 10 (mortgagor may repay the mortgage after 5 years).

The planned consultation has not yet been completed but the working group anticipates completing consultations by the end of 2009. A list of stakeholders will be sent to jurisdictional representatives in August, and any additional recommendations would be appreciated. A Final Report and draft amendments will be ready for discussion at the 2010 Conference.

RESOLVED:

THAT the working group be directed to:

- a. continue its work based on the Report and discussion at the Conference;
- b. carry out consultations with stakeholder groups; and
- c. prepare final recommendations for consideration at the 2010 meeting.

PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT – Oral Report

Presenter: Clark Dalton, Uniform Law Conference

Mr. Dalton provided an overview and update on the PPSA project. The ULCC developed the Uniform Act in 1983, but it has not been adopted by any jurisdiction. Some attempts have been made over the years to amend the Uniform Act, but not much has happened. In November 2008, Professor Ron Cumming attempted to get in touch with jurisdictional experts, but had difficulty generating interest in the subject of further amendments. That being said, he noted that there is already much uniformity already existing amongst the provinces, including the Civil Code.

Mr. Dalton asked for input regarding whether or not the ULCC should continue to pursue PPSA amendments. It may be possible to put together a small group of experts and have that group develop proposals for amendments to the Act. A broader group could be used as a sounding board.

One delegate commented that there is an overall pattern of uniformity in PPSA law in Canada, so similar conflicts of law rules would be a good addition. Other delegates noted that other national and jurisdictional groups are involved in reviewing and working on personal property securities, and perhaps ULCC should coordinate with those groups. Concerns were raised that much of ULCC's work in this area over the last 10 years has not been used in the jurisdictions.

RESOLVED:

THAT the report be received and the project be referred to the Advisory Committee for review with respect to the implementation of existing PPSA resolutions and for further consideration as to when this subject should be brought back to the Civil Section for further work.

MEXICAN CENTER OF UNIFORM LAW – Oral Report

Presenter: Dr. Jorge Sánchez Cordero, Mexican Center of Uniform Law

Dr. Sánchez Cordero discussed the work and successes of the Mexican Center of Uniform Law that have taken place over the last year, and highlighted a few key events and processes currently underway in Mexico.

Mexican states and the nation as a whole have realized the importance of uniformity, and particularly beneficial to Mexican society will be the reduction in legal costs that comes with uniformity. The Mexican legal system has also made considerable

progress in the area of security, in the form of two new public registries. Also, penal reform is ongoing, with the hope that 10 years from now there will be a new penal system in Mexico. Finally, recently the Mexican Congress and all of the federal states approved a constitutional amendment which was the final step in ratifying the UNESCO convention on safeguarding cultural heritage.

In November 2008, Mexico hosted a thematic conference under the auspices of the International Academy of Comparative Law and UNIDROIT. Three members of ULCC attended: Kathryn Sabo, Peter Lown and Russell Getz. Six main topics were addressed at the Conference:

1. The challenges of bringing uniformity into a federal system
2. Arbitration
3. The impact of the Vienna Convention on National Laws
4. Reception of private international laws (UNCITRAL, Hague Convention, and UNIDROIT)
5. Penal procedures regarding international civil rights conventions
6. The importance of uniform law in cultural units that are subject to differing legal systems.

Kathryn Sabo noted that the meeting in Mexico City was a valuable opportunity for Canada's ULCC delegates to get a real appreciation for the challenges existing in Mexico, and also Mexico's great willingness to push for change.

RESOLVED:

THAT the ULCC express its thanks to Dr. Jorge Sánchez Cordero, Director of the Mexican Uniform Law Centre for the interesting and informative presentation.

ASSISTED HUMAN REPRODUCTION – Report

Presenters: Elizabeth Strange, Office of the Attorney General, New Brunswick
Betty Ann Pottruff, Coordinating Committee of Senior Officials
(Family)
Lisa Hitch, Coordinating Committee of Senior Officials (Family)

A joint ULCC-CCSO working group was established in late 2007 to examine issues regarding legal parentage at birth and eligibility to register as parents. At the 2008 Conference, the working group was directed to prepare recommendations.

Ms. Strange, Ms. Pottruff and Ms. Hitch presented the report on behalf of the working group, noting that advances in AHR have made determining the legal parent-child relationship more complicated in certain cases. *[See Appendix B, p.203.]* The existing legislation does not take into account AHR techniques, resulting in court challenges and judges making decisions in a policy vacuum. The goal of the working group was to provide certainty for children, donors and parents. The

working group's recommended approach would recognize the birth mother link, treat the natural and assisted conception models the same as much as possible, and consider the intentions of those who wish to parent. In all instances, a court process should be available for those left out of the determination of parentage at birth, but who seek to be named as parents after birth.

The working group hopes to provide a uniform bill at next year's Conference, intended for use in common law jurisdictions only. Quebec's Civil Code has its own regime. The uniform bill would contain some core and perhaps some optional provisions. In the meantime, the working group's paper has identified eight primary and fundamental principles that would form the basis of the uniform legislation.

Following the presentation, some concerns were expressed regarding the decision not to honour surrogacy agreements. The presenters acknowledged that there are valid arguments in support of recognizing surrogacy agreements, but on the whole, case law indicates that a court will apply *parens patriae* jurisdiction even in the face of an agreement amongst parties because the most important factor is the best interests of the child. Also, there is a public policy argument against the concept of "renting a womb". Ultimately, the presumption that a surrogate mother is the child's mother will be subject to court review of what is in the best interests of the child.

Some concerns were raised regarding whether all the steps recommended to support the multiple parents model were truly necessary. Could a less complex scheme be used? The working group is still looking at this issue and may consider making some steps optional, although court oversight is advisable.

The working group sought direction from the Conference regarding whether the issue of posthumous births fell within the mandate of this project. It is a complicated area with several clear issues that need to be resolved, including whether posthumous materials should be available only for use by a spouse/partner/identified person, or whether it should be available to anyone. Also, should there be a general rule to destroy the material after a certain period of time has passed since the death? How should the privacy interests of donors be weighed against a child's right to know his or her biological history? The Conference agreed that there would be value in having the working group consider these issues.

RESOLVED:

THAT the working group be directed to continue to consider the issues raised in the Report and the directions of the Conference and that it prepare a Uniform Act and commentaries for consideration at the 2010 meeting.

**STRATEGIC LAWSUITS AGAINST PUBLIC PARTICIPATION [SLAPP]
– Report and Uniform Act**

Presenter: Vincent Pelletier, Ministry of Justice, Québec

Mr. Pelletier presented the report and draft Uniform Act on behalf of the working group. [See Appendix C, p.204.] In its 2008 report, the working group concluded

that rules to deter abusive lawsuits, including SLAPP, exist in both the common law and civil law jurisdictions of Canada but they appear to be ineffective because of the courts' reluctance to apply them. The objective of the Uniform Act is to promote access to justice by all citizens, and prevent the improper use of a court to limit public participation in debate. The Uniform Act proposes measures to reinforce existing remedies and encourage the courts to intervene more often to deter abuse of the judicial process. The provisions could be limited for use in SLAPP lawsuits only, or could be used to supplement a jurisdiction's existing procedural rules.

Amongst other things, the Uniform Act adds the rule of proportionality to the general rules of procedure. Pleadings and means of proof must be proportionate, in terms of cost and time, to the nature and ultimate purpose of the action or application, to the complexity of the matter and to the financial position of each party. The Uniform Act also recognizes that a proceeding may be abusive even if the plaintiff has a reasonable expectation of success, if the court believes the proceeding was principally brought to deplete or exhaust the resources of the defendant or to dissuade the defendant or other persons from engaging in public participation.

Additional rules regarding defamation actions were included in the draft Uniform Act, which a jurisdiction could add to its own defamation legislation. These rules were the subject of considerable discussion. Concerns were expressed regarding the proposal to limit the ability of a corporation to sue for defamation. On the advice of the Conference, these defamation provisions will be removed. Some commentary regarding defamation issues may be retained in the working group's final report.

Mr. Pelletier noted that the English version of the draft legislation has not yet been reviewed by drafters, so while the principles have been established, the language of the next draft may change.

RESOLVED:

THAT the *Uniform Act on Abuse of Process* and commentaries be approved in principle;

THAT following a review of the Uniform Act, should no substantive change to the *Uniform Act on Abuse of Process* and commentaries as considered by the Conference be required and should the Civil Section Steering Committee consider it appropriate; that the Uniform Act and commentaries be circulated to the jurisdictional representatives. Unless two or more objections are received by the Executive Director of the Conference by January 31, 2010, the draft Act should be taken as adopted as a Uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment.

FRAUDULENT CONVEYANCES AND PREFERENCES – Report

Presenter: Professor Tamara Buckwold, Faculty of Law, University of Alberta

This project has two parts. The interim report presented by Professor Buckwold addresses and makes recommendations on the essential features of proposed

legislation regarding Part I, namely Fraudulent Conveyances/Transfers at Undervalue. [See Appendix D, p.214.] The working group will resume meeting in September to complete its work on Part I and then turn to Part II (Preferential Transfers). It is anticipated that the final report of recommendations on Part I will be ready for delivery to the Conference at its 2010 annual meeting.

The underlying policy accepted by the working group is that interference with a creditor's rights is wrong and warrants redress. It does not matter if the reason for a particular transfer is laudable; if a transfer affects a debtor's ability to pay his or her creditors, the creditors should be entitled to recover. Clear rules regarding remedies available to creditors should help deter debtors from this kind of behaviour.

The working group proposed three causes of action designed both to redress loss to creditors and to deter debtors and those who deal with them from entering into transactions that defeat or obstruct creditors' rights of recovery. The working group has not finalized the remedies at this point, but has identified that the objective is to restore to creditors the value lost due to the debtor's loss of asset base by way of the transaction.

The working group will address transactions between spouses and other family members when it reconvenes in September. At this point, the working group is uncertain whether to create special rules for transactions which occur in the context of a separation agreement or matrimonial property order. Some comments were made by the Conference about the thorniness of property valuation, as well as fairness issues regarding undoing an otherwise final separation of property.

The working group made a conscious decision not to make special rules for transactions which convert non-exempt property into exempt property in the debtor's hands. This kind of transaction should be dealt with in exemptions law, not in fraudulent conveyances and preferences law. Similarly, no special rules will be created to address the interface between the reformed Act and creditor's relief law.

Some questions were asked about the differences between the proposed scheme and the federal *Bankruptcy and Insolvency Act* and its recent amendments. Professor Buckwold indicated that these differences have been the subject of considerable discussion amongst the working group. Ultimately, the working group felt that this project should not fully adopt the methodology of the BIA amendments, due to some perceived deficiencies with those amendments. A recommendation was made to include commentary in the final report regarding what problems are seen with the BIA amendments.

A written report on the law of Quebec was completed by Professor Élise Charpentier, Faculté de droit, Université de Montréal, Québec. It confirmed that the recommendations of the working group are reasonably consistent with the principles established by the Civil Code, as interpreted by Quebec courts.

RESOLVED:

THAT the working group be directed to:

- a. continue its work based on the Report and discussions at the Conference;
- b. finalize policy recommendations on Part I: Fraudulent Conveyances/ Transactions at Undervalue; and
- c. report back to the Conference at the 2010 meeting.

**UN CONVENTION ON INDEPENDENT GUARANTEES AND
STAND-BY LETTERS OF CREDIT – Report**

Presenters: Mireille-France LeBlanc, Justice Canada
Professor Marc Lacoursière, Université Laval, Québec
Steven Jeffery, Blaney McMurtry LLP

In March 2006, the Conference recommended that the *1995 United Nations Convention on Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit* be adopted in Canada. A working group was established following the 2006 Annual Meeting.

Ms. Leblanc presented an overview of the report on behalf of the working group, and Professor Lacoursière and Mr. Jeffery provided information regarding the substance of the draft Uniform Act that was provided for consideration of the 2009 Conference. [See Appendix E, p.215.]

Currently, there is no existing legislation on this subject in common law jurisdictions. The Civil Code does address this subject, to some degree.

Part 1 of the draft Uniform Act establishes domestic rules, basically codifying existing common law and civil law rules that are consistent with the Convention. It addresses domestic transactions in the area of independent guarantees and letters of credit as well as aspects of international transactions not covered by the Convention. It will eventually include commentaries.

Part 2 implements the Convention in Canada and includes commentaries.

The working group has participated over the last 2 years with Mexico and the United States regarding issues of implementation of the Convention.

During the next year, consultation will continue with the major stakeholders (the Canadian Manufacturers and Exporters Association, the Canadian Bar Association, major Canadian banks and the Canadian Bankers Association). It is anticipated that a final draft Uniform Act and commentaries will be presented at the 2010 ULCC Annual Meeting.

RESOLVED:

THAT the working group be directed to continue to consider the issues raised in the Report and the directions of the Conference and that it prepare a Uniform Act and commentaries for consideration at the 2010 meeting.

**JOINT WORKING GROUP ON THE COLLATERAL USE OF
CROWN BRIEF DISCLOSURE – Status Report**

Presenters: Greg Steele, Q.C., Steele, Urquhart Payne, Barristers and
Solicitors, Vancouver, BC
Nancy Irving, Senior Counsel, Office of the Director of Public
Prosecutions, Public Prosecution Service of Canada and Gail
Mildren, Civil Legal Services, Manitoba Justice

The report provides an update on the work undertaken by the Working Group since the 2008 Conference. [See Appendix F, p.216.] The report notes that drafting of model legislation has commenced but that further discussion and consultation is needed before presenting a final uniform Act for discussion. The purpose of the proposed model legislation is to codify principles set out in the Ontario Court of Appeal decision in *D.P. v. Wagg* (2004), 71 O.R. (3d) 229 to be applied by courts in addressing applications for the disclosure of prosecution records to be used in collateral proceedings. The draft scheme includes a judicial application process to determine whether access to prosecution records, in whole or in part, should be provided in those cases where the Attorney General or the police have refused access. The proposed framework also provides that the Court will apply the codified test set out in *D.P. v. Wagg* in deciding whether to grant production of such records by considering all relevant factors such as privacy interests, the stage at which the collateral proceedings are and availability of the information from another source. In addition, the draft framework includes a rebuttable presumption to be applied in collateral proceedings in favour of the court not allowing disclosure of prosecution records to a third party where there is an on-going investigation or prosecution. Restrictions on the scope of the proposed legislation are contemplated to ensure that the model Act does not have the unintended effect of overriding or negatively impacting other legal principles related to the disclosure and use of prosecution records such as where documents are subject to privilege or prohibited from disclosure by law. The report notes that further work will need to be undertaken on the model legislation such as its impact on undertakings given by defence counsel to the Crown regarding disclosure and use of prosecution records; how the scheme would be aligned with freedom of information and privacy legislation; and whether the process should apply in child protection proceedings.

During the discussion, presenters indicated that the process created by the uniform Act was not intended to impede existing consensual sharing of information processes and would apply only when the informal process is malfunctioning. Presenters noted that the Working Group was of the view that the scheme would be better developed as a stand-alone Act or provisions that can be incorporated by jurisdictions to existing statutes rather than amending various court rules, which would be a difficult exercise.

Presenters sought the views of delegates regarding the insertion of a purposive clause in the scheme to assist in providing interpretive direction. In this respect,

one delegate noted that some jurisdictions do not, as a rule, allow purposive clauses to be included in legislation and it is also difficult to capture the intent of a whole statute in a purposive clause.

Presenters informed delegates that the Working Group is currently considering whether a different process should apply in child protection cases, disciplinary proceedings, public inquiries and coroners' inquiries. With respect to child protection cases, presenters noted that there are two strong competing public policy concerns to be considered: maintaining the integrity of the criminal process and the need to act quickly to protect a child at risk. Further consideration is being given to whether the process should be streamlined or whether the rebuttable presumption currently in the scheme should apply. Delegates were informed that the Working Group intends to consult experts on these issues including the Federal-Provincial-Territorial Coordinating Committee of Senior Officials (Family Justice). It was noted that case law currently being developed regarding disclosure of information in child protection cases and protocols currently being drafted in the province of Ontario will serve to inform the work of the Working Group.

One delegate queried whether the Working Group intends to examine the substantive aspects of this issue more fully; in particular, whether the uniform legislation should specifically address what information is not accessible; whether the meaning of "public interest" should be specifically tailored to ensure the uniform legislation does not leave important components to jurisdictions, thereby avoiding inconsistency of key elements of the test to be applied; or whether there should be a very high threshold before the Court can authorize access to documents, perhaps even higher than what was proposed in the *Wagg* decision. In response, presenters indicated the substantive aspect of the scheme has not yet been completely examined and that further work will need to be developed.

The Chair of the Civil Section thanked the presenters for updating the Conference on the work. After discussion, the following resolution was presented to delegates:

RESOLVED:

THAT the Joint Civil/Criminal Section Working Group be directed to continue to consider the issues raised in the Report and the directions of the Conference and that it prepare a Uniform Act and commentaries for consideration at the 2010 meeting.

JOINT WORKING GROUP ON MALICIOUS PROSECUTION – Report

Presenter: Erin Winocur, Crown Counsel, Criminal Law Policy Branch,
Ministry of the Attorney General of Ontario.

The 2009 report notes that the Working Group presented a report with a proposed scheme for discussion by delegates at the 2008 annual meeting. [See *Appendix G, p.217.*] The proposed scheme intended to address specific concerns principal among which are those resulting from courts conflating the third and fourth elements of

the test for liability for malicious prosecution as set out in the 1989 Supreme Court of Canada decision in *Nelles v. Ontario* [1989] S.C.R. 601. The Working Group's proposed scheme provides that the four elements laid out in *Nelles* to establish liability for malicious prosecution ((1) proceeding was initiated by defendant; (2) prosecution was terminated in favour of the plaintiff; (3) absence of reasonable and probable cause; (4) there was malice or that the primary purpose of the prosecution was other than that of carrying the law into effect) must always be proven in a civil action for prosecutorial misconduct, including evidence of improper motive as an indicator of malice.

Leave to appeal to the Supreme Court of Canada was granted in *Miazga v. Kvello Estate* [2007] S.J. No. 247 on February 7, 2008. The Working Group anticipated reconvening after the decision was released to consider whether changes to their proposed scheme would be required and to present an updated model scheme for discussion at the 2009 annual meeting. However, while oral argument was presented on December 12, 2008, the judgment was still on reserve at the time of the 2009 Conference. Accordingly, the 2009 report briefly summarizes the submissions made by the parties and the interveners, all of whom focused on either the third or fourth elements of the test in *Nelles* or both, and highlights the arguments presented in facta before the Supreme Court of Canada. These arguments focused on two main issues: 1- What should be the test for reasonable and probable grounds? 2- How do you find malice and can it be inferred from the absence of reasonable and probable grounds?

The Working Group will review their proposed scheme in light of the Supreme Court of Canada decision in *Miazga* and prepare an analysis of the relation between the two and potentially amend the proposed scheme as a result of the reasons set out in the decision.

The Chair of the Criminal Section thanked the presenter for the overview of the submissions. After the presentation, the following resolution was presented:

RESOLVED:

THAT the Joint Civil/Criminal Section Working Group be directed to:

- a. continue its work on the issues raised in the Report in accordance with the direction of the Conference;
- b. monitor the results of the *Miazga* appeal and its impact on the recommendations of the Working Group; and
- c. report back to the Conference at the 2010 meeting.

**JOINT WORKING GROUP ON INTERPROVINCIAL SERVICE
OF OFFENCE NOTICES – Report**

Presenter: Lee Kirkpatrick, Head of Prosecutions, Yukon Department of Justice

At the 2008 Conference, the Criminal Section passed a resolution to, together with the Civil Section, examine how provincial offence notices are served on accused persons in other jurisdictions and develop a consistent statutory approach for consideration by all jurisdictions.

The Working Group discussed existing practices in Quebec, Yukon and Alberta. [See Appendix H, p.218.] In all three jurisdictions, the *Criminal Code* procedure regarding personal service/service to someone over 18 years old was used for the most serious offences. Quebec also provides for extra-provincial service for these, if there is an agreement in place with the other jurisdiction. However, no agreements are in place at this time.

For lesser offences, there are differences in procedures amongst the three jurisdictions. No jurisdiction specifically allows for service of long form informations extra-jurisdictionally.

The Working Group sought direction from the Conference to continue its work and elicit input from other jurisdictions in order to determine what common practices might form the basis for a consistent statutory approach. Several jurisdictions offered support and named possible additional participants for the Working Group.

A recommendation was made that the Working Group review the *Uniform Regulatory Offences Procedure Act* to inform the work of the Working Group.

The Chair of the Criminal Section thanked the presenter and the members of the Working Group for preparing the report. The following resolution was presented to delegates:

RESOLVED:

THAT the Joint Civil/Criminal Section Working Group be directed to consider the issues raised in the Report and the directions of the Conference and report back to the Conference at the 2010 meeting.

**TAX-FREE SAVINGS ACCOUNTS –
REPORT AND AMENDMENTS TO UNIFORM ACT**

Presenter: Nolan Steed, Q.C., Justice and Attorney General, Alberta

Mr. Steed presented a report regarding tax-free savings accounts (TFSA). [See Appendix I, p.219.] In 2008, amendments to the Income Tax Act (ITA) allowed the establishment of a TFSA on or after January 1, 2009. Income and capital gains earned are not taxed, but contributions are not deductible for income tax purposes and investment income including capital gains earned in a TFSA is not taxed even when withdrawn. The individual holder of a TFSA is able to designate a beneficiary of a TFSA.

The Conference has recognized the need to address beneficiary designation issues in relation to future income security plans in adopting the *Uniform Retirement Plan Beneficiaries Act*. The 2009 paper recommends amending the *Uniform Retirement Plan Beneficiaries Act* to allow for designating new types of savings arrangements.

The Conference agreed with the recommendation in the report and suggested that a note be added to address whether or not the amendments should be retroactive. It also noted that since not every plan covered under the uniform legislation is a retirement plan, the Uniform Act should be renamed the *Uniform Beneficiaries Designation Act*.

An additional question was raised as to whether a uniform project ought to be undertaken to address the question of whether or not proceeds that go to a beneficiary upon death become part of the deceased's estate, and thus are available to pay the obligations of the estate. In Alberta, legislation has clarified this issue. It was agreed that this suggestion should be passed to the Advisory Committee for further consideration.

RESOLVED:

THAT the amendments to the *Uniform Retirement Plan Beneficiaries Act* be adopted, including changing the title of the Act to the *Uniform Beneficiaries Designation Act* and adding a note with respect to retroactivity.

**CONVENTION ON THE USE OF ELECTRONIC COMMUNICATIONS
IN INTERNATIONAL CONTRACTS – Oral Report**

Presenter: John Gregory, Ontario Ministry of the Attorney General

In 2008, the Conference received 2 reports: the first concluded that the convention's provisions could be adopted by common law jurisdictions without difficulty. The second concluded that the convention's provisions regarding the electronic equivalent of writing may be incompatible with the Quebec Civil Code. At that time, the Conference recommended that this issue be monitored. Mr. Gregory presented an update on recent progress in this matter.

Eighteen jurisdictions have signed the Convention, and the American Uniform Law Commission has urged ratification. The federal government has recently urged ULCC to revisit this Convention in light of the interest expressed by some provincial/territorial jurisdictions, and because of the benefits of uniform implementation across the country. Because of the federal state clause, if Canada were to ratify the Convention, it would be up to each province or territory to also ratify in order for the Convention to be applicable. Quebec could opt out of ratification, for example.

Ratification would help reassure Canadian companies who are doing business with foreign jurisdictions that the laws regarding electronic communication are applicable to their undertaking would be more or less the same as those they are subject to domestically. The Convention would also be applicable to the interpretation of

other international conventions, such that future amendments to international conventions could be done electronically.

Mr. Gregory noted that the Americans are progressing toward ratification, there are advantages to Canadian businesses from ratification, and the Convention has a neutral affect on common law jurisdictions. As such, ratification by Canada seems to be a sensible choice. Implementing legislation could be brought to the Conference next year.

Quebec delegates stated that Quebec is not interested in the Convention and would not ratify it. They urged common law jurisdictions also to reject the Convention, as it may be inflexible when dealing with emergent technologies (further detail is contained in Jeanne Proulx's 2008 paper). It was suggested that a working group address this concern.

RESOLVED:

THAT the report be considered and, if appropriate, a working group be established and directed to report back to the Conference in 2010.

UNIFORM TRUSTEE ACT – Report and Draft Uniform Act

Presenters: Peter Lown, Q.C., Alberta Law Reform Institute
Russell J. Getz, British Columbia Ministry of the Attorney General

At the 2008 meeting, the Conference agreed to a new project proposal which would create new legislation to replace existing trustee statutes. The uniform law would act as a default statute which would be used to address issues that are not explicitly addressed in the trust instrument. The uniform law would include prudent investor rules, as recommended by earlier ULCC work.

Mr. Lown and Mr. Getz provided progress report on behalf of the working group [see *Appendix J, p.222*], which identified several issues for policy consideration:

1. If there is more than one trustee, must they act unanimously if the terms of the trust are silent, or should a majority action be the default rule? The working group prefers to allow action by the majority, unless the trust instrument states otherwise.
2. While beneficiaries may terminate a trust prematurely in certain circumstances, the law is unclear as to whether beneficiaries may also vary the terms of a trust. The working group proposes to allow variation or termination without court approval, as long as all beneficiaries have been identified, are of full age and capacity, and have consented. If not all beneficiaries meet these requirements, the court would be enabled to approve the variation/termination on behalf of a beneficiary. Also, a court would be enabled to approve an arrangement in the fact of opposition by a beneficiary, if certain conditions are met.

3. Should there be a uniform general charitable law statute, separate from the trustee legislation? The working group felt that the law of charitable trusts is a big area, and that this project should not venture into it. Delegates to the Conference expressed agreement with this approach.
4. Are the rules against perpetuities and accumulations still valid and necessary? The working group agrees that it is not appropriate to continue these rules in modern day trusts.

RESOLVED:

THAT the working group be directed to consider the issues raised in the Report and the directions of the Conference and that it prepare a Uniform Act and commentaries for consideration at the 2010 meeting.

**HAGUE CONVENTION ON CHOICE OF
COURT AGREEMENTS – Report**

Presenter: Kathryn Sabo, Justice Canada

Ms. Sabo presented a status report on behalf of the working group. [See *Appendix K, p.223.*] This Convention was adopted by The Hague in 2005, and applies to proceedings between commercial parties when there is an exclusive choice of court provision. Ms. Sabo explained that the Convention would require that the court chosen by the provision is obliged to exercise its jurisdiction. A court not chosen is obliged not to exercise jurisdiction. There is no application of the principle of *forum non conveniens*. Further, a court with jurisdiction is obliged to recognize and enforce a judgment arising in accordance with the Convention. There is some opportunity for a court to review damages awards that go beyond actual loss or harm, though.

The Convention is in line with the series of implementing acts regarding court jurisdiction and recognition of judgments. While there may be some overlap between this Convention and others, there is not expected to be any conflict.

Over the last year, the working group continued to prepare the uniform implementing Act and commentaries. The current product needs to be reviewed by legislative drafters.

Ms Sabo also made a general comment regarding the language used by ULCC in its implementing legislation. Frédérique Sabourin has examined the language used by ULCC in its implementing legislation and her work has revealed significant variations in the language. Further consideration should be given to create more uniformity within implementing acts. This issue was referred to the Advisory Committee.

RESOLVED:

THAT the uniform implementing Act and commentaries be approved in principle;

THAT following a review of the uniform implementing Act, should no substantive change to the uniform implementing Act and commentaries as considered by the conference be required and should the Civil Section Steering Committee consider it appropriate; the uniform implementing Act and commentaries be circulated to the jurisdictional representatives. Unless two or more objections are received by the Executive Director of the Conference by January 31, 2010, the draft Act should be taken as adopted as a uniform implementing Act and recommended to the jurisdictions for enactment. *[Note: the Uniform Act was not adopted in 2009.]*

**IDENTITY THEFT: BREACH NOTIFICATION –
Report and Draft Uniform Law**

Presenter: John Gregory, Ontario Ministry of the Attorney General

In 2008, the Identity Theft working group was directed to prepare a draft Uniform Act to impose a duty on entities holding personal information to notify people if the security of the information has been compromised. Mr. Gregory presented a report and draft Uniform Act on behalf of the working group. *[See Appendix L, p.224.]* The draft provisions could be added to privacy legislation already in existence in each jurisdiction, and the provisions would apply where a holder of personal information has reason to believe that the information has been accessed in a manner not authorized by the privacy legislation. If that access presents a risk of significant harm to the people to whom the information relates, the holder must notify them of the breach of security.

The working group sought further direction from the Conference on a number of issues. Mr. Gregory also advised that the working group varied somewhat from the instructions of the ULCC from 2008 on the issue of who should be notified of the breach. Rather than requiring information holder to advise the Commissioner of a breach and abide by the subsequent directions of the Commissioner with respect to who must be notified, the working group decided it would be best to impose notification obligations directly on the information holder. The goal is not to overburden Commissioners, and also to reduce delay between the breach and notification thereof.

Discussion also ensued regarding whether privacy Commissioners should be notified of every single breach, or only those where the breach could result in a risk of significant harm. Also, what amounts to a risk of significant harm? A delegate recommended that the commentary provide some examples. It was noted that there may be a danger in introducing a threshold for notifying the privacy Commissioner, given that a data holder may be tempted to underestimate the harm so that reporting is not necessary.

With respect to breach notification when police have indicated it could harm an ongoing investigation, some delegates indicated that there may be a way to limit disclosure rather than completely rejecting disclosure. The working group should keep sight of the overall goal of protecting individuals at risk of serious harm, in this context.

The working group plans to consult with Commissioners across the country and proposes to present a Uniform Act for adoption in 2010.

RESOLVED:

THAT the working group be directed to:

- a. continue its work based upon the Report and discussion at the Conference
- b. carry out consultations with stakeholder groups; and
- c. prepare a Uniform Act and commentaries for consideration at the 2010 meeting.

WILLS AND SUCCESSION: CONFLICT PROVISIONS – Report

Presenter: Professor Gerald B. Robertson, Q.C., Professor of Law, University of Alberta

Professor Robertson presented his paper on conflict of law issues in succession law, focusing on possible issues for reform of the choice of law rules directly relating to (1) testate succession, (2) intestate succession and (3) matrimonial property rights on death. [See Appendix M, p.225.]

(1) Testate succession: The *Uniform Wills Act* (as amended in 1966) codifies the common law choice of rules with respect to testate succession. It adopts a policy of upholding the validity of wills wherever possible, so as to give effect to the intention of the testator. Currently, Canadian jurisdictions have implemented the choice of law provisions in the *Uniform Wills Act* to varying degrees. While the paper recommends that some changes be made to the *Uniform Wills Act*, it also urges those jurisdictions that have not implemented the uniform legislation to consider doing so.

(2) Intestate succession: The principle of scission, which requires different choice of law rules for moveable and immoveable property, gives rise to a particular problem that occasionally results in the surviving spouse “double dipping” with respect to his or her preferred share on intestacy. Most commentators agree that double dipping is inequitable and is inconsistent with the underlying policy of giving effect to the presumed intention of the average deceased person. The paper sets out several possible approaches to a legislated solution. Another issue in intestacy relates to whose law determines entitlement to the preferred share. Does it rely on the existence of a valid marriage, or can those who are not legal spouses

also be eligible? Whose definition of “common law spouse” would apply?

(3) Matrimonial property and succession: Whether a court characterizes something as a succession issue or a matrimonial property issue could have a significant effect on the determination of which jurisdiction’s law applies. Consideration should be given to including in uniform legislation choice of law provisions which would address how to characterize the division of matrimonial property upon death.

RESOLVED:

THAT the paper be received and a working group be established and directed to consider the paper and report back to the Conference in 2010.

**SUBSTITUTE HEALTH AND PERSONAL CARE DECISION MAKING –
New Project Proposal**

Presenter: Laura Watts, British Columbia Law Institute and Canadian Centre for Elder Law Studies

This new project proposal, presented by Ms. Watts, involves a two-part law reform project on Substitute Health and Personal Care Decision-making: a Phase 1 ‘landscaping’ of current legislation and areas of possible harmonization for health care substitute decision-making in Canada, and a Phase 2 development of uniform or standardized processes, forms or legislation based on the findings of Phase 1.

The Canadian population is aging, is increasingly mobile and is interested in understanding and using systems for health and personal care substitute decision-making. A harmonization of substitute health and personal care systems will benefit individual Canadians who wish to make choices regarding future incapacity. In the current absence of harmonization, individuals are often left to commence costly and lengthy guardianship proceedings or to negotiate the systems themselves.

Some areas of exploration for uniformity or standardization might include: default temporary substitute decision-makers, emergency medical responses, language commonly found in health and personal care directives, formal validity of documents, and inter-jurisdictional recognition etc.

Delegates discussed the possible scope of this project, and were supportive of including an assessment of supportive decision-making provisions in Part 1, but were concerned about getting too deeply involved in health law. Some delegates noted that the benefits of uniformity in this area should make it a priority for the ULCC.

RESOLVED:

THAT the new project report be considered and, if appropriate, a working group be established and directed to report back to the Conference in 2010.

**AMERICAN UNIFORM LAW COMMISSION and STANDING
COMMITTEE OF ATTORNEYS GENERAL (SCAG) – Oral Report**

Presenters: Robert A. Stein, Uniform Law Commission (United States)

Amanda Davies, Standing Committee of Attorneys General (Australia and New Zealand)

In his address to the Conference, Mr. Stein provided an outline of the process followed by Uniform Law Commission, which while similar to that of the ULCC is not the same.

Generally speaking, their “Scope and Program” Committee receives 25-30 new project ideas a year. After a year of study and consultation, the Committee recommends 5 or 6 projects to the Executive Committee, which in turn normally will commit to 2-3 new projects each year.

Once a new project is chosen, a drafting Committee of 8-10 Commissioners, supplemented by Bar Association advisors and specialists, meets twice a year. First reading of a proposed uniform law is held at the following Conference. In year 2, the proposed uniform law is read line by line and debated. Debates follow parliamentary procedures, and each process ends with a vote. If a majority approves, a uniform law will be adopted by the Uniform Law Commission.

Mr. Stein identified a number of areas where the Uniform Law Commission is collaborating with ULCC. He also identified some further projects that the Commission is working on, including work in the areas of misuse of genetic information in employment and insurance, military services and overseas absentee workers, oversight of charitable assets, and bringing notarial documents into the electronic age.

On behalf of the Uniform Law Commission, Mr. Stein expressed an interest in future joint projects with ULCC to address areas of shared values and common principles, similar to the previous project on unincorporated non-profit associations. Some possible areas of common interest include mental health directives, emergency health worker volunteers, and Mareva injunctions.

Ms. Davies provided an update on the work of the Standing Committee of Attorneys-General (SCAG) over the last year. She began with a reminder that SCAG is a Ministerial Council, with working groups comprised of officials from Justice and Attorney General that conduct informal consultations with non-government organizations and stakeholders.

SCAG is currently focusing on six main themes: indigenous justice, the justice system, harmonization, developing court excellence, disadvantaged groups, and planning for the future. Its most recent meeting in August focused on indigenous issues, and there are plans for a stakeholder conference in November specifically addressing offending and victimization in indigenous communities.

A harmonization conference was held in November 2008 where it was recommended that SCAG look at interstate recognition of court and guardianship tribunal orders, as well as harmonization of substitute decision-making instruments. SCAG will be focusing its efforts on distinguishing between areas of harmonization and areas where regional differences should be expected and valued, but best practices might be useful.

SCAG is also working on projects relating to personal property security, artificial conception and assisted reproduction, the Hague Convention on Choice of Court Agreements, the Convention on the use of Electronic Communication in International Contracts, and anti-discrimination legislation.

RESOLVED:

THAT the ULCC express its thanks to Robert Stein, President of the Uniform Law Commission, and Amanda Davies of the Standing Committee of Attorneys General for their interesting and informative presentations.

PRIVATE INTERNATIONAL LAW – Report

Presenter: Kathryn Sabo, Justice Canada, International Private Law Section

Ms. Sabo provided an overview of activities and priorities of the Federal Department of Justice in International Private Law. A draft written report was also provided to delegates which outlines the Department's work in International Commercial Law, Judicial Cooperation and Enforcement of Judgments, Family Law, and Protection of Privacy. The final version of this document will be mailed to all delegates and will be available on the ULCC website. [See Appendix N, p.226.]

Some highlights of the last year include:

- there was a diplomatic conference regarding Unidroit's project on Harmonized Substantive Rules Regarding Indirectly Held Securities, which has not yet been finalized. An explanatory report will be prepared before the Convention is finalized.
- the Unidroit Convention on International Financial Leasing has been finalized.
- there will be a special commission at the Hague Convention this February to address cooperation conventions, including the *Convention Abolishing the Requirement of Legalization for Foreign Public Documents* (Canada is working to implement this), the *Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil and Commercial Matters* (Canada is a party), the *Convention on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters*, and the *Convention on International Access to Justice*.
- the federal Department of Justice has established a new advisory group of academics, which had its first meeting in December of 2008.

- on October 14, 2009 the Department of Justice is hosting a free seminar on harmonization of private law at the international level. Everyone is welcome.

At the moment, fewer projects are at the negotiation stage, so more focus will be put on implementation of conventions. Priorities include the *Convention on the Law Applicable to Trusts and their Recognition*, *Convention Providing a Uniform Law on the Form of an International Will*, *International Interests in Mobile Equipment Convention* and its *Aircraft Protocol*, *Conventions on the Limitation Period in the International Sale of Goods*, *ICSID Convention*, *Convention on the Protection of Adults*, *Convention on the Protection of Children*, and the *Convention Abolishing the Requirement of Legalization for Foreign Public Documents*.

All jurisdictions are strongly encouraged to adopt the ICSID Convention. It is important to have this legislation in place across the country in order to ensure that Canada can fully meet all of its treaty obligations.

TRUST INDENTURE PROVISIONS – New Project Proposal

Presenter: Wayne Gray, Canadian Bar Association
McMillan Binch LLP

The new project proposed and presented by Mr. Gray includes 2 phases. Phase 1 would involve compiling a set of recommendations that could be adopted federally and in all provinces and territories either as stand-alone legislation or as a discrete component of each jurisdiction's general corporate legislation. Phase 2 would involve developing a Uniform Act to implement the recommendations.

Trust indentures are used primarily by corporations to raise debt financing with investors.

A trust indenture is part of a debt instrument package and sets out the financial terms of debt securities. Those terms will typically include the interest rate, repayment terms and financial covenants. The trust indenture provisions serve to 1) ensure that holders of debt obligations are served by a disinterested trustee who will operate with the high requisite duty of care outlined in the various corporate statutes in each jurisdiction, and 2) ensure that full and fair disclosure is made to holders of debt obligations at the issue of such debt obligations but also throughout the life of such securities. In theory, then, the individual security holders no longer have to fend for themselves in the event of default by the issuer.

Investor protection regimes should apply uniformly irrespective of the jurisdiction of the issuer or the jurisdiction of the investor. However while U.S. law is uniform, Canadian law is highly fragmented. There are trust indenture provisions at the federal level as well as in six provinces and all three territories. Canadian law is not internally consistent nor generally consistent with U.S. law. Arguably, therefore, Canada's current patchwork of corporate laws governing trust indentures is not fully serving anybody: issuers, trustees, or retail and institutional investors. This is a neglected area of law, and uniform legislation could be expected to be well received by capital markets and legislators.

RESOLVED:

THAT the new project report be considered and, if appropriate, a working group be established and directed to report back to the Conference in 2010.

ADVISORY COMMITTEE REPORT AND NEW PROJECTS – Report

Presenters: Peter Lown, Q.C., Alberta Law Reform Institute
Clark Dalton, Uniform Law Conference

Mr. Lown and Mr. Dalton presented the report of the Advisory Committee, which has established its mandate and its relationship to the Civil Section and to the Executive. It has been active in planning the medium to long-term research agenda of the Conference, notwithstanding the severe financial challenges under which it has operated.

The Advisory Committee will manage the medium and long-term research agenda of the conference. Included on the Advisory Committee is at least one of the Civil section Chair or incoming Chair, as well as the Chair of the Criminal Section for purposes of planning joint projects. It is also anticipated that the Chair of the Drafting Section will attend some Advisory Committee meetings as necessary.

In addition to its management and planning of the various projects which are underway, the Advisory Committee has taken on five management issues:

1. Development of selection criteria, to identify potential projects and to make a rational and educated decision as to which projects to take on.
2. Development of an implementation protocol.
3. Development of a communications strategy.
4. Development of a four year rolling plan, to use as a planning document.
5. Examination of the common application form developed by law foundations across the country. Are individual projects eligible for law foundation funding, and how should multi-jurisdictional work be presented for financial consideration?

Delegates reviewed and discussed the four year project plan, which outlines the names and timelines of those projects that are in development with 2-3 year horizons. Not all ongoing projects are included in the four year project plan. A recommendation was made that a similar document that outlines all of ULCC's ongoing and upcoming projects would be helpful.

RESOLVED:

THAT the Conference accept the report of the Advisory Committee and the direction undertaken by the Advisory Committee and the Steering Committee of the Civil Section.

**CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

OTTAWA, ONTARIO

DU 9 AU 13 AOÛT 2009

PROCÈS-VERBAL DE LA SECTION CIVILE

**RÉSOLUTION GÉNÉRALE À L'ÉGARD DE LA PARUTION DES
RAPPORTS DANS LE COMPTE RENDU**

Selon la pratique de la Section civile, tous les rapports écrits et tous les résumés des rapports oraux font partie du compte rendu de la réunion annuelle. L'objectif d'une résolution générale est de faire clairement la distinction entre la résolution réglementaire et les résolutions substantives qui suivent chaque point de l'ordre du jour.

IL EST RÉSOLU

QUE les rapports écrits présentés à la Section civile et à la séance réunissant les sections civile et pénale figurent dans le compte rendu de la réunion de 2009;

QU'un résumé des rapports verbaux présentés à la Section civile et à la séance réunissant les sections civile et pénale figurent dans le compte rendu de l'assemblée de 2009.

EXAMEN DE LA LOI SUR L'INTÉRÊT – Rapport verbal

Auteure de l'exposé : Lisa Peters, Association du Barreau canadien –
Colombie-Britannique, Lawson Lundell LLP

M^{me} Peters présente un rapport d'étape au nom du groupe de travail. En 2007, un document de référence déposé à la CHLC faisait l'examen de la *Loi sur l'intérêt* du Canada dans le but de déterminer si elle demeurerait pertinente et de remettre plus particulièrement en cause la pertinence de ses dispositions face à l'existence, partout au pays, d'une législation approfondie en droit de la consommation à l'égard de la divulgation du coût du crédit.

Un groupe de travail a été mis sur pied en 2008 afin d'étudier les enjeux. Dans le rapport préliminaire qu'il a présenté à la Conférence lors de son assemblée de 2008, le groupe de travail concluait que les articles 2 et 3 de la *Loi* étaient encore applicables et utiles. Le groupe de travail a recommandé de tenir des consultations auprès des intervenants au sujet des articles 4 (obligation de divulguer un taux d'intérêt par an), 6 (divulcation dans les actes d'hypothèque), 8 (interdiction au prêteur d'augmenter le taux d'intérêt en cas de défaut de paiement) et 10 (possibilité pour le débiteur hypothécaire de rembourser le prêt garanti par une hypothèque au bout de cinq ans).

Les consultations envisagées ne sont pas encore terminées, mais le groupe de travail prévoit qu'elles le seront d'ici la fin de 2009. La liste des intervenants sera envoyée aux représentants des administrations au mois d'août. Toute recommandation supplémentaire serait appréciée. Le rapport final et la version préliminaire des modifications seront prêts en vue du débat qui aura lieu à l'assemblée de la Conférence en 2010.

IL EST RÉSOLU

QUE le groupe de travail soit chargé :

- a. de poursuivre ses travaux en tenant compte du rapport et des délibérations de la Conférence;
- b. de réaliser des consultations auprès des groupes d'intervenants;
- c. de préparer des recommandations finales pour qu'elles soient étudiées au cours de l'assemblée de 2010.

LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES – Rapport Verbal

Auteur de l'exposé : Clark Dalton, Conférence pour l'harmonisation des lois

M. Dalton fait un tour d'horizon et une mise à jour du projet sur la LSM. La CHLC a mis au point la *Loi uniforme* en 1983, mais celle-ci n'a été adoptée par aucune administration. Des tentatives ont été faites pour modifier la *Loi uniforme* au fil des ans, mais elles n'ont pas vraiment abouti. En novembre 2008, le professeur Ron Cumming a essayé de prendre contact avec les experts des diverses administrations, mais il a éprouvé des difficultés à les intéresser à de nouvelles modifications. Cela étant dit, il a constaté qu'il régnait déjà une grande uniformité entre les lois des provinces, y compris le *Code civil*.

M. Dalton a demandé des avis afin de déterminer si la CHLC devrait ou ne devrait pas continuer de chercher à modifier la LSM. Il serait sans doute possible de mettre sur pied un groupe restreint d'experts et de lui confier le mandat d'élaborer des projets en vue de modifier la *Loi*. On pourrait aussi avoir recours à un groupe élargi pour obtenir un autre son de cloche.

Un délégué a fait remarquer qu'il existe une tendance générale vers l'uniformisation du droit des sûretés mobilières au Canada et que l'adoption de règles semblables en matière de conflits de lois serait un bon ajout. D'autres représentants des administrations ont signalé que des groupes nationaux et provinciaux s'occupent déjà de passer en revue et d'étudier les sûretés mobilières et que la CHLC devrait peut-être coordonner ses travaux avec eux. Le fait que les administrations ne se sont pas beaucoup servies du travail effectué par la CHLC dans ce domaine depuis dix ans suscite des préoccupations.

IL EST RÉSOLU

QUE le rapport soit reçu et que le projet soit renvoyé au Comité consultatif pour qu'il se penche sur la mise en œuvre des résolutions existantes concernant la LSM et pour qu'il détermine quand la question devrait être soumise à nouveau à la Section civile pour qu'elle l'examine.

CENTRE DU DROIT UNIFORME DU MEXIQUE – Rapport verbal

Auteur de l'exposé : M. Jorge Sánchez Cordero, Centre du droit uniforme du Mexique

M. Sánchez Cordero fait état des travaux et des réussites du Centre du droit uniforme du Mexique au cours de la dernière année et il fait ressortir certains événements et certaines démarches d'importance qui sont actuellement en cours au Mexique.

Les États mexicains et la nation dans son ensemble ont constaté l'importance que revêt l'uniformité. La réduction des frais de justice que provoque l'harmonisation sera particulièrement avantageuse pour la société mexicaine. Le régime juridique du Mexique a également fait des progrès considérables dans le domaine de la sécurité, grâce à deux nouveaux registres publics. En outre, la réforme du droit pénal se poursuit dans l'espoir de mettre sur pied un nouveau régime pénal d'ici dix ans au Mexique. En dernier lieu, le congrès mexicain et tous les États fédéraux ont entériné une modification constitutionnelle qui représentait la dernière étape avant la ratification de la *Convention de l'UNESCO concernant la protection du patrimoine culturel*.

En novembre 2008, le Mexique a été l'hôte d'une conférence thématique, sous l'égide de l'Académie internationale de droit comparé et d'Unidroit. Trois membres de la CHLC y ont assisté, soit Kathryn Sabo, Peter Lown et Russell Getz. Les six grands thèmes suivants ont été abordés au cours de la conférence :

1. Les défis de l'unification des lois dans les pays fédéraux;
2. L'arbitrage;
3. L'incidence de la Convention de Vienne dans le droit national;
4. La réception du droit international privé (UNCITRAL, Conférence de La Haye et Unidroit);
5. La procédure pénale et les conventions internationales sur les droits de l'homme;
6. L'importance de l'unification des lois dans des unités culturelles assujetties à des régimes juridiques différents.

Selon Kathryn Sabo, la conférence tenue au Mexique a donné aux représentants des administrations canadiennes membres de la CHLC une occasion inestimable de prendre véritablement la mesure des défis que le Mexique doit relever ainsi que de la grande volonté qu'ont les autorités mexicaines de susciter des changements.

IL EST RÉSOLU

QUE la CHLC exprime sa gratitude à M. Jorge Sánchez Cordero, directeur du Centre du droit uniforme du Mexique, pour son exposé intéressant et instructif.

PROCRÉATION MÉDICALEMENT ASSISTÉE – Rapport

Auteures de l'exposé : Elizabeth Strange, Cabinet du procureur général du
Nouveau-Brunswick
Betty Ann Pottruff, Comité de coordination des hauts
fonctionnaires (droit de la famille)
Lisa Hitch, Comité de coordination des hauts
fonctionnaires (droit de la famille)

Un groupe de travail mixte composé de membres de la CHLC et du CCHF a été mis sur pied vers la fin de 2007 dans le but d'étudier les enjeux qui concernent la filiation juridique à la naissance et le droit d'être inscrit au registre comme parent. Au cours de l'assemblée de 2008 de la Conférence, le groupe de travail a été chargé de formuler des recommandations.

M^{mes} Strange, Pottruff et Hitch présentent le rapport au nom du groupe de travail. [Voir l'annexe B, à la p.203.] Elles font remarquer qu'en raison des progrès accomplis dans le domaine de la PMA, il est plus compliqué de déterminer la relation juridique qui existe entre un enfant et un parent dans certaines situations. Étant donné que la législation actuelle ne tient pas compte des techniques de PMA, les tribunaux sont appelés à se prononcer et les juges doivent statuer malgré l'absence de grands principes légiférés. Le but du groupe de travail était de procurer des certitudes aux enfants, aux donneurs et aux parents. La démarche que le groupe de travail a recommandée reconnaît le lien avec la mère biologique, elle traite la procréation naturelle et la procréation assistée de la même façon dans la mesure du possible et elle tient compte de l'intention des personnes qui désirent procréer. Dans tous les cas, une procédure judiciaire devrait être mise à la disposition des personnes qui sont exclues de l'établissement de la filiation à la naissance et qui désirent être désignées comme parents après celle-ci.

Au cours de l'assemblée de la Conférence l'an prochain, le groupe de travail espère présenter un projet de loi uniforme qui sera destiné uniquement aux administrations de common law. En effet, le *Code civil* du Québec établit un régime juridique qui lui est propre sur cette question. Le projet de loi uniforme contiendrait certaines dispositions de base et peut-être d'autres dispositions facultatives. Dans l'intervalle, le document du groupe de travail énonce huit principes directeurs qui serviront de points de départ pour l'élaboration des mesures législatives uniformes.

Après l'exposé, certains participants se sont dits inquiets face à la décision de ne pas reconnaître les conventions de mère porteuse. Les auteures de l'exposé ont admis que des arguments valables militent en faveur de la reconnaissance des conventions de mère porteuse, mais elles ont ajouté que dans l'ensemble, la

jurisprudence donne à penser que les tribunaux sont enclins à exercer leur compétence *parens patriae*, même en présence d'une entente entre les parties, parce qu'ils tiennent pour acquis que le facteur le plus important est l'intérêt supérieur de l'enfant. En outre, il est possible de plaider que le projet de « louer un utérus » est contraire à l'ordre public. En fin de compte, ce sont les tribunaux qui doivent décider d'appliquer ou non la présomption voulant que la mère porteuse est la mère véritable de l'enfant en tenant compte de l'intérêt supérieur de l'enfant.

Certains se sont demandés si toutes les étapes recommandées pour soutenir le modèle multiparental sont vraiment nécessaires. Ne pourrait-on pas employer une méthode moins compliquée? Le groupe de travail est toujours en train d'étudier cette question, et il pourrait envisager de rendre certaines étapes facultatives, même si l'intervention des tribunaux demeurerait utile.

Le groupe de travail a demandé des directives à la Conférence pour trancher la question de savoir si les naissances posthumes relèvent des paramètres de ce projet. Il s'agit d'un domaine complexe qui soulève plusieurs questions évidentes auxquelles il faudra répondre, notamment celle de savoir si le matériel génétique prélevé après la mort peut être mis à la disposition seulement du conjoint, du partenaire ou d'une personne désignée ou s'il peut être utilisé par n'importe qui. Par ailleurs, devrait-il y avoir une règle générale qui prévoit la destruction du matériel génétique au bout d'une certaine période après le décès du donneur? Comment concilier le droit à la vie privée des donneurs et le droit des enfants de connaître leurs antécédents biologiques? La Conférence a convenu qu'il serait intéressant que le groupe de travail se penche sur ces questions.

IL EST RÉSOLU

QUE le groupe de travail soit chargé de continuer à examiner les questions abordées dans le rapport et les directives de la Conférence et de préparer une loi uniforme avec des commentaires pour qu'ils soient étudiés au cours de l'assemblée de 2010.

POURSUITES STRATÉGIQUES CONTRE LA MOBILISATION DU PUBLIC – Rapport et loi uniforme

Auteur de l'exposé : Vincent Pelletier, ministère de la Justice du Québec

M. Pelletier présente le rapport et la version préliminaire de la loi uniforme au nom du groupe de travail. [Voir l'annexe C, à la p.204.] Dans son rapport de 2008, le groupe de travail avait conclu qu'il existe au Canada des règles de common law et de droit civil qui visent à prévenir le dépôt de poursuites abusives, y compris de poursuites stratégiques contre la mobilisation du public, mais qu'elles paraissent inefficaces en raison du fait que les tribunaux sont réticents à les appliquer. La *Loi uniforme* a pour objectifs de faciliter l'accès à la justice pour tous les citoyens et d'empêcher le recours intempestif aux tribunaux dans le but de limiter la participation du public à un débat. La *Loi uniforme* propose des mesures qui ont pour objet d'étoffer les recours existants et d'inciter les tribunaux à intervenir plus souvent dans le but d'empêcher le recours abusif au processus judiciaire. Les

dispositions de la *Loi* peuvent s'appliquer uniquement aux poursuites stratégiques contre la mobilisation du public ou elles peuvent être utilisées pour compléter les règles de procédure d'une administration.

La *Loi uniforme* ajoute notamment la règle de la proportionnalité aux règles de procédure générales. Les actes de procédure et les moyens de preuve ne doivent pas être disproportionnés, sous l'angle des coûts et du temps, par rapport à la nature et à l'objet ultime de la poursuite ou de la demande, à la complexité de l'affaire et à la situation financière de chacune des parties. La *Loi uniforme* prévoit également qu'une instance peut être abusive, même lorsque la partie demanderesse peut raisonnablement espérer avoir gain de cause, si le tribunal est d'avis que la poursuite a été intentée principalement pour épuiser financièrement ou ruiner la partie défenderesse ou pour dissuader celle-ci ou des tiers de se mobiliser.

Les règles supplémentaires sur les poursuites en diffamation qui ont été incluses dans l'avant-projet de loi uniforme pourront être ajoutées par les administrations à leurs propres mesures législatives sur la diffamation. Ces règles ont donné lieu à un débat en profondeur. Des préoccupations ont été exprimées à l'égard du projet de restreindre la faculté qu'ont les sociétés constituées en corporation d'intenter des poursuites pour diffamation. Sur l'avis de la Conférence, ces dispositions sur la diffamation seront supprimées. Le groupe de travail pourrait conserver certains commentaires sur les questions qui touchent la diffamation dans son rapport final.

M. Pelletier signale que les rédacteurs n'ont pas encore révisé la version anglaise de l'avant-projet de loi. C'est la raison pour laquelle le libellé de la prochaine version préliminaire pourrait changer, même si les principes ont déjà été établis.

IL EST RÉSOLU

QUE la *Loi uniforme sur les poursuites abusives* et les commentaires soient adoptés en principe;

QUE la *Loi uniforme sur les poursuites abusives* et les commentaires soient distribués aux représentants des administrations une fois que la *Loi uniforme* aura été examinée par la Section de la rédaction de la CHLC, si aucun changement de fond à la *Loi uniforme* et aux commentaires étudiés par la Conférence ne s'impose et si le Comité directeur de la Section civile le juge opportun. À moins que la directrice générale de la Conférence n'ait reçu au moins deux objections au plus tard le 31 janvier 2010, le projet de loi sera réputé avoir été adopté à titre de loi uniforme et sa promulgation sera recommandée aux administrations.

TRANSFERTS FRAUDULEUX ET TRAITEMENTS PRÉFÉRENTIELS – Rapport

Auteure de l'exposé : Tamara Buckwold, professeure, faculté de droit,
Université de l'Alberta

Ce projet comporte deux volets. Le rapport provisoire présenté par la professeure Buckwold traite des caractéristiques essentielles de la loi proposée en ce qui concerne

la partie I sur les transferts frauduleux et les cessions sous-évaluées. Il contient également des recommandations à leur égard. [Voir l'annexe D, à la p.214.] Le groupe de travail se réunira à nouveau en septembre pour mener à terme le travail en cours relativement à la première partie et pour commencer à étudier la deuxième partie (les traitements préférentiels). On prévoit que le rapport final et les recommandations sur la première partie seront prêts à être présentés à l'assemblée annuelle de 2010 de la Conférence.

Les membres du groupe de travail se sont mis d'accord sur le principe sous-jacent selon lequel toute atteinte aux droits des créanciers est répréhensible et justifie une mesure de redressement. Peu importe qu'un transfert en particulier soit justifié par des motifs louables, s'il a une incidence sur la capacité du débiteur de payer ses créanciers, ceux-ci devraient avoir le droit de recouvrer. Des règles claires sur les recours mis à la disposition des créanciers devraient aider à dissuader les débiteurs d'agir de cette façon.

Le groupe de travail propose trois causes d'action qui visent à remédier aux pertes subies par les créanciers et à dissuader les débiteurs et ceux qui font affaire avec eux de s'adonner à des transactions qui empêchent les créanciers d'exercer leurs droits de recouvrement ou qui y font obstacle. Le groupe de travail n'a pas encore mis la touche finale aux recours, mais il a déterminé que leur objectif devra consister à redonner aux créanciers la valeur perdue à la suite de l'aliénation de biens par le débiteur dans le cadre d'une transaction.

Lorsqu'ils reprendront leurs travaux en septembre, les membres du groupe de travail se pencheront sur les transactions avec le conjoint et avec d'autres membres de la famille. Pour le moment, le groupe de travail n'a pas décidé s'il convient d'établir des règles spéciales qui seraient applicables aux transactions effectuées en vertu d'une entente de séparation ou d'une ordonnance de partage des biens matrimoniaux. La Conférence a formulé certaines réserves au sujet du caractère épineux de l'évaluation des biens ainsi que des questions d'équité qui découleraient de l'annulation rétroactive d'un partage des biens définitif par ailleurs.

Le groupe de travail a délibérément pris la décision de ne pas établir de règles spéciales à l'égard des transactions qui transforment des biens saisissables en biens insaisissables entre les mains du débiteur. Les opérations de cette nature devraient être assujetties aux lois sur les biens insaisissables, et non au droit régissant les transferts frauduleux et les traitements préférentiels. Dans le même ordre d'idées, aucune règle spéciale ne sera établie pour faire le lien entre la loi modifiée et le droit sur le désintéressement des créanciers.

Certaines questions ont été soulevées au sujet des différences entre le régime proposé et la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* du Canada (LFI) avec ses modifications récentes. La professeure Buckwold signale que ces différences ont donné lieu à de longs débats entre les membres du groupe de travail. En fin de compte, le groupe de travail a jugé que ce projet ne devrait pas épouser intégralement la méthodologie des modifications à la LFI, parce qu'il est d'avis que celles-ci comportent certaines

lacunes. Une recommandation a été formulée afin d'inclure un commentaire dans le rapport final au sujet des problèmes qui, de l'avis du groupe de travail, découlent des modifications à la LFI.

La professeure Élise Charpentier, de la Faculté de droit de l'Université de Montréal, au Québec, a rédigé un rapport sur le droit du Québec. Celui-ci confirme que les recommandations du groupe de travail sont raisonnablement compatibles avec les principes énoncés dans le *Code civil*, selon l'interprétation qui en a été faite par les tribunaux du Québec.

IL EST RÉSOLU

QUE le groupe de travail soit chargé :

- a. de poursuivre ses travaux en tenant compte du rapport et des délibérations de la Conférence;
- b. de mettre au point des recommandations de principe sur la première partie du projet, qui traite des transferts frauduleux et des opérations sous-évaluées;
- c. de faire un compte rendu à l'assemblée de 2010 de la Conférence.

CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LES GARANTIES INDÉPENDANTES ET LES LETTRES DE CRÉDIT STAND-BY – Rapport

Auteurs de l'exposé : Mireille-France LeBlanc, Justice Canada
Marc Lacoursière, professeur, Université Laval, Québec
Steven Jeffery, Blaney McMurtry LLP

En mars 2006, la Conférence a recommandé que la *Convention de 1995 des Nations Unies sur les garanties indépendantes et les lettres de crédit stand-by* soit adoptée au Canada. Un groupe de travail a été mis sur pied à la suite de l'assemblée annuelle de 2006.

M^{me} Leblanc présente un aperçu du rapport au nom du groupe de travail. Le professeur Lacoursière et M. Jeffery donnent des renseignements au sujet de la teneur de la version préliminaire de la *Loi uniforme* qui a été mise à l'étude lors de l'assemblée annuelle de 2009 de la Conférence. [Voir l'annexe E, à la p.215.]

À l'heure actuelle, il n'existe aucune mesure législative sur cette question dans les ressorts de common law. Le *Code civil* en traite jusqu'à un certain point.

La partie I de l'avant-projet de loi uniforme contient des règles internes, lesquelles codifient en substance les règles de common law et de droit civil qui sont compatibles avec la *Convention*. Cette partie traite des transactions à l'intérieur du pays dans le domaine des garanties indépendantes et des lettres de crédit ainsi que des aspects des transactions internationales qui ne sont régis par la *Convention*. Elle sera ultérieurement accompagnée de commentaires.

La partie II met en œuvre la *Convention* au Canada et contient des commentaires.

Les membres du groupe de travail collaborent depuis deux ans avec leurs homologues du Mexique et des États-Unis dans le but de régler des questions qui touchent la mise en œuvre de la *Convention*.

Au cours de l'année qui vient, les discussions se poursuivront avec les principaux intervenants (Manufacturiers et Exportateurs du Canada, l'Association du Barreau canadien, les grandes banques canadiennes et l'Association des banquiers canadiens). On prévoit que l'avant projet de loi uniforme définitif et les commentaires seront présentés à l'assemblée annuelle de la CHLC en 2010.

IL EST RÉSOLU

QUE le groupe de travail soit chargé de continuer à étudier les questions soulevées dans le rapport et les directives de la Conférence et de préparer une loi uniforme et des commentaires pour qu'ils soient étudiés à l'assemblée de 2010.

GROUPE DE TRAVAIL CONJOINT SUR L'UTILISATION DE LA PRODUCTION DU DOSSIER DU MINISTÈRE PUBLIC À DES FINS ACCESSOIRES – Rapport d'étape

Auteurs de l'exposé : Greg Steele, c.r., Steele, Urquhart Payne, avocats,
Vancouver (C.-B.)
Nancy Irving, avocate-conseil, Bureau du directeur des
poursuites pénales, Service des poursuites pénales du
Canada
Gail Mildren, avocate générale, Bureau du contentieux
civil, ministère de la Justice du Manitoba

Le rapport fait le point sur le travail réalisé par le groupe de travail depuis la Conférence de 2008. [Voir l'annexe F, à la p.216.] Il mentionne que la rédaction d'une loi uniforme a débuté, mais que d'autres discussions et consultations doivent avoir lieu avant qu'une version finale soit présentée à des fins de discussion. Le projet de loi uniforme a pour but de codifier les principes énoncés par la Cour d'appel de l'Ontario dans *D.P. c. Wagg* (2004), 71 O.R. (3^e) 229 que les tribunaux doivent appliquer lorsqu'ils statuent sur des demandes de production de documents de la poursuite dans des instances accessoires. Le régime proposé prévoit la présentation d'une demande au tribunal afin que celui-ci décide si l'accès aux documents de la poursuite, en totalité ou en partie, devrait être autorisé malgré le refus du procureur général ou de la police. Il prévoit également que le tribunal appliquera le critère énoncé dans *D.P. c. Wagg* pour décider s'il y a lieu d'ordonner la production de ces documents, en tenant compte de tous les facteurs pertinents, par exemple le respect de la vie privée, le stade auquel se trouve l'instance accessoire et la possibilité d'obtenir l'information d'une autre source. Le régime comprend également une présomption réfutable devant être appliquée dans l'instance accessoire, selon laquelle le tribunal ne doit pas autoriser la production des documents de la poursuite à un tiers lorsqu'il y a une enquête ou une instance criminelle en cours. Des limites relatives au champ d'application de la loi proposée

sont envisagées afin d'éviter que celle-ci ait préséance sur d'autres principes juridiques relatifs à la production et à l'utilisation des documents de la poursuite ou ait des répercussions néfastes sur ces principes, par exemple lorsque les documents font l'objet d'un privilège ou lorsque leur production est interdite par la loi. Le rapport souligne que le travail doit se poursuivre relativement à la loi uniforme; il faut notamment déterminer s'il y a lieu de tenir compte de l'impact sur les engagements pris par l'avocat de la défense envers le ministère public relativement à la production et à l'utilisation des documents de la poursuite, comment le régime respectera les lois sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels et si le régime devrait s'appliquer aux procédures en matière de protection de l'enfance.

Au cours de la discussion, les présentateurs ont indiqué que la procédure créée par la loi uniforme n'avait pas pour but d'empêcher l'échange d'informations consensuel et qu'elle s'appliquerait seulement lorsque le processus informel ne fonctionne pas correctement. Les présentateurs ont souligné que le groupe de travail était d'avis qu'il serait préférable de consacrer une loi ou des dispositions législatives particulières au régime, que les administrations pourraient ensuite incorporer dans des lois existantes au lieu de modifier diverses règles de pratique, ce qui serait difficile.

Les présentateurs ont voulu connaître l'avis des délégués sur l'insertion, dans le régime, d'une disposition décrivant son objet, qui servirait à l'interpréter. À cet égard, un délégué a fait remarquer qu'il y a des administrations qui ne permettent pas l'adoption de dispositions législatives énonçant l'objet d'une loi et, en outre, qu'il est difficile de décrire l'objet d'une loi entière dans une disposition.

Les présentateurs ont fait savoir aux délégués que le groupe de travail examine actuellement la question de savoir si une procédure différente devrait s'appliquer aux affaires concernant la protection de l'enfance, aux procédures disciplinaires, aux enquêtes publiques et aux enquêtes du coroner. Pour ce qui est des affaires concernant la protection de l'enfance, les présentateurs ont fait remarquer que deux enjeux d'intérêt public importants mais opposés doivent être pris en compte : le maintien de l'intégrité du processus criminel et la nécessité d'agir rapidement pour protéger un enfant en danger. La question de savoir si la procédure devrait être simplifiée ou si la présomption réfutable qui est actuellement prévue par le régime devrait s'appliquer fait actuellement l'objet d'un examen plus approfondi. Les délégués ont été informés que le groupe de travail a l'intention de consulter des experts sur ces questions, notamment le Comité de coordination fédéral-provincial-territorial des hauts fonctionnaires – Justice familiale. De plus, le groupe de travail tiendra compte des décisions judiciaires qui sont rendues actuellement sur la communication de l'information dans les affaires concernant la protection de l'enfance et des protocoles qui sont en cours de rédaction en Ontario.

Un délégué demande si le groupe de travail entend examiner de manière plus approfondie les aspects substantiels du régime proposé, en particulier la question

de savoir si la loi uniforme devrait explicitement prévoir quels renseignements ne sont pas accessibles, si le sens d'« intérêt public » devrait être spécifiquement adapté pour que la loi uniforme ne laisse pas aux administrations la tâche d'élaborer certains aspects importants qui n'ont pas été prévu dans le régime, de façon que les éléments clés du critère soient appliqués de manière uniforme, ou si un critère préliminaire très exigeant – peut-être même plus exigeant que celui proposé dans *Wagg* – devrait s'appliquer avant que le tribunal puisse autoriser l'accès aux documents. Les présentateurs ont répondu que l'examen de l'aspect substantiel du régime n'est pas encore terminé et que le travail devra se poursuivre.

Le président de la section civile a remercié les présentateurs pour avoir fait le point sur les travaux. La résolution suivante a été présentée aux délégués après la discussion :

IL EST RÉSOLU

QUE l'on demande au groupe de travail conjoint des sections civile et pénale de continuer à étudier les questions soulevées dans le rapport et les directives de la Conférence et de préparer une loi uniforme et des commentaires pour qu'ils soient étudiés à l'assemblée de 2010.

GROUPE DE TRAVAIL CONJOINT SUR LES POURSUITES ABUSIVES – Rapport d'étape

Auteure de l'exposé : Erin Winocur, avocate, Direction des politiques en matière criminelle du ministère du Procureur général de l'Ontario.

Le rapport de 2009 indique que le groupe de travail a présenté un rapport précédent dans lequel il proposait un régime, qui a été examiné par les délégués lors de la réunion annuelle de 2008. [Voir l'annexe G, à la p.217.] Le régime proposé visait à répondre principalement à des questions particulières soulevées par la décision des tribunaux de combiner les troisième et quatrième éléments du critère relatif à la responsabilité en matière de poursuite abusive qui a été énoncé par la Cour suprême du Canada en 1989 dans *Nelles c. Ontario* [1989] R.C.S 170. Le régime proposé prévoit que les quatre éléments définis dans l'arrêt *Nelles* qui doivent être présents pour établir la responsabilité en matière de poursuite abusive ((1) les procédures ont été engagées par le défendeur; (2) le tribunal a rendu une décision favorable au demandeur; (3) l'absence de motif raisonnable et probable; (4) l'intention malveillante ou un objectif principal autre que celui de l'application de la loi) doivent toujours être prouvés dans une action civile pour conduite blâmable de la part de la poursuite, y compris le motif illégitime indiquant la malveillance.

L'autorisation d'interjeter appel à la Cour suprême du Canada a été accordée dans *Miazga c. Kvello Estate*, [2007] S.J. n° 247, le 7 février 2008. Le groupe de travail avait prévu se réunir à nouveau une fois que la décision aurait été rendue afin de voir si des modifications devaient être apportées au régime proposé et de présenter une mise à jour du régime type proposé à des fins de discussion à la réunion annuelle

de 2009. Cependant, les plaidoiries ayant été présentées le 12 décembre 2008, le jugement était toujours en délibéré au moment de la Conférence de 2009. En conséquence, le rapport de 2009 résume brièvement les prétentions des parties et des intervenants, lesquelles portent principalement sur le troisième ou le quatrième élément du critère de l'arrêt *Nelles*, ou sur ces deux éléments, et fait ressortir les arguments présentés dans les mémoires déposés à la Cour suprême du Canada. Ces arguments portent principalement sur deux questions : 1- Quel devrait être le critère concernant les motifs raisonnables et probables? 2- Comment conclure à l'intention malveillante et celle-ci peut-elle être déduite de l'absence de motifs raisonnables et probables?

Le groupe de travail examinera le régime proposé à la lumière de l'arrêt que rendra la Cour suprême dans *Miazga* et préparera une analyse de la relation entre les deux. Il pourrait modifier le régime proposé selon les motifs de cet arrêt.

Le président de la section pénale a remercié la présentatrice pour son survol des prétentions. La résolution suivante a été proposée après la présentation du rapport :

IL EST RÉSOLU

QUE l'on demande au groupe de travail conjoint des sections civile et pénale :

- a. de continuer à étudier les questions soulevées dans le rapport, conformément aux directives de la Conférence;
- b. de surveiller les résultats de l'appel dans l'affaire *Miazga* et leurs répercussions sur les recommandations du groupe de travail;
- c. de faire un compte rendu à la Conférence à l'assemblée de 2010.

GROUPE DE TRAVAIL CONJOINT SUR LA SIGNIFICATION INTERPROVINCIALE DES AVIS D'INFRACTION – Rapport provisoire

Auteure de l'exposé : Lee Kirkpatrick, Chef, Poursuites, ministère de la Justice
du Yukon

À la Conférence de 2008, la section pénale a adopté une résolution selon laquelle elle allait examiner avec la section civile comment les avis d'infraction provinciale sont signifiés aux accusés se trouvant dans une autre administration et élaborer une approche législative uniforme qui devrait être étudiée par toutes les administrations.

Le groupe de travail a analysé les pratiques existant au Québec, au Yukon et en Alberta. [Voir l'annexe H, à la p.218.] Dans ces trois administrations, la procédure de signification à personne ou de signification à une personne âgée de plus de 18 ans qui est prévue par le *Code criminel* a été utilisée pour les infractions les plus graves. Au Québec, la signification extraprovinciale est permise dans ces cas si une entente a été conclue avec l'autre administration. Aucune entente semblable n'est toutefois en vigueur en ce moment.

En ce qui concerne les infractions moins graves, la procédure est différente dans les trois administrations. Aucune d'entre elles ne permet expressément, cependant, la signification des dénonciations détaillées à l'extérieur de son territoire.

Le groupe de travail a demandé des directives à la Conférence afin de poursuivre son travail et d'obtenir de l'information d'autres administrations dans le but de déterminer quelles pratiques communes pourraient constituer le fondement d'une approche uniforme qui serait prévue dans une loi. Plusieurs administrations ont offert leur appui et ont désigné des personnes qui pourraient participer aux travaux du groupe de travail.

Il a été recommandé que le groupe de travail examine la *Loi uniforme sur les infractions réglementaires* afin de voir si celle-ci pourrait apporter de l'information supplémentaire au projet.

Le président de la section pénale a remercié la présentatrice et les membres du groupe de travail pour leur rapport. La résolution suivante a été présentée aux délégués :

IL EST RÉSOLU

QUE l'on demande au groupe de travail conjoint des sections civile et pénale d'étudier les questions soulevées dans le rapport et les directives de la Conférence et de faire un compte rendu à la Conférence à l'assemblée de 2010.

COMPTES D'ÉPARGNE LIBRES D'IMPÔT – Rapport et modification d'une loi uniforme

Auteur de l'exposé : Nolan Steed, c.r., Justice et Procureur général, Alberta

M. Steed présente un rapport sur les comptes d'épargne libres d'impôt (CÉLI). [Voir l'annexe I, à la p.221.] En 2008, des modifications ont été apportées à la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans le but de permettre l'ouverture d'un CÉLI à compter du 1^{er} janvier 2009. Les intérêts et les gains en capitaux encaissés ne sont pas imposés, mais les contributions ne sont pas déductibles d'impôt et les revenus de placements, y compris les gains en capitaux réalisés dans un CÉLI, ne sont pas imposables, même au moment de leur retrait. Le détenteur d'un CÉLI a la faculté d'en désigner le bénéficiaire.

Pour régler les questions qui touchent la désignation du bénéficiaire des régimes de revenus futurs, la Conférence a adopté la *Loi uniforme sur les bénéficiaires de régimes de retraite*. Le document de 2009 recommande de modifier la *Loi uniforme sur les bénéficiaires de régimes de retraite* afin qu'elle permette de désigner des bénéficiaires de nouveaux genres d'instruments d'épargne.

La Conférence a accepté la recommandation formulée dans le rapport et a proposé qu'une note soit ajoutée pour indiquer si les modifications doivent ou non avoir un effet rétroactif. La Conférence a ajouté que la *Loi uniforme* devrait dorénavant s'intituler *Loi uniforme sur la désignation de bénéficiaires*, étant donné que les instruments assujettis à ses dispositions ne sont pas tous des régimes de retraite.

La Commission s'est également demandée s'il fallait entreprendre un projet d'harmonisation pour répondre à la question de savoir si le produit qui revient à un bénéficiaire au décès fait partie de la succession du défunt et peut servir à acquitter les obligations de la succession. En Alberta, les mesures législatives tirent cette question au clair. Il a été convenu que le Comité consultatif devrait être saisi de cette question pour l'étudier plus en profondeur.

IL EST RÉSOLU

QUE les modifications à la *Loi uniforme sur les bénéficiaires de régimes de retraite* soient adoptées, y compris le changement du titre de la *Loi* qui deviendra *Loi uniforme sur la désignation de bénéficiaires*, et qu'une note soit ajoutée à l'égard de son effet rétroactif.

CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR L'UTILISATION DE COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES DANS LES CONTRATS INTERNATIONAUX – Rapport verbal

Auteur de l'exposé : John Gregory, ministre du Procureur général de l'Ontario

La Conférence a reçu deux rapports en 2008. Le premier concluait que les dispositions de la *Convention* pourraient être adoptées sans difficulté dans les ressorts de common law. Le second précisait que les dispositions de la *Convention* qui portent sur l'équivalent électronique de l'écriture manuscrite pourraient être incompatibles avec le *Code civil* du Québec. À ce moment-là, la Conférence a recommandé que cette question fasse l'objet d'un suivi. M. Gregory fait une mise à jour sur l'évolution récente de ce dossier.

Dix-huit gouvernements ont signé la *Convention*, et la Uniform Law Commission des États-Unis prône sa ratification. Le gouvernement fédéral a récemment prié la CHLC de réexaminer la *Convention* en raison de l'intérêt qu'elle suscite chez certaines administrations provinciales et territoriales et des avantages que présente sa mise en œuvre uniforme dans tout le pays. Compte tenu de la disposition touchant les États fédéraux, si le Canada adhéra à la *Convention*, il reviendrait à chaque province et territoire de la ratifier pour la rendre applicable. Le Québec pourrait donc décider de s'abstenir de la ratifier, par exemple.

La ratification aiderait à donner l'assurance aux entreprises canadiennes qui font affaire avec des ressorts étrangers que les lois sur les communications électroniques qui s'appliquent à leurs activités sont plus ou moins identiques à celles auxquelles elles sont assujetties au pays. La *Convention* s'appliquerait également à l'interprétation d'autres conventions internationales et pourrait notamment prévoir que les modifications futures aux conventions internationales pourraient être effectuées par un moyen électronique.

M. Gregory signale que les Américains cheminent vers la ratification, que celle-ci présente des avantages pour les entreprises canadiennes et que la *Convention* a un

effet neutre dans les ressorts de common law. Sa ratification par le Canada paraît donc une décision sensée. Les mesures législatives nécessaires à sa mise en œuvre pourraient être présentées à l'assemblée de la Conférence l'an prochain.

Les délégués du Québec indiquent que la *Convention* n'intéresse pas le Québec et qu'elle ne sera pas ratifiée par son gouvernement. Ils incitent les administrations de common law à rejeter également la *Convention*, car celle-ci pourrait manquer de souplesse face aux nouvelles technologies (le document de 2008 de Jeanne Proulx contient de plus amples renseignements à ce sujet). Il est suggéré qu'un groupe de travail examine cette préoccupation.

IL EST RÉSOLU

QUE le rapport fasse l'objet d'un examen et, s'il y a lieu, qu'un groupe de travail soit mis sur pied et soit chargé d'en rendre compte à la Conférence en 2010.

LOI UNIFORME SUR LES FIDUCIAIRES – Rapport et avant-projet de loi uniforme

Auteurs de l'exposé : Peter Lown, c.r., Alberta Law Reform Institute
Russell J. Getz, ministère du Procureur général de la
Colombie-Britannique

Au cours de l'assemblée de 2008, la Conférence a accepté une proposition en vue d'entreprendre un nouveau projet qui consiste à élaborer des mesures législatives pour remplacer les lois existantes sur les fiduciaires. La loi uniforme serait de droit supplétif et pourrait être invoquée pour résoudre des problèmes qui ne sont pas expressément prévus dans les actes de fiducie. La loi uniforme contiendrait des règles sur l'obligation d'agir en investisseur prudent, comme il avait été recommandé dans le cadre des travaux antérieurs de la CHLC.

Au nom du groupe de travail, MM. Lown et Getz présentent un rapport d'étape [voir l'annexe J, à la p.222] qui cerne plusieurs enjeux devant faire l'objet de considérations de principe :

1. S'il y a plus d'un fiduciaire, les fiduciaires seraient-ils tenus d'agir à l'unanimité lorsque les modalités de la fiducie sont muettes à ce sujet, ou est-ce qu'une décision de la majorité devrait être la règle implicite? Le groupe de travail préfère la décision de la majorité, sauf en présence d'une disposition contraire dans l'acte de fiducie.
2. Même si les bénéficiaires peuvent mettre fin prématurément à une fiducie dans certaines circonstances, le droit ne prévoit pas clairement qu'ils peuvent aussi modifier les modalités d'une fiducie. Le groupe de travail propose de permettre la modification ou la résiliation sans l'aval du tribunal, dans la mesure où tous les bénéficiaires ont été désignés, où ils ne sont ni mineurs ni frappés d'incapacité et où ils consentent. Si les bénéficiaires ne remplissent pas tous ces conditions, le tribunal serait autorisé à approuver la modification ou la résiliation à la demande de l'un

d'entre eux. De plus, le tribunal aurait le loisir d'approuver un arrangement malgré l'opposition d'un bénéficiaire si certaines conditions sont remplies.

3. Devrait-il y avoir une loi uniforme générale sur les fiducies de bienfaisance qui serait distincte des mesures législatives régissant les fiduciaires? Le groupe de travail a jugé que le présent projet ne devrait pas porter sur cette question, étant donné que le droit des fiducies de bienfaisance est un domaine vaste. Les représentants des administrations à la Conférence ont avalisé cette position.
4. Les règles qui interdisent les dispositions à titre perpétuel et la capitalisation sont-elles encore valables et nécessaires? Le groupe de travail convient qu'il n'est pas indiqué de continuer à appliquer ces règles aux fiducies contemporaines.

IL EST RÉSOLU

QUE le groupe de travail soit chargé d'étudier les questions soulevées dans le rapport et les directives de la Conférence et de préparer une loi uniforme et des commentaires pour qu'ils soient examinés à l'assemblée de 2010.

CONVENTION DE LA HAYE SUR LES ACCORDS D'ÉLECTION DE FOR – Rapport

Auteure de l'exposé : Kathryn Sabo, Justice Canada

M^{me} Sabo présente un rapport d'étape au nom du groupe de travail. [Voir l'annexe K, à la p.223.] La *Convention*, qui a été adoptée à La Haye en 2005, régit les instances qui mettent en cause des parties commerciales en présence d'une disposition d'exclusion quant au choix du for. M^{me} Sabo explique que la *Convention* oblige le tribunal choisi dans la disposition à exercer sa compétence. En revanche, un tribunal qui ne serait pas choisi est tenu de ne pas exercer sa compétence. Le principe de *forum non conveniens* ne s'applique pas. De plus, un tribunal compétent est tenu d'homologuer et d'exécuter un jugement rendu conformément aux dispositions de la *Convention*. Mais un tribunal a toujours la possibilité de réviser un jugement en dommages-intérêts qui va au-delà de la perte ou du préjudice réel.

La *Convention* est compatible avec la série de lois de mise en œuvre qui portent sur la compétence des tribunaux et l'homologation des jugements. Même si on peut remarquer un certain chevauchement entre la *Convention* et d'autres textes de même nature, on ne s'attend pas à ce que cette situation soit source de conflits.

Au cours de la dernière année, le groupe de travail a continué de préparer la loi uniforme de mise en œuvre et les commentaires. Le résultat de ses travaux devra être passé en revue par les rédacteurs législatifs.

M^{me} Sabo a également formulé une remarque générale au sujet du libellé qu'a employé la CHLC dans ses mesures législatives de mise en œuvre.

Frédérique Sabourin s'est penchée sur le libellé utilisé par la CHLC dans sa loi de mise en œuvre, et son examen a révélé des variations importantes dans celui-ci. Il faudrait envisager d'accroître l'uniformité dans les lois de mise en œuvre. Cette question a été renvoyée au Comité consultatif.

IL EST RÉSOLU

QUE la loi uniforme de mise en œuvre et les commentaires soient adoptés en principe;

QUE la loi uniforme de mise en œuvre et les commentaires soient distribués aux représentants des administrations une fois que la loi uniforme de mise en œuvre aura été examinée, si aucun changement de fond à la loi uniforme et aux commentaires étudiés par la Conférence ne s'impose et si le Comité directeur de la Section civile le juge opportun. À moins que la directrice générale de la Conférence n'ait reçu au moins deux objections au plus tard le 31 janvier 2010, le projet de loi sera réputé avoir été adopté à titre de loi uniforme de mise en œuvre et sa promulgation sera recommandée aux administrations. *[Note: la loi uniforme n'a pas été adoptée en 2010.]*

VOL D'IDENTITÉ : OBLIGATION DE DONNER AVIS EN CAS D'ATTEINTE À LA CONFIDENTIALITÉ – Rapport et avant-projet de loi uniforme

Auteur de l'exposé : John Gregory, ministre du Procureur général de l'Ontario

En 2008, le groupe de travail sur le vol d'identité a été chargé de préparer un avant-projet de loi uniforme visant à imposer aux organismes qui conservent des renseignements personnels l'obligation de donner un avis aux particuliers en cas d'atteinte à la confidentialité des renseignements qui les concernent. *[Voir l'annexe L, à la p.224.]* M. Gregory présente un rapport et un avant-projet de loi uniforme au nom du groupe de travail. Les dispositions envisagées pourraient être ajoutées aux lois sur la protection de la vie privée qui sont déjà en vigueur dans chaque ressort, et elles s'appliqueraient lorsqu'un organisme qui conserve des renseignements personnels a des motifs de croire que ceux-ci ont été consultés d'une manière qui n'est pas autorisée par les mesures législatives sur la protection de la vie privée. Si l'accès risque de causer un préjudice grave aux particuliers que les renseignements concernent, le gardien devra les aviser de l'atteinte à la confidentialité de ceux-ci.

Le groupe de travail a demandé des directives supplémentaires à la Conférence au sujet de nombreuses questions. M. Gregory signale également que le groupe de travail s'est légèrement écarté des directives que lui avait données la CHLC en 2008 en ce qui concerne la question de savoir qui devrait être avisé en cas d'atteinte. Au lieu d'exiger que le gardien des renseignements signale toute atteinte au commissaire et avise les personnes que celui-ci lui indique, le groupe de travail a décidé qu'il serait préférable d'obliger directement le gardien des renseignements à donner l'avis

nécessaire. Cette façon de procéder a pour but d'éviter un surcroît de travail aux commissaires et aussi de réduire le temps qui s'écoule entre une atteinte et l'avis qui en est donné.

Un débat a suivi au sujet de la question de savoir si les commissaires à la protection de la vie privée devraient être mis au courant de chacune des atteintes ou seulement de celles qui pourraient causer un préjudice grave. De plus, que peut-on considérer comme un risque de préjudice grave? Un délégué a suggéré de donner des exemples dans les commentaires. Quelqu'un a fait remarquer qu'il pourrait être dangereux d'établir un seuil au-delà duquel il serait obligatoire de donner un avis au commissaire à la protection de la vie privée, étant donné que le gardien des renseignements pourrait être tenté de sous-estimer le préjudice pour éviter d'avoir à donner un avis à la suite d'une atteinte.

En ce qui concerne l'obligation de donner un avis lorsque les autorités policières indiquent que l'avis pourrait nuire à une enquête en cours, certains représentants des administrations ont signalé qu'il pourrait y avoir moyen de limiter la communication au lieu de l'interdire totalement. Le groupe de travail devrait tenir compte de l'objectif global qui vise à protéger les particuliers qui risquent de subir un préjudice grave dans ce contexte.

Le groupe de travail entend consulter les commissaires d'un bout à l'autre du pays, et il envisage de présenter une loi uniforme en vue de son adoption en 2010.

IL EST RÉSOLU

QUE le groupe de travail soit chargé :

- a. de poursuivre ses travaux en tenant compte du rapport et des délibérations de la Conférence;
- b. de tenir des consultations auprès des groupes d'intervenants;
- c. de préparer une loi uniforme et des commentaires pour qu'ils soient étudiés à l'assemblée de 2010.

CONFLITS DE LOIS EN MATIÈRE SUCCESSORALE – Rapport

Auteur de l'exposé : Gerald B. Robertson, c.r., professeur de droit, Université de l'Alberta

Le professeur Robertson présente son document sur les questions que soulèvent les conflits de lois en droit successoral, et il s'attarde aux enjeux possibles de la réforme des règles sur le choix de la loi applicable qui touchent directement 1) les successions testamentaires, 2) les successions *ab intestat* et 3) le partage des biens matrimoniaux au décès. [Voir l'annexe M, à la p.225.]

1) Successions testamentaires : La *Loi uniforme sur les testaments* (avec ses modifications de 1966) codifie les règles de common law sur le choix de la loi applicable aux successions testamentaires. Elle est fondée sur le principe selon

lequel la validité des testaments doit être confirmée dans toute la mesure du possible de façon à donner suite à l'intention du testateur. Jusqu'à maintenant, les administrations canadiennes ont mis en œuvre à des degrés divers les dispositions sur le choix de la loi applicable qui sont énoncées dans la *Loi uniforme sur les testaments*. L'auteur du document recommande d'apporter certains changements à la *Loi uniforme sur les testaments* et il presse également les administrations qui n'ont pas encore mis en œuvre les mesures législatives uniformes de l'envisager.

2) Successions *ab intestat* : Le principe de scission, selon lequel les règles de droit diffèrent pour les biens meubles et les biens immeubles, suscite un problème particulier. En effet, l'époux survivant peut occasionnellement prétendre avoir droit à deux parts privilégiées d'une succession *ab intestat*. La plupart des observateurs sont d'avis que le cumul des parts privilégiées est inéquitable et est incompatible avec le principe sous-jacent, qui est de donner effet à l'intention présumée du défunt moyen. Le document décrit plusieurs façons de régler ce problème par voie législative. Un autre enjeu à l'égard des successions *ab intestat* consiste à déterminer la loi qui régit le droit à une part privilégiée. Ce droit dépend-il de l'existence d'un mariage valide? Des personnes qui ne sont pas des époux au sens de la loi peuvent-elles aussi s'en prévaloir? Quelle définition de « conjoint de fait » faut-il utiliser?

3) Biens matrimoniaux et successions : Le fait pour un tribunal de déterminer qu'une question relève du droit successoral ou du partage des biens matrimoniaux peut avoir une incidence importante sur le choix de la loi applicable. Il faudrait envisager d'ajouter aux mesures législatives uniformes des dispositions sur le choix de la loi applicable qui traiteraient de la façon de qualifier le partage des biens matrimoniaux lors du décès.

IL EST RÉSOLU

QUE le document soit reçu et qu'un groupe de travail soit mis sur pied et soit chargé de l'étudier et d'en faire un compte rendu à l'assemblée de 2010 de la Conférence.

PRISE DE DÉCISIONS AU NOM D'AUTRUI EN MATIÈRE DE SOINS DE SANTÉ ET DE SOINS PERSONNELS – Proposition de projet

Auteure de l'exposé : Laura Watts, British Columbia Law Institute et Canadian Centre for Elder Law Studies

Cette proposition, qui est présentée par M^{me} Watts, porte sur un projet en deux volets qui a pour but de réformer le droit sur la prise de décisions au nom d'autrui en matière de soins de santé et de soins personnels. Le premier volet consiste à faire un « tour d'horizon » de la législation actuelle sur la prise de décisions en matière de soins de santé au Canada et des possibilités d'harmonisation dans ce domaine, et le deuxième volet donnera lieu à l'élaboration d'actes de procédure, de formulaires ou de mesures législatives uniformisés ou normalisés qui tiendront compte des conclusions formulées dans le cadre du premier volet.

La population canadienne vieillit, est de plus en plus mobile et est intéressée à comprendre et à utiliser les mécanismes de prise de décisions par des tiers en matière de soins de santé et de soins personnels. L'harmonisation des mécanismes de prise de décisions au nom d'autrui en ces matières serait avantageuse pour les particuliers canadiens qui désirent faire des choix en prévision d'une incapacité. Compte tenu de l'absence actuelle d'harmonisation, les particuliers doivent souvent se résoudre à entreprendre des demandes de tutelle coûteuses et fastidieuses ou à négocier eux-mêmes pour déterminer un mécanisme.

Parmi les domaines dans lesquels il serait intéressant d'envisager une uniformisation ou une normalisation, mentionnons la désignation de décideurs temporaires, les interventions médicales d'urgence, le libellé qu'on trouve couramment dans les directives sur les soins de santé et les soins personnels, la validité formelle des documents et la reconnaissance interjuridictionnelle.

Les représentants des administrations ont discuté de la portée possible de ce projet. Ils étaient en faveur d'ajouter au premier volet une évaluation des dispositions sur la prise de décisions de soutien, mais ils étaient réticents à trop empiéter dans le domaine du droit de la santé. Certains représentants des administrations étaient d'avis que ce projet devrait devenir l'une des priorités de la CHLC, vu les avantages que présente l'harmonisation dans ce domaine.

IL EST RÉSOLU

QUE le rapport sur le nouveau projet soit étudié et, s'il y a lieu, qu'un groupe de travail soit mis sur pied et soit chargé de présenter un compte rendu à l'assemblée de 2010 de la Conférence.

AMERICAN UNIFORM LAW COMMISSION ET STANDING COMMITTEE OF ATTORNEYS GENERAL (SCAG) – Rapport verbal

Auteurs de l'exposé : Robert A. Stein, Uniform Law Commission (États-Unis)
Amanda Davies, Standing Committee of Attorneys General (Australie et Nouvelle-Zélande)

Dans son allocution à la Conférence, M. Stein donne un aperçu de la démarche empruntée par la Uniform Law Commission. Cette démarche ressemble à celle de la CHLC, mais elle n'est pas identique en tous points à celle-ci.

En gros, leur comité « des attributions et du programme » prend connaissance de 25 à 30 nouvelles idées de projets par année. Après une année d'études et de consultations, le comité recommande cinq ou six projets au comité de direction. Celui-ci s'engage normalement à entreprendre deux ou trois nouveaux projets chaque année.

Une fois qu'un nouveau projet a été retenu, un comité de rédaction composé de huit à dix commissaires, auxquels s'ajoutent des conseillers et des spécialistes de l'association du Barreau, se réunit deux fois par année. La première lecture d'un avant-projet de loi uniforme se tient lors de l'assemblée suivante de la Commission.

La deuxième année, l'avant-projet de loi uniforme fait l'objet d'une lecture article par article et d'un débat. Le débat se fait conformément à la procédure parlementaire et chaque étape se termine par une mise aux voix. Si la majorité l'approuve, la loi uniforme est adoptée par la Uniform Law Commission.

M. Stein aborde ensuite les nombreux domaines dans lesquels la Uniform Law Commission collabore avec la CHLC. Il décrit également certains autres projets pris en charge par la Commission, et il parle notamment de ses travaux au sujet de l'utilisation abusive de renseignements génétiques dans les domaines de l'emploi et des assurances, du service militaire et des travailleurs absents à l'étranger, de la surveillance de l'actif des œuvres de bienfaisance et du passage des documents notariés à l'ère électronique.

Au nom de la Uniform Law Commission, M. Stein se dit intéressé à entreprendre ultérieurement des projets communs avec la CHLC dans domaines à l'égard desquels les deux organismes partagent des valeurs et des principes, comme c'était le cas pour le projet sur les associations à but non lucratif sans personnalité morale. Parmi les sujets possibles d'intérêt commun, il mentionne les directives en matière de soins mentaux, les travailleurs de la santé bénévoles qui interviennent en cas d'urgence et les injonctions Mareva.

M^{me} Davies donne des nouvelles du travail effectué par le Standing Committee of Attorneys General (SCAG) au cours de l'année dernière. Elle commence par rappeler que le SCAG est un conseil ministériel et que ses groupes de travail se composent de fonctionnaires des ministères de la Justice et du Procureur général qui tiennent des consultations officielles auprès des organismes non gouvernementaux et des intervenants.

Le SCAG se concentre actuellement sur les six grands thèmes suivants : la justice autochtone, le système juridique, l'harmonisation, l'atteinte de l'excellence par les tribunaux, les groupes désavantagés et la préparation de l'avenir. Au cours de son assemblée la plus récente, qui a eu lieu au mois d'août, le comité s'est penché sur les questions autochtones. En novembre, il prévoit tenir une conférence des intervenants afin de traiter en particulier de la criminalité et de la victimisation dans les collectivités autochtones.

Une conférence sur l'harmonisation qui s'est déroulée en novembre 2008 a donné lieu à une recommandation priant le SCAG d'examiner la reconnaissance interétatique des ordonnances judiciaires et administratives de tutelle et l'harmonisation des documents nécessaires à la prise de décisions au nom d'autrui. Le SCAG s'appliquera à faire la distinction entre les domaines qui sont propices à l'harmonisation et ceux dans lesquels des différences régionales sont normales et devraient être mises en valeur, mais où des pratiques exemplaires pourraient être utiles.

Le SCAG s'emploie également à réaliser des projets qui traitent des sûretés mobilières, de la fécondation artificielle et de la procréation assistée, de la

Convention de La Haye sur les accords d'élection de for, de la Convention sur l'utilisation de communications électroniques dans les contrats internationaux et de la législation antidiscrimination.

IL EST RÉSOLU

QUE la CHLC remercie Robert Stein, président de la Uniform Law Commission, et Amanda Davies, du Standing Committee of Attorneys General, pour leurs exposés intéressants et instructifs.

DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ – Rapport

Auteure de l'exposé : Kathryn Sabo, Justice Canada, Section du droit international privé

M^{me} Sabo donne un aperçu des activités et des priorités du ministère fédéral de la Justice dans le domaine du droit international privé. Une version préliminaire de son rapport écrit est également remise aux représentants des administrations. On y trouve un résumé du travail effectué par le ministère dans les domaines du droit commercial international, de la coopération judiciaire et de l'exécution des jugements, du droit de la famille et de la protection de la vie privée. La version définitive de ce document sera envoyée par la poste à tous les représentants des administrations et sera affichée dans le site Web de la CHLC. [Voir l'annexe N, à la p.226.]

Voici certains des faits saillants de la dernière année :

- Une conférence diplomatique a eu lieu au sujet du projet d'Unidroit sur l'harmonisation des règles matérielles relatives aux titres intermédiaires, qui n'est pas encore terminé. Un rapport explicatif sera rédigé avant que la Convention soit mise au point.
- La *Convention d'Unidroit sur le crédit-bail international* a été achevée.
- Une commission spéciale se tiendra dans le cadre de la Conférence de La Haye en février prochain pour examiner les accords de coopération, y compris la *Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers* (que le Canada s'affaire à mettre en œuvre), la *Convention relative à la signification et la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile et commerciale* (dont le Canada est signataire), la *Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale* et la *Convention tendant à faciliter l'accès international à la justice*.
- Le ministère fédéral de la Justice a mis sur pied un nouveau groupe consultatif d'universitaires qui a tenu sa première réunion en décembre 2008.
- Le 14 octobre 2009, le ministère de la Justice organisera un colloque gratuit sur l'harmonisation du droit privé à l'échelle internationale. Tout le monde est bienvenu.

À l'heure actuelle, étant donné qu'un nombre limité de projets font l'objet de négociations, une plus grande importance sera accordée à la mise en œuvre des conventions. Les priorités comprennent la *Convention relative à la loi applicable au trust et à sa reconnaissance*, la *Convention portant loi uniforme sur la forme d'un testament international*, la *Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles* et son *Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques*, la *Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises*, la *Convention du CIRDI*, la *Convention sur la protection internationale des adultes*, la *Convention sur la protection des enfants* et la *Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers*.

Toutes les administrations sont vivement encouragées à adopter la *Convention du CIRDI*. Il est important que ces mesures législatives soient en vigueur partout au pays pour faire en sorte que le Canada puisse s'acquitter de toutes ses obligations conventionnelles.

DISPOSITIONS SUR LES ACTES DE FIDUCIE – Proposition de projet

Auteur de l'exposé : Wayne Gray, Association du Barreau canadien,
McMillan Binch LLP

Le nouveau projet proposé et présenté par M. Gray comprend deux étapes. La première consisterait à dresser une liste de recommandations qui pourraient être adoptées par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux sous forme de loi distincte ou de composante discrète du droit général des sociétés de chaque administration. La deuxième étape donnerait lieu à l'élaboration d'une loi uniforme visant à mettre en œuvre ces recommandations.

Les actes de fiducie sont surtout utilisés par les sociétés pour réunir du financement par emprunt auprès des investisseurs. L'acte de fiducie fait partie de l'ensemble des titres de créance et il énonce les conditions financières de ceux-ci. Ces conditions comprennent normalement le taux d'intérêt, les modalités de remboursement et les engagements financiers. Les dispositions de l'acte de fiducie ont pour objet 1) de faire en sorte que les détenteurs de titres de créance puissent compter sur les services d'un fiduciaire neutre qui agit avec le degré élevé de prudence qui est exigé par le droit corporatif de chaque administration et 2) de faire en sorte que les détenteurs de titres de créance bénéficient d'une divulgation pleine et juste lors de l'émission desdits titres de créance ainsi que pendant toute la durée de ceux-ci. Théoriquement, les détenteurs de titres n'auraient donc plus à se débrouiller seuls en cas de défaut de l'émetteur.

Les régimes de protection des investisseurs devraient s'appliquer uniformément, sans égard au ressort de l'émetteur ni à celui de l'investisseur. Toutefois, même si le droit des États-Unis en la matière a été uniformisé, les lois canadiennes sont encore extrêmement morcelées. Il existe des dispositions sur les actes de fiducie dans la législation fédérale ainsi que dans les lois de six provinces et des trois

territoires. Le droit canadien manque de cohérence interne et n'est généralement pas compatible avec les lois américaines. Dans un certain sens, on peut donc dire que la mosaïque de lois corporatives disparates qui régissent actuellement les actes de fiducie au Canada ne rend vraiment service à personne, qu'il s'agisse des émetteurs, des fiduciaires ou des investisseurs particuliers et institutionnels. Ce domaine du droit a été grandement négligé. On peut s'attendre à ce que des mesures législatives uniformes soient bien accueillies par les marchés financiers et par les législateurs.

IL EST RÉSOLU

QUE le rapport sur le nouveau projet soit étudié et, s'il y a lieu, qu'un groupe de travail soit mis sur pied et soit chargé de présenter un compte rendu à l'assemblée de 2010 de la Conférence.

RAPPORT ET NOUVEAUX PROJETS DU COMITÉ CONSULTATIF – Rapport

Auteurs de l'exposé : Peter Lown, c.r., Alberta Law Reform Institute
Clark Dalton, Conférence pour l'harmonisation des lois

MM. Lown et Dalton présentent le rapport du Comité consultatif. Celui-ci a établi son mandat et ses relations avec la Section civile et le conseil de direction. Il s'est occupé de planifier le programme de recherches à moyen et à long terme de la Conférence, malgré les graves difficultés financières auxquelles il a dû faire face.

Le Comité consultatif gérera le programme de recherches à moyen et à long terme de la Conférence. Doivent au minimum faire partie du Comité consultatif, le président ou le futur président de la Section civile ainsi que le président de la Section pénale, pour les besoins de la planification des projets communs. Il est également prévu que la présidente de la Section de la rédaction assistera au besoin à certaines réunions du Comité consultatif.

Outre la gestion et la planification des divers projets en cours, le Comité consultatif s'est chargé des cinq questions administratives suivantes :

1. Élaboration de critères de sélection pour cerner les projets potentiels et pour déterminer rationnellement et en toute connaissance de cause les projets à entreprendre.
2. Élaboration d'un protocole de mise en œuvre.
3. Élaboration d'une stratégie de communication.
4. Élaboration d'un plan quadriennal continu qui fera office de document de planification.

5. Examen du formulaire de demande commun qui a été élaboré par les fondations pour l'avancement du droit de partout au pays. Les projets individuels sont-ils admissibles à une aide financière des fondations pour l'avancement du droit? Comment présenter les projets auxquels participent plusieurs administrations afin de recevoir une aide financière?

Les représentants des administrations se sont penchés sur le plan quadriennal continu qui contient les titres et les calendriers des projets en voie d'élaboration sur une période de deux ou trois ans. Les projets en cours ne sont pas tous inclus dans ce plan quadriennal. Une recommandation a été formulée pour préciser qu'il serait utile de disposer d'un document semblable qui décrirait tous les projets en cours et futurs de la CHLC.

IL EST RÉSOLU

QUE la Conférence accepte le rapport du Comité consultatif ainsi que les orientations prises par le Comité consultatif et le Comité directeur de la Section civile.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

OTTAWA, ONTARIO

AUGUST 9 – 13, 2009

CRIMINAL SECTION MINUTES

ATTENDANCE

Thirty-six delegates of all provinces and territories except British Columbia, Northwest Territories, Nunavut and Prince Edward Island, and delegates of the federal government participated in the deliberations of the Criminal Section. Delegates included policy counsel, prosecutors, defence counsel and members of the judiciary.

OPENING

Marvin Bloos presided as Chair of the Criminal Section. Stéphanie O'Connor acted as Secretary. The Section convened to order on Sunday, August 9, 2009.

The Heads of each delegation introduced their delegation.

PROCEEDINGS

Report of the Senior Federal Delegate (Attached as Annex 1)

The Report of the Senior Federal Delegate was tabled and presented by Catherine Kane, Acting Senior General Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice Canada.

Resolutions (Attached as Annex 2)

The order in which resolutions are considered is set out in the *Rules of Procedure* of the Criminal Section. In accordance with the *Rules*, Saskatchewan presented their resolution first followed by other jurisdictions in alphabetical order and then by resolutions from the Canada delegation.

Thirty-five (35) resolutions were initially presented by jurisdictions for consideration. As two of those resolutions initially presented were divided in several parts this resulted in three (3) additional resolutions. During the proceedings, one (1) floor resolution was presented and another was divided in two parts, which added two (2) more resolutions. Four (4) resolutions were withdrawn without discussion. As a result, a total of thirty-six (36) resolutions were considered by delegates. Of the thirty-six resolutions debated, thirty (30) were carried as submitted or amended, three (3) resolutions were defeated and three (3) were withdrawn following discussion.

In some instances, the total number of votes varies due to the absence of some delegates for some part of the proceedings.

Discussion on Confidentiality of Proceedings of the Criminal Section

The purpose of this discussion was to clarify the confidential nature of Criminal Section deliberations as well as the summary sheets which serve as the basis of the presentation of resolutions, and to determine whether there is a need to make changes to the ULCC Communications Policy. The Policy states that deliberations of the Criminal Section proceedings are confidential. It was noted that this encourages open and candid discussions among experts as well as contributes to the successful work of the Criminal Section. The Communications Policy also states that the summary sheets submitted by delegations remain confidential and that only the resolutions considered by the Criminal Section are not confidential. The Secretary noted that the resolutions voted on are published in the Minutes of Proceedings along with the corresponding vote as well as those that have been withdrawn following consideration by the Criminal Section.

Delegates agreed that the background information (summary sheets) should continue to be kept confidential for the same reasons as the deliberations. In this respect, one delegate noted that releasing the summary sheets would not provide an accurate reflection of the outcome of the resolution because the initial focus of the discussion often shifts to other issues during the discussions on the resolution, which may sometimes be amended.

Delegates also agreed that in preparation for the annual meeting, delegations should continue the practice of consulting government officials or members of professional associations on proposed resolutions on the undertaking that the summary sheets as well as resolutions not yet considered remain confidential.

Regarding discussion papers and working group reports of the Criminal Section, it was noted that most documents are published on the ULCC website following the annual meeting unless the Criminal Section determines otherwise. In the past recent years, it has been the practice to include in the Minutes of Proceedings a short summary of the views expressed following the presentation of the paper or report without attributing a specific comment to one expert or a delegation. This assists with follow-up action required as a result of views expressed during deliberations.

It was proposed that where a request is made for more information regarding a Criminal Section resolution, that the Chair of the Criminal Section of the ULCC be the official spokesperson for the ULCC. This would require a change to the current ULCC Communications Policy.

PAPERS

Four working group reports were considered by Criminal Section delegates at this year's Conference. The Working Group Report entitled *Taking into Account Pre-Sentence Custody and the Availability of Certain Sentencing Measures* was presented to Criminal Section delegates. In addition, the following three progress reports were presented during a joint session of the Criminal and Civil Sections: *Status Report of the Working Group on Collateral Use of Crown Brief Disclosure* (2009), *Report of the Joint Criminal/Civil Section Working Group on Malicious Prosecution* (2009) and *Interim Report of the Working Group on Interprovincial Service of Offence Notices*.

CRIMINAL SECTION PAPER

Report of the Criminal Section Working Group on Taking into Account Pre-Sentence Custody and the Availability of Certain Sentencing Measures

The report was presented by Randall Richmond, Directeur des poursuites criminelles et pénales (Québec). [See Appendix O, p.227.] The report is the result of work undertaken following a 2008 ULCC resolution calling for the creation of a Criminal Section working group to consider the matter of the taking into account of time spent in pre-sentence custody (subsection 719(3) of the *Criminal Code*) when imposing sentence and the availability of certain sentencing measures. The report identifies the following eight measures related to sentencing that are impacted by the giving of credit for pre-sentence custody: Minimum sentences, conditional sentences, probation orders, delayed parole, long-term offenders, the type of correctional facility, deportation, and parole eligibility for murder or high treason. The report contains a summary of relevant court decisions regarding the application of credit for pre-sentence custody in relation to these measures which showed that in the case of minimum sentences, conditional sentences and long-term offenders, the applicable criterion is the sentence determined before credit is given for pre-sentence custody. In cases of probation orders, delayed parole, the type of correctional facilities, deportation, and parole for murder the applicable criterion is the sentence determined after credit is given for pre-sentence custody. The report notes that the disparity produced in case law has led to criticism; in particular that the interpretation of the law should be consistent; should reflect the true intentions of Parliament; and that the application of pre-sentence custody for certain measures may create an incentive to delay procedures and accumulate pre-sentence custody as well as cause a shift in the financial burden of housing prisoners from the federal government to the provincial government. Three possible solutions listed below are considered in the report:

1. Defining a sentence as the amount of time for an appropriate penalty before any credit is given for pre-sentence custody;

2. Rewriting provisions that include a time threshold or ceiling where judicial interpretation does not correspond with Parliament's true intent; or
3. Amending s. 719 of the *Criminal Code* to provide that when the availability of a sentencing measure or a sentencing consequence is dependent on the length of the custodial portion of that sentence, the applicable criterion is the length of custody deemed appropriate before credit is granted for pre-sentence custody, except where a relevant enactment otherwise provides.

The report indicates that the third option best reflected the preference of the Working Group because it provided a clear rule; worked towards eliminating inconsistent applications of the same provision; and limited any derogations to cases where Parliament's intent was clearly expressed. The report concludes that Parliament's true objective should be applied and that legislative reform be proposed to reach this objective.

Discussion

Delegates thanked the members of the Working Group for a very organized approach to the issue, which will serve to assist the Department of Justice in any further examination on this issue.

Members of the Working Group noted that while there might be other measures that have not been examined in the report for which s. 719 could have an impact, the report contains the principal ones.

The presenter noted that Bill C-25, *An Act to amend the Criminal Code (limiting credit for time spent in pre-sentencing custody)* which was tabled in Parliament on March 27, 2009 now sets a cap on pre-sentence custody. The common credit since the decision in *R.v. Monière/R. v. Mathieu* ([2008] 1 S.C.R. 723, 2008 SCC 21) is double credit, which means that Bill C-25 would bring the current application of pre-sentence credit down to a 1 for 1 credit except for special cases where the Court would be required to justify a higher ratio. If Bill C-25 is adopted, it may impact on the way parole is being calculated.

One delegate expressed the view that the third option in the report could be open to interpretation particularly with respect to whether the availability of a sentencing measure or consequence is dependent on the length of the custodial portion of that sentence. In response, it was noted that the majority of the Working Group rejected the second option because it did not address the issue of inconsistency. The third option was favoured as it provided one rule to apply consistently for all the sentencing consequences. Another delegate expressed the view that even though there might sometimes be an important rationale for inconsistent application in sentencing, as matter of principle, a consistent approach to sentencing should be usually be pursued.

The Chair thanked the presenter for his excellent presentation and the work of the Working Group which included the contribution from many aspects including

academic, defence, prosecution and policy. The Chair also noted that the report shows the high calibre of work produced by working groups and is a strong reflection of valuable work prepared by the Criminal Section. At the conclusion of the discussion, the following resolution was presented:

1. That the Working Group report on *Taking into Account Pre-sentence Custody and the Availability of Certain Sentencing Measures* be received with thanks in completion of the Working Group's mandate as set out in paragraph 1 of its report.

Carried: 29-0-0

The following resolution was also presented on the final day of the annual meeting:

2. The Criminal Section of the Uniform Law Conference of Canada recommends that Justice Canada, in accordance with the report of the Working Group on *Pre-sentence Custody and the Availability of Certain Sentencing Measures*, examine the issues raised to ensure that post-conviction consequences identified in the report and which are impacted by the length of the sentence not be circumvented by a sentence which has taken into account pre-sentence custody credit.

Carried: 27-0-1

Joint Session Papers

Status Report of the Working Group on the Collateral Use of Crown Brief Disclosure (2009)

The report was presented by: Greg Steele, Q.C., Steele, Urquhart Payne, Barristers and Solicitors, Vancouver, BC
Nancy Irving, Senior Counsel, Office of the Director of Public Prosecutions, Public Prosecution Service of Canada and
Gail Mildren, Civil Legal Services, Manitoba Justice

The report provides an update on the work undertaken by the Working Group since the 2008 Conference. [See Appendix F, p.216.] The report notes that drafting of model legislation has commenced but that further discussion and consultation is needed before presenting a final uniform Act for discussion. The purpose of the proposed model legislation is to codify principles set out in the Ontario Court of Appeal decision in *D.P. v. Wagg* (2004), 71 O.R. (3d) 229 to be applied by courts in addressing applications for the disclosure of prosecution records to be used in collateral proceedings. The draft scheme includes a judicial application process to determine whether access to prosecution records, in whole or in part, should be provided in those cases where the Attorney General or the police have refused access. The proposed framework also provides that the Court will apply the codified test set out in *D.P. v. Wagg* in deciding whether to grant production of such records

by considering all relevant factors such as privacy interests, the stage at which the collateral proceedings are and availability of the information from another source. In addition, the draft framework includes a rebuttable presumption to be applied in collateral proceedings in favour of the court not allowing disclosure of prosecution records to a third party where there is an on-going investigation or prosecution. Restrictions on the scope of the proposed legislation are contemplated to ensure that the model Act does not have the unintended effect of overriding or negatively impacting other legal principles related to the disclosure and use of prosecution records such as where documents are subject to privilege or prohibited from disclosure by law. The report notes that further work will need to be undertaken on the model legislation such as its impact on undertakings given by defence counsel to the Crown regarding disclosure and use of prosecution records; how the scheme would be aligned with freedom of information and privacy legislation; and whether the process should apply in child protection proceedings.

Discussion:

During the discussion, presenters indicated that the process created by the uniform Act was not intended to impede existing consensual sharing of information processes and would apply only when the informal process is malfunctioning. Presenters noted that the Working Group was of the view that the scheme would be better developed as a stand-alone Act or provisions that can be incorporated by jurisdictions to existing statutes rather than amending various court rules, which would be a difficult exercise.

Presenters sought the views of delegates regarding the insertion of a purposive clause in the scheme to assist in providing interpretive direction. In this respect, one delegate noted that some jurisdictions do not, as a rule, allow purposive clauses to be included in legislation and it is also difficult to capture the intent of a whole statute in a purposive clause.

Presenters informed delegates that the Working Group is currently considering whether a different process should apply in child protection cases, disciplinary proceedings, public inquiries and coroners' inquiries. With respect to child protection cases, presenters noted that there are two strong competing public policy concerns to be considered: maintaining the integrity of the criminal process and the need to act quickly to protect a child at risk. Further consideration is being given to whether the process should be streamlined or whether the rebuttable presumption currently in the scheme should apply. Delegates were informed that the Working Group intends to consult experts on these issues including the Federal-Provincial-Territorial Coordinating Committee of Senior Officials (Family Justice). It was noted that case law currently being developed regarding disclosure of information in child protection cases and protocols currently being drafted in the province of Ontario will serve to inform the work of the Working Group.

One delegate queried whether the Working Group intends to examine the substantive aspects of this issue more fully; in particular, whether the uniform legislation should specifically address what information is not accessible; whether the meaning of “public interest” should be specifically tailored to ensure the uniform legislation does not leave important components to jurisdictions, thereby avoiding inconsistency of key elements of the test to be applied; or whether there should be a very high threshold before the Court can authorize access to documents, perhaps even higher than what was proposed in the *Wagg* decision. In response, presenters indicated the substantive aspect of the scheme has not yet been completely examined and that further work will need to be developed.

The Chair of the Civil Section thanked the presenters for updating the Conference on the work. After discussion, the following resolution was presented to delegates:

Resolved:

That the Joint Civil/Criminal Section Working Group be directed to continue to consider the issues raised in the Report and the directions of the Conference and that it prepare a Uniform Act and commentaries for consideration at the 2010 meeting.

Report of the Joint Criminal/Civil Section Working Group on Malicious Prosecution (2009)

The report was presented by Erin Winocur, Crown Counsel, Criminal Law Policy Branch, Ministry of the Attorney General of Ontario. [See Appendix G, p.217.]

The 2009 report notes that the Working Group presented a report with a proposed scheme for discussion by delegates at the 2008 annual meeting. The proposed scheme intended to address specific concerns principal among which are those resulting from courts conflating the third and fourth elements of the test for liability for malicious prosecution as set out in the 1989 Supreme Court of Canada decision in *Nelles v. Ontario* [1989] S.C.R. 601. The Working Group’s proposed scheme provides that the four elements laid out in *Nelles* to establish liability for malicious prosecution (1) proceeding was initiated by defendant; (2) prosecution was terminated in favour of the plaintiff; (3) absence of reasonable and probable cause; (4) there was malice or that the primary purpose of the prosecution was other than that of carrying the law into effect) must always be proven in a civil action for prosecutorial misconduct, including evidence of improper motive as an indicator of malice.

Leave to appeal to the Supreme Court of Canada was granted in *Miazga v. Kvello Estate* [2007] S.J. No. 247 on February 7, 2008. The Working Group anticipated reconvening after the decision was released to consider whether changes to their proposed scheme would be required and to present an updated model scheme for discussion at the 2009 annual meeting. However, while oral argument was presented on December 12, 2008, the judgment was still on reserve at the time of the 2009 Conference. Accordingly, the 2009 report briefly summarizes the submissions made

by the parties and the interveners, all of whom focused on either the third or fourth elements of the test in *Nelles* or both, and highlights the arguments presented in facta before the Supreme Court of Canada. These arguments focused on two main issues:

1. What should be the test for reasonable and probable grounds?
2. How do you find malice and can it be inferred from the absence of reasonable and probable grounds?

The Working Group will review their proposed scheme in light of the Supreme Court of Canada decision in *Miazga* and prepare an analysis of the relation between the two and potentially amend the proposed scheme as a result of the reasons set out in the decision.

The Chair of the Criminal Section thanked the presenter for the overview of the submissions. After the presentation, the following resolution was presented:

Resolved:

That the Joint Civil/Criminal Section Working Group be directed to:

- a. continue its work on the issues raised in the Report in accordance with the direction of the Conference;
- b. monitor the results of the *Miazga* appeal and its impact on the recommendations of the Working Group; and
- c. report back to the Conference at the 2010 meeting.

Report of the Joint Criminal/Civil Section Working Group on Interprovincial Service of Offence Notices

Presenter: Lee Kirkpatrick, Head of Prosecutions, Yukon Department of Justice

At the 2008 Conference, the Criminal Section passed a resolution to, together with the Civil Section, examine how provincial offence notices are served on accused persons in other jurisdictions and develop a consistent statutory approach for consideration by all jurisdictions.

The Working Group discussed existing practices in Quebec, Yukon and Alberta. In all three jurisdictions, the *Criminal Code* procedure regarding personal service/service to someone over 18 years old was used for the most serious offences. Quebec also provides for extra-provincial service for these, if there is an agreement in place with the other jurisdiction. However, no agreements are in place at this time.

For lesser offences, there are differences in procedures amongst the three jurisdictions. No jurisdiction specifically allows for service of long form informations extra-jurisdictionally. [See Appendix H, p.218.]

The Working Group sought direction from the Conference to continue its work and elicit input from other jurisdictions in order to determine what common practices

might form the basis for a consistent statutory approach. Several jurisdictions offered support and named possible additional participants for the Working Group.

A recommendation was made that the Working Group review the *Uniform Regulatory Offences Procedure Act* to inform the work of the Working Group.

The Chair of the Criminal Section thanked the presenter and the members of the Working Group for preparing the report. The following resolution was presented to delegates:

Resolved:

That the Joint Civil/Criminal Section Working Group be directed to consider the issues raised in the Report and the directions of the Conference and report back to the Conference at the 2010 meeting.

CLOSING

The Chair noted that it was a delight to act as Chair and thanked delegates for their patience, dedication and hard work in getting through the week's schedule. The Chair expressed his appreciation to members of the several working groups for their excellent work and the interpreters for their dedicated assistance. The Chair thanked the Department of Justice personnel that provided assistance through the Secretariat of the Conference. The Chair expressed his appreciation to Catherine Kane, Senior Federal Delegate and the Organizing Committee of the federal Department of Justice for hosting the annual meeting and particularly for organizing the social events.

The Chair expressed his gratitude to the Secretary for her work and her assistance to the Chair during the week and throughout the year. The Chair noted that this is Stéphanie O'Connor's last year as Secretary and that she will be replaced by Joanne Dompierre who has agreed to act as Secretary of the Criminal Section for the coming years. The President of the ULCC also took the opportunity to thank the Secretary for her work in preparation for the 2009 annual meeting and expressed, on behalf of the entire Conference, their sincere appreciation for all her work during the years she contributed to the ULCC as Secretary to the Criminal Section. The Secretary noted that she it was a pleasure to work as Secretary and appreciated the collegiality and collaboration of ULCC members and delegates during the period she served as Secretary. The President also thanked the Chair on behalf of the Criminal Section delegates for his wonderful chairmanship during the week and for his contribution during the year.

By resolution of the Criminal Section, the nomination of Luc Labonté, Crown Prosecutor, Department of Justice and Attorney General, Moncton, New Brunswick, as Chair of the Criminal Section for 2009-2010 was accepted. The Nominating Committee recommended that Josh Hawkes, be nominated to be the next Chair of the Criminal Section for the period 2010-2011.

REPORT OF THE SENIOR FEDERAL DELEGATE

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CRIMINAL SECTION 2009

DEPARTMENT OF JUSTICE CANADA

Introduction

The Uniform Law Conference of Canada (ULCC) provides invaluable support to the Department of Justice and the Minister of Justice on a whole range of criminal law issues. Delegates attending ULCC bring insightful information arising from their own experience within the criminal justice system. Moreover, the work of the Conference assists the federal Government in identifying provisions of the *Criminal Code* and related criminal law statutes in need of legislative reform.

Senior officials, the Deputy Minister and the Minister of Justice are informed of the work of the Conference following the annual meeting. Resolutions adopted by the ULCC are considered by departmental officials, and in some cases, are referred to various federal-provincial-territorial working groups for further study. Other stakeholders not represented at the Conference may also be consulted before a policy proposal is considered for legislative reform. Where an issue in a resolution that has been adopted by the Conference falls under the responsibility of another federal minister, the relevant Department is informed of the resolution.

The 2008 Report provided the status of criminal law bills in the Second Session of the 39th Parliament, which was dissolved on September 7, 2008 when the general election was called. As a result, all Government bills of the 39th Parliament that had not received Royal Assent died on the Order Paper. A number of criminal law bills were re-introduced in the 40th Parliament, commencing on November 28, 2008 and several new Government bills were also introduced and will be referenced in this Report.

The 2008 Report also provided information regarding Private Members' bills and Senators' bills considered during the 39th Parliament. Private Members' and Senators' bills that had not received Royal Assent before dissolution of Parliament have also died on the Order Paper. Some of those bills have been re-introduced in the 40th Parliament. Where such bills and other new bills of interest to Criminal Section delegates have progressed in Parliament, those bills will be referenced in this Report.

2008-2009 Government Legislative Initiatives

To date, in the 40th Parliament, the Government has introduced 13 criminal law reform bills in the House of Commons and two in the Senate.

As of June 23, 2009, one bill had passed and received Royal Assent (Bill C-14, *An Act to amend the Criminal Code (organized crime and protection of justice system participants)*).

A description of the Bills and their status are set out below.

Bill C-14 *Organized crime and protection of justice system participants*

Bill C-14, *An Act to amend the Criminal Code (organized crime and protection of justice system participants)* was tabled in the House of Commons on February 26, 2009.

This Bill amends the *Criminal Code*:

- to add to the sentencing provisions for murder so that any murder committed in connection with a criminal organization is first degree murder, regardless of whether it is planned and deliberate;
- to create offences of intentionally discharging a firearm while being reckless about endangering the life or safety of another person, of assaulting a peace officer with a weapon or causing bodily harm and of aggravated assault of a peace officer; and
- to extend the duration of a recognizance to up to two years for a person who it is suspected will commit a criminal organization offence, a terrorism offence or an intimidation offence under section 423.1 if they were previously convicted of such an offence, and to clarify that the recognizance may include conditions such as electronic monitoring, participation in a treatment program and a requirement to remain in a specified geographic area.

Bill C-14 received Royal Assent on June 23, 2009 as S.C. 2009 c. 22. The Act will come into force on a date to be fixed by Order in Council.

Bill C-15 *Drugs*

Bill C-15, *An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts* re-introduces provisions of former Bill C-26 from the previous Parliament. Bill C-15 received First Reading in the House of Commons on February 27, 2009.

Bill C-15 proposes to provide for minimum penalties for serious drug offences, to increase the maximum penalty for cannabis (marihuana) production and to reschedule certain substances from *Schedule III* of that Act to *Schedule I* and to make consequential amendments to other acts. The proposed amendments include:

- 1 year MMP for trafficking in drugs (e.g., heroin, cocaine, methamphetamine and marijuana) when carried out for organized crime purposes, or when a weapon or violence is involved;
- 2 year MMP for trafficking in drugs (e.g., heroin, cocaine or methamphetamines) to youth, or for trafficking those drugs near a school or an area normally frequented by youth;
- 2 year MMP for the offence of production of a large marijuana grow operation of at least 500 plants;
- The maximum penalty for cannabis production would double from 7 to 14 years imprisonment; and
- Tougher penalties would be available (introduced) for trafficking, producing or importing GHB and flunitrazepam (most commonly known as date-rape drugs) by virtue of these drugs being rescheduled from *Schedule III* to *Schedule I*.

Bill C-15 received Second Reading in the House of Commons on March 27, 2009 and was referred to the House of Commons Standing Committee on Justice and Human Rights on the same day. Amendments made by the Committee include the addition of another aggravating factor to the importing and exporting and trafficking offence to address the situation where a person abuses a position of authority or employment (e.g., an airport worker) to commit the offence, the addition of a requirement for a parliamentary review, the deletion of the requirement for Crown consent to the drug treatment court option and the refinement of the 6 month MMP for possession to be applicable to 6-200 plants (less than 201 and more than five).

Bill C-15 was passed by the House of Commons with amendments on June 8, 2009. On June 9, 2009, it received First Reading in the Senate and is currently at Second Reading stage.

Bill C-19 *Investigative hearing and recognizance with conditions*

Bill C-19, *An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions)* generally proposes to reinstate the provisions of former Bill S-3 from the previous Parliament as amended by the Senate, thereby providing new safeguards in addition to the numerous safeguards found in the original legislation (*Anti-terrorism Act*, S.C. 2001 c. 4). Bill C-19 is substantially similar to former Bill S-3 as amended, but proposes some additional amendments for clarity and consistency.

Sections 83.28 to 83.3 of the *Criminal Code*, when enacted by the *Anti-terrorism Act*, provided for an investigative hearing to gather information for the purposes of an investigation of a terrorism offence and for the imposition of a recognizance with conditions on a person to prevent them from carrying out a terrorist activity. These provisions were subject to a sunset clause and ceased to apply as

of March 1, 2007 when the House of Commons voted against a resolution that would have extended them. Bill S-3 was introduced in Parliament to reinstate these provisions, albeit with a number of additional safeguards. Bill S-3 was adopted by the Senate with amendments but the Bill died in the House of Commons on the Order Paper when a general election was called in the fall of 2008.

Bill C-19 received First Reading in the House of Commons on March 12, 2009 and is currently at Second Reading stage.

Bill C-25 *Credit for time spent in pre-sentencing custody*

Bill C-25, *An Act to amend the Criminal Code (limiting credit for time spent in pre-sentencing custody)*, received First Reading in the House of Commons on March 27, 2009.

This Bill amends the *Criminal Code* to specify the extent to which a court may take into account time spent in custody by an offender before sentencing. The proposed amendments will, as a general rule, cap the amount of credit for time served in pre-sentencing custody at a 1-to-1 ratio. Credit at a ratio of up to 1.5 to 1 will only be permitted where circumstances justify it. The Court will be required to explain these circumstances.

Credit for time served by offenders who have violated bail, or been denied bail because of their criminal record will also be limited to a maximum 1-to-1 ratio, and no enhanced credit beyond one to one will be permitted under any circumstances.

The Court will be required to set out in the record, the sentence before credit, the credit granted and the sentence imposed (i.e., remaining to be served) (ULCC 2005).

Bill C-25 was passed by the House of Commons on June 8, 2009. The Bill received First Reading in the Senate on June 9 and was referred to the Senate Legal and Constitutional Affairs Committee on June 16, 2009.

Bill C-26 *Auto theft and trafficking in property obtained by crime*

Bill C-26, *An Act to amend the Criminal Code (auto theft and trafficking in property obtained by crime)* re-introduces the provisions of former Bill C-53 from the previous Parliament but also contains a distinct offence of “motor vehicle theft”.

It amends the *Criminal Code* to create offences in connection with the theft of a motor vehicle, the alteration, removal or obliteration of a vehicle identification number, the trafficking of property or proceeds obtained by crime and the possession of such property or proceeds for the purposes of trafficking, and to provide for an *in rem* prohibition of the importation or exportation of such property or proceeds.

The Bill received First Reading in the House of Commons on April 21, 2009, was debated at Second Reading and referred to the House of Commons Standing Committee on Justice and Human Rights on May 6, 2009. Bill C-26 was reported

back to the House of Commons with one Committee amendment which clarifies that the minimum sentence for a third or subsequent auto theft offence applies regardless of whether the previous offences were summary or indictable.

Bill C-26 received First Reading in the Senate on June 16 and is currently at Second Reading stage.

Bill C-31 *Criminal Code, corruption of foreign public officials, identification of criminals*

Bill C-31, *An Act to amend the Criminal Code, the Corruption of Foreign Public Officials Act and the Identification of Criminals Act and to make a consequential amendment to another Act* proposes amendments that reflect ULCC resolutions passed between 2001 and 2008. Among other things, the amendments would:

- allow a court to order the release of things seized by police for the purpose of testing once charges have been laid (ULCC 2007);
- provide greater access to the telewarrant process for peace officers and public officers including the removal of the “impracticable” requirement for obtaining warrants when the request produces a writing (ULCC 2004);
- reform the expert evidence regime to give parties more time to prepare and respond to expert evidence;
- allow the provinces to authorize programs or establish criteria governing the use of agents (non-lawyers) by defendants regardless of the maximum jail term provided for the offence (ULCC 2004);
- authorize the fingerprinting of, photographing of or application of other identification processes to, persons who are in lawful custody for specified offences but who have not yet been charged (ULCC 2001);
- expand the jurisdiction of Canadian courts to include bribery offences committed by Canadians outside Canada;
- expand the list of permitted sports under the prize fighting provisions;
- make minor corrections to the pari-mutuel betting provisions, delete unnecessary provisions and update the calculation of pool payouts;
- update the provisions on interceptions of private communications in exceptional circumstances (ULCC 2008);
- reclassify six non-violent offences as hybrid offences;
- create an offence of leaving the jurisdiction in contravention of an undertaking or recognizance;
- delete provisions of the *Criminal Code* that are no longer valid, correct or clarify wording in various provisions and make minor updates to others; and

- clarify that Form 5.2 (report of things seized) does not have to be filed by the peace officer who prepared the report (ULCC 2007).

Bill C-31 received First Reading in the House of Commons on May 15, 2009.

Bill C-34 *Protecting victims from sex offenders*

Bill C-34, *An Act to amend the Criminal Code and other Acts* received First Reading in the House of Commons on June 1, 2009. The Bill received Second Reading on June 8, 2009 and was referred to the House of Commons Committee on Public Safety and National Security on the same day.

This Bill proposes to amend the national Sex Offender Registry to enhance police investigation of crimes of a sexual nature and allow police services to use the national database proactively to prevent crimes of a sexual nature. A fundamental change proposed in the Bill is to make registration automatic upon conviction of a sexual offence. It also proposes to amend the *Criminal Code* and the *International Transfer of Offenders Act* to require sex offenders arriving in Canada to comply with the *Sex Offender Information Registration Act*.

Bill C-34 proposes to also amend the *Criminal Code* to provide that sex offenders who are subject to a mandatory requirement to comply with the *Sex Offender Information Registration Act* are also subject to a mandatory requirement to provide a sample for forensic DNA analysis, to ensure consistency between these two national offender databases.

Corresponding amendments to the *National Defence Act* are also proposed to reflect the proposed amendments to the *Criminal Code* relating to the registration of sex offenders.

Bill C-35 *Deterring terrorism*

Bill C-35, *An Act to deter terrorism, and to amend the State Immunity Act (Justice for Victims of Terrorism Act)* proposes to create a cause of action that allows victims of terrorism to sue perpetrators of terrorism and their supporters. The enactment also amends the *State Immunity Act* to prevent a foreign state from claiming immunity from the jurisdiction of Canadian courts in respect of actions that relate to its support of terrorism.

Bill C-35 received First Reading in the House of Commons on June 2, 2009.

Bill C-36 *Faint hope*

Bill C-36, *An Act to amend the Criminal Code (Serious Time for the Most Serious Crime Act)* received First Reading in the House of Commons on June 5, 2009 and was referred to the House of Commons Standing Committee on Justice and Human Rights on June 18, 2009 following Second Reading.

This Bill proposes to amend the *Criminal Code* with regard to the right of persons convicted of murder or high treason to be eligible to apply for early parole (known as faint hope).

A proposed repeal of access to the faint hope clause means that offenders who commit murder on or after the day that this proposed legislation comes into force will no longer be eligible to apply for early parole (and would have to serve at least 25 years in the case of first degree murder and up to 25 years in the case of second degree murder).

The faint hope regime would, however, still apply to those offenders who are currently serving or awaiting sentencing for murder, or who have committed the offence but have not yet been charged, but the proposed legislation would make it more difficult for those offenders to apply under the faint hope clause by establishing new procedures and conditions.

Bill C-42 *Conditional sentences*

Bill C-42, *An Act to amend the Criminal Code (Ending Conditional Sentences for Property and Other Serious Crimes Act)* proposes to further restrict the use of conditional sentences for serious offences. A conditional sentence is a sentence of imprisonment that may be served in the community, provided several pre-conditions are met (s. 742.1). The proposed amendments would further restrict and ban the use of conditional sentences for the offences listed below:

- Offences for which the law prescribes a maximum sentence of 14 years or life.
- Offences prosecuted by indictment and for which the law prescribes a maximum sentence of imprisonment of 10 years that
 - result in bodily harm
 - involve the import/export, trafficking and production of drugs
 - involve the use of weapons.

(The reference to serious personal injury offences will be deleted and replaced with the above).

- Offences specified below when prosecuted by indictment:
 - prison breach
 - luring a child
 - criminal harassment
 - sexual assault
 - kidnapping, forcible confinement
 - trafficking in persons - material benefit
 - abduction
 - theft over \$5000

- auto theft (proposed in Bill C-26)
- breaking and entering with intent
- being unlawfully in a dwelling-house
- arson for fraudulent purpose.

Bill C-42 received First Reading in the House of Commons on June 15, 2009.

Bill C-43 *Corrections and conditional release*

Bill C-43, *An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (Strengthening Canada's Corrections System Act)*, proposes to amend the Act to amend the *Corrections and Conditional Release Act* to enhance sharing of information with victims; enhance offender responsibility and accountability; strengthen the management of offenders and their reintegration; and, modernize disciplinary actions.

Amendments in Bill C-43 include:

- clarifying that the protection of society is the paramount consideration for the Correctional Service of Canada in the corrections process and for the National Parole Board and the provincial parole boards in the determination of all cases;
- providing that a correctional plan is to include the level of intervention by the Service in respect of the offender's needs and the objectives for the offender's behaviour, their participation in programs and the meeting of their court-ordered obligations;
- expanding the range of disciplinary offences to include intimidation, false claims and throwing a bodily substance;
- establishing the right of a victim to make a statement at parole hearings;
- permitting the disclosure to a victim of information relating to the offender's transfer, participation in programs and convictions for serious disciplinary offences as well as reasons for temporary absences or hearing waivers;
- providing consistency as to which offenders are excluded from accelerated parole review;
- providing for the automatic suspension of the parole or statutory release of offenders who receive a new custodial sentence and require the National Parole Board to review their case within a prescribed period; and
- authorizing a peace officer to arrest without warrant an offender for a breach of condition of their conditional release.

Bill C-43 received First Reading in the House of Commons on June 16, 2009.

Bill C-46 *Investigative powers*

Bill C-46, *An Act to amend the Criminal Code, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act* proposes to amend the *Criminal Code* to add new investigative powers in relation to computer crime and the use of new technologies in the commission of crimes. It provides, among other things, for:

- the power to make preservation demands and orders to compel the preservation of electronic evidence;
- new production orders to compel the production of data relating to the transmission of communications and the location of transactions, individuals or things;
- a warrant to obtain transmission data that will extend to all means of telecommunication the investigative powers that are currently restricted to data associated with telephones; and
- warrants that will enable the tracking of transactions, individuals and things and that are subject to legal thresholds appropriate to the interests at stake.

The Bill also proposes to amend offences in the *Criminal Code* relating to hate propaganda and its communication over the Internet, false information, indecent communications, harassing communications, devices used to obtain telecommunication services without payment and devices used to obtain the unauthorized use of computer systems or to commit mischief. The Bill further proposes to create an offence of agreeing or arranging with another person by a means of telecommunication to commit a sexual offence against a child.

Amendments to the *Competition Act* are also proposed in Bill C-46 to make applicable, for the purpose of enforcing certain provisions of that Act, the new provisions being added to the *Criminal Code* respecting demands and orders for the preservation of computer data and orders for the production of documents relating to the transmission of communications or financial data. It also modernizes the provisions of the Act relating to electronic evidence and provides for more effective enforcement in a technologically advanced environment.

The amendments to the *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act* will make some of the new investigative powers being added to the *Criminal Code* available to Canadian authorities executing incoming requests for assistance and will allow the Commissioner of Competition to execute search warrants under the *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*.

Bill C-46 was introduced in the House of Commons on June 18, 2009.

Bill C-47 *Technical assistance for law enforcement*

Bill C-47, *An Act regulating telecommunications facilities to support investigations (Technical Assistance for Law Enforcement in the 21st Century Act)* proposes amendments to require telecommunications service providers to install and maintain intercept-capable systems in order to facilitate the lawful interception of information transmitted by telecommunications. The Bill would also require telecommunications service providers to provide, on request, basic information about their subscribers (e.g., name, address, telephone numbers, and Internet Protocol address) to the RCMP, the Canadian Security Intelligence Service, the Commissioner of Competition and any police service constituted under the laws of a province.

Bill C-47 received First Reading in the House of Commons on June 18, 2009.

Bill S-4 *Identity Theft*

Bill S-4, *An Act to amend the Criminal Code (identity theft and related misconduct)*, re-introduces the provisions of former Bill C-27 from the previous Parliament. The Bill received First Reading in the Senate on March 31, 2009 and proposes to amend the *Criminal Code* to create a new offence of identity theft, of trafficking in identity information and of unlawful possession or trafficking in certain government-issued identity documents, to clarify and expand certain offences related to identity theft and identity fraud (such as mail related offences and debit and credit offences), to exempt certain persons from liability for certain forgery offences, and to allow for an order that the offender make restitution to a victim of identity theft or identity fraud for the expenses associated with rehabilitating their identity.

Following Second Reading, Bill S-4 was referred to the Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs. The Committee studied the Bill and reported back to the Senate with amendments which included the addition of a 5 year parliamentary review, changes to the definition of “government issued identity information” to allow for the introduction of new documents in the future and refinement of the definition of “personal authentication information” in relation to credit and debit card offences. The Bill was passed with amendments by the Senate on June 11, 2009.

The Bill received First Reading in the House of Commons on June 15. It received Second Reading on June 17 and was referred to the House of Commons Standing Committee on Justice and Human Rights on the same day.

Bill S-5 *Firearms*

Bill S-5, *An Act to amend the Criminal Code and another Act (Long-Gun Registry Repeal Act)* re-introduces the provisions of former Bill C-24 of the previous Parliament. It proposes to repeal the requirement to obtain a registration certificate for firearms that are neither prohibited firearms nor restricted firearms.

Bill S-5 Received First Reading in the Senate on April 1, 2009.

2008-2009 Other Bills of Interest

Private Members' Bills (House of Commons)

Some criminal law reforms proposed by Private Members' bills may be of interest to Criminal Section delegates and are described briefly below. The Parliament of Canada website (<http://www.parl.gc.ca>) should be consulted for the full list and text of Private Members' bills. Note that the description below refers to the status of bills as of June 23, 2009.

Bill C-268 *An Act to amend the Criminal Code (minimum sentences for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years)* - Mrs. Smith (Kildonan – St. Paul)

The Bill proposes to amend the *Criminal Code* to include a minimum sentence of 5 years imprisonment for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years. A Government amendment was passed at the Standing Committee on Justice and Human Rights to impose a 6 year minimum sentence on the more serious child trafficking offence.

Report stage and Third Reading debate in the House of Commons is expected on October 9, 2009.

Bill C-384 *An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity)*

Mrs. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) – received First Reading on May 13, 2009 and has been placed on the Order of Precedence on May 26, 2009.

This enactment proposes to amend the *Criminal Code* to allow a medical practitioner, subject to certain conditions, to aid a person who is experiencing severe physical or mental pain without any prospect of relief or is suffering from a terminal illness to die with dignity once the person has expressed his or her free and informed consent to die. It proposes to exempt medical practitioners from criminal liability for the offence of murder or assisted suicide.

Senate Public Bills (Other than Government Bills)

(Status of bills as of June 23, 2009)

Bill S-205 *An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings)*

(Senator Grafstein) – received First Reading on January 27, 2009 and was passed by the Senate on June 10, 2009. It received First Reading in the House of Commons and was added to the Order of Precedence on June 12, 2009. It is awaiting commencement of Second Reading debates.

This Bill proposes to amend the *Criminal Code* to clarify that suicide bombings fall within the definition “terrorist activity”.

Bill S-209 *An Act to amend the Criminal Code (protection of children)*

(Senator Hervieux-Payette) – received First Reading on January 27, 2009. Bill S-209 received Second Reading on June 22, 2009 and was referred to the Senate Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs.

This Bill proposes to remove the justification in the *Criminal Code* available to schoolteachers, parents and persons standing in the place of parents of using force as a means of correction toward a pupil or child under their care. It replaces it with a new provision.

It provides the Government with up to one year between the dates of Royal Assent and coming into force of the amendment, which is meant to be used to educate Canadians and to coordinate with the provinces.

Bill S-226 *An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes)* - (Senator Lapointe) – received First Reading on February 11, 2009 and is currently at Second Reading stage in the Senate.

This Bill proposes to amend the *Criminal Code* in relation to gaming offences in order to narrow the exemption that allows provincial governments to lawfully conduct and manage lottery schemes involving video lottery terminals and slot machines, by limiting the locations at which such machines can be installed to casinos, race-courses and betting theatres.

Conclusion

The Government has pursued an active criminal law reform agenda. Delegates can check the progress of these reforms on the parliamentary website (<http://www.parl.gc.ca>).

The work of the Uniform Law Conference of Canada is beneficial to the work of the Department of Justice and to the Government's agenda in relation to a whole range of criminal law reform. ULCC remains a valuable stakeholder that greatly assists the Minister of Justice in identifying areas in need of reform.

August 2009

ANNEX 2

RESOLUTIONS

ALBERTA

Alberta – 01

In order to ensure that multiple applications are not required regarding one set of circumstances, it is recommended that section 492.1 (tracking warrant) and section 492.2 (recorder number) of the *Criminal Code* be amended to include superior court justices or a judge as defined by section 552 in the authority to issue tracking and number recorder warrants.

Carried: 31-0-0

Alberta – 02

Subsection 189(5) (notice – production of evidence re: private communication) of the *Criminal Code* should be amended to include the word “device” as an alternative to “place,” as determining the exact location of the communication when mobile devices are used is difficult. (...statement respecting the time, place or device, and date).

Carried: 31-0-0

Alberta – 03

In certain circumstances it can be difficult to determine if a particular communication originates within Canada, or is intended to be received by a person in Canada. The resulting uncertainty can cause difficulties in relation to the interpretation and appropriate application of the provisions of part VI (Invasion of Privacy) of the *Criminal Code*. Justice Canada should examine alternatives to clarify the application of these provisions in such circumstances.

Carried as amended: 30-0-0

Alberta – 04

A complete review of Part VI (Invasion of Privacy) of the *Criminal Code* is a matter of the highest priority. Continued delay poses a serious and ongoing threat to public safety. Justice Canada should review, and provide a comprehensive update of these provisions on an urgent basis.

Carried: 31-0-0

Alberta – 05

The registration of covert identities, created in conjunction with undercover investigations or witness protection programs is an integral part of the successful creation of such identities. Registration of these identities may contravene sections 377-378 (damaging documents; offences re: registers) and subsection 430(1.1) (data mischief) of the *Criminal Code*. Justice Canada should create exemptions, with appropriate procedural safeguards, for these activities.

Carried as amended: 29-0-1

Alberta – 06

A Uniform Law Conference of Canada Criminal Section working group should be formed to examine provincial legislative initiatives with a criminal law impact, such as civil forfeiture regimes, safe communities and neighbourhoods legislation, or witness protection programs, to share best practices, and to determine if model legislation in any of these areas should be recommended.

Carried as amended: 21-0-10

MANITOBA

Manitoba – 01

Section 487.07 (duty to inform) of the *Criminal Code* should be amended to remove paragraph (4)(b) and subsection (5) so that judicially authorized samples do not have to be taken in the presence of counsel, parent, or any other appropriate adult chosen by the young person.

Defeated: 10-17-3

Manitoba – 02

Allow the identification processes as provided for in the *Identification of Criminals Act* for all hybrid offences even after the Crown has elected to proceed summarily.

Carried as amended: 25-3-2

Manitoba – 03

The *Criminal Records Act* should be amended to clarify that a long-term offender is not entitled to apply for a pardon until the expiration of 5 years from the completion of the community supervision term of their long-term supervision order imposed under Part XXIV (Dangerous Offenders and Long-Term Offenders) of the *Criminal Code*.

Carried as amended: 24-0-6

Manitoba – 04

That Part VI (Invasion of privacy) of the *Criminal Code* be amended to give judges the power to grant any ancillary warrants or orders required to support the execution of an authorization issued under Part VI.

Carried as amended: 26-0-0

(Floor Resolution)

(This resolution was voted together with resolution PPSC-01-2)

NEW BRUNSWICK

New Brunswick – 01

That an offence be added to the *Criminal Code* to deal with the improper use of disclosure material.

Carried: 18-7-5

New Brunswick – 02

That the *Controlled Drugs and Substances Act* be amended to impose a graduated scheme of minimum punishment for the possession of a controlled substance, including marihuana.

Withdrawn following discussion

New Brunswick – 03

That section 732 of the *Criminal Code* be reviewed to consider what number of days is truly required to satisfy the best interests of justice before an intermittent sentence may be considered.

Carried as amended: 10-7-13

NOVA SCOTIA

Nova Scotia – 01

Amend section 708 (contempt) of the *Criminal Code* to provide that the failure of a witness to appear or remain in attendance at trial is punishable by a maximum \$5000 fine, or 18 months in jail, or both.

Carried as amended: 30-0-0

Nova Scotia – 02

That the *Criminal Code* be amended to provide that binding pre-trial decisions may be made by a judge of equivalent jurisdiction to the trial judge prior to the commencement of hearing of evidence at the trial.

Carried: 26-2-3

ONTARIO

Ontario – 01

It is recommended that section 745.3 (parole eligibility – jury recommendation – person under sixteen) of the *Criminal Code* be repealed.

Carried: 27-2-0

Ontario – 02

1. That subsection 139(2) (obstructing justice – indictable offence) of the *Criminal Code* be made a dual procedure offence, with the maximum punishment on summary conviction set at eighteen months.

Defeated: 11-19-1

2. That section 405 (acknowledging instrument in false name) of the *Criminal Code* be made a dual procedure offence, with the maximum punishment on summary conviction set at eighteen months.

Carried: 29-2-0

Ontario – 03

That all property offences where the value of the property involved exceeds \$5000 should become dual procedure offences.

Carried: 13-8-8

Ontario – 04

Amend subsections 173(1) and (2) of the *Criminal Code* (indecent act and indecent exposure) to make them dual procedure offences with a maximum punishment on indictment of five years.

Withdrawn

Ontario – 05

It is recommended that sections 751 (costs - libel) and 751.1 (recovery of costs - libel) of the *Criminal Code* be repealed.

Carried as amended: 30-0-0

Ontario – 06

Amend subsection 4(4) (competent and compellable witness if victim under 14) of the *Canada Evidence Act* to raise the age requirement from 14 to 18.

Carried: 18-3-10

Ontario – 07

Supplement the proceeds of crime, offence-related property, and terrorism-related property restraining order provisions of the *Criminal Code* (ss. 462.33, 490.8 and 83.13, respectively) with a statutory requirement that, upon the demand of a designated officer, persons holding assets temporarily freeze them so as to enable the Attorney General an opportunity to obtain a judicial restraining order.

Withdrawn

Ontario – 08

That section 650.01 of the *Criminal Code* be amended to require counsel of record pursuant to a designation, to accept service of documents, in circumstances where the document would otherwise be required to be served personally on the accused.

Carried as amended: 22-4-5

Ontario – 09

Amend schedule I of the *Corrections and Conditional Release Act (CCRA)* and the definition of “sexual offence involving a child” in paragraph 129(9)(a) of the *CCRA* to include the offences in section 172.1 (internet luring) and section 163.1 (child pornography offences) of the *Criminal Code*.

Carried: 28-0-3

QUEBEC

Quebec – 01

That Justice Canada examine the defence included in subsection 163.1(6) (defence – child pornography) of the *Criminal Code* in order to determine the possibility to impose on the person in possession for a legitimate purpose of the material mentioned in that section the obligation to take the necessary precautions to ensure that this material has not been made accessible.

Carried as amended: 16-2-12

Quebec – 02

Amend paragraph 423.1(2)(d) (intimidation - justice system participant or journalist) of the *Criminal Code* to state that communication with the intent to provoke fear constitutes intimidation even if it occurs only once.

Carried: 22-0-6

Quebec – 03

That section 487.01 (general warrant) of the *Criminal Code* be amended to allow information to be gathered that may reveal the whereabouts of the person believed to have committed the offence.

Withdrawn following discussion

Quebec – 04

That the *Criminal Code* be amended in order to confer to the competent justice the power to hear « ex parte » the applications related to the detention of things seized in a covert search in accordance with the delays mentioned in subsections 487.01(5.1) and (5.2) of the *Criminal Code*.

Carried as amended: 24-3-3

Quebec – 05

That Justice Canada examine the amendments to be made to the *Criminal Code* to ensure that frivolous appeals are swiftly rejected.

Carried as amended: 28-0-0

SASKATCHEWAN

Saskatchewan – 01

That subsection 110(5) (order to publish – duration) of the *Youth Criminal Justice Act* be amended to provide that an order made under subsection 110(4) (order to publish) not exceed 15 days and that such order terminates with the apprehension of the young person or the expiration of the time limit imposed by the Youth Justice Court Judge, whichever occurs first.

Carried as amended: 16-5-8

CANADA

Canadian Bar Association

CBA – 01

To provide for a new bail hearing so that normal procedures under section 515 of the *Criminal Code* would apply when the trial judge considers a change of custodial status after a finding of guilt and before sentence for an offender not previously held in custody.

Withdrawn

CBA – 02

To include a provision under part XX.1 (Mental Disorder) of the *Criminal Code* to allow for application of a publication ban similar to that found in section 517 of the *Criminal Code*.

Carried: 18-3-8

CANADIAN COUNCIL OF CRIMINAL DEFENCE LAWYERS

CCCDL – 01

That the *Criminal Code* be amended as follows:

1. Amend the *Criminal Code* to include judges sitting on preliminary inquiries as “courts of competent jurisdiction” for the purpose of granting *Charter* remedies.
2. Amend section 548 of the *Criminal Code* to allow judges sitting on preliminary inquiries to discharge an accused where, having regard to the reliability and persuasiveness of the evidence, there is no reasonable prospect of conviction.

Withdrawn

CCCDL – 02

That the *Criminal Code* be amended as follows:

1. Amend section 254 of the *Criminal Code* to remove the offence of failing or refusing to comply with an approved screening device demand, but provide that the failure or refusal gives a peace officer reasonable and probable grounds to make an improved instrument demand.

Withdrawn following discussion

2. Amend section 259 of the *Criminal Code* to permit the sentencing justice to adjust the suspension of an accused's driver's licence to take into account the administrative suspension.

Defeated: 10-17-2

CCCDL – 03

That the *Youth Criminal Justice Act* be reviewed in relation to the issue of judicial interim release for young persons pending review of allegations of non-compliance with custody and supervision orders, and deferred custody and supervision orders.

Carried as amended: 21-3-6

PUBLIC PROSECUTION SERVICE OF CANADA

PPSC – 01

1. That Justice Canada conduct a comprehensive review of Part VI (Invasion of Privacy) and the electronic surveillance provisions in Part XV (Special Procedure and Powers) of the *Criminal Code* and update them to bring them into line with developments in technology, particularly in the realm of wireless and internet-based communications.

Carried: 25-0-0

2. That Part VI be amended to give judges the power to grant any ancillary warrants or orders required to support the execution of an authorization issued under Part VI.

Carried as amended: 26-0-0

3. That Part VI and Part XV of the *Criminal Code* be further amended to harmonize, streamline and clarify their provisions.

Carried: 26-0-0

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

OTTAWA, ONTARIO

DU 9 AU 13 AOÛT 2009

PROCÈS-VERBAL – SECTION PÉNALE

PRÉSENCE

Trente-six délégués du gouvernement fédéral et de tous les territoires et provinces, à l'exception de la Colombie-Britannique, des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut et de l'Île-du-Prince-Édouard participent aux délibérations de la section pénale. Parmi les délégués, il y a des conseillers juridiques en matière de politiques, des procureurs de la Couronne, des avocats de la défense et membres de la magistrature.

OUVERTURE

Marvin Bloos préside les délibérations à titre de président de la section pénale. Stéphanie O'Connor agit comme secrétaire. La section pénale entreprend ses travaux le dimanche 9 août 2009.

Les chefs de chaque délégation ont présenté leurs membres.

DÉBATS

Rapport du délégué fédéral principal (figure à l'annexe 1)

Le rapport du délégué fédéral principal est déposé et présenté par Catherine Kane, avocate générale principale par intérim de la section de la politique en matière de droit pénal du ministère de la Justice du Canada.

Résolutions (figurent à l'annexe 2)

L'ordre de présentation des résolutions est établi dans les *Règles de procédure* de la section pénale. Conformément aux *Règles*, la Saskatchewan est la première à présenter ses résolutions. Ensuite, c'est au tour des autres administrations, par ordre alphabétique, de présenter les leurs, suivies des résolutions de la délégation du Canada.

Les administrations soumettent d'abord trente-cinq (35) résolutions pour étude. Du fait que deux des résolutions présentées initialement sont scindées en plusieurs

parties, il y a donc trois (3) résolutions de plus. Au cours des délibérations, une (1) résolution est soumise en séance, et une autre est scindée en deux parties, ce qui ajoute deux (2) résolutions au nombre. Quatre (4) résolutions sont retirées sans discussion. Les délégués étudient donc un total de trente-six (36) résolutions : trente (30) sont adoptées telles quelles ou modifiées, trois (3) sont rejetées et trois (3) sont retirées après discussion.

Le nombre total de votes n'est pas toujours uniforme, car il arrive que des délégués s'absentent pendant les délibérations.

Discussion sur la confidentialité des délibérations de la section pénale

La discussion vise à préciser la nature confidentielle des délibérations de la section pénale, ainsi que des feuilles sommaires qui servent de base à la présentation des résolutions, puis à établir s'il est nécessaire de modifier la politique de communication de la CHLC. La politique prévoit que les délibérations de la section pénale sont confidentielles. On remarque que cette façon de faire encourage les discussions ouvertes et franches entre experts et contribue au succès des travaux de la section pénale. Aux termes de la politique de communication, les feuilles sommaires soumises par les délégations doivent demeurer confidentielles, et seules les résolutions étudiées par la section pénale ne sont pas confidentielles. La secrétaire signale que les résolutions faisant l'objet d'un vote sont publiées dans le procès-verbal des délibérations, ainsi que le vote correspondant. Sont aussi publiées les résolutions étudiées mais qui ont ensuite été retirées.

Les délégués conviennent que l'information contextuelle (feuilles sommaires) devrait toujours rester confidentielle pour les mêmes raisons que les délibérations le sont. À cet égard, un délégué fait remarquer que la publication des feuilles sommaires ne permettrait pas de connaître exactement l'issue de la résolution parce que l'objet initial de la discussion conduit souvent à d'autres questions au cours des discussions sur la résolution; ce qui amène parfois des modifications à celles-ci.

Les délégués conviennent aussi qu'en préparation de la réunion annuelle, les délégations devraient continuer de consulter, comme ils le font, des fonctionnaires gouvernementaux ou des membres d'associations professionnelles sur les résolutions proposées, après avoir obtenu un engagement visant la confidentialité des feuilles sommaires et des résolutions qui n'ont pas encore été étudiées.

Au sujet des documents de travail et des rapports du groupe de travail de la section pénale, on fait remarquer que la plupart des documents sont publiés sur le site Web de la CHLC après la réunion annuelle, à moins que la section pénale n'en décide autrement. Au cours des récentes années, la pratique a été d'inclure dans le procès-verbal un résumé des points de vue exprimés après la présentation du document ou du rapport, sans attribuer de commentaire particulier à un expert ou à une délégation. Cette procédure facilite la prise des mesures de suivi exigées en réponse aux points de vue exprimés au cours des délibérations.

Il est proposé que, lorsqu'une demande est présentée pour obtenir davantage d'information sur une résolution de la section pénale, le président de la section pénale de la CHLC soit le porte-parole officiel de la CHLC. Il faudrait donc modifier la politique de communication de la CHLC.

Documents

Quatre rapports rédigés par des groupes de travail sont examinés par les délégués de la section pénale à la réunion annuelle de cette année. Le rapport du groupe de travail intitulé *La prise en compte de la détention préventive et la disponibilité de certaines mesures sentencielles* est soumis aux délégués de la section pénale. De plus, trois rapports d'étape sont présentés au cours d'une séance conjointe de la section pénale et de la section civile. Ces trois rapports sont les suivants : *Rapport d'étape du groupe de travail sur l'utilisation accessoire du dossier de la Couronne (2009)*, *Rapport du groupe de travail conjoint des sections pénale et civile sur les poursuites abusives (2009)* et *Rapport provisoire du groupe de travail sur la signification interprovinciale des avis d'infraction*.

Document de la section pénale

Rapport du groupe de travail de la section pénale sur la prise en compte de la détention préventive et la disponibilité de certaines mesures sentencielles

Le rapport est présenté par Randall Richmond, directeur des poursuites criminelles et pénales (Québec). [Voir l'annexe O, à la p.227.] Il est le fruit des travaux entrepris après une résolution de 2008 de la CHLC en faveur de la création d'un groupe de travail de la section pénale chargé d'étudier la question de la prise en compte de la période que la personne a passée sous garde (paragraphe 719(3) du *Code criminel*) dans le calcul de la peine à infliger et la disponibilité de certaines mesures de détermination de la peine. Le rapport présente huit mesures liées au prononcé de la peine qui sont touchées par l'octroi d'un crédit pour détention préventive, savoir les peines minimales, les condamnations avec sursis, les ordonnances de probation, l'augmentation du temps d'épreuve (les libérations conditionnelles retardées), les délinquants à contrôler, le type d'établissements correctionnels, l'expulsion et l'admissibilité à la libération conditionnelle des personnes accusées de meurtre ou de haute trahison. Le rapport contient un résumé de la jurisprudence pertinente sur l'application du crédit pour détention préventive, en relation avec ces mesures, laquelle a montré que pour les peines minimales, les condamnations avec sursis et les délinquants à contrôler, le critère applicable est celui de la peine fixée avant qu'un crédit pour détention préventive ne soit accordé. Pour ce qui est des ordonnances de probation, de l'augmentation du temps d'épreuve, du type d'établissements correctionnels, de l'expulsion et de l'admissibilité à la libération conditionnelle des personnes accusées de meurtre, le critère applicable est la peine fixée après qu'un crédit pour détention préventive est accordé. Le rapport indique

que la disparité produite dans la jurisprudence a fait l'objet de critiques, notamment selon lesquelles l'interprétation de la loi devrait être cohérente et traduire la véritable intention du législateur, et l'application de la détention préventive pour certaines mesures peut constituer une incitation à retarder les instances et à accumuler une détention préventive, ainsi qu'entraîner le transfert de la charge financière de l'hébergement des détenus, du gouvernement fédéral vers le gouvernement provincial. Les trois solutions possibles énumérées ci-après sont étudiées dans le rapport :

1. définir une peine comme étant la durée que le tribunal estime appropriée avant tout octroi de crédit pour détention préventive;
2. reformuler les dispositions législatives qui prévoient un seuil ou un plafond de temps dans les cas où les interprétations judiciaires ne correspondent pas à la véritable intention du législateur; ou
3. modifier l'art. 719 du *Code criminel* de façon à prévoir que, lorsqu'une mesure ou une conséquence sentencielle dépend de la durée de la partie de cette peine purgée en détention, le critère applicable est la durée de détention jugée appropriée avant l'octroi du crédit pour détention préventive, sauf disposition législative pertinente contraire.

Selon le rapport, la troisième option est celle que favorise le groupe de travail parce qu'elle pose une règle claire; elle vise à éliminer les applications incohérentes de la même disposition et elle limite les dérogations aux cas où l'intention du législateur a été clairement exprimée. Le rapport conclut que la véritable intention du législateur devrait être appliquée et qu'une réforme législative devrait être proposée pour atteindre cet objectif.

Discussion

Les délégués remercient les membres du groupe de travail pour leur approche très structurée du problème qui servira à aider le ministère de la Justice dans tout autre examen de la question.

Les membres du groupe de travail précisent que, bien qu'il puisse y avoir d'autres mesures qui n'ont pas été examinées dans le rapport et sur lesquelles l'article 719 pourrait avoir une incidence, le rapport présente les principales mesures.

Le conférencier signale que le projet de loi C-25, *Loi modifiant le Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine)*, déposé au Parlement le 27 mars 2009, fixe maintenant un plafond à la détention sous garde avant le prononcé de la peine. Depuis l'arrêt *R. c. Monière/R. c. Mathieu* ([2008] 1 R.C.S. 723, 2008 CSC 21), la pratique est de doubler le crédit accordé, ce qui veut dire que le projet de loi C-25 abaisserait l'application actuelle du crédit

pour détention préventive à un rapport d'un pour un, sauf dans des circonstances exceptionnelles où la Cour serait tenue de justifier un ratio plus élevé. Si le projet de loi C-25 est adopté, il se peut qu'il ait un effet sur le mode de calcul de la libération conditionnelle.

Selon un délégué, la troisième option du rapport pourrait faire l'objet d'une interprétation, surtout quand il s'agit de savoir si la disponibilité d'une mesure ou d'une conséquence sentencielle dépend de la durée de la partie de cette peine purgée en détention. En réponse, on mentionne que la majorité du groupe de travail a rejeté la deuxième option parce qu'elle ne réglait pas la question de l'incohérence. La troisième option a été retenue parce qu'elle offrait une règle d'application cohérente à toutes les conséquences relatives à la peine. Selon un autre délégué, même s'il peut parfois exister une justification importante à une certaine incohérence dans l'application de la peine, par principe, l'approche suivie pour le prononcé de la peine devrait habituellement être cohérente.

Le président remercie le conférencier pour son excellent exposé et le groupe de travail pour ce qu'il a fait, notamment avec la contribution de divers intervenants, soit des universitaires, des intervenants de la défense, de la poursuite et de la police. Le président fait aussi remarquer que le rapport témoigne du haut calibre de la contribution des groupes de travail et de la qualité des travaux préparés par la section pénale. Après la discussion, la résolution suivante est présentée :

1. Que le rapport du groupe de travail sur *La prise en compte de la détention préventive et la disponibilité de certaines mesures sentencielles* soit reçu avec des remerciements, pour marquer l'achèvement du mandat du groupe de travail, comme il est énoncé au paragraphe 1 de son rapport.

Adoptée : 29-0-0

La résolution suivante est aussi présentée au cours de la dernière journée de la réunion annuelle :

- 2 La section pénale de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada recommande que le ministère de la Justice du Canada, conformément au rapport du groupe de travail sur *La prise en compte de la détention préventive et la disponibilité de certaines mesures sentencielles*, examine les questions soulevées pour s'assurer qu'une peine déjà infligée en tenant compte du crédit pour détention préventive ne vienne pas modifier les conséquences postérieures à la déclaration de culpabilité recensées dans le rapport et visées par la durée de la peine.

Adoptée : 27-0-1

Documents présentés au cours de la séance conjointe

Rapport d'étape du groupe de travail sur l'utilisation de la production du dossier du ministère public à des fins accessoires (2009)

Le rapport a été présenté par : Greg Steele, c.r., Steele, Urquhart Payne, avocats, Vancouver (C.-B.)

Nancy Irving, avocate-conseil, Bureau du directeur des poursuites pénales, Service des poursuites pénales du Canada

Gail Mildren, avocate générale, Bureau du contentieux civil, ministère de la Justice du Manitoba

Le rapport fait le point sur le travail réalisé par le groupe de travail depuis la Conférence de 2008. [Voir l'annexe F, à la p.216.] Il mentionne que la rédaction d'une loi uniforme a débuté, mais que d'autres discussions et consultations doivent avoir lieu avant qu'une version finale soit présentée à des fins de discussion. Le projet de loi uniforme a pour but de codifier les principes énoncés par la Cour d'appel de l'Ontario dans *D.P. c. Wagg* (2004), 71 O.R. (3^e) 229 que les tribunaux doivent appliquer lorsqu'ils statuent sur des demandes de production de documents de la poursuite dans des instances accessoires. Le régime proposé prévoit la présentation d'une demande au tribunal afin que celui-ci décide si l'accès aux documents de la poursuite, en totalité ou en partie, devrait être autorisé malgré le refus du procureur général ou de la police. Il prévoit également que le tribunal appliquera le critère énoncé dans *D.P. c. Wagg* pour décider s'il y a lieu d'ordonner la production de ces documents, en tenant compte de tous les facteurs pertinents, par exemple le respect de la vie privée, le stade auquel se trouve l'instance accessoire et la possibilité d'obtenir l'information d'une autre source. Le régime comprend également une présomption réfutable devant être appliquée dans l'instance accessoire, selon laquelle le tribunal ne doit pas autoriser la production des documents de la poursuite à un tiers lorsqu'il y a une enquête ou une instance criminelle en cours. Des limites relatives au champ d'application de la loi proposée sont envisagées afin d'éviter que celle-ci ait préséance sur d'autres principes juridiques relatifs à la production et à l'utilisation des documents de la poursuite ou ait des répercussions néfastes sur ces principes, par exemple lorsque les documents font l'objet d'un privilège ou lorsque leur production est interdite par la loi. Le rapport souligne que le travail doit se poursuivre relativement à la loi uniforme; il faut notamment déterminer s'il y a lieu de tenir compte de l'impact sur les engagements pris par l'avocat de la défense envers le ministère public relativement à la production et à l'utilisation des documents de la poursuite, comment le régime respectera les lois sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels et si le régime devrait s'appliquer aux procédures en matière de protection de l'enfance.

Discussion

Au cours de la discussion, les présentateurs ont indiqué que la procédure créée par la loi uniforme n'avait pas pour but d'empêcher l'échange d'informations consensuel et qu'elle s'appliquerait seulement lorsque le processus informel ne fonctionne pas correctement. Les présentateurs ont souligné que le groupe de travail était d'avis qu'il serait préférable de consacrer une loi ou des dispositions législatives particulières au régime, que les administrations pourraient ensuite incorporer dans des lois existantes au lieu de modifier diverses règles de pratique, ce qui serait difficile.

Les présentateurs ont voulu connaître l'avis des délégués sur l'insertion, dans le régime, d'une disposition décrivant son objet, qui servirait à l'interpréter. À cet égard, un délégué a fait remarquer qu'il y a des administrations qui ne permettent pas l'adoption de dispositions législatives énonçant l'objet d'une loi et, en outre, qu'il est difficile de décrire l'objet d'une loi entière dans une disposition.

Les présentateurs ont fait savoir aux délégués que le groupe de travail examine actuellement la question de savoir si une procédure différente devrait s'appliquer aux affaires concernant la protection de l'enfance, aux procédures disciplinaires, aux enquêtes publiques et aux enquêtes du coroner. Pour ce qui est des affaires concernant la protection de l'enfance, les présentateurs ont fait remarquer que deux enjeux d'intérêt public importants mais opposés doivent être pris en compte : le maintien de l'intégrité du processus criminel et la nécessité d'agir rapidement pour protéger un enfant en danger. La question de savoir si la procédure devrait être simplifiée ou si la présomption réfutable qui est actuellement prévue par le régime devrait s'appliquer fait actuellement l'objet d'un examen plus approfondi. Les délégués ont été informés que le groupe de travail a l'intention de consulter des experts sur ces questions, notamment le Comité de coordination fédéral-provincial-territorial des hauts fonctionnaires – Justice familiale. De plus, le groupe de travail tiendra compte des décisions judiciaires qui sont rendues actuellement sur la communication de l'information dans les affaires concernant la protection de l'enfance et des protocoles qui sont en cours de rédaction en Ontario.

Un délégué demande si le groupe de travail entend examiner de manière plus approfondie les aspects substantiels du régime proposé, en particulier la question de savoir si la loi uniforme devrait explicitement prévoir quels renseignements ne sont pas accessibles, si le sens d'« intérêt public » devrait être spécifiquement adapté pour que la loi uniforme ne laisse pas aux administrations la tâche d'élaborer certains aspects importants qui n'ont pas été prévu dans le régime, de façon que les éléments clés du critère soient appliqués de manière uniforme, ou si un critère préliminaire très exigeant – peut-être même plus exigeant que celui proposé dans *Wagg* – devrait s'appliquer avant que le tribunal puisse autoriser l'accès aux documents. Les présentateurs ont répondu que l'examen de l'aspect substantiel du régime n'est pas encore terminé et que le travail devra se poursuivre.

Le président de la section civile a remercié les présentateurs pour avoir fait le point sur les travaux. La résolution suivante a été présentée aux délégués après la discussion :

Il est résolu :

Que l'on demande au groupe de travail conjoint des sections civile et pénale de continuer à étudier les questions soulevées dans le rapport et les directives de la Conférence et de préparer une loi uniforme et des commentaires pour qu'ils soient étudiés à l'assemblée de 2010.

Rapport d'étape du groupe de travail conjoint des sections civile et pénale sur les poursuites abusives (2009)

Le rapport a été présenté par Erin Winocur, avocate, Direction des politiques en matière criminelle du ministère du Procureur général de l'Ontario. [Voir l'annexe G, à la p.217.]

Le rapport de 2009 indique que le groupe de travail a présenté un rapport précédent dans lequel il proposait un régime, qui a été examiné par les délégués lors de la réunion annuelle de 2008. Le régime proposé visait à répondre principalement à des questions particulières soulevées par la décision des tribunaux de combiner les troisième et quatrième éléments du critère relatif à la responsabilité en matière de poursuite abusive qui a été énoncé par la Cour suprême du Canada en 1989 dans *Nelles c. Ontario* [1989] R.C.S. 170. Le régime proposé prévoit que les quatre éléments définis dans l'arrêt *Nelles* qui doivent être présents pour établir la responsabilité en matière de poursuite abusive ((1) les procédures ont été engagées par le défendeur; (2) le tribunal a rendu une décision favorable au demandeur; (3) l'absence de motif raisonnable et probable; (4) l'intention malveillante ou un objectif principal autre que celui de l'application de la loi) doivent toujours être prouvés dans une action civile pour conduite blâmable de la part de la poursuite, y compris le motif illégitime indiquant la malveillance.

L'autorisation d'interjeter appel à la Cour suprême du Canada a été accordée dans *Miazga c. Kvello Estate*, [2007] S.J. n° 247, le 7 février 2008. Le groupe de travail avait prévu se réunir à nouveau une fois que la décision aurait été rendue afin de voir si des modifications devaient être apportées au régime proposé et de présenter une mise à jour du régime type proposé à des fins de discussion à la réunion annuelle de 2009. Cependant, les plaidoiries ayant été présentées le 12 décembre 2008, le jugement était toujours en délibéré au moment de la Conférence de 2009. En conséquence, le rapport de 2009 résume brièvement les prétentions des parties et des intervenants, lesquelles portent principalement sur le troisième ou le quatrième élément du critère de l'arrêt *Nelles*, ou sur ces deux éléments, et fait ressortir les arguments présentés dans les mémoires déposés à la Cour suprême du Canada. Ces arguments portent principalement sur deux questions : 1- Quel devrait être le critère concernant les motifs raisonnables et probables? 2- Comment conclure à l'intention malveillante et celle-ci peut-elle être déduite de l'absence de motifs raisonnables et probables?

Le groupe de travail examinera le régime proposé à la lumière de l'arrêt que rendra la Cour suprême dans *Miazga* et préparera une analyse de la relation entre les deux. Il pourrait modifier le régime proposé selon les motifs de cet arrêt.

Le président de la section pénale a remercié la présentatrice pour son survol des prétentions. La résolution suivante a été proposée après la présentation du rapport :

Il est résolu :

Que l'on demande au groupe de travail conjoint des sections civile et pénale :

- a. de continuer à étudier les questions soulevées dans le rapport, conformément aux directives de la Conférence;
- b. de surveiller les résultats de l'appel dans l'affaire *Miazga* et leurs répercussions sur les recommandations du groupe de travail;
- c. de faire un compte rendu à la Conférence à l'assemblée de 2010.

Rapport provisoire du groupe de travail conjoint des sections civile et pénale sur la signification interprovinciale des avis d'infraction

Présentatrice : Lee Kirkpatrick, Chef, Poursuites, ministère de la Justice du Yukon

À la Conférence de 2008, la section pénale a adopté une résolution selon laquelle elle allait examiner avec la section civile comment les avis d'infraction provinciale sont signifiés aux accusés se trouvant dans une autre administration et élaborer une approche législative uniforme qui devrait être étudiée par toutes les administrations.

Le groupe de travail a analysé les pratiques existant au Québec, au Yukon et en Alberta. Dans ces trois administrations, la procédure de signification à personne ou de signification à une personne âgée de plus de 18 ans qui est prévue par le *Code criminel* a été utilisée pour les infractions les plus graves. Au Québec, la signification extraprovinciale est permise dans ces cas si une entente a été conclue avec l'autre administration. Aucune entente semblable n'est toutefois en vigueur en ce moment.

En ce qui concerne les infractions moins graves, la procédure est différente dans les trois administrations. Aucune d'entre elles ne permet expressément, cependant, la signification des dénonciations détaillées à l'extérieur de son territoire. *[Voir l'annexe H, à la p.218.]*

Le groupe de travail a demandé des directives à la Conférence afin de poursuivre son travail et d'obtenir de l'information d'autres administrations dans le but de déterminer quelles pratiques communes pourraient constituer le fondement d'une approche uniforme qui serait prévue dans une loi. Plusieurs administrations ont offert leur appui et ont désigné des personnes qui pourraient participer aux travaux du groupe de travail.

Il a été recommandé que le groupe de travail examine la *Loi uniforme sur les infractions réglementaires* afin de voir si celle-ci pourrait apporter de l'information supplémentaire au projet.

Le président de la section pénale a remercié la présentatrice et les membres du groupe de travail pour leur rapport. La résolution suivante a été présentée aux délégués :

Il est résolu :

Que l'on demande au groupe de travail conjoint des sections civile et pénale d'étudier les questions soulevées dans le rapport et les directives de la Conférence et de faire un compte rendu à la Conférence à l'assemblée de 2010.

CLÔTURE

Le président signale qu'il a été ravi de présider les discussions et remercie les délégués pour leur patience, leur dévouement et leurs efforts dans l'exécution du programme de la semaine. Le président exprime toute sa gratitude aux membres des divers groupes de travail pour leur excellent travail et aux interprètes pour leur aide et leur dévouement. Le président remercie le personnel du ministère de la Justice pour son aide apportée par le biais du Secrétariat de la Conférence. Le président exprime toute sa gratitude à Catherine Kane, déléguée fédérale principale, et au comité organisateur du ministère de la Justice du Canada, pour avoir organisé la réunion annuelle et, en particulier, pour avoir organisé les activités sociales.

Le président remercie la secrétaire pour son travail et l'aide qu'elle lui a apportée pendant la semaine et pendant toute l'année. Le président souligne que c'est la dernière année du mandat de secrétaire pour Stéphanie O'Connor. Celle-ci sera remplacée par Joanne Dompierre, qui a accepté de devenir la secrétaire de la section pénale pour les prochaines années. Le président de la CHLC profite aussi de l'occasion pour remercier la secrétaire pour son travail dans la préparation de la réunion annuelle de 2009 et exprime, au nom de toute la Conférence, sa sincère gratitude pour l'ensemble de sa contribution à la CHLC, pendant les années où elle a été la secrétaire de la section pénale. La secrétaire répond qu'elle a apprécié son expérience en tant que secrétaire et particulièrement la collégialité et la collaboration des membres de la CHLC et des délégués tout au long de son mandat. Le président de la CHLC adresse aussi ses remerciements au président de la section pénale, au nom des délégués de la section pénale, pour la qualité de sa prestation pendant la semaine et pour sa contribution pendant l'année.

La candidature de Luc Labonté, procureur de la Couronne, ministère de la Justice et du Procureur général, Moncton (Nouveau-Brunswick), au poste de président de la section pénale pour 2009-2010, est acceptée par résolution de la section pénale. Le comité de mise en candidature recommande que Josh Hawkes agisse en cette qualité en 2010-2011.

RAPPORT DU DÉLÉGUÉ FÉDÉRAL PRINCIPAL

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

SECTION PÉNALE 2009

MINISTÈRE DE LA JUSTICE DU CANADA

Introduction

La Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada (CHLC) apporte un appui inestimable au ministère et au ministre de la Justice dans tous les domaines du droit pénal. Les délégués présents à la Conférence ont fourni des renseignements éclairants tirés de leur propre expérience au sein du système de justice pénale. En outre, les travaux de la Conférence aident le gouvernement fédéral à cerner les dispositions du *Code criminel* et des lois pénales connexes qui doivent être modifiés.

Des hauts fonctionnaires, le sous-ministre et le ministre de la Justice sont instruits des travaux de la Conférence après l'assemblée annuelle. Les résolutions adoptées par la CHLC sont examinées par les fonctionnaires du ministère et, dans certains cas, sont renvoyées à différents groupes de travail fédéraux-provinciaux-territoriaux pour faire l'objet d'un examen plus approfondi. Il se peut que d'autres intervenants non représentés à la Conférence soient consultés avant qu'une proposition de politique soit examinée dans le cadre d'une réforme législative. Lorsqu'une résolution adoptée par la Conférence relève d'un autre ministre fédéral, le ministère concerné en est informé.

Le rapport de 2008 présentait l'état des projets de lois concernant le droit pénal déposés au cours de la 2^e session de la 39^e législature, qui a été dissoute le 7 septembre 2008 lorsque l'élection générale a été déclenchée. De ce fait, tous les projets de loi du gouvernement de la 39^e législature qui n'avaient pas reçu la sanction royale sont morts au Feuilleton. Certains projets de lois concernant le droit pénal ont été déposés de nouveau au cours de la 40^e législature, qui a débuté le 28 novembre 2008; plusieurs nouveaux projets de loi du gouvernement ont également été déposés. Il en sera question dans le présent rapport.

Le rapport de 2008 fournissait aussi de l'information sur les projets de loi émanant de députés et de sénateurs qui avaient été examinés pendant la 39^e législature. Les projets de loi émanant de députés et de sénateurs qui n'avaient pas reçu la sanction royale avant la dissolution du Parlement sont également morts au Feuilleton. Certains d'entre eux ont été déposés de nouveau au cours de la 40^e législature. Le présent rapport décrira l'état de ces projets de lois et des nouveaux projets de loi intéressant les délégués de la section pénale qui ont été à l'étude devant le Parlement.

Initiatives législatives gouvernementales de 2008-2009

Depuis le début de la 40^e législature, treize projets de loi concernant le droit pénal ont été déposés par le Gouvernement à la Chambre des communes et deux au Sénat.

En date du 23 juin 2009, un projet de loi avait été adopté et avait reçu la sanction royale (projet de loi C-14, *Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire)*).

Une description des projets de loi ainsi que leur état d'avancement suit :

Projet de loi C-14 *Crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire*

Le projet de loi C-14, *Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire)*, a été déposé à la Chambre des communes le 26 février 2009.

Ce projet de loi modifie le *Code criminel* de façon :

- à prévoir, dans les dispositions relatives aux peines pour meurtre, que les meurtres qui sont liés à une organisation criminelle sont des meurtres au premier degré, indépendamment de toute préméditation;
- à ériger en infraction le fait de décharger intentionnellement une arme à feu sans se soucier de la vie ou de la sécurité d'autrui, de commettre une agression armée contre un agent de la paix ou de lui infliger des lésions corporelles et de commettre des voies de fait graves à son endroit;
- à porter à deux ans la durée maximale d'un engagement visant une personne dont on soupçonne qu'elle commettra une infraction d'organisation criminelle, une infraction de terrorisme ou une infraction d'intimidation prévue à l'article 423.1 dans le cas où la personne a déjà été condamnée pour une telle infraction et à préciser que cet engagement peut être assorti de conditions telles que la surveillance à distance, la participation à un programme de traitement ou l'obligation de rester dans une région donnée.

Le projet de loi C-14 a reçu la sanction royale le 23 juin 2009 (L.C. 2009, ch. 22). La loi entrera en vigueur à une date fixée par décret.

Projet de loi C-15 *Drogues*

Le projet de loi C-15, *Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois*, renferme des dispositions de l'ancien projet de loi C-26 qui avait été déposé pendant la législature précédente. Il a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 27 février 2009.

Le projet de loi C-15 prévoit des peines minimales pour les infractions graves liées aux drogues, augmente la peine maximale pour l'infraction de production de

cannabis (marijuana) et transfère certaines substances inscrites à l'annexe III à l'annexe I. Il apporte aussi des modifications corrélatives à d'autres lois. Les modifications suivantes sont notamment proposées :

- le trafic de drogues (p. ex. héroïne, cocaïne, méthamphétamine et marijuana) commis pour une organisation criminelle ou avec violence ou une arme serait passible d'une peine d'emprisonnement minimale d'un an;
- le trafic de drogues (p. ex. héroïne, cocaïne, méthamphétamine et marijuana) visant les jeunes, près d'une école ou dans un lieu normalement fréquenté par les jeunes serait passible d'une peine d'emprisonnement minimale de deux ans;
- l'exploitation d'une installation importante de culture de marijuana – au moins 500 plantes – serait passible d'une peine d'emprisonnement minimale de deux ans;
- la peine maximale pour la production de cannabis passerait de sept à 14 ans d'emprisonnement;
- le trafic, la production et l'importation de GHB et de flunitrazépame (couramment appelés « drogues du viol ») entraîneraient des peines plus sévères car ces infractions seraient transférées de l'annexe III à l'annexe I.

Le projet de loi C-15 a franchi l'étape de la deuxième lecture à la Chambre des communes le 27 mars 2009 et a été renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne de la Chambre des communes le même jour. Le Comité lui a apporté des modifications afin, notamment, d'ajouter un autre facteur aggravant lorsqu'une personne en situation d'autorité ou en vertu de son emploi abuse de son pouvoir pour commettre une infraction relative à l'importation, à l'exportation ou au trafic (p. ex. une personne travaillant dans un aéroport); d'exiger un examen parlementaire; de supprimer l'obligation d'obtenir le consentement du ministère public relativement au recours au tribunal de traitement de la toxicomanie; de préciser que la peine d'emprisonnement minimale de six mois pour possession s'applique lorsque le nombre de plantes est inférieur à 201 et supérieur à cinq.

Le projet de loi C-15 a été adopté avec modifications par la Chambre des communes le 8 juin 2009. Il a franchi l'étape de la première lecture au Sénat le lendemain et est actuellement à l'étape de la deuxième lecture.

Projet de loi C-19 *Investigation et engagement assorti de conditions*

Le projet de loi C-19, *Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions)*, propose de manière générale de rétablir les dispositions du projet de loi S-3 déposé au cours de la législature précédente et modifié par le Sénat et d'ajouter ainsi de nouvelles mesures aux nombreuses mesures de protection contenues dans la loi originale (*Loi antiterroriste*, L.C. 2001, ch. 4). Le projet de loi C-19 est essentiellement identique à l'ancien projet de loi S-3 modifié, mais il propose d'autres modifications à des fins de clarté et de cohérence.

Les articles 83.28 à 83.3 du *Code criminel*, contenus dans la *Loi antiterroriste*, prévoyaient la tenue d'une investigation visant à rechercher des renseignements dans le cadre d'une enquête sur une infraction de terrorisme ou aux fins de l'imposition à une personne d'un engagement assorti de conditions afin de l'empêcher de mettre à exécution une activité terroriste. Ces dispositions faisaient l'objet d'une disposition de temporarisation et ont cessé de s'appliquer le 1^{er} mars 2007 lorsque la Chambre des communes a rejeté une résolution qui les aurait prorogées. Le projet de loi S-3 a été déposé au Parlement afin de rétablir ces dispositions et de prévoir un certain nombre de mesures de protection additionnelles. Ce projet de loi a été adopté avec modifications par le Sénat, avant de mourir au Feuilleton à la Chambre des communes lorsque l'élection générale a été déclenchée à l'automne 2008.

Le projet de loi C-19 a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 12 mars 2009 et est actuellement à l'étape de la deuxième lecture.

Projet de loi C-25 *Restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine*

Le projet de loi C-25, *Loi modifiant le Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine)*, a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 27 mars 2009.

Ce projet de loi modifie le *Code criminel* afin de préciser dans quelle mesure le temps passé sous garde par un délinquant avant le prononcé de sa peine peut être pris en compte par le tribunal. Les modifications proposées limiteraient généralement à un rapport de 1:1 le crédit accordé à l'égard de la durée de la détention avant le prononcé de la peine. Un rapport maximal de 1,5:1 ne pourrait être appliqué que si les circonstances le justifient; le tribunal devrait alors expliquer ces circonstances.

Un rapport maximal de 1:1 s'appliquera au crédit accordé aux délinquants qui ont enfreint les conditions de la liberté sous caution ou se sont vus refuser cette liberté à cause de leur casier judiciaire. Aucun rapport supérieur à 1:1 ne sera autorisé, quelles que soient les circonstances.

Le tribunal sera tenu d'inscrire dans le dossier la peine qui aurait été infligée n'eût été du temps alloué, le temps alloué et la peine infligée (c.-à-d. la peine qu'il reste à purger) (CHLC 2005).

Le projet de loi C-25 a été adopté par la Chambre des communes le 8 juin 2009. Il a franchi l'étape de la première lecture au Sénat le lendemain et a été renvoyé au Comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles le 16 juin 2009.

Projet de loi C-26 *Vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus*

Le projet de loi C-26, *Loi modifiant le Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus)*, renferme les dispositions de l'ancien projet de loi C-53 qui avait été déposé pendant la législature précédente, ainsi qu'une infraction particulière de « vol d'un véhicule à moteur ».

Ce projet de loi modifie le *Code criminel* afin de créer des infractions visant le vol d'un véhicule à moteur, le fait de modifier, d'enlever ou d'oblitérer le numéro d'identification d'un tel véhicule, le trafic de biens criminellement obtenus ou de leur produit et la possession de tels biens ou produits aux fins de trafic. De plus, il prévoit une prohibition réelle d'exportation du Canada ou d'importation au Canada de tels biens ou produits.

Le projet de loi a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 21 avril 2009, avant d'être débattu en deuxième lecture et d'être renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne de la Chambre des communes le 6 mai 2009. Celui-ci lui a apporté une modification afin de préciser que la peine minimale applicable pour une troisième infraction ou toute autre récidive subséquente s'applique sans égard au fait que les infractions antérieures étaient des infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire ou sur mise en accusation. Le projet de loi a ensuite été renvoyé à la Chambre des communes.

Le projet de loi C-26 a franchi l'étape de la première lecture au Sénat le 16 juin et est actuellement à l'étape de la deuxième lecture.

Projet de loi C-31 *Code criminel, corruption d'agents publics étrangers et identification des criminels*

Le projet de loi C-31, *Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers et la Loi sur l'identification des criminels et une autre loi en conséquence*, propose des modifications qui tiennent compte de résolutions adoptées par la CHLC entre 2001 et 2008. Ces modifications visent notamment :

- à permettre au tribunal d'ordonner la remise de choses saisies par la police aux fins d'épreuve après le dépôt d'accusations (CHLC 2007);
- à rendre le processus des télémandats plus accessible pour les agents de la paix et les fonctionnaires publics, notamment en supprimant l'exigence relative au caractère « peu commode » lorsque la demande produit un document écrit (CHLC 2004);
- à refondre le régime des témoignages d'experts afin de donner aux parties plus de temps pour se préparer et pour répondre à ces témoignages;
- à permettre aux provinces d'autoriser des programmes ou d'établir des critères afin de régir l'utilisation de représentants (non avocats) par des défenseurs, peu importe la durée de la peine d'emprisonnement maximale prévue pour l'infraction (CHLC 2004);
- à autoriser la prise d'empreintes digitales et de photographies et toute autre opération anthropométrique sur des personnes qui sont légalement détenues pour des infractions spécifiques mais qui n'ont pas encore été inculpées (CHLC 2001);

- à étendre la compétence des tribunaux canadiens pour inclure les infractions de corruption commises à l'étranger par des Canadiens;
- à élargir la liste des sports permis en vertu des dispositions qui ont trait aux combats concertés;
- à l'égard du système de pari mutuel, à apporter des corrections mineures, à abroger des dispositions superflues et à moderniser le mode de calcul de la somme à payer pour les poules;
- à moderniser les dispositions sur les interceptions de communications privées dans des circonstances exceptionnelles (CHLC 2008);
- à transformer six infractions non violentes en infractions mixtes;
- à créer une infraction visant le fait de quitter un ressort après avoir remis une promesse ou contracté un engagement;
- à abroger des dispositions caduques du *Code criminel*, à corriger ou à clarifier le libellé de certaines dispositions et à apporter des modifications mineures à d'autres dispositions afin de les actualiser;
- à établir clairement que la formule 5.2 (rapport des biens saisis) n'a pas à être déposée par l'agent de la paix qui a rédigé le rapport (CHLC 2007).

Le projet de loi C-31 a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 15 mai 2009.

Projet de loi C-34 *Protection des victimes contre les délinquants sexuels*

Le projet de loi C-34, *Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois*, a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 1^{er} juin 2009 et celle de la deuxième lecture le 8 juin 2009. Il a ensuite été renvoyé au Comité de la sécurité publique et nationale de la Chambre des communes le même jour.

Ce projet de loi vise à modifier le registre national des délinquants sexuels en vue d'aider les services de police à enquêter sur les crimes d'ordre sexuel et de leur permettre d'utiliser de manière anticipée la banque de données nationale sur les délinquants sexuels afin de prévenir ces crimes. Il propose une modification fondamentale en rendant automatique l'enregistrement d'une personne déclarée coupable d'une infraction d'ordre sexuel. Il modifie également le *Code criminel* et la *Loi sur le transfèrement international des délinquants* en vue d'obliger les délinquants sexuels qui arrivent au Canada à se conformer à la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*.

Le projet de loi C-34 vise en outre à modifier le *Code criminel* de manière à ce que tout délinquant sexuel faisant l'objet d'une ordonnance non discrétionnaire lui enjoignant de se conformer à la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* doive également se soumettre à un prélèvement automatique d'échantillons pour analyse génétique afin d'assurer l'uniformité entre ces deux banques de données nationales sur les délinquants.

Il apporte également des modifications corrélatives à la *Loi sur la défense nationale* afin de tenir compte des modifications proposées au *Code criminel* concernant l'enregistrement des délinquants sexuels.

Projet de loi C-35 *Décourager le terrorisme*

Le projet de loi C-35, *Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États (Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme)* vise à créer une cause d'action permettant aux victimes d'actes de terrorisme d'engager des poursuites contre leurs auteurs et ceux qui les soutiennent. Il modifie également la *Loi sur l'immunité des États* afin d'empêcher un État étranger d'invoquer l'immunité devant les tribunaux canadiens dans les actions judiciaires portant sur son soutien du terrorisme.

Il a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 2 juin 2009.

Projet de loi C-36 *Disposition « de la dernière chance »*

Le projet de loi C-36, *Loi modifiant le Code criminel (Loi renforçant la sévérité des peines d'emprisonnement pour les crimes les plus graves)*, a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 5 juin 2009 et a été renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne de la Chambre des communes le 18 juin 2009, après la deuxième lecture.

Ce projet de loi modifie le *Code criminel* en ce qui touche l'admissibilité des auteurs de haute trahison ou de meurtre à une libération conditionnelle anticipée.

Si la disposition « de la dernière chance » est abrogée, les délinquants qui commettent un meurtre le jour même de l'entrée en vigueur du projet de loi ou par la suite ne seront plus admissibles à une libération conditionnelle anticipée (et devront purger au moins 25 ans dans le cas d'un meurtre au premier degré et jusqu'à 25 ans dans le cas d'un meurtre au deuxième degré).

La disposition « de la dernière chance » continuerait toutefois de s'appliquer aux délinquants qui purgent actuellement une peine ou qui sont en attente du prononcé de leur peine pour meurtre, ou qui ont commis l'infraction mais n'en ont pas encore été accusé. Le projet de loi établirait de nouvelles procédures et conditions qui feraient cependant en sorte qu'il serait plus difficile pour ces délinquants de présenter une demande de libération conditionnelle anticipée.

Projet de loi C-42 *Peines d'emprisonnement avec sursis*

Le projet de C-42, *Loi modifiant le Code criminel (Loi mettant fin à l'octroi de sursis à l'exécution de peines visant des crimes contre les biens ainsi que d'autres crimes graves)*, restreindrait davantage le recours aux peines d'emprisonnement avec sursis dans les cas d'infractions graves. Une peine d'emprisonnement avec sursis est une peine d'emprisonnement qui peut être purgée dans la collectivité suivant plusieurs conditions préalables (article 742.1). Les modifications proposées restreignent davantage et interdisent l'infliction d'une peine d'emprisonnement avec sursis pour les infractions qui suivent :

- les infractions pour lesquelles la loi prescrit une peine d'emprisonnement maximale de 14 ans ou à perpétuité;
- les infractions dont l'auteur est poursuivi par mise en accusation et pour lesquelles la loi prescrit une peine d'emprisonnement maximale de dix ans et qui :
 - causent des lésions corporelles,
 - comportent l'importation ou l'exportation, le trafic et la production de drogues,
 - comportent l'utilisation d'une arme.

(Le renvoi aux sévices graves à la personne sera supprimé et remplacé par ce qui précède).

- Les infractions suivantes lorsque leur auteur est poursuivi par mise en accusation :
 - bris de prison;
 - leurre d'enfant;
 - harcèlement criminel;
 - agression sexuelle;
 - enlèvement et séquestration;
 - traite de personnes : tirer un avantage matériel;
 - enlèvement;
 - vol de plus de 5 000 \$;
 - vol d'une automobile (proposé par le projet de loi C-26);
 - introduction par effraction dans un dessein criminel;
 - présence illégale dans une maison d'habitation;
 - incendie criminel : intention frauduleuse.

Le projet de loi C-42 a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 15 juin 2009.

Projet de loi C-43 *Système correctionnel et mise en liberté sous condition*

Le projet de loi C-43, *Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (Loi sur le renforcement du système correctionnel fédéral)*, vise à améliorer les communications avec les victimes, à accroître la responsabilisation et la responsabilité des délinquants, à renforcer la gestion des délinquants et leur réinsertion sociale et à moderniser le régime disciplinaire.

Il vise notamment :

- à préciser que la protection de la société est le critère prépondérant appliqué par le Service correctionnel du Canada dans le cadre du processus correctionnel et, dans tous les cas, par la Commission nationale des libérations conditionnelles et les commissions provinciales;
- à prévoir que le plan correctionnel comprend le niveau d'intervention du Service à l'égard des besoins et des objectifs du délinquant en ce qui a trait à son comportement, à sa participation aux programmes et à l'exécution de ses obligations découlant d'ordonnances judiciaires;
- à inclure parmi les infractions disciplinaires l'intimidation, la présentation de fausses réclamations et le fait de lancer une substance corporelle;
- à octroyer aux victimes le droit d'intervenir lors des audiences sur l'éventuelle libération conditionnelle des délinquants;
- à autoriser la communication aux victimes de renseignements concernant le transfèrement du délinquant, sa participation à des programmes, les infractions disciplinaires graves dont il a été déclaré coupable et les motifs de ses absences temporaires ou de sa renonciation à une audience;
- à uniformiser la façon de décider des cas d'inadmissibilité à la procédure d'examen expéditif;
- à prévoir la suspension automatique de la libération conditionnelle ou de la liberté d'office des délinquants qui sont condamnés à une peine d'emprisonnement supplémentaire et l'examen de leur cas par la Commission nationale des libérations conditionnelles dans le délai réglementaire;
- à autoriser tout agent de la paix à arrêter sans mandat un délinquant pour toute violation d'une condition de sa mise en liberté.

Le projet de loi C-43 a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 16 juin 2009.

Projet de loi C-46 *Pouvoirs d'enquête*

Le projet de loi C-46, *Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle* vise à modifier le *Code criminel* afin d'ajouter de nouveaux pouvoirs d'enquête liés aux délits informatiques et à l'utilisation de nouvelles technologies pour perpétrer des infractions. Il prévoit notamment :

- le pouvoir de donner un ordre de préservation et de rendre une ordonnance au même effet qui rendront obligatoire la préservation de la preuve électronique;
- de nouvelles ordonnances de communication qui rendront obligatoire la communication de données concernant la transmission de communications et le lieu d'opérations, de personnes physiques ou de choses;

- un mandat visant à obtenir des données de transmission afin d'élargir, à tout autre moyen de télécommunication, les pouvoirs d'enquête actuellement restreints aux données relatives aux téléphones;
- des mandats, assujettis aux seuils juridiques appropriés aux intérêts en cause, qui permettront de localiser des opérations, des personnes physiques ou des choses.

Le texte modifie le *Code criminel* relativement aux infractions liées à la propagande haineuse et à sa communication par Internet, aux faux renseignements, aux communications indécentes ou faites avec l'intention de harceler, aux dispositifs permettant l'obtention de services de télécommunication sans paiement et aux dispositifs permettant l'utilisation non autorisée d'un ordinateur ou la commission d'un méfait. Il crée l'infraction de s'entendre ou de faire un arrangement avec une personne, par tout moyen de télécommunication, pour perpétrer une infraction sexuelle contre un enfant.

Il modifie aussi la *Loi sur la concurrence* afin de rendre applicables, pour assurer la mise en application de certaines dispositions de cette loi, les nouvelles dispositions du *Code criminel* concernant les ordres et ordonnances de préservation de données informatiques et les ordonnances de communication à l'égard de documents concernant la transmission de communications ou concernant des données financières. Il modernise les dispositions relatives à la preuve électronique et permet une mise en application plus efficace de la loi dans un environnement technologique de pointe.

Il modifie enfin la *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle* afin que certains des nouveaux pouvoirs d'enquête prévus au *Code criminel* puissent être utilisés par les autorités canadiennes qui reçoivent des demandes d'assistance et afin que le commissaire de la concurrence puisse exécuter des mandats de perquisition délivrés en vertu de la *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle*.

Le projet de loi C-46 a été présenté devant la Chambre des communes le 18 juin 2009.

Projet de loi C-47 *Loi sur l'assistance au contrôle d'application des lois*

Le projet de loi C-47, *Loi régissant les installations de télécommunication aux fins de soutien aux enquêtes (Loi sur l'assistance au contrôle d'application des lois au 21^e siècle)* propose des modifications visant à exiger des télécommunicateurs qu'ils disposent des systèmes d'interception permettant de faciliter l'interception licite de l'information transmise par télécommunication et qu'ils fournissent, sur demande, des renseignements de base (nom, adresse, numéro de téléphone, adresse de protocole Internet) sur leurs abonnés à la Gendarmerie royale du Canada, au Service canadien du renseignement de sécurité, au commissaire de la concurrence ou à tout service de police constitué sous le régime d'une loi provinciale.

Le projet de loi C-47 a franchi l'étape de la première lecture devant la Chambre des communes le 18 juin 2009.

Projet de loi S-4 *Vol d'identité*

Le projet de loi S-4, *Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité et infractions connexes)* reprend les dispositions de l'ancien projet de loi C-27 déposé devant la législature précédente. Il a été déposé devant le Sénat le 31 mars 2009 et propose de modifier le *Code criminel* afin de créer de nouvelles infractions pour le vol d'identité, le trafic de renseignements identificateurs et la possession illégale ou le trafic de certaines pièces d'identité délivrées par le gouvernement, et apporte des précisions et des ajouts à certaines infractions existantes liées au vol d'identité et à la fraude à l'identité (comme les infractions liées au courrier ou aux cartes de débit ou de crédit). Il prévoit une exemption à certaines infractions relatives aux faux documents. Il prévoit enfin le dédommagement des victimes de vol d'identité ou de fraude à l'identité qui ont engagé des dépenses pour rétablir leur identité.

À la suite de la deuxième lecture, le projet de loi S-4 a été renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. Le Comité a étudié le projet de loi et a proposé des amendements au Sénat en vue d'ajouter un examen législatif devant le Parlement après cinq ans, d'apporter des modifications à la définition de « pièces d'identité délivrées par le gouvernement » afin de permettre l'ajout de nouveaux documents à l'avenir et de préciser la définition de « renseignements identificateurs » en lien avec les infractions relatives aux cartes de débit ou de crédit. Le projet de loi et ses modifications ont été adoptés par le Sénat le 11 juin 2009.

Le projet de loi a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 15 juin, et celle de la deuxième lecture le 17 juin. Il a été renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne de la Chambre des communes le même jour.

Projet de loi S-5 *Armes à feu*

Le projet de loi S-5, *Loi modifiant le Code criminel et une autre loi (Loi sur l'abrogation du registre des armes d'épaule)* reprend les dispositions de l'ancien projet de loi C-24 de la législature précédente. Il propose de supprimer l'obligation d'obtenir un certificat d'enregistrement à l'égard des armes à feu qui ne sont ni prohibées ni à autorisation restreinte.

Le projet de loi S-5 a franchi l'étape de la première lecture devant le Sénat le 1^{er} avril 2009.

Autres projets de loi de 2008-2009 à signaler

Projets de loi d'initiative parlementaire (Chambre des communes)

Certaines réformes du droit pénal proposées dans des projets de loi émanant de députés peuvent être intéressantes pour les délégués de la section pénale et sont décrites brièvement ci-après. Le site Web du Parlement (www.parl.gc.ca) donne la

liste complète des projets de lois émanant de députés et en fournit le texte intégral. Il est à noter que la description qui suit tient compte de l'état d'avancement des projets de loi en date du 23 juin 2009.

Le projet de loi C-268 – *Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans)* - M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul)

Le projet de loi vise à modifier le *Code criminel* afin de prévoir une peine d'emprisonnement minimale de cinq ans pour l'infraction de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans. Un amendement proposé par le gouvernement a été adopté par le Comité permanent de la justice et des droits de la personne en vue d'imposer une peine minimale de six ans dans le cas de l'infraction plus grave de traite d'enfants.

L'étape du rapport et les débats à la troisième lecture devant la Chambre des communes devraient avoir lieu le 9 octobre 2009.

Le projet de loi C-384 *Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement)* M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île) - a franchi l'étape de la première lecture le 13 mai 2009 et a été placé dans l'ordre de priorité le 26 mai 2009.

Le projet de loi propose de modifier le *Code criminel* afin de permettre à un médecin, sous réserve de certaines conditions, d'aider une personne qui éprouve des douleurs physiques ou mentales aiguës sans perspective de soulagement ou qui est atteinte d'une maladie en phase terminale à mourir dignement quand elle y consent de façon libre et éclairée. Le projet de loi propose d'exempter les médecins de responsabilité criminelle pour l'infraction de meurtre et de suicide assisté.

Projets de loi publics émanant du Sénat (autres que des projets de loi émanant du gouvernement) (État des projets de loi au 23 juin 2009)

Le projet de loi S-205 *Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides)* - (sénateur J. S. Grafstein) - a franchi l'étape de la première lecture le 27 janvier 2009 et a été adopté par le Sénat le 10 juin 2009. Il a franchi l'étape de la première lecture devant la Chambre des communes et a été ajouté à la liste des priorités le 12 juin 2009. Il est actuellement en attente des débats à la deuxième lecture.

Le projet de loi vise à modifier le *Code criminel* de façon à préciser que la définition d'« activité terroriste » comprend les attentats suicides.

Le projet de loi S-209 *Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants)* - (sénateur Hervieux-Payette) - a franchi l'étape de la première lecture le 27 janvier 2009, celle de la deuxième lecture le 22 juin 2009, et a été renvoyé au Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

Le projet de loi propose de supprimer la justification, prévue au *Code criminel*, selon laquelle les instituteurs, les parents et les personnes qui remplacent les parents sont fondés à employer la force pour corriger un élève ou un enfant confié à leurs soins. Il le remplace par une nouvelle disposition.

Il prévoit un délai maximal d'un an entre la date de sa sanction et celle de son entrée en vigueur, ce qui permettrait au gouvernement de sensibiliser la population canadienne à ce sujet et d'assurer la coordination avec les provinces.

Le projet de loi S-226 *Loi modifiant le Code criminel (loteries)* - (Sénateur Lapointe) - a franchi l'étape de la première lecture le 11 février 2009 et est actuellement à l'étape de la deuxième lecture au Sénat.

Le texte propose de modifier une disposition du Code criminel relative aux loteries de façon à limiter à certains emplacements, soit les casinos, les hippodromes et les salles de paris, l'exception permettant au gouvernement d'une province de mettre sur pied et d'exploiter légalement une loterie au moyen d'appareils de loterie vidéo et d'appareils à sous.

Conclusion

Le Gouvernement a poursuivi un programme actif de réformes au droit pénal. Les délégués peuvent vérifier le progrès de ces réformes en consultant le site Web du Parlement (www.parl.gc.ca).

Les travaux de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada apportent une contribution utile aux travaux du ministère de la Justice en plus d'appuyer le calendrier législatif du gouvernement du Canada dans une foule de domaines touchant la réforme du droit pénal. La CHLC demeure un intervenant-clé qui contribue de façon importante à aider le ministre de la Justice à dégager les questions exigeant des réformes.

Août 2009

ANNEXE 2

RÉSOLUTIONS

ALBERTA

Alberta – 01

Afin d'éviter la duplication de demandes en rapport avec les mêmes faits, il est recommandé de modifier les articles 492.1 (mandat de localisation) et 492.2 (enregistreur de numéro) du *Code criminel* de manière à ce que les juges des cours supérieures et les juges définis à l'article 552 puissent décerner des mandats autorisant l'installation de dispositifs de localisation ou d'enregistreurs de numéros.

Adoptée : 31-0-0

Alberta – 02

Le paragraphe 189(5) (avis – admissibilité en preuve des communications privées) du *Code criminel* devrait être modifié par insertion du terme « dispositif » après le terme « lieu » étant donné que l'utilisation d'un dispositif sans fil rend difficile l'inscription d'un lieu exact (...déclaration relative à l'heure, au lieu ou au dispositif et à la date.)

Adoptée : 31-0-0

Alberta – 03

Dans certaines circonstances, il peut s'avérer difficile de déterminer si une communication en particulier parvient au Canada ou est destinée à une personne au Canada. L'incertitude peut causer des difficultés sur le plan de l'interprétation et pour l'application des dispositions de la partie VI (Atteintes à la vie privée) du *Code criminel*. Justice Canada devrait examiner des options afin de clarifier l'application de ces dispositions dans ces circonstances

Adoptée, telle que modifiée : 30-0-0

Alberta – 04

Qu'il soit fait de la révision complète de la Partie VI (Atteintes à la vie privée) du *Code criminel* une priorité absolue. La protection du public est menacée par les retards persistants. Le ministère de la Justice du Canada devrait revoir ces dispositions et procéder à leur mise à jour exhaustive de manière urgente.

Adoptée : 31-0-0

Alberta – 05

L'enregistrement d'identités cachées créées dans le cadre d'enquêtes secrètes ou d'un programme de protection des témoins fait partie intégrale de la création efficace de ces identités. L'enregistrement de ces identités peut contrevenir aux articles 377-378 (documents endommagés; infractions relatives aux registres) et au paragraphe 430(1.1) (méfait concernant données) du *Code criminel*. Le ministère de la Justice devrait créer des exemptions comprenant les garanties procédurales appropriées pour ces activités.

Adoptée, telle que modifiée : 29-0-1

Alberta – 06

Il est suggéré que la section pénale de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada forme un groupe de travail ayant pour objectifs d'examiner les initiatives législatives provinciales ayant une incidence en droit pénal tels les régimes de forfaiture civile, les lois portant sur la sécurité des quartiers et des communautés ou les programmes visant la protection des témoins, partager des pratiques optimales et déterminer quel modèle législatif, le cas échéant, devrait être recommandé.

Adoptée, telle que modifiée : 21-0-10

MANITOBA

Manitoba – 01

L'article 487.07 (obligation d'informer) du *Code criminel* devrait être modifié pour supprimer l'alinéa 487.07(4)b) et le paragraphe 487.07(5) afin qu'il ne soit pas nécessaire de prélever des échantillons autorisés par un juge en présence d'un avocat, du père ou de la mère ou de toute autre personne idoine choisie par l'adolescent.

Rejetée : 10-17-3

Manitoba – 02

Dans le cas des infractions mixtes, permettre les procédés d'identification prévus dans la *Loi sur l'identification des criminels* même après que la Couronne a choisi de procéder par voie sommaire.

Adoptée, telle que modifiée : 25-3-2

Manitoba – 03

La *Loi sur le casier judiciaire* devrait être modifié de façon à clarifier qu'un délinquant à contrôler n'est pas admissible à présenter une demande de réhabilitation avant l'expiration d'un délai de cinq ans de la période de surveillance dans la collectivité prévue dans l'ordonnance de surveillance de longue durée imposée en vertu de la partie XXIV (Délinquants dangereux et délinquants à contrôler) du *Code criminel*.

Adoptée telle que modifiée : 24-0-6

Manitoba – 04

Que la partie VI (Atteintes à la vie privée) du *Code Criminel* soit modifiée de manière à permettre aux juges d'accorder les ordonnances et les mandats accessoires requis à l'appui de l'autorisation d'écoute électronique.

Adoptée, telle que modifiée : 26-0-0

(Résolution déposée séance tenante)

**(On a voté cette résolution conjointement avec
celle portant le no PPSC-01-2)**

NOUVEAU-BRUNSWICK

Nouveau-Brunswick – 01

Qu'une infraction relative à l'utilisation répréhensible des documents communiqués soit ajoutée au *Code criminel*.

Adoptée : 18-7-5

Nouveau-Brunswick – 02

Que la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* soit modifiée afin de prévoir un barème graduel de peines minimales pour la possession d'une substance désignée, notamment la marijuana.

Retirée après discussion

Nouveau-Brunswick – 03

Que l'article 732 du *Code criminel* soit examiné afin de déterminer quel nombre de jours est réellement nécessaire dans l'intérêt de la justice avant qu'une peine discontinue puisse être envisagée.

Adoptée, telle que modifiée : 10-7-13

NOUVELLE-ÉCOSSE

Nouvelle-Écosse – 01

Modifier l'article 708 (outrage) du *Code criminel* pour prévoir que le défaut d'un témoin d'être présent ou de demeurer présent pour témoigner au procès est passible d'une amende maximale de 5000 \$, ou d'un emprisonnement de 18 mois, ou les deux.

Adoptée, telle que modifiée : 30-0-0

Nouvelle-Écosse – 02

Que le *Code criminel* soit modifié afin de prévoir qu'un juge ayant une juridiction équivalente au juge du procès puisse, avant l'audition des témoignages au procès, rendre des décisions exécutoires relatives aux requêtes préalables au procès.

Adoptée : 26-2-3

ONTARIO

Ontario – 01

Il est recommandé que l'article 745.3 (libération conditionnelle – recommandation du jury – mineurs) du *Code criminel* soit abrogé.

Adoptée : 27-2-0

Ontario – 02

1. Il est recommandé que le paragraphe 139(2) (entrave à la justice - acte criminel) du *Code criminel* soit modifié de façon que l'infraction qui y est prévue soit une infraction mixte pour laquelle la peine d'emprisonnement maximale en cas de déclaration de culpabilité par procédure sommaire serait fixée à dix-huit mois.

Rejetée : 11-19-1

2. Il est recommandé que l'article 405 (reconnaissance d'un instrument sous un faux nom) du *Code criminel* soit modifié de façon que l'infraction qui y est prévue soit une infraction mixte pour laquelle la peine d'emprisonnement maximale en cas de déclaration de culpabilité par procédure sommaire serait fixée à dix-huit mois.

Adoptée : 29-2-0

Ontario – 03

Il est recommandé que toutes les infractions contre les biens deviennent des infractions mixtes lorsque la valeur du bien en cause dépasse 5 000 \$.

Adoptée : 13-8-8

Ontario – 04

Il est recommandé que les paragraphes 173(1) et (2) du *Code criminel* (action indécente et exhibitionnisme) soient modifiés de façon que ces infractions deviennent des infractions mixtes pouvant donner lieu à une peine d'emprisonnement maximale de cinq ans en cas de poursuites par mise en accusation.

Retirée

Ontario – 05

Il est recommandé que les articles 751 (frais en matière de libelle) et 751.1 (exécution civile – libelle) du *Code criminel* soient abrogés.

Adoptée, telle que modifiée : 30-0-0

Ontario – 06

Il est recommandé que le paragraphe 4(4) (témoin habile à témoigner et contraignable si victime de moins de 14 ans) de la *Loi sur la preuve au Canada* soit modifié de façon que l'âge de protection prévu passe de 14 à 18 ans.

Adoptée : 18-3-10

Ontario – 07

Il est recommandé d'ajouter aux dispositions du *Code criminel* relatives aux ordonnances de blocage visant les produits de la criminalité, les biens infractionnels et les biens liés au terrorisme (respectivement les articles 462.33, 490.8 et 83.13) une disposition exigeant qu'à la demande d'un fonctionnaire désigné, les personnes détenant des éléments d'actif gèlent temporairement ces biens afin de permettre au procureur général d'obtenir une ordonnance de blocage judiciaire.

Retirée

Ontario – 08

Il est recommandé que l'article 650.01 du *Code criminel* soit modifié de façon à exiger que l'avocat qui représente l'accusé conformément à une désignation accepte la signification des documents dans les cas où il serait nécessaire par ailleurs de signifier le document en question en mains propres à l'accusé.

Adoptée, telle que modifiée : 22-4-5

Ontario – 09

Il est recommandé que l'annexe I de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (LSCMLC)* ainsi que la définition de l'expression « infraction d'ordre sexuel à l'égard d'un enfant » de l'alinéa 129(9)a) de la *LSCMLC* soient modifiées par l'insertion des infractions prévues à l'article 172.1 (leurre par Internet) et à l'article 163.1 (infractions de pornographie juvénile) du *Code criminel*.

Adoptée : 28-0-3

QUÉBEC

Québec – 01

Que le moyen de défense prévu au paragraphe 163.1 (6) (défense – pornographie juvénile) du *Code criminel* soit examiné par Justice Canada afin d'étudier la possibilité d'imposer à toute personne en possession, dans un but légitime, du matériel visé par cette disposition, l'obligation de prendre les précautions nécessaires pour s'assurer que le matériel ne devienne pas accessible.

Adoptée, telle que modifiée : 16-2-12

Québec – 02

Modifier l'alinéa 423.1(2)d) (intimidation – personne associée au système judiciaire ou journaliste) du *Code criminel* pour que la communication faite dans l'intention de provoquer la peur soit visée même si elle n'est pas faite de façon répétée.

Adoptée : 22-0-6

Québec – 03

Que l'article 487.01 (mandat général) du *Code criminel* soit modifié afin d'autoriser l'obtention de renseignements permettant de révéler l'endroit où se trouve la personne présumée avoir commis l'infraction.

Retirée après discussion

Québec – 04

Que le *Code criminel* soit modifié afin de conférer au juge compétent le pouvoir d'entendre « ex parte » les demandes relatives à la détention des choses saisies lors d'une perquisition subreptice en accord avec les délais prévus aux paragraphes 487.01(5.1) et (5.2) du *Code criminel*.

Adoptée, telle que modifiée : 24-3-3

Québec – 05

Que le ministère fédéral de la Justice examine les modifications devant être apportées au *Code criminel* afin qu'il soit disposé rapidement des appels futiles.

Adoptée, telle que modifiée : 28-0-0

SASKATCHEWAN

Saskatchewan – 01

Que le paragraphe 110(5) (demande d'autorisation de publication - durée) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* soit modifié de façon à ce que l'ordonnance visée au paragraphe 110(4) (demande d'autorisation – cas applicables) n'excède pas une durée de 15 jours et qu'une telle ordonnance se termine dès que l'adolescent est arrêté ou dès l'expiration de la période déterminée par le juge du tribunal pour adolescents.

Adoptée telle que modifiée : 16-5-8

CANADA

ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN

CBA – 01

Que le *Code criminel* stipule que, lorsqu'un contrevenant n'a pas été préalablement détenu mais que le juge du procès envisage un changement de son statut de détention après la détermination de culpabilité mais avant le prononcé de la peine, une nouvelle enquête sur le cautionnement sera requise, de manière à ce que les procédures habituelles de l'article 515 du *Code* s'appliquent.

Retirée

CBA – 02

Que figure à la partie XX.1 (Troubles mentaux) du *Code criminel* une disposition qui permette la demande d'une ordonnance de non-publication, comme celle prévue à l'article 517 du *Code criminel*.

Adoptée : 18-3-8

CONSEIL CANADIEN DES AVOCATS DE LA DÉFENSE

CCCDL – 01

Que les modifications suivantes soient apportées au *Code criminel* :

1. prévoir que le juge présidant une enquête préliminaire est un « tribunal compétent » pour accorder une réparation en vertu de la *Charte*;
2. prévoir, à l'article 548, que le juge présidant une enquête préliminaire peut libérer l'accusé si, compte tenu de la fiabilité et du caractère convaincant de la preuve, il n'existe pas une possibilité réelle que celui-ci soit déclaré coupable.

Retirée

CCCDL – 02

Que les modifications suivantes soient apportées au *Code criminel* :

1. abolir, à l'article 254, l'infraction visant l'omission ou le refus d'obtempérer à l'ordre de fournir un échantillon d'haleine pour analyse à l'aide d'un appareil de détection approuvé, mais prévoir que l'omission ou le refus d'obtempérer à un tel ordre donne à l'agent de la paix des motifs raisonnables d'ordonner qu'un échantillon d'haleine soit fourni pour analyse à l'aide d'un alcootest approuvé.

Retirée suivant discussion

2. prévoir, à l'article 259, que le juge doit tenir compte de la suspension administrative lorsqu'il ordonne la suspension du permis de conduire de l'accusé.

Rejetée : 10-17-2

CCCDL – 03

Qu'une étude de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* soit effectuée afin d'étudier la question de la libération sous caution d'adolescents en attente d'une revue d'allégations de non respect d'ordonnances de placement et de surveillance et de placement et surveillance différée.

Adoptée, telle que modifiée : 21-3-6

SERVICE DES POURSUITES PÉNALES DU CANADA

PPSC – 01

1. Que le ministère de la Justice du Canada examine exhaustivement la partie VI (Atteintes à la vie privée) ainsi que les dispositions sur la surveillance électronique de la partie XV (Pouvoirs spéciaux) du *Code criminel*, et qu'il

les mette à jour pour qu'elles soient compatibles avec les développements technologiques, particulièrement en ce qui a trait aux communications sans fil et aux communications par Internet.

Adoptée : 25-0-0

2. Que la partie VI du *Code Criminel* soit modifiée de manière à permettre aux juges d'accorder les ordonnances et les mandats accessoires requis à l'appui de l'autorisation d'écoute électronique.

Adoptée telle que modifiée : 26-0-0

3. Que les parties VI et XV du *Code criminel* soient modifiées pour harmoniser, simplifier et clarifier les dispositions qui y sont prévues.

Adoptée : 26-0-0

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

OTTAWA,

AUGUST 9-13, 2009

CLOSING PLENARY SESSION

MINUTES

Opening of meeting

The President, W. Dean Sinclair, called the meeting to order.

Report from the Criminal Section

The Chair, Marvin Bloos, Q.C. reported that this year the Criminal Section dealt with 36 Resolutions relating to proposed amendments to the *Criminal Code* or the *Youth Criminal Justice Act*. While these figures are close they are not yet finalized. Approximately 30 were carried either as submitted or as amended. Five were withdrawn, 2 before discussion and 3 following debate and 3 Resolutions were defeated.

One Resolution called for the formation of a new working group to examine the development of existing provincial legislation and initiatives such as *Safe Communities Legislation* that have a criminal law intersection in order to share best practices and to determine whether model legislation in particular areas should be recommended.

A set of Resolutions from 2 separate constituencies, calling for a comprehensive review, up-dating and harmonization of the *Wiretap and Electronic Surveillance Provisions of the Criminal Code* were passed unanimously

A high point of the Criminal Section meeting this year was the receipt and study of the *Working Group Report on Taking into Account Pre-sentence Custody and Availability of Certain Sentencing Measures*. The Chair of the Working Group, Mr. Randall Richmond, Senior Crown Counsel from Montreal, treated the Criminal Section delegates to a very effective and interesting powerpoint presentation in both official languages that explained the anomalies and in some cases conflicts in Appellate and Supreme Court jurisprudence contributing to the difficulties in the current sentencing regime in Canada. He then outlined the proposed options and possible solutions that were set out in the paper.

Mr. Richmond and his committee of 11 other expert participants drawn from the defence Bar, Crown practice, policy branches and academia, demonstrated once again the high quality, thoroughness and the very informed work that is and has become the tradition of the Criminal Section working groups. This certainly helps our light to shine brightly outside the confines of our meeting rooms, and within the constituencies and offices that are charged with the responsibility of effectively delivering the betterment of Canadian law. On behalf of the Criminal Section and all of the ULCC he thanked them for a job well done.

The Section had a number of other highlights. Normally the week begins very slowly because the first jurisdiction to bring resolutions faces a large battle getting anything passed. An hour or more can go by debating a single resolution. Alberta now enjoys a remarkable record. Its leader Josh Hawkes presented 3 Resolutions all of which passed unanimously, all of which had the highest vote count and all passed within half an hour.

Kathryn Kane, the Senior Justice Canada delegate, presented a report to the Criminal Section. In the report she identified a number of Resolutions that originated from the Criminal Section that have had their effect on criminal Bills and legislation that have gone through Parliament recently and are now awaiting proclamation or else are in the House of Commons or the Senate under debate. It was very encouraging for him to see in writing that the deliberations of the Criminal Section are being used to good effect and are being taken into account by those in the Department of Justice charged with the responsibility of creating Canadian criminal legislation.

Mr. Bloos referred to the Resolution that was before the delegates on Tuesday concerning the *Interprovincial Service of Offence Notices*. There was discussion at the time as to whether there was sufficient interest to carry the joint working group forward into next year. He made a request at the time for jurisdictions and delegates to make their interest known between Tuesday and now so that we might be able to determine whether the Resolution should be to simply receive the report as the final report or whether we should ask the working group to continue for another year.

He was pleased to report that there is good interest in the work of the joint working group. Saskatchewan, New Brunswick, the Ontario Law Reform Commission, Alberta and Quebec have indicated interest. Lee Kirkpatrick, the current Chair of the working group, has indicated that she is willing to continue as Chair. The following motion was presented:

MOVED by Marvin Bloos, seconded by Josh Hawkes, **THAT** the joint Civil/Criminal Section Working Group be directed to consider the issues raised in the report and the directions of the conference and report back to the 2010 annual conference. Motion carried.

The Chair was pleased to announce that the Chair of the Criminal Section for 2009-2010 is Luc Labonté from New Brunswick and that the Nominated Chair for 2010-11 is Josh Hawkes.

In closing he wanted to thank the Federal Department of Justice and the members of the Organizing Committee on behalf of all Commissions in the Criminal Section for their hospitality and for the arrangements of the excellent meeting facilities.

He then thanked Stéphanie O'Connor, Secretary of the Criminal Section, without whose assistance the Criminal Section meetings would surely falter. Stéphanie is tireless in organizing documents, making sure they are translated and distributed to the delegates. She was always there to assist him at every stage and because of her, his job as Chair was made easy. He commented that this is Stéphanie's last year as Secretary. She is to be replaced by Joanne Dompierre, who was with the Criminal Section all week. She is eager to be part of the Criminal Section. He believes that she is not only capable but will be able to fill the enormous shoes that are being left behind by Stephanie.

The President thanked Marvin Bloos for his report.

Report from the Civil Section

The Chair of the Civil Section, Elizabeth Strange presented the following report:

The Civil section has completed a long hard successful week of work. She expressed appreciation to all those who participated, representatives from federal, provincial and territorial governments, law reform bodies as well as members of the private Bar and academia. She acknowledged our special guests from Australia, Mexico and the United States.

This week the Civil Section adopted *Amendments to the Uniform Retirement Plan Beneficiaries Act*, as well as adopting in principle a *Uniform Act on Abuse of Process* and the *Uniform Implementing Act of the Hague Convention on Choice of Court Agreements*. It is hoped that these two Uniform Acts will be adopted on January 31, 2010. The Section anticipates a busy up-coming year and it should be provided with several Uniform Acts to consider at next year's conference on the following topics:

- Assisted Human Reproduction
- U.N. Convention on Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit
- Trustees
- Identify Theft – Breach notification

The Section received excellent reports and papers on the following projects:

- Interest Act
- Personal Property Security Act
- Fraudulent Conveyances and Preferences
- Wills and Succession Conflicts Provisions

Three joint projects were considered: *Collateral Use of Crown Brief Disclosure*, *Malicious Prosecutions* and *Interprovincial Service of Offence Notices*.

She commented that it is clear that the Section has accomplished a lot this year and that it had a lot to look forward to next year.

She thanked all of the delegates in the Civil Section for their hard work. She then expressed her thanks to some of the Criminal Section delegates who assisted her in the past year, in particular Marvin Bloos and Stéphanie O'Connor for their efforts in facilitating the joint projects, and Dean Sinclair for his support and encouragement throughout the year.

Elizabeth enjoyed her stay in Ottawa. She thanked the host jurisdiction for the wonderful time that everyone had this week. The highlight of the week for her was going to the Supreme Court of Canada.

She was pleased to announce that the new Chair of the Civil Section was Nolan Steed, Q.C., from Alberta and that the Nominated Chair for 2010-2011 was Abi Lewis from Ontario.

The Chair thanked Elizabeth for her report.

Report from the Nominating Committee

Kathryn Sabo, Chair of the Nominating Committee reported that during the week she had again consulted the other members of the Committee, those Past Presidents present at the annual conference, Greg Steele, John Gregory, Arthur Close, Peter Lown, John Twohig and Earl Frutchman. On behalf of the Committee she presented the following motion:

THAT Russell Getz, from British Columbia, currently the Vice President of the ULCC, be nominated for President. **THAT** Michel Breton from Quebec be nominated for Vice President of the ULCC. The motion was seconded by John Gregory. Motion carried unanimously.

Michel Breton stated that it was a great honour for him to be nominated and that this was a mark of appreciation being made to the Quebec delegation. He thanked the delegates for their vote of confidence. He then stated that he was well aware that he was being asked to perform a high wire act without a safety net since Madame Claudette Racette will not be there in 2011.

Comments from the President

The Chair stated that he was pleased to propose the following Resolution.

BE IT RESOLVED THAT the ULCC express its appreciation by way of letter from the Executive Director to:

1. The Government of Canada as represented by the Minister of Justice and Attorney General, the Honourable Robert Nicholson which hosted the 91st annual conference of the ULCC.
2. The Organizing Committee of: Catherine Kane, Kathryn Sabo, Stéphanie O'Connor, Nancy Irving, Manon Dostie, and Rose-Marie Racine and Karin Molzahn.
3. Our very competent secretariat staff Lise Thibert, Karin Molzahn, Julie DiLalla, who worked throughout the planning process and also assisted the delegates from both the Criminal and Civil sections.
4. Our colleagues from the U.S. Uniform Law Commission, Justice Martha Walters, Robert A. Stein; Jorge Sánchez Cordero from the Mexican Center of Uniform Law; and Amanda Davies our guest representing Australia and New Zealand, for their participation in our annual conference.
5. Catharine Brown, of the Department of Justice Canada, for assisting in the preparation of the Press Release.
6. Marvin Bloos, Q.C., Chair of the Criminal Section and Stéphanie O'Connor, Secretary to the Criminal Section.
7. Elizabeth Strange, Chair of the Civil Section.
8. Peter Lown, Q.C., Chair of the Advisory Committee on Program Development and Management.
9. Patricia Gougeon, Convention Services Manager at the Westin Hotel Ottawa for their excellent service.
10. The Supreme Court of Canada for allowing Justice Canada to host the opening reception in the Supreme Court Building.
11. The interpreters, Mathew Ball, Emmanuelle Dubois, Marie-Ève Racette, Dorothy Charbonneau, Olivier Beauchemin-Bonifacio, Mariam Bureau, for their competence and commitment.
12. Mr. Hans Lévesque of the Canadian Museum of Civilization for allowing us to visit the wonderful Canadian Exhibit before our banquet dinner.
13. The technicians in both meeting rooms for ensuring that everything ran smoothly.
14. Our umpire, François Giroux, who kept us honest.

The President then presented bouquets of flowers to Karin Molzahn, Julie DiLalla and Lise Thibert for the excellent work they did in the secretariat office throughout the week.

He presented the following motion. **THAT** the Conference express its gratitude and appreciation to the Executive Director, Claudette Racette who once again worked hard to ensure the success of our annual meeting. Motion carried.

He stated that Kathryn Sabo was leaving the Executive Committee this year. Kathryn's work to assist and promote the Conference has been of tremendous value not only to him personally as President, but also to the ULCC as a whole. He has relied heavily on her assistance in the past year and he knows how important her contributions have been in quality and in work in kind to the ULCC. Thankfully, although this might be Kathryn's last appearance as a member of the Executive Committee he anticipates that she will continue to provide strong leadership in her participation in the Civil Section Steering Committee and as a member of the Advisory Committee on Program Development and Management. He thanked Kathryn for all she has done to promote the ULCC.

He thanked the other members of the Executive Committee and Clark Dalton for the advice and assistance he received from each and every one of them during the year.

He wanted to especially mention the contributions of Marvin Bloos and Elizabeth Strange.

As Chair of the Criminal Section this year Marvin did an excellent job in keeping the delegates focussed on the task at hand. Although he had only a limited exposure to the Civil Section proceedings, he knows from talking with Civil Section delegates that Elizabeth has done an excellent job as Chair of the Civil Section. He thanked Elizabeth for all the assistance she provided in trying to make sure that he understood the workings of the Civil Section and the projects that were being undertaken. He thanked her for her contributions to the ULCC.

He then stated that it was his unfortunate task to report that Claudette Racette would be retiring as Executive Director of the ULCC after the annual conference next year. Madame Racette has been the Executive Director of the ULCC since 1992. She has worked tirelessly on behalf of the Uniform Law Conference of Canada since then. He knows that it will be difficult to find someone to fill her shoes. He thanked Claudette for all she has done for the ULCC.

He commented that he had presented a bouquet of flowers to Stéphanie O'Connor at the end of the Criminal Section meetings. Stéphanie will be retiring as the Secretary to the Criminal Section. She has been in that position since 2003. She has done an incredible amount of work for the Criminal Section in organizing and helping the Chair of the Section. He thanked Stéphanie for all her hard work.

Comments from the Incoming President

Russell Getz stated that it was a great honour and a privilege to be able to have the opportunity to serve as President of the ULCC which is of such immense value to Canadian law and to Canadian society. There is always a sense of both continuity and new beginnings as we finish the work of this annual meeting and bring it to a successful conclusion and start on the work of next year.

This year he has had the privilege of attending the Criminal Section meetings. It was a real pleasure to see such advocacy skills employed so incisively and with such civility in the service of criminal law reform. He looks forward to working with the Criminal Section this year. He also looks forward to working with all members of the Executive Committee in both Sections as well as with Clark Dalton and Claudette Racette.

This is of course a time of challenge for the ULCC, certainly financially. But it is also a time of success and promise. Jurisdictions continue to implement our Uniform Acts and courts are referring more and more to our statutes. As Kathryn Sabo noted at the opening reception, the scope of our projects is broader than perhaps we would have considered several years ago. We are also working on continuing to develop our cooperation and collaboration with our international colleagues in the United States, Mexico and now Australia and New Zealand.

When he thinks of the challenges and opportunities he feels a great sense of responsibility to the ULCC and to its members to continue to build on the achievements of the ULCC. He is inspired by the presence of Past Presidents around the room and is comforted knowing that he will be able to call upon their wisdom. In particular in this regard, he wanted to say a few words about Dean Sinclair. It has been a real delight to work with Dean as President this year. He has had the opportunity of knowing Dean for many years. He knew that it was going to be a fine experience and it was. Dean is a real model for him to follow. Dean has always discharged his duties with enthusiasm, energy and graciousness and he looks forward to his wise counsel.

Lastly he expressed his thanks to all those who have done so much to make this annual meeting such a success, the host jurisdiction, Claudette Racette, Clark Dalton, the Chairs of the Criminal and Civil Sections and all of the Jurisdictional Representatives.

In closing he invited any one who wishes throughout the year to speak to him on any matter or to provide any ideas on how we can move things forward to do so.

Word from the Host Jurisdiction

The Chair asked Catherine Kane to say a few words on behalf of the host jurisdiction.

Catherine expressed her appreciation to all of the delegates for a wonderful conference stating that the success of the conference was due to all of the delegates who joined us and the excellent discussions that took place. She commented that at the Opening Plenary session she had mentioned how much fun the Organizing Committee had putting the conference together and that it was even more fun now that it has all gone so well. She thanked her colleagues from the Department of Justice who have once again made the conference a success. They are: Kathryn Sabo, Manon Dostie, Nancy Irving, Rose-Marie Racine who organized all of the logistics, the true professional that she is, they could not have done it without her,

the people who worked in the secretariat, Lise Thibert, Karin Molzahn, Julie DiLala, Lise Goulet who participated a couple of times and Romy Ochmann St-Jean who helped after joining the Department a few months ago. Everybody stepped in to do what needed to be done.

She particularly wanted to thank Stéphanie O'Connor. In addition to her work in coordinating all of the criminal Resolutions and as Secretary to the Criminal Section, she was the ideas person. She was the detail person. She looked at venues and would come back very enthusiastic. Stéphanie shared their goal in showing the delegates the best that the Capital has to offer.

She thanked all of her colleagues at Justice Canada who helped them prepare on the substantive side so that delegates could come prepared, they could engage in the discussions and could go back richer to carry on their work over the year.

She also wanted to mention Claudette Racette's guidance and support. Claudette shares office space with them from time to time, she is their friend and they are sad that she will be leaving but they know that they will have the benefit of her guidance for the next year or so.

Catherine hoped that everyone had a great time in Ottawa. She looks forward to seeing everyone in Halifax next year. In closing she offered to share information with the Organizing Committee for the Halifax conference.

Report from the Host Jurisdiction for the 2010 Annual Conference

David Nurse commented that he and his colleague on the criminal side, Ronald MacDonald, Q.C., were looking forward to hosting the 2010 annual conference in Halifax. The Organizing Committee has made considerable progress in getting ready.

The conference will take place at the Westin in Halifax, the same hotel as the last ULCC conference in Halifax. He has received some positive comments from commissioners on this selection.

The location for the opening reception has not been confirmed, but he and Kathryn Pentz have visited Pier 21, Canada's Immigration Museum, as a possible location for the reception. It will be a fun week. They are looking forward to putting together a good programme for everyone. Ottawa will be a tough act to follow. They are looking forward to seeing everyone in Halifax next year.

The Organizing Committee will be distributing an information package by e-mail in due course.

**Comments from the Host Jurisdiction
for the 2011 Annual Conference**

Lynn Romeo reported that Manitoba is excited about hosting the 2011 annual conference in Winnipeg. The dates are August 7-11. They are looking at three hotels in down town Winnipeg. The Committee is brainstorming about activities and venues that will keep delegates interested and showcase areas of interest in the Province of Manitoba. More detailed information will be given to the delegates at next year's annual conference.

Other Business

The President asked if there was any other business to discuss. Lee Kirkpatrick thanked Dean Sinclair and his wife for opening the President's suite to delegates this year. She hopes that this tradition will be carried on.

There being no further business, the meeting was adjourned.

**CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

OTTAWA

9-13 AOÛT 2009

SÉANCE PLÉNIÈRE DE CLÔTURE

PROCÈS-VERBAL

Ouverture de la séance

Le président, W. Dean Sinclair, déclare la séance ouverte.

Rapport de la Section pénale

Le président, Marvin Bloos, c.r. signale que, cette année, la Section pénale a traité 36 résolutions concernant des modifications proposées à l'égard du *Code criminel* ou de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*. Ces chiffres sont à peu près complets mais non définitifs. Environ 30 résolutions ont été adoptées telles quelles ou dans leur forme modifiée, 5 ont été retirées (2 avant étude et 3 après) et 3 ont été rejetées.

Une résolution préconisait la création d'un nouveau groupe de travail chargé d'examiner l'élaboration de lois et initiatives provinciales existantes telles que les *lois liées à la sécurité dans les communautés*, que compénètre le droit pénal, afin de partager des pratiques exemplaires et de déterminer s'il y aurait lieu de recommander une loi modèle dans des domaines particuliers.

On a adopté à l'unanimité un groupe de résolutions émanant de deux administrations distinctes et prônant l'examen, la mise à jour et l'harmonisation de l'ensemble des *dispositions du Code criminel relatives à l'écoute et à la surveillance électroniques*.

Un moment fort de la réunion tenue cette année par la Section pénale a été la réception et l'étude du *Rapport du groupe de travail sur la prise en compte de la détention préventive et la disponibilité de certaines mesures sentencielles*. Le président du Groupe de travail et premier avocat-conseil de la Couronne de Montréal, M. Randall Richmond, fait aux délégués de la Section pénale, dans les deux langues officielles, un exposé PowerPoint excellent et intéressant expliquant les anomalies et, dans certains cas, les conflits qui, dans la jurisprudence des tribunaux d'appel et de la Cour suprême, ajoutent aux difficultés que pose l'actuel régime de détermination de la peine au Canada. Il énonce ensuite les options et les solutions possibles, proposées dans le document.

M. Richmond et son comité composé de 11 autres membres experts choisis parmi les avocats de la défense et de la Couronne, les directions responsables de politiques et les universitaires, ont à nouveau montré le travail de haute qualité, minutieux et très éclairé, qui est désormais la tradition des groupes de travail de la Section pénale. Cela aide sûrement à faire briller vivement nos lumières à l'extérieur de nos salles de réunion et au sein des administrations et bureaux qui sont chargés de veiller efficacement à améliorer le droit canadien. Au nom de la Section pénale et de tous les intervenants de la CHLC, il les remercie de ce travail bien fait.

La Section a eu divers autres temps forts. Normalement, la semaine s'amorce très lentement, car la première administration à présenter des résolutions se heurte à une vaste opposition pour faire adopter quoi que ce soit. On peut passer une heure ou plus à débattre une même résolution. L'Alberta a maintenant un bilan remarquable. Son responsable, Josh Hawkes, a présenté trois résolutions qui ont toutes été adoptées à l'unanimité, et cela, en une demi-heure, et qui ont obtenu le plus grand nombre de voix.

Kathryn Kane, déléguée principale de Justice Canada, présente un rapport à la Section pénale. Dans son rapport, elle fait état d'un certain nombre de résolutions de la Section qui ont eu une incidence sur les lois et projets de lois pénales que le Parlement a étudiés récemment et qui sont maintenant en attente de promulgation ou sont débattus à la Chambre des communes ou au Sénat. M. Bloos trouve très encourageant de lire que les délibérations de la Section pénale servent à bonne fin et que les personnes chargées de créer la législation pénale canadienne, au ministère de la Justice, en tiennent compte.

M. Bloos renvoie à la résolution soumise mardi aux délégués concernant la *Signification interprovinciale des avis d'infraction*. On s'est alors demandé si la prorogation du groupe de travail pour la prochaine année suscitait suffisamment d'intérêt. À ce moment-là, M. Bloos a demandé aux administrations et aux délégués de lui faire savoir s'ils étaient intéressés entre mardi et maintenant de façon à pouvoir déterminer si la résolution devait simplement recevoir le rapport à titre final ou s'il fallait demander au groupe de travail de poursuivre ses travaux une autre année.

Il se dit heureux de souligner que les travaux du groupe de travail conjoint suscitent un vif intérêt. La Saskatchewan, le Nouveau-Brunswick, la Commission de réforme du droit de l'Ontario, l'Alberta et le Québec ont fait part du leur. Lee Kirkpatrick, présidente actuelle du groupe de travail, s'est dite prête à demeurer en fonction. On propose la motion suivante :

IL EST PROPOSÉ par Marvin Bloos, appuyé par Josh Hawkes, **QUE** le Groupe de travail conjoint des Sections civile/pénale soit invité à examiner les questions soulevées dans le rapport et les orientations de la conférence, puis à faire rapport à la conférence annuelle de 2010. Motion adoptée.

Le président est heureux d'annoncer que le président de la Section pénale pour 2009-2010 est Luc Labonté, du Nouveau-Brunswick, et le président mis en candidature pour 2010-2011, Josh Hawkes.

En conclusion, au nom de toutes les commissions de la Section pénale, il tient à remercier le ministère fédéral de la Justice et les membres du comité organisateur pour leur accueil et pour l'agencement de ces excellentes installations de rencontre.

Le président remercie ensuite Stéphanie O'Connor, secrétaire de la Section pénale, dont l'aide a permis d'éviter à coup sûr à la Section pénale des réunions boiteuses. Stéphanie est inlassable à agencer les documents et à veiller à les faire traduire et distribuer aux délégués. Elle a toujours été là pour l'épauler à tout moment et c'est grâce à elle si sa présidence a été aussi facile. Il ajoute que c'est la dernière année de Stéphanie à titre de secrétaire. Elle sera remplacée par Joanne Dompierre, qui a passé toute la semaine avec la Section pénale et qui a hâte d'en faire partie. Il croit non seulement que Joanne a les capacités pour succéder à Stéphanie, mais qu'elle pourra le faire.

Le président remercie Marvin Bloos de son rapport.

Rapport de la Section civile

La présidente de la Section civile, Elizabeth Strange, présente le rapport suivant :

La Section civile a terminé une longue et fructueuse semaine de travail. La présidente exprime ses remerciements à tous ceux qui y ont pris part, aux représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, aux organismes de réforme du droit ainsi qu'aux avocats de pratique privée et aux universitaires. Elle salue nos invités spéciaux de l'Australie, du Mexique et des États-Unis.

Cette semaine, la Section civile a adopté des *modifications à la Loi uniforme sur les bénéficiaires des régimes de pension de retraite* et, en principe, une *Loi uniforme sur les abus de procédure* ainsi que la *Loi uniforme pour la mise en œuvre de la Convention de La Haye sur les accords d'élection de for*. On espère que ces deux lois uniformes seront adoptées le 31 janvier 2010. La Section prévoit une prochaine année occupée et, à la conférence de l'an prochain, elle devrait avoir plusieurs lois uniformes à examiner sur les sujets suivants :

- la procréation médicalement assistée
- la Convention des Nations-Unies sur les garanties indépendantes et les lettres de crédit stand-by
- les Fiduciaires
- *le Vol d'identité - Devoir de donner avis de fuites.*

La Section a reçu d'excellents rapports et documents sur les projets suivants :

- Loi sur les intérêts
- Loi sur les sûretés mobilières
- Transferts frauduleux et traitements préférentiels
- *Testaments et successions – dispositions sur les conflits de lois.*

Trois projets conjoints ont été examinés : *Utilisation accessoire du dossier du procureur général*, *Poursuites abusives* et *Signification interprovinciale des avis d'infraction*.

La présidente dit que la Section a manifestement fait beaucoup cette année et qu'elle a un programme chargé pour l'an prochain.

Elle remercie tous les délégués de la Section civile de leur travail ardu. Elle exprime ensuite ses remerciements à quelques délégués de la Section pénale qui l'ont aidée l'an dernier, en particulier Marvin Bloos et Stéphanie O'Connor, pour leurs efforts à faciliter les projets conjoints, et Dean Sinclair pour son soutien et ses encouragements tout au long de l'année.

Elizabeth a adoré son séjour à Ottawa. Elle remercie l'administration hôte des moments fabuleux que tous ont vécus cette semaine. Pour elle, le temps fort de la semaine a été la visite à la Cour suprême du Canada.

La présidente est heureuse d'annoncer que le nouveau président de la Section civile est Nolan Steed, c.r., de l'Alberta, et le président mis en candidature pour 2010-2011, Abi Lewis de l'Ontario.

Le président remercie Elizabeth de son rapport.

Rapport du Comité de mise en candidature

Kathryn Sabo, présidente du Comité de mise en candidature, dit avoir consulté à nouveau les autres membres du Comité, Greg Steele, John Gregory, Arthur Close, Peter Lown, John Twohig et Earl Frutchman, anciens présidents présents à la conférence annuelle, au cours de la semaine. Au nom du Comité, elle propose la motion suivante :

IL EST PROPOSÉ QUE l'actuel vice-président de la CHLC, Russell Getz, de la Colombie-Britannique, soit mis en candidature à titre de président. **QUE** Michel Breton, du Québec, soit mis en candidature à titre de vice-président de la CHLC. La motion est appuyée par John Gregory. Motion adoptée à l'unanimité.

Michel Breton affirme que sa mise en candidature l'honore beaucoup et qu'il y voit un gage de reconnaissance à l'endroit de la délégation du Québec. Il remercie les délégués de leur vote de confiance. Il se dit ensuite très conscient qu'on lui demande de faire de la haute voltige sans filet de sécurité, car M^{me} Claudette Racette ne sera pas là en 2011.

Observations du président

Le président se dit heureux de proposer la résolution suivante.

IL EST PROPOSÉ QUE la CHLC exprime sa gratitude par une lettre de la directrice administrative :

1. Au gouvernement du Canada, représenté par le ministre de la Justice et procureur général, l'honorable Robert Nicholson, qui a accueilli la 91^e conférence annuelle de la CHLC.
2. Au comité organisateur : Catherine Kane, Kathryn Sabo, Stéphanie O'Connor, Nancy Irving, Manon Dostie, Rose-Marie Racine et Karin Molzahn.
3. Au personnel très compétent du secrétariat, Lise Thibert, Karin Molzahn, Julie DiLalla qui ont travaillé tout au long du processus de planification et ont aussi aidé les délégués des Sections pénale et civile.
4. À nos collègues de la Uniform Law Commission des États-Unis, la juge Martha Walters, Robert A. Stein; Jorge Sánchez Cordero, du Centre mexicain de droit uniforme; et Amanda Davies, notre invitée représentant l'Australie et la Nouvelle-Zélande, de leur participation à notre conférence annuelle.
5. À Catharine Brown, du ministère fédéral de la Justice, pour son aide à l'élaboration du communiqué de presse.
6. À Marvin Bloos, c.r., président de la Section pénale, et à Stéphanie O'Connor, secrétaire de la Section pénale.
7. À Elizabeth Strange, présidente de la Section civile.
8. À Peter Lown, c.r., président du Comité consultatif de l'élaboration et de la gestion des programmes.
9. À Patricia Gougeon, directrice des services de congrès à l'hôtel Westin d'Ottawa, pour son excellent service.
10. À la Cour suprême du Canada, d'avoir autorisé Justice Canada à donner la réception d'ouverture dans l'édifice de la Cour suprême.
11. Aux interprètes Mathew Ball, Emmanuelle Dubois, Marie-Ève Racette, Dorothy Charbonneau, Olivier Beauchemin-Bonifacio, Mariam Bureau, pour leur compétence et leur dévouement.
12. À M. Hans Lévesque, du Musée canadien des civilisations, de nous avoir autorisés à visiter la magnifique exposition canadienne avant le banquet.
13. Aux techniciens des deux salles de réunion, d'avoir veillé à ce que tout soit sans heurt.
14. À notre arbitre François Giroux, qui nous a maintenus dans le droit chemin.

Le président présente ensuite des gerbes de fleurs à Karin Molzahn, Julie DiLalla et Lise Thibert pour leur excellent travail au secrétariat au fil de la semaine. Il propose la motion suivante.

IL EST PROPOSÉ QUE la Conférence exprime sa gratitude et sa reconnaissance à la directrice administrative, Claudette Racette qui a de nouveau travaillé fort pour assurer le succès de notre assemblée annuelle. Motion adoptée.

Le président affirme que Kathryn Sabo quitte le Comité exécutif cette année. Le travail de Kathryn pour aider et promouvoir la Conférence est infiniment précieux non seulement pour lui, à titre personnel de président, mais aussi pour l'ensemble de la CHLC. Il a beaucoup compté sur son aide l'an dernier et sait à quel point son apport a été important pour la qualité et la quantité de son travail à la CHLC. Même si c'est peut-être la dernière fois que Kathryn est là comme membre du Comité exécutif, il prévoit qu'elle continuera heureusement à assurer un leadership fort en siégeant au comité directeur de la Section civile et à titre de membre du Comité consultatif sur l'élaboration et la gestion des programmes. Il remercie Kathryn de tout ce qu'elle a fait pour promouvoir la CHLC.

Le président remercie les autres membres du Comité exécutif et Clark Dalton pour les conseils et l'aide reçus de chacun d'eux pendant l'année. Il tient à mentionner l'apport particulier de Marvin Bloos et Elizabeth Strange. À titre de présidente de la Section pénale cette année Marvin a fort bien réussi à amener les délégués à se concentrer sur leur tâche. Il n'a guère eu connaissance des travaux de la Section civile, mais pour en avoir discuté avec les délégués de la Section, il sait qu'Elizabeth a fait un excellent travail à la présidence. Il la remercie de tout ce qu'elle a fait pour l'aider à saisir le fonctionnement de la Section et les projets entrepris. Il la remercie de son apport à la CHLC.

Le président déclare ensuite qu'il lui revient malheureusement de révéler que Claudette Racette prendra sa retraite à titre de directrice administrative de la CHLC après la conférence annuelle de l'an prochain. M^{me} Racette occupe ce poste depuis 1992. Elle a travaillé inlassablement depuis au nom de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada. Il sait que ce sera difficile de trouver quelqu'un pour lui succéder. Il remercie Claudette de tout ce qu'elle a fait pour la CHLC.

À la fin des réunions de la Section pénale, le président dit avoir présenté une gerbe de fleurs à Stéphanie O'Connor qui prendra sa retraite à titre de secrétaire de la Section. Stéphanie occupe ce poste depuis 2003. Elle a abattu une somme de travail incroyable pour la Section, organisant et aidant la présidente. Le président remercie Stéphanie de tout son travail ardu.

Commentaires du nouveau président

Russell Getz se dit très honoré et privilégié de pouvoir servir à titre de président de la CHLC, qui est si précieuse pour le droit canadien et la société canadienne. Il y a toujours un sentiment à la fois de continuité et de recommencement quand les travaux de l'assemblée annuelle arrivent à bonne fin et qu'on entreprend ceux de l'année suivante.

Cette année, le président a eu le privilège de prendre part aux réunions de la Section pénale. Ce fut un réel plaisir de voir des méthodes de plaidoirie déployées de façon si habile et avec autant de civilité au profit de la réforme du droit pénal. Il anticipe avec plaisir de travailler avec la Section pénale cette année. Il lui tarde aussi de travailler avec tous les membres du Comité exécutif des deux Sections ainsi qu'avec Clark Dalton et Claudette Racette.

Il s'agit, bien sûr, d'une période financièrement difficile pour la CHLC, mais c'est aussi une période fructueuse et prometteuse. Les administrations continuent de mettre en œuvre nos lois uniformes et les tribunaux renvoient de plus en plus à nos lois. Comme le mentionnait Kathryn Sabo à la réception d'ouverture, nos projets ont peut-être une plus grande portée que nous ne l'aurions imaginé il y a plusieurs années. Nous nous employons aussi à continuer d'élargir notre collaboration avec nos collègues étrangers des États-Unis, du Mexique et maintenant de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande.

Quand il pense aux défis et aux possibilités, le président se sent très responsable à l'égard de la CHLC et de ses membres à continuer de miser sur les réalisations de la CHLC. Il est inspiré par la présence d'anciens présidents dans la salle et il est soulagé de savoir qu'il pourra compter sur leurs lumières. À cet égard particulier, il veut dire quelques mots au sujet de Dean Sinclair. Ce fut un véritable plaisir de travailler avec Dean à titre de président cette année. Il a la chance de le connaître depuis nombre d'années. Il se doutait que ce serait une belle expérience et ce fut le cas. Dean est pour lui un vrai modèle. Il a toujours exercé ses fonctions avec enthousiasme, énergie et bienveillance et il lui tarde aussi de recourir à ses sages conseils.

Enfin, il exprime ses remerciements à tous ceux qui ont tant fait pour que cette assemblée annuelle soit une telle réussite : l'administration hôte, Claudette Racette, Clark Dalton, les présidents des Sections pénale et civile et tous les représentants d'administration.

En conclusion, il invite à communiquer avec lui tous ceux qui voudront lui parler de quelque question durant l'année pour suggérer des moyens de faire avancer les choses.

Propos de l'administration hôte

Le président invite Catherine Kane à dire quelques mots au nom de l'administration hôte.

Catherine exprime ses remerciements à tous les délégués pour la magnifique conférence, précisant que le succès de celle-ci est attribuable à tous les délégués qui se sont joints à nous et aux excellentes discussions que nous avons eues. Elle ajoute avoir mentionné, à la séance plénière d'ouverture, le vif plaisir que le comité organisateur a eu à préparer la conférence et précise que le plaisir est d'autant plus grand que tout s'est si bien déroulé. Elle remercie ses collègues du ministère de la Justice qui ont à nouveau fait de la conférence une réussite. Il s'agit de Kathryn Sabo, Manon Dostie, Nancy Irving, Rose-Marie Racine, qui a pris en main toute la logistique en véritable professionnelle qu'elle est, ce qui aurait été impossible sans elle; les gens qui ont travaillé au secrétariat : Lise Thibert, Karin Molzahn, Julie DiLala, Lise Goulet qui y ont pris part une ou deux fois, Romy Ochmann St-Jean qui a prêté main-forte après être entrée au Ministère il y a quelques mois. Tout le monde a mis la main à la pâte pour faire ce qui devait l'être.

Elle tient en particulier à remercier Stéphanie O'Connor. Outre son travail de coordination de toutes les résolutions pénales et à titre de secrétaire de la Section pénale, elle a été celle qui a proposé des idées, qui s'est occupée des détails, qui s'est occupée des lieux et qui y revenait très enthousiaste. Stéphanie a partagé l'objectif des délégués en leur montrant ce que la capitale avait de mieux à offrir.

Elle remercie tous ses collègues de Justice Canada qui les ont aidés à préparer les choses sur le plan du fond pour que les délégués puissent être prêts à leur arrivée, entamer les débats et repartir enrichis afin de poursuivre leur travail au cours de l'année.

Elle tient aussi à faire état des conseils et du soutien de Claudette Racette qui partage parfois leurs locaux. Claudette est leur amie et ils sont tristes de la voir partir, mais ils savent qu'ils pourront profiter de ses conseils pendant la prochaine année environ.

Catherine espère que nous avons tous eu un bon séjour à Ottawa. Elle anticipe avec plaisir de nous revoir à Halifax l'an prochain. En conclusion, elle offre de partager l'information avec le comité organisateur de la conférence de Halifax.

Rapport de l'administration hôte pour la conférence annuelle de 2010

David Nurse dit que lui-même et son collègue du côté pénal, Ronald MacDonald, c.r., anticipent avec plaisir d'accueillir la conférence annuelle de 2010 à Halifax. Les préparatifs du comité organisateur sont passablement avancés. La conférence se tiendra à l'hôtel Westin de Halifax, le même que pour la dernière conférence de la CHLC là-bas. Les commissaires lui ont fait savoir qu'ils étaient satisfaits de ce choix.

Le lieu de la réception d'ouverture n'est pas confirmé, mais Kathryn Pentz et lui-même ont visité le Quai 21, musée canadien de l'immigration, pour voir s'il serait possible d'y donner la réception. Ce sera une semaine agréable. Il leur tarde de dresser un programme intéressant pour tous. Après Ottawa, la marche à franchir est haute. Ils anticipent avec plaisir de revoir tout le monde à Halifax l'an prochain.

Le comité organisateur diffusera en temps et lieu un dossier d'information par courriel.

Commentaires de l'administration hôte pour la conférence annuelle de 2011

Lynn Romeo signale que les représentants du Manitoba sont excités à l'idée d'accueillir la conférence annuelle de 2011 à Winnipeg, du 7 au 11 août. Leur choix se porte sur trois hôtels du centre-ville de Winnipeg. Le Comité fait un remue-ménages au sujet des activités et endroits propres à susciter l'intérêt des délégués et à faire valoir les lieux intéressants du Manitoba. De plus, des renseignements détaillés seront fournis aux délégués à la conférence annuelle de l'an prochain.

Questions diverses

Le président demande s'il y a d'autres questions à examiner. Lee Kirkpatrick remercie Dean Sinclair et son épouse d'avoir ouvert la suite du président aux délégués cette année. Elle espère que cette tradition sera maintenue.

L'ordre du jour étant épuisé, le président déclare la séance levée.

APPENDIX A / ANNEXE A

[see page 53 / voir la page 63]

AUDITORS' REPORT

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Stephen H. Saslove,
Chartered Accountant

CMA, CMA, C.G.A., C.A.

Suite 250 - 220 Laurier Ave., W. Ottawa, ON K1P 5Z9
Tel: (613) 236-9334 Fax: (613) 235-0059
email: stephen@stephenssaslove.com

AUDITOR'S REPORT

To the Members of
Uniform Law Conference of Canada

I have audited the balance sheet of Uniform Law Conference of Canada as at March 31, 2009 and the statements of operations and changes in net assets for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Conference's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Conference as at March 31, 2009 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Ottawa, Ontario
May 28, 2009



STEPHEN H. SASLOVE
CHARTERED ACCOUNTANT
LICENSED PUBLIC ACCOUNTANT

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Aux membres de la
Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada

J'ai vérifié le bilan de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada au 31 mars 2009 et les états des résultats et des variations de l'actif net de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Conférence. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes canadiennes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'irrégularités importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Conférence au 31 mars 2009, ainsi que les résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus au Canada.

Ottawa, Ontario
le 28 mai, 2009



STEPHEN H. SASLOVE
COMPTABLE AGRÉÉ
EXPERT-COMPTABLE AUTORISÉ

AUDITORS' REPORT /
RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA				BILAN AU 31 MARS 2009	
BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 2009					
ASSETS		ACTIF			
CURRENT ASSETS		ACTIF À COURT TERME			
Cash	\$ 38,091	\$ 85,857	\$ -	Encaisse	\$ 116,417
Term deposits and accrued interest (note 3)	133,951	63,245	-	Dépôts à terme et intérêts courus (note 3)	150,880
Accounts receivable	-	-	-	Montants à recevoir général	1,000
General	566	36	873	TPS	3,451
GST	-	-	3,081	Justice Canada et Industrie Canada	9,016
Justice Canada and Industry Canada	-	(36,064)	26,547	Solides inter-fonds	-
Inter-fund balances	9,517	113,074	30,501		280,764
	182,125				
ASSETS EARMARKED FOR FUTURE EXPENDITURE (note 4)	10,000	-	-	ACTIF AFFECTÉ AUX DÉPENSES FUTURES (note 4)	10,000
	\$ 192,125	\$ 113,074	\$ 30,501		\$ 290,764

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

BILAN AU 31 MARS 2009
(suite)

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 2009
(continued)

	General Unrestricted Général non affecté	Research Recherche A	Research Recherche B1 and B2	2009	2008
LIABILITIES					
CURRENT LIABILITIES					
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 1,103	\$ 1,103	\$ 1,996	\$ 4,202	\$ 4,198
NET ASSETS					
General Fund	191,022	-	-	191,022	168,192
Research Fund A	-	111,971	-	111,971	98,396
Research Fund B1 and B2	-	-	28,505	28,505	19,978
	<u>191,022</u>	<u>111,971</u>	<u>28,505</u>	<u>331,498</u>	<u>286,566</u>
	\$ 192,125	\$ 113,074	\$ 30,501	\$ 335,700	\$ 290,764

Approved by the Executive Committee:

Director: _____

Approuvé par le Comité exécutif:

_____ :administrateur

Director: _____ :administrateur

(The accompanying notes are an integral part of these financial statements)

(Les notes ci-attachées sont une partie intégrale des états financiers)

AUDITORS' REPORT /
RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS YEAR ENDED MARCH 31, 2009	UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA				VARIATIONS DE L'ACTIF NET EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009
	General Unrestricted Général non affecté	Research Recherche A	Research Recherche B1 and/or B2	2009 2008	
BALANCE, BEGINNING	\$ 168,192	\$ 98,396	\$ 19,978	\$ 286,566	\$ 276,590
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES	22,830	13,575	8,527	44,932	9,976
BALANCE, ENDING	\$ 191,022	\$ 111,971	\$ 28,505	\$ 331,498	\$ 286,566
					EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES
					SOLDE AU DÉBUT
					SOLDE À LA FIN

(The accompanying notes are an integral part of these financial statements)

(Les notes ci-attachées sont une partie intégrale des états financiers)

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2009

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009

1. STATUS AND NATURE OF ACTIVITIES

The Conference is a not-for-profit organization exempt from income taxes. Its primary object is to promote uniformity of legislation throughout Canada on subjects on which uniformity may be found to be possible and advantageous.

1. STATUTS ET NATURE DES ACTIVITÉS

La Conférence est un organisme sans but lucratif non assujéti aux impôts sur le revenu. Son objectif principal est de promouvoir une harmonie législative à travers le Canada sur les sujets où l'harmonie apparaît possible et avantageuse.

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles and include the following significant accounting policies:

The Conference follows the deferral method of accounting for contributions.

Fund Accounting

Income and expenses for delivery of service activities and administration are reported in the General Fund.

The Research Fund A accounts for funds reserved for research expenditure to be approved by the Executive Committee.

The Research Fund B1 accounts for funds reserved for commercial law expenditure to be approved by the Executive Committee.

The Research Fund B2 accounts for funds reserved for Civil Law expenditure to be approved by the Executive Committee.

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été dressés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada et tiennent compte des principales conventions comptables suivantes:

La Conférence suit la méthode comptable du report pour les contributions.

Comptabilité par fonds

Les revenus et dépenses reliés aux services offerts et à l'administration sont inclus dans le Fonds général.

Le Fonds de recherche A fait état des fonds affectés à certaines dépenses de recherche approuvées par le Comité exécutif.

Le Fonds de recherche B1 fait état des fonds affectés à certaines dépenses de recherche en droit commercial approuvées par le Comité exécutif.

Le Fonds de recherche B2 fait état des fonds affectés à certaines dépenses de recherche du droit civil approuvées par le Comité exécutif.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2009

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

Revenue recognition

Constatation des revenus

Restricted contributions are recognized as revenue of the appropriate fund in the year in which the related expenses are incurred. Unrestricted contributions are recognized as revenue of the appropriate fund when received or receivable, if the amount to be received can be reasonably estimated and collection is reasonably assured.

La constatation des revenus provenant des contributions affectées à des fonds particuliers a lieu pendant l'exercice au cours duquel les dépenses afférentes sont encourues. Les contributions non affectées sont constatées comme revenus du fonds pertinent lorsque recouvrées ou à recouvrer, si le montant à recevoir peut être évalué avec vraisemblance et lorsque le recouvrement peut être raisonnablement garanti.

Restricted investment income is recognized as revenue of the appropriate fund in the year in which the related expenses are incurred. Unrestricted investment income is recognized as revenue when earned.

Le revenu de placement affecté à un fonds est constaté comme revenu du fonds pertinent pendant l'exercice au cours duquel les dépenses afférentes sont encourues. Le revenu de placement non affecté est constaté comme revenu lorsque réalisé.

Annual contributions are recognized as revenue in the year to which they apply.

Les cotisations annuelles sont constatées comme revenus pendant l'exercice au cours duquel elles se rapportent.

Other revenue is recognized when earned.

La constatation des autres revenus se fait lorsque gagnés.

Investments

Placements

Temporary investments are recorded at market value. Long-term investments are recorded at cost and are written-down when there has been a loss in value that is other than temporary.

Les placements temporaires sont comptabilisés au valeur du marché. Les placements à long terme sont comptabilisés au coût et réduits en cas de perte de valeur permanente.

Capital Assets

Immobilisations

The cost of capital assets is expensed in the year of acquisition.

Le coût des immobilisations est comptabilisé à la dépense dans l'année d'acquisition.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2009

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DEL'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

Use of estimates

The preparation of financial statements in conformity with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities and disclosure of contingent assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenue and expenses during the reporting period. Actual results could differ from those estimates.

Utilisation d'estimations

La préparation d'états financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction fasse des estimations et pose des hypothèses qui ont un effet sur les montants comptabilisés pour les actifs, les passifs et sur la divulgation d'actifs et passifs éventuels en date des états financiers ainsi que sur les montants comptabilisés pour les revenus et les dépenses de l'exercice. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Contributed services

Volunteers contribute hours to assist the Conference in carrying out its service delivery activities. Because of the difficulty of determining their fair value, contributed services are not recognized in the financial statements.

Services contribués

Les bénévoles contribuent de leur temps pour aider la Conférence à mener à bonnes fins ses activités de prestation de services. Les services contribués ne sont pas constatés dans les états financiers car il est difficile d'en déterminer la juste valeur.

3. TERM DEPOSITS

The effective interest rate on term deposits varies from 2.75% to 3.75% and term deposits are maturing between July 2009 and June 2010.

3. DÉPÔTS À TERME

Le taux d'intérêt effectif sur les dépôts à terme varie de 2,75% à 3,75% et l'échéance de ces dépôts à terme est entre juillet 2009 et juin 2010.

4. ASSETS EARMARKED FOR FUTURE EXPENDITURE

The Executive Committee has earmarked term deposits of the General Fund of \$10,000 to finance future expenditure. This amount will be used to offset some of the costs of providing simultaneous interpretation services for future annual meetings.

4. ACTIF AFFECTÉ AUX DÉPENSES FUTURES

Le comité exécutif a affecté 10 000 \$ des dépôts à terme du Fonds général afin de financer des dépenses futures. Ce montant est destiné à couvrir une partie des frais d'interprétation simultanée des conférences annuelles futures.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2009

5. FINANCIAL INSTRUMENTS

Credit risk

The Conference is exposed to credit risk on its accounts receivable. This credit risk is, however, limited since the accounts receivable are all from government agencies.

Investment risk

Investment in financial instruments renders the Conference subject to investment risks. These include the risks arising from changes in interest rates and from the failure of a party to a financial instrument to discharge an obligation when it is due.

The investment practices of the Conference are designed to avoid undue risk of loss and impairment of assets, and to provide reasonable expectation of a fair return given the nature of the investments. The maximum investment risk to the Conference is represented by the market value of the investments.

Concentration risk

Concentrations of risk exist when a significant proportion of the portfolio is invested in securities with similar characteristics and/or subject to similar economic, political or other conditions. The Executive Committee believes that the concentration of investments held does not represent excessive risk.

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009

5. INSTRUMENTS FINANCIERS

Risque de crédit

La Conférence est exposée à un risque de crédit à l'égard de ses débiteurs. Cependant, ce risque est limité du fait que les débiteurs proviennent d'agences gouvernementales.

Risque lié aux placements

Les placements dans des instruments financiers placent la Conférence face à des risques liés aux placements. Les risques proviennent de variations dans les taux d'intérêts et du danger éventuel que l'une des parties engagées par rapport à un instrument financier ne puisse faire face à ses obligations.

Les habitudes de la Conférence en ce qui concerne les placements ont pour dessein d'éviter tout risque inutile de perte et d'insuffisance d'actif, et de fournir une espérance raisonnable quant à leur juste rendement, étant donné la nature des placements. Le risque maximum auquel s'expose la Conférence est établi selon la valeur du marché des placements.

Concentration du risque

Il y a concentration du risque lorsqu'une proportion importante du portefeuille est constituée de placements dans des valeurs qui comportent des caractéristiques semblables et/ou sensibles à des facteurs économiques, politiques ou autres similaires. Le comité exécutif est d'avis que les choix de placements détenus ne représentent pas de risques excessifs.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2009

5. FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

Fair Value

The fair value of cash, term deposits, accounts receivable and accounts payable and accrued charges approximate the carrying amounts in light of their short-term maturity dates.

6. STATEMENT OF CASH FLOWS

A statement of cash flows has not been presented as it would not provide additional meaningful information.

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009

5. INSTRUMENTS FINANCIERS (suite)

Juste valeurs

Les justes valeurs de l'encaisse, des dépôts à terme, des débiteurs et des créditeurs et frais courus correspondent approximativement à leurs valeurs comptables en raison de leurs échéances à court terme.

6. FLUX DE TRÉSORERIE

L'état des flux trésorerie n'a pas été préparé car celui-ci ne présenterait aucun renseignement significatif supplémentaire.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

SCHEDULE OF CONTRIBUTIONS YEAR ENDED MARCH 31, 2009		ANNEXE DES COTISATIONS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009	
ANNUAL CONTRIBUTIONS	General Unrestricted Général non affecté	Research Recherche B1	COTISATIONS ANNUELLES
		2009	2008
Alberta	\$ 6,000	\$ 12,000	\$ 12,000
British Columbia	6,000	12,000	12,000
Canada	6,000	6,000	6,000
Manitoba	6,000	6,000	6,000
New Brunswick	4,000	4,000	4,000
Newfoundland and Labrador	6,000	8,000	8,000
Northwest Territories	3,000	3,000	3,000
Nova Scotia	6,000	12,000	12,000
Nunavut	3,000	4,000	4,000
Ontario	12,000	18,000	18,000
Prince Edward Island	3,000	4,000	3,000
Quebec	6,000	12,000	12,000
Saskatchewan	6,000	12,000	12,000
Yukon	3,000	5,500	5,500
	<u>\$ 76,000</u>	<u>\$ 118,500</u>	<u>\$ 117,500</u>

SCHEDULE OF EXPENDITURES YEAR ENDED MARCH 31, 2009		UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA				ANNEXE DES DÉPENSES DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2009	
EXPENSES	General Unrestricted General non affecté	Research Recherche A	Research Recherche B1	Research Recherche B2	2009	2008	DÉPENSES
Executive director honorarium	\$ 35,875	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 35,875	\$ 36,006	Honoraires du directeur exécutif
Annual meeting	14,782	-	-	-	14,782	19,941	Assemblée annuelle
Executive committee	1,826	-	-	-	1,826	3,981	Comité exécutif
Office supplies	1,541	-	-	-	1,541	2,087	Fournitures de bureau
Casual employment	1,290	-	-	-	1,290	1,175	Emploi temporaire
Professional fees	1,103	1,103	-	1,731	3,937	2,808	Honoraires professionnels
Translation	1,086	435	2,001	-	3,522	2,024	Traduction
Miscellaneous	680	-	-	-	680	1,496	Divers
Publishing	-	-	-	-	-	6,222	Publications
Communications	-	-	-	741	741	513	Communications
Web site	-	2,231	-	-	2,231	432	Site internet
Central activities	-	-	-	-	-	-	Activités centrales
Project management	-	-	28,650	7,225	35,875	36,006	Gestion de projets
Financial administration	-	-	3,158	2,979	6,137	6,798	Administration financière
Travel	-	-	1,632	-	1,632	2,937	Voyages
Office expenses	-	-	-	525	525	2,346	Dépenses de bureau
Research projects:	-	-	-	-	-	-	Projets de recherche:
Collateral use of crown brief disclosure	-	-	-	-	-	2,461	Utilisation parallèle du dossier du procureur général
Form of business association - business trusts	-	-	-	-	-	6,000	Forme d'associations d'affaires-fiducies commerciales
Interest act review	-	-	-	-	-	11,115	Revue de la loi sur les intérêts
Personal property security act review	-	-	-	-	-	1,671	Revue de la loi sur les intérêts
Civil section research activities - Justice Canada and Industry Canada (page 13)	-	-	-	-	-	-	Activités de recherche en droit civil - Justice Canada et Industrie Canada (page 13)
	\$ 58,183	\$ 3,769	\$ 35,441	\$ 28,412	\$ 139,006	\$ 190,434	

– 202 –

APPENDIX B / ANNEXE B

[see page 68] / [voir la page 90]

ASSISTED HUMAN REPRODUCTION

PROCRÉATION MÉDICALEMENT ASSISTÉE

Elizabeth Strange, New Brunswick

Betty Ann Pottruff, Saskatchewan

Lisa Hitch, Canada

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2009, Civil Section Documents)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2009, Documents de la section civile)

APPENDIX C / ANNEXE C

[see page 69] / [voir la page 91]

STRATEGIC LAWSUITS AGAINST PUBLIC PARTICIPATION

POURSUITES STRATÉGIQUES CONTRE LA MOBILISATION DU PUBLIC

Vincent Pelletier, Québec

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2009, Civil Section Documents)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2009, Documents de la section civile)

UNIFORM PREVENTION OF ABUSE OF PROCESS ACT

Purposes

1 The purposes of this Act are:

- (a) to prevent the improper use of the legal system; and**
- (b) to promote the exercise of the freedom of expression by discouraging proceedings that risk hampering or inhibiting public participation.**

Comment: This section sets out the purposes of the Act. Even though the Act aims to limit abusive lawsuits in general, it clearly states that lawsuits intended to hinder public participation are an important part of abuse by the specific reference to public participation.

To achieve those purposes, the Act also helps to strike a fairer balance between the financial strength of the parties to a legal action. The Act allows the court to order, in a context of abuse, a provision for costs in favour of a defendant with limited financial resources and also to promote the rule of proportionality. It also increases the powers of the court to manage the proceedings by subjecting the furtherance of the case to certain conditions or by requiring undertakings.

Interpretation

2 In this Act:

“abuse of process”, with respect to a proceeding, includes:

- (a) a claim or pleading that is clearly unfounded in fact or in law;**
- (b) conduct that is frivolous, vexatious or intended to delay;**
- (c) a claim made, or a proceeding brought or conducted, in bad faith;**
- (d) the use of procedure that is excessive or unreasonable or that causes undue prejudice to another person or attempts to defeat the ends of justice; and**
- (e) an attempt to restrict public participation by any person;**

“court” includes an administrative or adjudicative decision-making body;

“defendant” means a person against whom a proceeding is brought or maintained;

“plaintiff” means a person who initiates or maintains a proceeding;

“proceeding” means any action, suit, hearing, matter, cause, counterclaim, appeal or originating application that is brought in a court in [the enacting jurisdiction], but does not include a prosecution for an offence or a crime;

“public participation” means lawful communication or conduct, whether made privately or publicly, aimed at influencing public opinion, or promoting or furthering lawful action by the public or by any public body, in relation to an issue of public interest.

Comment: The definitions make clear that more legal proceedings are covered than those in court. What is abusive is spelled out in general terms, and it is made clear that an attempt to restrict public participation may itself be abuse. Public participation itself is defined as lawful communication or conduct; unlawful communication or conduct may be restrained without abuse.

Qualified privilege

3 Public participation constitutes an occasion of qualified privilege and for that purpose, the communication or conduct that constitutes public participation is deemed to be of interest to all persons who, directly or indirectly, receive the communication or witness the conduct.

Comment: This section provides a substantive defence to defamation actions founded on public participation, to avoid a rule that even if a statement is in the public interest, no privilege attaches to it if the person making it had no duty to make it and the persons receiving it had no duty to receive it. It may be compared to the recent decisions of the Supreme Court of Canada in *Grant v. Torstar Corp.* 2009 SCC 61 and *Quan v. Cusson* 2009 SCC 62 establishing qualified privilege in journalistic stories of public interest, assuming that reasonable care was taken in preparing the stories.

Remedies

4(1) On receipt of an application alleging an abuse of process, or on its own motion, if the court is satisfied that there has been an abuse of process, it may do one or more of the following:

- (a) dismiss or stay the proceeding;**
- (b) strike out all or part of a pleading or other document;**
- (c) prohibit the examination of any witness at any time before or during the proceedings;**
- (d) cancel a summons to a party or a witness;**
- (e) order that the proceedings be subject to case management;**
- (f) impose conditions on any further steps in the proceeding;**
- (g) require undertakings from the plaintiff with respect to the orderly conduct of the proceedings;**
- (h) order the plaintiff to provide security for costs in an amount and manner established by the judge;**

- (i) **order the plaintiff to pay the applicant an advance in costs, with the penalty of dismissal of the proceeding if the advance is not paid, if the court is satisfied that:**
 - (i) **the advance in costs is justified by the circumstances; and**
 - (ii) **without the advance in costs, the applicant's financial situation would prevent the applicant from effectively conducting his or her case;**
 - (j) **order the suspension of any public consultation or approval process conducted by a public body that relates to the proceeding in question until the court has made a final order with respect to the application.**
- (2) **If the court is not satisfied that there has been an abuse of process as set out in subsection (1) but is satisfied that the application raises a reasonable concern of abuse of process, the court may take any action mentioned in clauses (1)(e) to (j).**

Comment: This section contemplates two situations, the first where the court is satisfied that the suit before it is an abuse of process, and the second where the court is not fully satisfied but thinks that the defendant has raised a reasonable concern that is worthy of protection. The range of orders available in the first instance includes outright dismissal of the claim or striking out a pleading. In the second instance the court may control the process more or less closely without dismissing the claim entirely. In both instances the court may make an order that the plaintiff pay the defendant's costs.

Under paragraph 1(j), if a public body is considering whether the plaintiff should be granted some form of permission or licence, the court in the abuse of process proceeding may order that body's proceedings suspended until the abuse of process is dealt with. This may provide some incentive for the plaintiff not to delay its main goals in order to punish its opponents in an abusive proceeding.

Further relief available on dismissal of a proceeding

5(1) When the court makes an order dismissing a proceeding pursuant to clause 4(1)(a), the court may also award the applicant damages in the amount of any loss suffered as a result of the dismissed proceeding, including:

- (a) **all of the reasonable costs and expenses incurred by the applicant with respect to the dismissed proceeding, taking into account any order made pursuant to clause 4(1)(h) or (i); and**
 - (b) **punitive or exemplary damages against the plaintiff, on the application of the defendant or on its own motion.**
- (2) **Subject to subsection (3), when the court awards damages pursuant to clause (1)(a) or (b) and the respondent is a corporation, any director or officer of the corporation who authorized the proceeding that was dismissed pursuant to clause 4(1)(a) may be ordered personally to pay damages.**

(3) Any director or officer of a corporation mentioned in subsection (2) who dissented from the decision to authorize the proceeding mentioned in that subsection, and whose dissent is formally recorded in the records of the corporation, is not subject to an order pursuant to subsection (2).

Comment: The measures that a court can order when ruling that a lawsuit is abusive have both dissuasive and punitive elements.

Subsection 5(2) is inspired by provision 54.6 of Quebec's CCP. It provides an important dissuasive element to the Uniform Act by allowing the court, when the abuse of process is caused by a corporation, to hold a director or an officer of that legal person personally liable for the damages awarded under subsection 5(1). Directors or officers who register their dissent from the abuse of process are exempt from an order against them personally.

Settlement or discontinuance effective only on approval

6 Once an application to dismiss a proceeding has been initiated on the ground of an abuse of process, and until the court has made a final order with respect to that application, any settlement or discontinuance of that proceeding is effective only on approval by the court.

Comment: This section is included to ensure that, once a motion to dismiss an abusive lawsuit is brought, a party with more resources does not use its financial leverage to secure a settlement of the principal lawsuit or proceeding that would be abusive, for example, in limiting the freedom of speech of a party.

Enforcement not stayed by appeal

7 Unless otherwise ordered by the court, enforcement of a judgment by the court with regard to an abuse of process is not stayed by an appeal.

Comment: This section provides that even if an appeal is still possible or an appeal has already been filed, the party who is awarded damages following the declaration that an action is an abuse of process may execute the judgment right away.

It will limit the ability of an abusive party to avoid the consequences of the decision at first instance, and prolong its abuse of the defendant, by further proceedings in the appeal court.

Relief under this Act in addition to other available relief

8 The remedies provided for in this Act are in addition to any other rights or remedies respecting abuse of process under any Act or any rule of any court.

Comment: The court statutes and rules of procedure in most if not all Canadian jurisdictions allow for remedies against abusive litigation. Courts have been reluctant to use these remedies without a full hearing of the evidence and legal arguments. This reluctance has subjected the defendants to the full financial and other weight of litigation. However, any other available remedies are not foreclosed by the present statute.

**LOI UNIFORME SUR LA PRÉVENTION
DES ABUS DE PROCÉDURES**

Objet

1 La présente loi a pour objet :

- (a) de prévenir l'utilisation abusive du système judiciaire; et**
- (b) de favoriser le respect de la liberté d'expression en empêchant que des instances devant les tribunaux soient utilisées pour entraver ou limiter la participation à un débat public.**

Commentaire : Cet article énonce l'objet de la Loi. Bien que la Loi vise à limiter les instances abusives en général, elle énonce clairement que les instances visant à limiter la participation à un débat public sont une part importante des instances abusives en mentionnant spécifiquement la participation à un débat public.

Afin d'atteindre ces objectifs, la loi aide à établir un équilibre entre la capacité financière des différentes parties à une action en justice. La loi permet à la cour, dans les cas d'abus de procédure, non seulement d'ordonner l'adjudication des dépens au défendeur qui a des ressources financières limitées, mais aussi de favoriser la règle de la proportionnalité. La loi permet également au tribunal de gérer les instances en soumettant chaque cas à certaines conditions ou en exigeant des engagements.

Interprétation

2 Dans cette loi :

« abus de procédure » comprend, dans le cadre d'une instance :

- (a) une demande en justice ou un acte de procédure manifestement mal fondé en fait ou en droit;**
- (b) un comportement frivole, vexatoire ou dilatoire;**
- (c) une demande en justice ou une instance introduite ou conduite de mauvaise foi;**
- (d) l'utilisation de la procédure de manière excessive ou déraisonnable ou de manière à nuire à autrui ou encore de manière à détourner les fins de la justice; et**
- (e) toute action visant à limiter la participation d'une personne à un débat public;**

« défendeur » signifie une personne contre qui une demande en justice est formée ou maintenue;

« demandeur » signifie une personne qui introduit ou maintient une demande en justice;

« instance » signifie toute action en justice, demande en justice, procès, affaire, audition, cause ou demande reconventionnelle, ainsi que tout appel soumis à un tribunal [indiquer le nom du territoire ou de la province qui légifère], à l'exclusion de toute poursuite en matière pénale ou criminelle;

« participation à un débat public » signifie, dans le cadre d'un débat touchant l'intérêt public, toute communication ou conduite licite accomplie en privé ou en public et visant à influencer l'opinion publique ou à promouvoir les actions légitimes du public ou d'un organisme public;

« tribunal » comprend tout organisme qui exerce une compétence judiciaire ou quasi judiciaire.

Commentaire : Les définitions démontrent que la loi ne se limite pas aux instances judiciaires devant les tribunaux. Ce qui est abusif est énoncé en termes généraux et il est clair qu'une tentative pour restreindre la participation à un débat public peut être elle-même de l'abus. La participation à un débat public est définie comme étant toute communication ou conduite licite. Toute communication ou conduite illicite peut être empêchée sans abus.

Immunité relative

3 Une personne qui participe à un débat public bénéficie d'une immunité relative; toute communication ou conduite accomplie dans le cadre du débat public est réputée présenter un intérêt pour une personne qui, directement ou indirectement, reçoit cette communication ou est témoin de cette conduite.

Commentaire : Cet article fournit un moyen de défense sur le fond contre les actions en diffamation fondée sur la participation à un débat public, afin d'éviter la règle que même si une déclaration est dans l'intérêt public, il n'y a aucun privilège qui s'y rattache si la personne qui fait la déclaration n'a aucune obligation de le faire et que la personne qui la reçoit n'a aucune obligation de la recevoir. On peut comparer ceci aux décisions récentes de la Cour Suprême du Canada *Grant v. Torstar Corp.* 2009 SCC 61 et *Quan v. Cusson* 2009 SCC 62, lesquelles établissent la défense d'immunité relative dans les communications journalistiques d'intérêt public, défense possible lorsqu'il y a preuve de diligence raisonnable.

Recours

4(1) S'il conclut qu'il y a abus de procédure, le tribunal peut, d'office ou sur présentation d'une demande alléguant un abus de procédure :

- (a) rejeter ou arrêter la procédure;
- (b) retrancher tout ou partie d'une requête ou d'un autre document;
- (c) interdire l'interrogatoire de tout témoin, avant et pendant l'instance;
- (d) annuler le bref d'assignation d'une partie ou d'un témoin;

- (e) ordonner que les procédures fassent l'objet d'une gestion de l'instance;
 - (f) imposer des conditions pour toute étape subséquente de l'instance;
 - (g) requérir des engagements de la part du demandeur quant à la bonne marche de l'instance;
 - (h) ordonner au demandeur de verser un cautionnement pour frais au montant et de la manière établie par le tribunal;
 - (i) ordonner au demandeur de verser au défendeur, sous peine de rejet de sa demande, une provision pour les frais de l'instance, si le tribunal considère :
 - (i) que les circonstances le justifient; et
 - (ii) que sans cette aide, le défendeur risque de se retrouver dans une situation économique telle qu'il ne pourrait faire valoir son point de vue valablement;
 - (j) suspendre toute consultation publique ou processus d'approbation mené par un organisme public qui touche des questions liées à l'instance et ce, jusqu'à décision définitive du tribunal sur la demande alléguant abus de procédure.
- (2) Si, en l'absence d'abus de procédure au sens du paragraphe (1), des allégations soulèvent une crainte raisonnable quant à la possibilité d'un tel abus, le tribunal peut rendre toute ordonnance prévue aux dispositions du paragraphe 1(e) à 1(j) du présent article.

Commentaire : Cet article envisage deux situations. Dans la première, le tribunal est convaincu que l'instance devant lui est un abus de procédure. Dans la seconde, il n'en est pas convaincu mais le défendeur soulève une crainte raisonnable quant à la possibilité d'un tel abus. Dans le premier cas, le tribunal peut entre autres rejeter la procédure ou retrancher une requête, alors que dans le deuxième il contrôle l'instance de plus ou moins près sans la rejeter complètement. Dans les deux cas, le tribunal peut rendre une ordonnance enjoignant au demandeur de verser au défendeur une provision pour les frais de l'instance.

En vertu de l'alinéa 1j), lorsqu'un organisme public est en train d'étudier si le demandeur devrait obtenir une permission ou une licence sous une forme quelconque, le tribunal dans une instance où il y a abus de procédure peut ordonner que les procédures de cet organisme soient suspendues jusqu'à ce que l'abus de procédure soit traité. Ceci peut inciter le demandeur à traiter de ses objectifs principaux au lieu de punir l'adversaire par le moyen d'une instance abusive.

Aide additionnelle disponible lors du rejet de procédure

5(1) Lorsqu'il rejette une procédure en application de l'article 4 (1)(a), le tribunal peut condamner le demandeur à payer au défendeur des dommages pour les pertes qu'il a subies à la suite de cette procédure, notamment :

- (a) tous les coûts et les dépenses raisonnables que le défendeur a dû assumer en lien avec la procédure rejetée, considérant toute ordonnance rendue en application de l'article 4(1)(h) ou (i); et**
- (b) des dommages-intérêts punitifs ou exemplaires, d'office ou sur demande.**

(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsque le tribunal condamne une partie à payer des dommages en application du paragraphe (1)(a) ou 1(b) du présent article et que cette partie est une personne morale, tout administrateur ou dirigeant de cette personne morale qui a participé à la décision autorisant la procédure rejetée en vertu de l'article 4(1)(a) peut être condamné personnellement au paiement des dommages-intérêts.

(3) Tout administrateur ou dirigeant d'une personne morale visé au paragraphe (2) qui a marqué son désaccord avec la décision autorisant la procédure est soustrait à l'application d'une ordonnance rendue en vertu de ce paragraphe si son opposition a été validement inscrite dans les registres de la société.

Commentaire : Les ordonnances qu'un tribunal peut rendre lorsqu'il détermine qu'il y a abus de procédures comprennent à la fois des éléments punitifs et dissuasifs.

Le paragraphe 5(2) est inspiré de l'article 54.6 du CPC et procure un élément dissuasif important en permettant au tribunal, lorsque l'abus de procédure est causé par une corporation, de tenir un administrateur ou dirigeant de cette personne morale personnellement responsable du paiement des dommages-intérêts. Les administrateurs ou dirigeants qui ont inscrit leur désaccord avec l'abus de procédure dans les registres de la personne morale sont soustraits à l'application de l'ordonnance les tenant personnellement responsable.

Transaction ou désistement sur autorisation du tribunal

6 Dès qu'une demande en rejet de procédure en raison de son caractère abusif a été présentée, et ce, jusqu'à ce que le tribunal tranche définitivement sur cette demande, une transaction ou un désistement de la procédure doit être autorisé par le tribunal.

Commentaire : Cet article vise à éviter, lorsqu'une motion pour rejet de procédure est présentée, qu'une partie dotée de ressources utilise son avantage financier pour conclure une transaction se rapportant à l'instance principale, laquelle transaction serait elle-même abusive, par exemple en limitant la liberté d'expression d'une partie.

Exécution non suspendue par un appel

7 L'exécution d'un jugement du tribunal concernant le caractère abusif d'une procédure n'est pas suspendue par l'appel, à moins d'une décision contraire du tribunal.

Commentaire : Cet article indique que même si un appel est possible ou a déjà été déposé, la partie à qui les dépens ont été adjugés suite à la déclaration d'abus de procédure peut exécuter le jugement d'emblée.

Cet article vise à éviter qu'une partie abusive échappe aux conséquences du jugement de première instance en appelant cette décision, poursuivant ainsi l'abus envers le défendeur par ces procédures supplémentaires.

Droit d'action

8 Les voies de droit prévues à la présente loi s'ajoutent à tout autre droit ou voie de droit concernant les abus de procédures que peuvent prévoir une loi ou les règles de pratique d'un tribunal.

Commentaire : Les règles de procédures et les textes législatifs qui régissent les tribunaux prévoient des voies de droit contre les poursuites abusives dans la majorité ou dans tous les ressorts canadiens. Malgré le fait que les tribunaux ont été hésitants à les utiliser sans une audition complète de la preuve et des arguments juridiques, soumettant ainsi les défendeurs aux difficultés financières et autres entraînées par le litige, les voies de droit qui y sont prévues demeurent disponibles en plus des voies de droit prévues par la présente loi.

APPENDIX D / ANNEXE D

[see page 70] / [voir la page 92]

FRAUDULENT CONVEYANCES AND PREFERENCES

TRANSFERTS FRAUDULEUX ET TRAITEMENTS PRÉFÉRENTIELS

Tamara Buckwold, University of Alberta

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2009, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2009, Documents de la section civile.)

APPENDIX E / ANNEXE E

[see page 72] / [voir la page 94]

UN CONVENTION ON INDEPENDENT GUARANTEES AND STAND-BY LETTERS OF CREDIT

CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LES GARANTIES INDÉPENDANTES ET LES LETTRES DE CRÉDIT STAND-BY

Mireille-France LeBlanc, Canada

Marc Lacoursière, Québec

Steven Jeffery, Ontario

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

APPENDIX F / ANNEXE F

[see pages 73, 116] / [voir les pages 63, 145]

COLLATERAL USE OF CROWN BRIEF DISCLOSURE

L'UTILISATION DE LA PRODUCTION DU DOSSIER DU MINISTÈRE PUBLIC À DES FINS ACCESSOIRES

Greg Steele, Q.C., BC
Nancy Irving, Canada
Gail Mildren, Manitoba

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>
(See 2009, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>
(Voir 2009, Documents de la section civile.)

APPENDIX G / ANNEXE G

[see pages 74, 118] / [voir les pages 97, 147]

MALICIOUS PROSECUTION

LES POURSUITES ABUSIVES

Erin Winocur, Ontario

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2009, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2009, Documents de la section civile.)

APPENDIX H / ANNEXE H

[see pages 76, 119] / [voir les pages 98, 148]

INTERPROVINCIAL SERVICE OF OFFENCE NOTICES

LA SIGNIFICATION INTERPROVINCIALE DES AVIS D'INFRACTION

Lee Kirkpatrick, Yukon

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>
(See 2009, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>
(Voir 2009, Documents de la section civile.)

APPENDIX I / ANNEXE I

[see pages 76] / [voir la page 99]

TAX-FREE SAVINGS ACCOUNTS

COMPTES D'ÉPARGNE LIBRES D'IMPÔT

Nolan Steed, Q.C., Alberta

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2009, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2009, Documents de la section civile.)

**UNIFORM BENEFICIARIES DESIGNATION ACT
(AMENDMENT, 2009)**

1 Section 1(b) of the Uniform Beneficiaries Designation Act is amended by adding the following after section 1(b)(ii):

(iii) a fund, trust, scheme, contract or arrangement prescribed in regulations.

Comment: In 2008, amendments to the *Income Tax Act* (ITA) allowed the establishment of a Tax-Free Savings Account (TFSA). TFSAs came into effect on January 1, 2009. Income and capital gains earned within a TFSA are not taxed. Contributions to a TFSA are not deductible for income tax purposes and investment income including capital gains earned in a TFSA is not taxed even when withdrawn.

The Conference has recognized the need to address beneficiary designation issues in relation to future income security plans in adopting the *Uniform Retirement Plan Beneficiaries Act* (RPBA). Amending the Act to allow for designating new types of savings arrangements keeps the Act current with new financial products being given tax relief.

Note: The effective date of January 1, 2009 for Tax Free Savings Accounts raises the issue of whether this amendment should be retroactive. The issue of retroactivity should be considered based on the circumstances of each individual jurisdiction.

LOI UNIFORME SUR LA DÉSIGNATION DE BÉNÉFICIAIRES (MODIFICATION, 2009)

1 L'alinéa 1b) de la *Loi uniforme sur la désignation de bénéficiaires* est modifiée par l'ajout de ce qui suit après le sous-alinéa 1b)(ii) :

(iii) un fonds, une fiducie, un plan, un contrat ou un mécanisme prescrit par règlement.

Commentaire : En 2008, des modifications ont été apportées à la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour permettre l'ouverture d'un compte d'épargne libre d'impôt (CELI). Les dispositions sur les CELI sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2009. Les intérêts et les gains en capitaux encaissés dans un CELI ne sont pas imposés. Les contributions au CELI ne sont pas déductibles du revenu imposable et le revenu de placement réalisé grâce au CELI ne sont pas imposés, peu importe si des retraits sont faits ou non.

Pour régler les questions qui touchent la désignation du bénéficiaire des régimes de revenus futurs, la Conférence a adopté la *Loi uniforme sur les bénéficiaires de régimes de retraite*. Les modifications à la *Loi* permettant la désignation de bénéficiaires de nouveaux genres d'instruments d'épargne visent à tenir compte des nouveaux produits financiers exonérés d'impôt.

Nota : Les comptes d'épargne libre d'impôt sont en place depuis le 1^{er} janvier 2009. Il faut donc déterminer si cette modification de la *Loi* devrait être rétroactive. La question de la rétroaction de la modification devrait être considérée en fonction des circonstances propres à chaque administration.

APPENDIX J / ANNEXE J

[see page 78] / [voir la page 101]

UNIFORM TRUSTEE ACT

LOI UNIFORME SUR LES FIDUCIAIRES

Peter Lown, Q.C., Alberta

Russell Getz, British Columbia

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2009, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2009, Documents de la section civile.)

APPENDIX K / ANNEXE K

[see page 79] / [voir la page 102]

HAGUE CONVENTION ON CHOICE OF COURT AGREEMENTS

CONVENTION DE LA HAYE SUR LES ACCORDS D'ÉLECTION DE FOR

Kathryn Sabo, Canada

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2009, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2009, Documents de la section civile.)

APPENDIX L / ANNEXE L

[see page 80] / [voir la page 103]

IDENTITY THEFT: BREACH NOTIFICATION

VOL D'IDENTITÉ : OBLIGATION DE DONNER AVIS EN CAS D'ATTEINTE À LA CONFIDENTIALITÉ

John Gregory, Ontario

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2009, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2009, Documents de la section civile.)

APPENDIX M / ANNEXE M

[see page 81] / [voir la page 104]

WILLS AND SUCCESSION CONFLICT PROVISIONS

CONFLITS DE LOIS EN MATIÈRE SUCCESSORALE

Professor Gerald Robertson, Q.C., Alberta

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2009, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2009, Documents de la section civile.)

APPENDIX N / ANNEXE N

[see page 84] / [voir la page 108]

PRIVATE INTERNATIONAL LAW

DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ

Kathryn Sabo, Canada

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2009, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2009, Documents de la section civile.)

APPENDIX O / ANNEXE O

[see page 114] / [voir la page 142]

**TAKING INTO ACCOUNT PRE-SENTENCE CUSTODY AND
THE AVAILABILITY OF CERTAIN SENTENCING MEASURES**

**LA PRISE EN COMPTE DE LA DÉTENTION PRÉVENTIVE ET
LA DISPONIBILITÉ DE CERTAINES MESURES
SENTENCIELLES**

Randall Richmond, Québec

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2009, Criminal Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2009, Documents de la section criminel.)

TABLE I

TABLE I

UNIFORM ACTS PREPARED, ADOPTED AND PRESENTLY
RECOMMENDED BY THE CONFERENCE FOR ENACTMENT

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Accumulations Act	1968	
Arbitration Act	1990	Am. '95, 2002
Apology Act	2007	
Assignment of Receivables in International Trade Act ..	2007	
Beneficiaries Designation Act	1975	Am. 2009
Bills of Sale Act	1928	Am. '31, '32; Rev. '55; Am. '59, '64, '72.
Bulk Sales Act	1920	Am. '21, '25, '38, '49; Rev. '50, '61.
Change of Name Act	1987	
Charitable Fundraising Act	2005	
Child Evidence Act	1993	
Child Status Act	1980	Rev. '82; Am. '91.
Civil Enforcement of Money Judgments Act	2004	
Class Proceedings Act	1996	Am. 2006.
Condominium Insurance Act	1971	Am. '73.
Conflict of Laws Rules for Trusts Act	1987	Am. '88.
Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act	1970	
Construction Liens and Arbitration (provisions)	1998	
Contributory Fault Act	1984	
Contributory Negligence Act	1924	Rev. '35, '53; Am. '69.
Cost of Credit Disclosure Act	1997	
Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act	1994	Am. '95.
Court Orders Compliance Act	1992	
Criminal Injuries Compensation Act	1970	Rev. '83.
Criminals' Exploitation of Violent Crime (Model)	1997	
Cross-Border Policing Act	2003	
Custody Jurisdiction and Enforcement Act	1974	Rev. '81.
Defamation Act	1944	Rev. '48; Am. '49, '79.; Rev. '94
Dependants' Relief Act	1974	
Devolution of Real Property Act	1927	Am. '62
Domicile Act	1961	
Effect of Adoption Act	1969	
Electronic Commerce Act	1999	
Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act	1992	Rev. '97 (adding Decrees); Am. 2004, 2005, 2007
Enforcement of Foreign Judgments Act	2003	
Enforcement of Judgments Conventions Act	1998	
Evidence Act	1941	Am. '42, '44, '45; Rev. '45; Am. '51, '53, '57; Rev. '81

TABLE I

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
- Affidavits before Officers	1953	
- Electronic Evidence	1998	
- Foreign Affidavits	1938	Am. '51; Rev. '53.
- Hollington v. Hewthorne	1976	
- Judicial Notice of Acts, Proof of State Documents	1930	Rev. '31.
- Photographic Records	1944	
- Russell v. Russell	1945	
- Use of Self-Criminating Evidence Before Military Boards of Inquiry	1976	
Family Support Act	1980	Am. '86.
Fatal Accidents Act	1964	
Foreign Arbitral Awards Act	1985	
Foreign Money Claims Act	1989	
Franchises Act	2005	
- Disclosure Document Regulation	2005	
- Mediation Regulation	2005	
Frustrated Contracts Act	1948	Rev. '74.
Health Care Directives (Recognition)	1992	
Highway Traffic - Responsibility of Owner & Driver for Accidents	1962	
Hotelkeepers Act	1962	Am. '96 (Liens Act)
Human Tissue Donation Act	1989	
Illegal Contracts Act	2004	
Income Trusts Act	2008	
Information Reporting Act	1977	
Intercountry Adoption (Hague Convention) Act	1993	
Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act	1988	
International Child Abduction Act	1981	
International Commercial Arbitration Act	1986	
[International] Commercial Mediation Act	2005	
International Factoring (Convention) Act	1995	
International Financial Leasing (Convention) Act	1995	
International Interests in Mobile Equipment Act	2001	
International Protection of Adults (Hague Convention) Implementation Act	2001	
International Sales Conventions Act	1998	
International Trusts Act	1987	Am. '88.
Interpretation Act	1938	Am. '39; Rev. '41, Am. '48; Rev. '53, '73; Rev. '84.
Interprovincial Subpoenas Act	1974	Am. '98
Intestate Succession Act	1925	Am. '26, '50, '55; Rev. '58; Am. '63; Rev. '85
Judgment Interest Act	1982	
Jurisdiction and Choice of Law Rules for Consumer Contracts	2003	

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Jurisdiction and Choice of Law Rules in Domestic		
Property Proceedings Act	1997	
Jurors' Qualification Act	1976	
Legitimacy Act	1920	Rev. '59.
Liens Act	1996	Am. 2000
Limitations Act	2005	
- Convention on the Limitation Period in the		
International Sale of Goods	1976	Rev. '98 (Int. Sale of Goods)
Limited Liability Partnership Act (Model)	1999	Am. 2000
Mandatory Testing and Disclosure Act	2004	
Maintenance and Custody Enforcement Act	1985	
Married Women's Property Act	1943	
Medical Consent of Minors Act	1975	
Mental Health Act	1987	
Occupiers' Liability Act	1973	Am. '75.
Parental Responsibility and Measures for the		
Protection of Children (Hague Convention) Act	2001	
Partnerships Registration Act	1938	Am. '46.
Perpetuities Act	1972	
Personal Property Security Act	1971	Rev. '82.
Powers of Attorney Act	1978	
Presumption of Death Act	1960	Rev. '76.
Prevention of Abuse of Process Act	2009	
Privacy Act	1994	
Proceedings Against the Crown Act	1950	
Products Liability Act	1984	
Public Inquiries Act	2004	
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act	1946	Rev. '56, '58; Am. '63, '67, '71; Rev. '73, '79; Am. '82; Rev. '85.
Reciprocal Enforcement of Judgments		
(United Kingdom) Act	1982	
Recognition of Foreign Health Care Directives	1992	
Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act ...	1999	
Regulations Act	1943	Rev. '82.
Regulatory Offences Procedure Act	1992	
Sale of Goods Act	1981	Rev. '82; Am. '90.
Securities Transfer Act	2004	
Service of Process by Mail Act	1945	
Settlement of International Investment Disputes Act	1998	
Statutes Act	1975	
Survival of Actions Act	1963	
Survivorship Act	1939	Am. '49, '56, '57; Rev. '60, '71.
Testamentary Additions to Trusts Act	1968	
Trade Secrets Act	1987	

TABLE I

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Transboundary Pollution Reciprocal Access Act	1982	
Trustee (Investments)	1957	Am. '70, Rev. 97.
Trusts, Conflict of Laws	1987	Am. '88.
Unclaimed Intangible Property Act	2003	
Unincorporated Nonprofit Associations Act	2008	
Variation of Trusts Act	1961	
Vital Statistics Act	1949	Am. '50, '60, Rev. '86.
Warehouse Receipts Act	1945	
Wills Act		
- General	1953	Am. '66, '74, '82, '86.
- Conflict of Laws	1966	
- International Wills	1974	
- Section 17 revised	1978	
- Substantial Compliance	1987	Am. 2000, 2003

TABLE II
UNIFORM ACTS PREPARED, ADOPTED AND RECOMMENDED
FOR ENACTMENT WHICH HAVE BEEN SUPERSEDED BY
OTHER ACTS, WITHDRAWN AS OBSOLETE, OR TAKEN
OVER BY OTHER ORGANIZATIONS

Title	Year Adopted	No. of Jurisdictions Enacting	Year Withdrawn	Superseding Act
Assignment of Book Debts Act	1928	10	1980	Personal Property Security Act
Conditional Sales Act	1922	7	1980	Personal Property Security Act
Cornea Transplant Act	1959	11	1965	Human Tissue Act
Corporation Securities Registration Act	1931	6	1980	Personal Property Security Act
Extra-Provincial Custody Enforcement Act	1975	8	1981	Custody Jurisdiction and Enforcement Act
Fire Insurance Policy Act	1924	9	1933	*
Foreign Arbitral Awards Act	1985	1	1986	International Commercial Arbitration Act
Foreign Judgments Act	1933	2	1994	
Franchises Act	1984	0	2005	Franchises Act
Highway Traffic - Rules of the Road	1955	3		**
Human Tissue Act	1965	6	1970	Human Tissue Gift Act
Human Tissue Gift Act	1970	10	1989	Human Tissue Donation Act
International Sale of Goods Act	1985	13	1998	International Sales Conventions Act
Landlord and Tenant Act	1937	4	1954	None
Limitation of Actions Act	1931	7	1982	Limitations Act
Limitations Act	1982	1	2005	Limitations Act
Life Insurance Act	1923	9	1933	*

TABLE II

Title	Year Adopted	No. of Jurisdictions Enacting	Year Withdrawn	Superseding Act
Pension Trusts and Plans				
- Appointment of Beneficiaries	1957	8	1975	Retirement Plan Beneficiaries Act
- Perpetuities	1954	8	1975	In part by Retirement Plan Beneficiaries Act and in part by Perpetuities Act
Reciprocal Enforcement of Judgments Act	1924	11	1992	Enforcement of Canadian Judgments Act
Reciprocal Enforcement of Tax Judgments Act	1965	None	1980	None
Testators Family Maintenance Act	1945	4	1974	Dependants' Relief Act
Warehousemen's Lien Act	1921	11	1996	Liens Act

* Since 1933 the Fire Insurance Policy Act and the Life Insurance Act have been the responsibility of the Association of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada (see 1933 Proceedings, pp. 12, 13) under whose aegis a great many amendments and a number of revisions have been made. The remarkable degree of uniformity across Canada achieved by the Conference in this field in the nineteen twenties has been maintained ever since by the Association.

** The Uniform Rules of the Road are now being reviewed and amended from time to time by the Canadian Conference of Motor Transport Authorities.

TABLE III

UNIFORM ACTS ADOPTED BEFORE 2000, SHOWING THE
JURISDICTIONS THAT HAVE ENACTED THEM IN WHOLE OR IN PART,
WITH OR WITHOUT MODIFICATIONS, OR IN WHICH PROVISIONS
SIMILAR IN EFFECT ARE IN FORCE

* indicates that the Act has been enacted in part.

° indicates that the Act has been enacted with modifications.

x indicates that provisions similar in effect are in force.

† indicates that the Act has since been revised by the Conference.

Accumulations Act – Enacted by N.B.^x *sub nom.* Property Act; Ont. ('66). Total: 2.

Arbitration Act – Enacted by Alta. ('91); Ont. ('91); Sask. ('92); N.B. ('92); P.E.I. ('96); Man. ('97), N.S. ('99) *sub nom.* Commercial Arbitration Act. Total: 7.

Bills of Sale Act – Enacted by Alta.† ('29); Man. ('29, '57); N.B.° ('52); Nfld.° ('55); N.W.T.° ('48); N.S. ('30); P.E.I.* ('47, rep. '82). Total: 7.

Bulk Sales Act – Enacted by Man. ('51); N.B.† ('27); Nfld.° ('55); N.S.^x; Yukon ('56). Total: 5.

Change of Name Act – B.C.^x ('60) *sub nom.* Name Act; Man. ('88), N.B.° ('87); N.W.T.^x (2008). Total: 4.

Child Evidence Act – Enacted by Ont.° ('95) *sub nom.* Victims' Bill of Rights s.6; Nfld. ('96). Total: 2.

Child Status Act – Enacted by B.C.^x ('78) *sub nom.* Family Relations Act; N.B. ('80) *sub nom.* Family Services Act; P.E.I. ('87). Total: 3.

Class Proceedings Act – Enacted by Alta.° ('04); Sask. ('01); Man. ('02); N.B.° ('06); Nfld. ('02); N.S.° ('07). Total: 6.

Condominium Insurance Act – Enacted by B.C. ('74) *sub nom.* Strata Titles Act; Man. ('76); Yukon ('81). Total: 3.

Conflict of Laws Rules for Trusts Act – Enacted by N.B. ('88); B.C. ('90). Total 2.

Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act – Enacted by Yukon ('72). Total: 1.

Construction Liens and Arbitration (provisions)

Contributory Negligence Act – Enacted by Alta.† ('37); B.C.^x ('60) *sub nom.* Negligence Act; N.B.° ('25, '62); Nfld.° ('51); N.W.T.° ('50); N.S. ('26, '54); P.E.I.^x ('78); Sask. ('44); Yukon° ('55). Total: 9.

Cost of Credit Disclosure Act – Enacted by Alberta ('98) *sub nom.* Fair Trading Act; Ontario^x ('99) *sub nom.* Consumer Protection Act; B.C. (2000); Man.° (2005); N.S. (2000) *sub nom.* Consumer Protection Act; N.B. ('02); Sask. ('02). Total: 7.

Convention on Limitations in the International Sale of Goods.

Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act – Enacted by B.C. (2003); Sask. ('97); Yukon (2000); N.S. (2003). Total: 4.

Court Orders Compliance Act

Criminal Injuries Compensation Act – Enacted by Alta.† ('69); B.C. ('72); N.B.^x ('71); Nfld.^x ('68); N.W.T.^x ('89); Ont. ('71); Yukon° ('72, '81). Total: 7.

TABLE III

Criminals' Exploitation of Violent Crime – Enacted by Man.^x (2004); N.S.^o (2006); Sask.^o (2009). Total: 3.

Custody Jurisdiction and Enforcement Act – Enacted by Man. ('83); N.B.^x ('80); Nfld.^o ('83); P.E.I.^o ('84). Total: 4.

Defamation Act – Enacted by Alta.[†] ('47); B.C.^{*} *sub nom.* Libel and Slander Act; Man. ('46); N.B.^{*} ('52); Nfld.^o ('83); N.W.T.^o ('49); N.S.^{*} ('60); Ont.^{*} ('80) *sub nom.* Libel and Slander Act, s. 24; P.E.I. ('48, '87); Yukon ('54, '81). Total: 10.

Dependants' Relief Act – Enacted by Man. ('90); N.B.^x ('59); N.W.T.^{*} ('74); Ont. ('73) *sub nom.* Succession Law Reform Act, 1977: Part V; P.E.I. ('74) *sub nom.* Dependants of a Deceased Person Relief Act; Yukon ('81). Total: 6.

Devolution of Real Property Act – Enacted by Alta. ('28); N.B.^o ('34); N.W.T.^o ('54); P.E.I.^{*} ('39) *sub nom.* Probate Act: Part V; Sask. ('28); Yukon (54). Total: 6.

Domicile Act

Effect of Adoption Act – Enacted by N.B.^x ('80); N.W.T. ('69); P.E.I.^x ('93). Total: 3.

Electronic Commerce Act – Enacted by Canada^x (2000); Sask. (2000); Man. (2000); Ont. (2000); N.S. (2000); Yukon (2000); Alta. ('01); B.C. ('01); N.B.^o ('01); Nfld. ('01); P.E.I. ('01); Nu (2004); N.W.T.^o (2004). Total: 12.

Electronic Evidence Act – Enacted by Ont. ('99); Canada (2000); Sask. (2000); Man. (2000); Yukon (2000); Alta. ('01); P.E.I. ('01); N.W.T.^o (2004). Total: 8.

Enforcement of Canadian Judgments (and Decrees) Act: Enacted B.C. ('92), with Decrees (2003); P.E.I. *sub nom.* Canadian Judgments Enforcement Act ('94), Sask. ('97), with Decrees, (2000); Man. (with Decrees) (2005); Nfld. ('99); N.B.^o *sub nom.* Canadian Judgments Act (2000); Yukon (with Decrees) (2000). Total: 7.

Enforcement of Judgments Conventions Act – Enacted by Sask. ('98), Ont. ('99); Man.^o (2000). Total: 3.

Evidence Act – Enacted by Alta. ('47, '52, '58); B.C. ('32, '45, '47, '53, '77); Can. ('42, '43); Man.^{*} ('57, '60); Nfld. ('54); N.W.T.^o ('48); N.S. ('45, '46, '52); P.E.I.^{*} ('39); Ont.^{*} ('45, '46, '52, '54); Sask. ('45, '46, '47); Yukon^o ('55). Total: 11.

Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act – Enacted by Alta.[†] ('77); B.C.[†] ('76); Man.[†] ('82); Nfld.[†] ('76); N.W.T.[†] ('81); N.S.[†] ('76); Ont.[†] ('82); Sask.[†] ('77). Total: 8. [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]

Family Support Act – Enacted by B.C.^x ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Yukon^x ('81). Total: 2.

Fatal Accidents Act – Enacted by N.B.^{*} ('69); N.W.T.[†] ('48); Ont. ('77); *sub nom.* Family Law Reform Act: Part V; P.E.I.^x. Total: 4.

Foreign Arbitral Awards Act – Enacted by B.C. ('85). Total: 1. [Other jurisdictions have enacted, in addition or instead, the International Commercial Arbitration Act that supersedes this Act.]

Foreign Judgments Act – Enacted by N.B.^o ('50); Sask. ('34). Total: 2.

Foreign Money Claims Act – Enacted by B.C. ('90); Ont.^x ('84) *sub nom.* Courts of Justice Act s. 121; P.E.I.^x ('93) *sub nom.* Supreme Court Act. Total: 3.

Franchises Act.

Frustrated Contracts Act – Enacted By Alta.[†] ('49); B.C. ('74); N.B. ('49); Nfld. ('56); N.W.T.[†] ('56); Ont. ('49); Yukon ('81). Total: 7.

Health Care Directives (Recognition) – Enacted by Alta. ('96). Total: 1.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Highway Traffic and Vehicles Act, Part III: Responsibility of Owner and Driver for Accidents.

Hotelkeepers Act – Enacted by N.B.^s. Total: 1.

Human Tissue Donation Act – Enacted P.E.I. ('91); [Replaces Human Tissue Gift Act enacted in 10 jurisdictions.] Total: 1.

Information Reporting Act.

Intercountry Adoption (Hague Convention) Act – Enacted by P.E.I. ('94); Sask. ('95); Man. ('95); B.C. ('95) *sub. nom.* Adoption Act, Part 4; N.B. ('96); Alta. ('97); N.W.T. ('98); Ont. ('98); N.S. ('99). Total: 9.

Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act.

International Child Abduction (Hague Convention) Act – Enacted by Alta. ('87); B.C. ('82); Man. ('82); N.B.^s ('82); Nfld. ('83) now *sub nom.* Children's Law Act; N.S. ('82); N.W.T.^o ('87); Ont. ('82) *sub nom.* Children's Law Reform Act s. 46; P.E.I.^o ('84) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act; Que.^s ('84); Sask. ('86); Yukon ('81). Total: 12.

International Commercial Arbitration Act – Enacted by Alta. ('86); B.C.^o ('86); Can. ('86); Man. ('87); N.B. ('86); Nfld. ('86); N.W.T. ('86); N.S. ('86); Ont. ('86); P.E.I. ('86); Que.^s ('86) *sub nom.* Civil Code, Code of Civil Procedure; Sask. ('88); Yukon ('86). Total: 13.

International Factoring (Convention) Act.

International Financial Leasing (Convention)

International Sale of Goods Act – Enacted by B.C. ('90, '92); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Sask. ('91); Man. ('89); Ont. ('88); Que.^s ('91); N.B. ('89); P.E.I. ('88); N.S. ('88); Nfld. ('89); Yukon ('92); N.W.T. ('88); Canada ('91). Total: 13.

International Sales Conventions

International Trusts Act – Enacted by B.C. ('89); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Nfld. ('89); P.E.I. ('89); N.B. ('88); Man. ('93); Sask. ('94). Total: 7.

Interpretation Act – Enacted by Alta.^o ('80); B.C. ('74); N.B.^s; Nfld.^o ('51); N.W.T.^o ('88); P.E.I.^o ('81); Que.^s; Sask.^o ('43); Yukon* ('54). Total: 9.

Interprovincial Subpoena Act – Enacted by Alta. ('81); B.C. ('76); Man. ('75); N.B.^o ('79, am. 2000); Nfld.^o ('79); N.W.T.^o ('76); Ont. *sub nom.* Interprovincial Summonses Act ('79, am. 2000); P.E.I. ('87); Sask.^o ('77); Yukon ('81); N.S. ('96). Total: 11.

Intestate Succession Act – Enacted by Alta.[†] ('28); B.C. ('25); Man.^o ('27, '77) *sub nom.* Devolution of Estates Act; N.B.^o ('26); Nfld. ('51); N.W.T.^o ('48); Ont.^o ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part II; P.E.I.* ('39) *sub nom.* Probate Act: Part IV; Sask. ('28); Yukon^o ('54). Total: 10.

Judgment Interest Act – Enacted by N.B.^s; Nfld. ('83). Total: 2.

Jurisdiction and Choice of Law Rules in Domestic Property Proceedings Act.

Jurors Act (Qualifications and Exemptions) – Enacted by B.C. ('77); *sub nom.* Jury Act; Man. ('77); N.B.^s; Nfld. ('81); P.E.I.^o ('81, am. '92). Total: 5.

Legitimacy Act – Enacted by Alta. ('28, '60); Man. ('28, '62); N.W.T.^o ('49, '64); N.S.^s; Ont. ('21, '62); P.E.I.* ('20) *sub nom.* Children's Act: Part I (now Child Status Act '96); Sask.^o ('20, '61); Yukon* ('54). Total: 8.

Liens Act – N.S. (2001); Sask. ('01). Ontario has similar earlier legislation *sub nom.* Repair and Storage Liens Act. Total: 2.

TABLE III

Limitation of Actions Act – Enacted by Alta.^o ('35); Man.^o ('32, '46); N.B.* ('52); N.W.T.* ('48); P.E.I.* ('39); Sask. ('32); Yukon ('54). Total: 7.

Limitations Act – Enacted by Nfld. ('96). Total: 1.

Maintenance and Custody Enforcement Act – Enacted by B.C.* ('88) *sub nom.* Family Maintenance and Enforcement Act; Alta. ('85) *sub nom.* Maintenance Enforcement Act; P.E.I. ('84) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act and Maintenance Enforcement Act. Total: 3.

Married Women's Property Act – Enacted by Man. ('45); N.B.^o ('51); N.W.T. ('52, '77); Yukon^o ('54). Total: 4.

Medical Consent of Minors Act – Enacted by N.B.^o ('76). Total: 1.

Mental Health Act – P.E.I. ('94). Total: 1.

Occupiers' Liability Act – Enacted by B.C. ('74); Man. ('84); P.E.I.^o ('84). Total: 3.

Partnerships Registration Act – Enacted by N.B.^o ('51); P.E.I.* *sub nom.* Partnership Act; Sask.* ('41) *sub nom.* Business Names Registration Act. Total: 3.

Perpetuities Act – Enacted By Alta. ('72); B.C. ('75); Man. ('59); Nfld. ('55); N.W.T.* ('68); N.S. ('59); Ont. ('66); Yukon ('81). Total: 8.

Personal Property Security Act – Enacted by B.C.^o ('89); Man. ('77); N.B.^o ('93); P.E.I.^o ('90); Sask.^o ('79, '93); Yukon^o ('81); Alta.^o ('88); N.W.T.^o ('94). Total: 8.

Powers of Attorney Act – Enacted by B.C. ('79); Sask.^o ('83); Man. ('80). Total: 3.

Presumption of Death Act – Enacted by B.C. ('58, '77) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Man. ('68); N.B.* ('60); N.W.T. ('62, '77); N.S.^o ('83); Yukon ('81). Total: 6.

Privacy Act.

Proceedings Against the Crown Act – Enacted by Alta.^o ('59); Man. ('51); N.B.^o ('52); Nfld.^o ('73); N.S. ('51); Ont.^o ('63); P.E.I.* *sub nom.* Crown Proceedings Act ('73); Sask.^o ('52). Total: 8.

Product Liability Act.

Reciprocal Enforcement of Judgments Act – Enacted by Alta. ('25, '58); B.C. ('25, '59); Man. ('50, '61); N.B.* ('25, '51); Nfld.^o ('60); N.W.T.* ('55); N.S.^o ('73); Ont. ('29); P.E.I.^o ('74); Sask. ('40); Yukon ('56, '81). Total: 11. [now replaced by Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act]

Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act: Nfld. ('86); P.E.I. ('87); N.S. ('84); Man. ('84); Sask. ('88) – all five *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; N.B. ('84); Ont. ('84); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; B.C. ('85) *sub nom.* Court Order Enforcement Amendment Act; N.W.T. ('88); Yukon ('84); Canada ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Civil and Commercial Judgments Convention Act. Total: 12.

Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act – Enacted by Alta. ('47, '58); B.C.^o ('72); Man. ('46, '61, '83); N.B.+ ('52); Nfld.* ('51, '61); N.W.T.^o ('51); N.S.* ('49, '83); Ont.^o ('59); P.E.I.^o ('51, '83); Que. ('52); Sask. ('68, '81, '83); Yukon ('81). Total: 12.

Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act – Enacted by Sask. (2002); Man.^o (2006); Nfld.* (2006); B.C.^o (2008); Alta.* (2009). Total: 5.

Regulations Act – Enacted by Alta.^o ('57); B.C. ('83); Can.^o ('50); Man.^o ('45); N.B.^o ('62); Nfld.^o ('77); N.W.T.^o ('73); Ont.^o ('44); Sask.^o ('63, '82); Yukon^o ('68). Total: 10.

Regulatory Offences Procedures Act – Enacted by Nfld. ('96). Total: 1.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Retirement Plan Beneficiaries Act – Enacted by Alta. ('77, '81); Man. ('76); N.B.° ('82); Ont. ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part III; P.E.I.° ('87); Yukon ('81). Total: 6.

Sale of Goods Act – Enacted by N.B.°. Total: 1.

Service of Process by Mail Act – Enacted by Alta.°; Man.°; Sask.°. Total: 3.

Settlement of International Investment Disputes Act – Enacted by Ont. ('99); B.C. (2006); Nfld.° (2006); Nu. (2006); Sask. (2006); N.W.T.° (2009). Total: 6.

Statutes Act – Enacted by B.C.° ('74); N.B.° ('73); P.E.I.°. Total: 3.

Survival of Actions Act – Enacted by Alta.° ('79); B.C.* *sub nom.* Estate Administration Act; N.B.* ('69); P.E.I.° ('78); Yukon ('81); Sask. ('90). Total: 6.

Survivorship Act – Enacted by Alta.† ('48, '64); B.C.° ('39, '58); Man. ('42, '62); N.B.† ('40); Nfld. ('51); N.W.T. ('62); N.S. ('41); Ont. ('40); Sask. ('42, '62); Yukon ('81). Total: 10.

Testamentary Additions to Trusts Act – Enacted by Yukon ('69) *sub nom.* Wills Act, s. 29. Total: 1.

Trade Secrets Act.

Transboundary Pollution Reciprocal Access Act – Enacted by Connecticut ('92); Colorado ('84); Man. ('85); Michigan° ('88); Minnesota°; Montana ('84); New Jersey ('84); Ont. ('86); Oregon ('91); P.E.I. ('85); N.S. ('93); Wisconsin. Total: 4 Cdn., 8 U.S.

Trustee Investments Act – Enacted by B.C. ('59, 2002); Man.° ('65); N.B. ('71, 2000); N.W.T. ('71); N.S.* ('57); Sask. ('65); Yukon ('62, '81), Ont. ('98), Nfld. (2000). Total: 9.

Variation of Trusts Act – Enacted by Alta.° ('64); B.C. ('68); Man. ('64); N.W.T. ('63); N.S. ('62); Ont. ('59); P.E.I. ('63); Sask. ('69). Total: 8.

Vital Statistics Act – Enacted by Alta.° ('59); B.C.° ('62); Man.° ('51); N.B.° ('79); N.W.T.° ('52); N.S.° ('52); Ont. ('48); P.E.I. ('96); Sask. ('50); Yukon° ('54). Total: 10.

Warehouse Receipts Act – Enacted by Alta. ('49); B.C.* ('45); Man.° ('46); N.B.° ('47); Nfld. ('63); N.S. ('51); Ont.° ('46). Total: 7.

Warehousemen's Lien Act – Enacted by Alta. ('22); B.C. ('52); Man. ('23); N.B.° ('23); Nfld. ('63); N.W.T.° ('48); N.S. ('51); Ont. ('24); P.E.I.° ('38); Sask. ('21); Yukon ('54). Total: 11.

Wills Act – Enacted by Alta.† ('60); B.C.† ('60); Man.† ('64, '82, '84); N.B.† ('59); Nfld.† ('76); N.W.T.† ('52); Sask.† ('31); Yukon† ('54). Total: 8.

– Conflict of Laws - Enacted by B.C. ('60); Man. ('55); Nfld. ('76); N.W.T. ('52); Ont. ('54). Total: 5.

– (Part 3) International - Enacted by Alta. ('76); Man. ('75); Nfld. ('76); Ont. ('78) *sub nom.* Succession Law Reform Act s. 42; Sask. ('81, re-enacted '96); P.E.I. *sub nom.* Probate Act Part VII ('94), N.B. ('97), N.S. ('99); B.C. (2009). Total: 9.

– Section 17 - B.C.† ('79). Total: 1.

TABLE IV

LIST OF JURISDICTIONS SHOWING THE UNIFORM ACTS ADOPTED
BEFORE 2000 THAT HAVE BEEN ENACTED IN WHOLE OR IN PART,
WITH OR WITHOUT MODIFICATIONS, OR IN WHICH PROVISIONS
SIMILAR IN EFFECT ARE IN FORCE

* indicates that the Act has been enacted in part.

° indicates that the Act has been enacted with modifications.

* indicates that provisions similar in effect are in force.

† indicates that the Act has since been revised by the Conference.

Alberta

Arbitration Act ('91); Child Abduction (Hague Convention) Act ('87); Class Proceedings Act° (2004); Contributory Negligence Act† ('37); Criminal Injuries Compensation Act† ('69); Defamation Act† ('47); Devolution of Real Property Act ('28); Electronic Commerce Act ('01); Electronic Evidence Act ('01); Evidence Act – Affidavits before Officers ('58), Foreign Affidavits ('52, '58), Photographic Records ('47), *Russell v. Russell* ('47); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('77) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Frustrated Contracts Act† ('49); Health Care Directives ('96); Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('97); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('90); International Trusts Act ('90); Interpretation Act° ('80); Interprovincial Subpoena Act ('81); Intestate Succession Act† ('28); Legitimacy Act ('28, '60); Limitation of Actions Act° ('35); Maintenance and Custody Enforcement Act ('85) *sub nom.* Maintenance Enforcement Act; Perpetuities Act ('72); Personal Property Security Act° ('88); Proceedings Against the Crown Act° ('59); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('25, '58); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('47, '58); Regulations Act° ('57); Registered Plan (Retirement Income) Exemption* (2009); Retirement Plan Beneficiaries Act ('77, '81); Service of Process by Mail Act*; Survival of Actions Act° ('79); Survivorship Act† ('48, '64); Variation of Trusts Act° ('22); Vital Statistics Act° ('59); Warehouse Receipts Act ('49); Warehousemen's Lien Act ('22); Wills Act† ('60); International Wills ('76). Total: 44.

British Columbia

Change of Name Act* ('60) *sub nom.* Name Act; Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Child Status Act* ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Conflict of Laws Rules for Trusts Act ('90); Contributory Negligence Act* ('60) *sub nom.* Negligence Act; Cost of Credit Disclosure Act (2000); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act (2003); Criminal Injuries Compensation Act ('72); Condominium Insurance Act ('74) *sub nom.* Condominium Act*; Defamation Act* *sub nom.* Libel and Slander Act; Electronic Commerce Act ('01); Enforcement of Canadian Judgments Act ('92), with Decrees (2003); Evidence – Affidavits before Officers: Foreign Affidavits* ('53); Family Support Act* ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Foreign Arbitral Awards Act ('85); Foreign Money Claims Act ('90); *Hollington v. Hewthorne* ('77); Intercountry Adoption Act ('95) *sub nom.* Adoption Act, Part 4; International Sale of Goods Act ('90, '92); International Trusts Act ('89); Judicial Notice of Acts, etc. ('32), Photographic Records ('45) *Russell v. Russell* ('47); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('76) *sub nom.* Family Relations Act* [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Frustrated Contracts Act ('74) *sub nom.* Frustrated Contract Act; International Commercial Arbitration Act° ('86); Interpretation Act ('74);

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Interprovincial Subpoenas Act ('76) *sub nom.* Subpoena Interprovincial Act*; Intestate Succession Act ('25) *sub nom.* Estate Administration Act*; Jurors Qualification Act ('77) *sub nom.* Jury Act; Maintenance and Custody Enforcement Act* ('88) *sub nom.* Family Maintenance and Enforcement Act; Occupiers' Liability Act ('74) *sub nom.* Occupiers's Liability Act*; Perpetuities Act ('75) *sub nom.* Perpetuity Act*; Personal Property Security^o ('89); Powers of Attorney Act ('79) *sub nom.* Power of Attorney Act*; Presumption of Death Act ('58, '77) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('25, '59) *sub nom.* Court Order Enforcement Act*; Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('85) *sub nom.* Court Order Enforcement Amendment Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^o ('72) in Regulations under Sec. 7008 Family Relations Act; Registered Retirement Plan (Income Exemption) Act^o (2008); Regulations Act ('83); Settlement of International Investment Disputes Act (2006); Survival of Actions Act *sub nom.* Estate Administration Act*; Statutes Act^o ('74) Part in Constitution Act; Part in Interpretation Act; Survivorship Act^o ('39, '58) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Provisions now in Wills Variation Act*; Trustee (Investments) ('59, 2002); Variation of Trusts Act ('68) *sub nom.* Trust Variation Act; Vital Statistics Act^o ('62); Warehouse Receipts Act* ('45); Warehousemen's Lien Act ('52) *sub nom.* Warehouse Lien Act*; Wills Act† ('60); Wills Act – (Part 3) International (2009); Wills – Conflict of Laws ('60), Sec. 17† ('79). Total: 57.

Canada

Electronic Commerce* (2000); Evidence – Foreign Affidavits ('43), Photographic Records ('42), Electronic Evidence (2000) *sub nom.* Personal Information Protection and Electronic Documents Act, Part 3; International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('91); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Civil and Commercial Judgments Convention Act; Regulations Act^o ('50), superseded by the Statutory Instruments Act, S.C. 1971, c. 38. Total: 7.

Manitoba

Arbitration Act ('97); Bills of Sale Act ('29, '57); Bulk Sales Act ('51); Change of Name Act ('88); Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Class Proceedings Act^o (2002); Condominium Insurance Act ('76); Cost of Credit Disclosure Act^o (2005); Criminals' Exploitation of Violent Crime* (2004); Custody Jurisdiction and Enforcement Act ('83); Defamation Act ('46); Dependents' Relief Act ('90); Electronic Commerce Act ('00); Evidence Act* ('60), Affidavits before Officers ('57), Electronic Evidence ('00); Enforcement of Canadian Judgments and Decrees^o (2005); Enforcement of Judgments Conventions Act^o (2000); Extra Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('82) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Human Tissue Donation Act ('87); Intercountry Adoption Act ('95); International Commercial Arbitration Act ('87); International Sale of Goods Act ('89); International Trusts Act ('93); Interprovincial Subpoenas Act ('75); Intestate Succession Act^o ('27, '77) *sub nom.* Devolution of Estates Act; Jurors' Qualifications Act ('77); Legitimacy Act ('28, '62); Limitation of Actions Act^o ('32, '46); Married Women's Property Act ('45); Occupiers' Liability Act ('84); Perpetuities ('59); Personal Property Security Act ('77); Powers of Attorney Act ('80); Presumption of Death Act^o ('68); Proceedings Against the Crown Act ('51); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('50, '61); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('46, '61, '83); Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act^o (2006); Regulations Act^o ('45); Retirement Plan Beneficiaries Act ('76); Service of Process by Mail Act*; Survivorship Act ('42, '62); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act ('85); Trustee (Investments)^o ('65); Variation of Trusts Act ('64); Vital Statistics Act^o ('51); Warehouse Receipts Act^o ('46); Warehousemen's Lien Act ('23); Wills Act† ('64, '82, '84); Wills - Conflict of Laws ('55); (Part 3) International – ('75) Total: 52.

TABLE IV

New Brunswick

Accumulation Act^x *sub nom.* Property Act; Arbitration Act ('92); Bills of Sales Act ('52); Bulk Sales Act† ('27); Change of Name Act° ('87); Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Child Status^x ('80) *sub nom.* Family Services Act; Class Proceedings Act° (2006); Conflict of Laws Rules for Trusts Act ('88); Contributory Negligence Act ('25)°, ('62); Cost of Credit Disclosure Act (2002); Criminal Injuries Compensation Act^x ('71); Custody Jurisdiction and Enforcement Act^x ('80) *sub nom.* Family Services Act; Defamation Act* ('52); Dependants Relief Act^x ('59); Devolution of Real Property Act° ('34) *sub nom.* Devolution of Estates Act; Effect of Adoption Act^x ('80) *sub nom.* Family Services Act; Electronic Commerce Act° ('01); Fatal Accidents Act* ('69); Enforcement of Canadian Judgments Act° ('00) *sub nom.* Canadian Judgments Act; Family Support Act^x ('80) *sub nom.* Family Services Act; Foreign Judgments Act° ('50); Highway Traffic Act^x; Hotelkeepers Act^x *sub nom.* Innkeepers Act; Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('96); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('89); International Trusts Act ('88); Interpretation Act^x; Interprovincial Subpoenas Act° ('79, am.2000); Intestate Succession Act° ('26) *sub nom.* Devolution of Estates; Judgment Interest^x *sub nom.* Judicature Act, see also Rules of Court; Jurors Qualification Act^x *sub nom.* Jury Act; Limitations of Actions* ('52); Married Women's Property Act° ('51); Medical Consent of Minors° ('76); Partnership Registration Act° ('51); Personal Property Security° ('93); Presumption of Death Act^x ('60); Proceedings Against the Crown° ('52); Reciprocal Enforcement of Judgments^x ('25), ('51); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada U.K. Convention on the Recognition and Enforcement of Judgments; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders† ('52); Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments° ('84); Regulations Act° ('62); Retirement Plan Beneficiaries° ('82); Sale of Goods^x; Statutes Act° ('73) *sub nom.* Interpretation Act; Survival of Actions Act* ('69); Survivorship Act† ('40); Trustees (Investments) ('71, am. 2000); Vital Statistics^x ('79); Warehouse Receipts° ('47); Warehousemen's Lien Act^x ('23); Wills Act† ('59); Wills Act – International ('97). Total: 54.

Newfoundland and Labrador

Bills of Sale Act° ('55); Bulk Sales Act° ('55); Child Evidence Act ('96); Class Actions Act ('02); Contributory Negligence Act° ('51); Criminal Injuries Compensation Act° ('68); Custody Jurisdiction and Enforcement Act° ('83); Defamation Act ('83); Electronic Commerce Act ('01); Evidence – Affidavits before Officers ('54); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('76) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Enforcement of Canadian Judgments Act (2000); Foreign Affidavits ('54) *sub nom.* Evidence Act; Frustrated Contracts Act ('56); International Child Abduction Act ('83) now *sub nom.* Children's Law Act; International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('89); International Wills ('76) *sub nom.* Wills Act; Interpretation Act° ('51); Interprovincial Subpoena Act° ('76); Intestate Succession Act ('51); Judgment Interest Act° ('83); Jurors Act (Qualifications and Exemptions) ('81) *sub nom.* Jury Act; Legitimacy Act^x; Limitations Act ('96); Perpetuities Act ('55); Photographic Records ('49) *sub nom.* Evidence Act; Proceedings Against the Crown Act° ('73); Reciprocal Enforcement of Judgments Act° ('60); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('86) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^x ('51, '61) *sub nom.* Maintenance Orders (Enforcement) Act; Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act* (2006); Regulations Act° ('77) *sub nom.* Statutes and Subordinate Legislation Act; Regulatory Offences Procedure Act ('96); Settlement of International Investment Disputes Act^x (2006); Survivorship Act ('51); Trustee Investments Act ('00); Warehouse Receipts Act ('63); Warehousemen's Lien Act ('63); Wills Act† ('76); Wills – Conflict of Laws Act ('76) *sub nom.* Wills Act; Wills – (Part 3) International ('76). Total: 41.

Northwest Territories

Bills of Sale Act° ('48); Change of Name Act^x (2008); Child Abduction (Hague Convention) Act° ('87); Contributory Negligence Act° ('50); Criminal Injuries Compensation Act^x ('89); Defamation Act° ('49); Dependants' Relief Act* ('74); Devolution of Real Property Act° ('54); Effect of Adoption Act ('69) *sub nom.* Child Welfare Ordinance: Part IV; Electronic Commerce° (2004); Electronic

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Evidence^o (2004); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('81) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Evidence Act^o ('48); Fatal Accidents Act[†] ('48); Frustrated Contracts Act[†] ('56); Intercountry Adoption Act ('98); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); Interpretation Act^o ('88); Interprovincial Subpoenas Act^o ('79); Intestate Succession Act^o ('48); Legitimacy Act^o ('49, '64); Limitation of Actions Act* ('48); Married Women's Property Act ('52, '77); Personal Property Security Act^o ('94); Perpetuities Act* ('68); Presumption of Death Act ('62, '77); Reciprocal Enforcement of Judgments* ('55); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('88); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^o ('51); Regulations Act^o ('71); Settlement of International Investment Disputes^o (2009); Survivorship Act ('62); Trustee (Investments) ('71); Variation of Trusts Act ('63); Vital Statistics Act^o ('52); Warehousemen's Lien Act^o ('48); Wills Act[†] – General (Part II) ('52), – Conflict of Laws (Part III) ('52) – Supplementary (Part III) ('52). Total: 38.

Nova Scotia

Arbitration Act ('99); Bills of Sale Act ('30); Bulk Sales Act^o; Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Class Proceedings Act^o (2006); Contributory Negligence Act ('26, '54); Cost of Credit Disclosure Act (2000) *sub nom.* Consumer Protection Act; Court Jurisdiction and Proceedings Transfer (2003); Defamation Act* ('60); Electronic Commerce Act (2000); Evidence – Foreign Affidavits ('52), Photographic Records ('45), *Russell v. Russell* ('46); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('76) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Human Tissue Donation Act ('89); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); Interprovincial Subpoena Act ('96); Legitimacy Act^o; Liens Act (2001); Perpetuities ('59); Presumption of Death Act^o ('63); Proceedings Against the Crown Act ('51); Reciprocal Enforcement of Judgments Act^o ('49, '83); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Survivorship Act ('41); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act ('93); Trustee Investments* ('57); Variation of Trusts Act ('62); Vital Statistics Act^o ('52); Warehouse Receipts Act ('51); Warehousemen's Lien Act ('51); Wills Act (International) (2000). Total: 33.

Nunavut

Note: On April 1, 1999, Nunavut came into existence with all the applicable laws of the Northwest Territories in effect subject to any modifications that were made for Nunavut by the Northwest Territories legislature pursuant to the *Nunavut Act*. This paragraph will report any pre-2000 uniform statutes adopted by Nunavut itself, since that date.

Electronic Commerce Act (2004); Settlement of International Investment Disputes Act (2006).

Ontario

Accumulations Act ('66); Arbitration Act ('91); Child Abduction (Hague Convention) Act ('82) *sub nom.* Children's Law Reform Act s. 46; Child Evidence Act^o ('95) *sub nom.* Victims' Bill of Rights s. 6; Cost of Credit Disclosure Act, *sub nom.* Consumer Protection Act ('99); Criminal Injuries Compensation Act ('71) *sub nom.* Compensation for Victims of Crime Act^o ('71); Defamation Act* ('80) *sub nom.* Libel and Slander Act, s. 24; Dependants' Relief Act ('73) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part V; Electronic Commerce (2000); Evidence Act* ('60) – Affidavits before Officers ('54), Foreign Affidavits ('52, '54), Photographic Records ('45), *Russell v. Russell* ('46); Electronic Evidence ('99); Enforcement of Judgments Conventions Act ('99); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('82) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Fatal Accidents Act ('77) *sub nom.* Family Law Reform Act: Part V; Foreign Money Claims Act^o ('84) *sub nom.* Courts of Justice Act s. 121; Frustrated Contracts Act ('49); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); International Settlement of Investment Disputes Act ('99); Interprovincial Subpoena Act ('79, '00); Intestate Succession Act^o ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part II; Legitimacy Act ('21, '62), rep. '77; Liens Act^o *sub nom.* Repair and Storage Liens Act; Perpetuities Act ('66); Proceedings Against the Crown Act^o ('63); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('29); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84); Reciprocal Enforcement of Maintenance

TABLE IV

Orders Act° ('59); Regulations Act° ('44); Retirement Plan Beneficiaries Act ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part III; Survivorship Act ('40); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act ('86); Variation of Trusts Act ('59); Statistics Act ('48); Warehouse Receipts Act° ('46); Warehousemen's Lien Act ('24); Wills – Conflict of Laws ('54). Total: 40.

Prince Edward Island

Arbitration Act ('96); Bills of Sale Act* ('47, rep.'82); Child Abduction (Hague Convention) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act° ('84); Child Status Act ('87); Contributory Negligence Act° ('78); Defamation Act ('48, 87); Dependants' Relief Act° ('74) *sub nom.* Dependants of a Deceased Person Relief Act; Devolution of Real Property Act* ('39) *sub nom.* Part V of Probate Act; Electronic Commerce Act ('01); Electronic Evidence Act ('01); Effect of Adoption Act°; Enforcement of Canadian Judgments ('94) *sub nom.* Canadian Judgments Enforcement Act; Evidence Act* ('39); Fatal Accidents Act°; Foreign Money Claims Act° ('93) *sub nom.* Supreme Court Act; Human Tissue Donation ('91); Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('94); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); International Trusts Act ('89); Interpretation Act° ('81); Interprovincial Subpoena Act; Intestate Succession Act *sub nom.* Part IV Probate Act* ('39); Jurors Act (Qualifications and Exemptions)° ('81) now in Jury Act; Legitimacy Act* ('20) *sub nom.* Part I of Children's Act, now in Child Status Act ('96)(not proc.); Limitation of Actions Act* ('39); Maintenance and Custody Enforcement Act ('84) *sub nom.* Custody Enforcement and Jurisdiction Act, Maintenance Enforcement Act; Mental Health Act ('94); Occupiers' Liability Act° ('84); Partnerships Registration Act° in Partnership Act; Personal Property Security Act° ('90); Proceedings Against the Crown Act* ('73); Reciprocal Enforcement of Judgments Act° ('74); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('87) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act° ('51, '83); Retirement Plan Beneficiaries Act° ('87); Statutes Act°; Survival of Actions Act°; Transboundary Pollution (Reciprocal Access) Act ('85); Variation of Trusts Act ('63); Vital Statistics Act ('96); Warehousemen's Lien Act °('38); Wills Act – (Part 3) International ('94) *sub nom.* Probate Act Part VII. Total: 43.

Quebec

An analysis completed in 2002 presents the following table of correspondence between the Uniform Acts recommended by the Conference and Quebec's *Civil Code* and legislative provisions.

A. Provisions similar in effect are in force in Quebec

Accumulations Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1123, 1212, 1221, 1272, 1273, 1294, 2649 C.c.Q.); Arbitration Act – Quebec, 1986 (a. 940 to 951.2 C.p.c.); Child Evidence Act – Quebec, 1965, am. 1991 in force in 1994 (a. 2844 C.c.Q.); Child Status Act – Quebec, 1980, am. 1991 in force in 1994 (a. 522, 525, 526, 538 to 542, 3155 and 3167 C.c.Q.); Class Proceedings Act – Quebec, 1978 (An Act respecting the class action, R.S.Q., c. R-2.1); Condominium Insurance Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1039, 1073 C.c.Q.); Conflict of Laws, Rules for Trusts Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3107, 3108 C.c.Q.); Criminal Injuries Compensation Act – Quebec, 1988 (An Act respecting assistance for victims of crime, R.S.Q., c. A-13.2) and 1971 (Crime Victims Compensation Act, R.S.Q., c. I-6); Dependants' Relief Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 684 to 695 C.c.Q.); Devolution of Real Property Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 776, 791, 807, 836 C.c.Q.); Effect of Adoption Act – Quebec, 1980, am. 1991 in force in 1994 (a. 577, 581 C.c.Q.); Electronic Commerce Act – Quebec, 2001 (An Act to establish a legal framework for information technology, R.S.Q., c. C-1.1); Electronic Evidence Act – Quebec, 1991 in force in 1994, am. 2001 (a. 2837 to 2742, 2855, 2860, 2874 C.c.Q.); Evidence Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994, am. 2001 (a. 2803 to 2874 C.c.Q.); 1965 (a. 294 to 331.9; a. 394.1 to 394.5; 414 to 437 C.p.c.); Foreign Arbitral Awards Act – Quebec, 1986 (a. 948 C.p.c. and following); Frustrated Contracts Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1553 C.c.Q. and following in particular a. 1604 C.c.Q.); Health Care Directives (Recognition) Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3109 C.c.Q.); Hotelkeepers Act – Quebec,

1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 2292 and following in particular 2302 C.c.Q.); Information Reporting Act – Quebec, 1993 (An Act respecting the protection of personal information in the private sector, R.S.Q., c. P-39.1); Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act – Quebec, 1977 (Youth Protection Act, R.S.Q., c. P-34.1, a. 31, 32, 131); International Child Abduction Act – Quebec, 1984 (An Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction, R.S.Q., c. A-23.01); International Commercial Arbitration Act – Quebec, 1986 (a. 948 C.p.c. and following); International Sale of Goods Act – Quebec, 1991 (An Act respecting the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, R.S.Q., c. C-67.01); Interpretation Act – Quebec, 1964 (Interpretation Act, R.S.Q. c. I-16); Judgment Interest Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1586, 1617 to 1621 C.c.Q.); Mental Health Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 26 to 31 C.c.Q.); 1997 (An Act respecting the protection of persons whose mental state presents a danger for themselves or the others, R.S.Q., c. P-38.001); Occupiers Liability Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1457, 1465 to 1469, 1474, 1475 C.c.Q.); Partnerships Registration Act – Quebec, 1993 (An Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons, R.S.Q., c. P-45); Presumption of Death Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 92 C.c.Q.); Privacy Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 35, 36, 1457, 1590 C.c.Q.); Proceedings Against the Crown Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1376 C.c.Q.); 1965 (a. 94.4 to 94.10 C.p.c.); Product Liability Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1468, 1470, 1473, 3128 C.c.Q.); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act – Quebec, 1952 (An Act respecting reciprocal enforcement of maintenance orders, R.S.Q., c. E-19); Regulations Act – Quebec, 1976 (An Act respecting the consolidation of the statutes and regulations, R.S.Q., c. R-3) and 1986 (Regulations Act, R.S.Q., c. R-18.1); Regulatory Infractions Act – Quebec, 1987 (Code of Penal Procedure, R.S.Q., c. C-25.1); Retirement Plan Beneficiaries Act – Quebec, 1866 am. 1991 in force in 1994 (a. 2379, 2446, 2449, 2459 C.c.Q.); Mail Service Act – Quebec, 1965 (a. 138, 140 C.p.c.); Statutes Act – Quebec, 1982 (R.S.Q., c. A-23.1); 1976 (An Act respecting the consolidation of the statutes and regulations, R.S.Q., c. R-3); Survival of Actions Act – Quebec, 1986, am. 1991 in force in 1994 (a. 625 C.c.Q.); Survivorship Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 616 C.c.Q.); Testamentary Additions to Trusts Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1293 C.c.Q.); Trade Secrets Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1472 C.c.Q.); Trustee (Investments) Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1278, 1339, 1349 C.c.Q.); Variation of Trusts Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1294-1295 C.c.Q.); Vital Statistics Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 103 to 152 C.c.Q.); Wills Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 703 to 775 C.c.Q.; a. 3098 to 3101 C.c.Q.)

B. Provisions partially similar in effect are in force in Quebec

Bills of Sale Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1642, 1745 (2), 2663, 2696 C.c.Q.) [not for sale; just for hypothec]; Change of Name Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 57 to 70 C.c.Q.); Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act – Quebec, 1977 (Automobile Insurance Act, R.S.Q., c. A-25, a. 7 and 8); Contributory Negligence Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1478 to 1481 C.c.Q.); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3134 to 3154 C.c.Q.) [except for the transfer part]; Courts Orders Compliance Act – Quebec, 1965 (a.1, 49 to 54 C.p.c.); Custody Jurisdiction and Enforcement Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 80, 192, 3142 C.c.Q.) [except for the enforcement part]; Defamation Act – Quebec, 1982 (An Act respecting the National Assembly, R.S.Q., c. A-23.1); 1964 (R.S.Q., c. P-19); 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1457 C.c.Q.); Domicile Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 76, 81, 222, 250, 266, 278 C.c.Q.); Enforcement of Canadian Judgments (and Decrees) Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3155 to 3168 C.c.Q.) [except for the full faith and credit aspect]; Family Support Act – Quebec, 1980 am. 1991 in force in 1994 (a. 585 C.c.Q. and 825.8 C.p.c. and following) [no support obligation between non-married spouses and between a person and a child if the filiation is not established]; Fatal Accidents Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 625 C.c.Q.); Foreign Money Claims – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3161 C.c.Q.); Highway Traffic and Vehicles Act (Responsibility of Owner & Driver

TABLE IV

for Accidents) – Quebec, 1977 (Automobile Insurance Act, R.S.Q., c. A-25, a. 84, 108, 109) [no fault for damages to the person]; and 1986 (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2); Human Tissue Donation Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 19, 25, 43, 44, 45 C.c.Q.); Interprovincial Subpoena Act – Quebec, 1965 (a. 282, 284)[just for Ontario]; and 1964 (Special Procedure Act, R.S.Q., c. P-27); Intestate Succession Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 653 C.c.Q. and following); Jurors' Qualification Act – Quebec, 1976 (Jurors Act, R.S.Q., c. J-2) [only in penal matters]; Limitations Act – Quebec, 1866 am. 1991 in force in 1994 (a. 2875 C.c.Q. and following); Limited Liability Partnerships Act – Quebec, 2001 (An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions as regards the carrying on of professional activities within a partnership or company, S.Q. 2001, c. 34) [for professionnals only]; Maintenance and Custody Enforcement Act – Quebec, 1980, am. 1991 in force in 1994 (An Act to facilitate the payment of support, R.S.Q., c. P-2.2) [except for the custody enforcement part]; Married Women's Property Act – Quebec, 1964, am. 1970, 1980 and 1991 in force in 1994 (a. 392 and 431 C.c.Q. and following); Matrimonial Property and Choice of Law Rules Act – Quebec 1991 in force in 1994 (a. 3089, 3123, 3145, 3154 C.c.Q.); Medical Consent of Minors Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 14 and following C.c.Q.); Perpetuities Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 617, 1122, 1242, 1279, 1874 C.c.Q.); Personal Property Security Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 2663, 2665, 2696 to 2714, 3102 to 3106 C.c.Q.); Powers of Attorney Act – Quebec, 1867, am. 1991 in force in 1994 (a. 2152, 2157 and following, a. 2177 and 2181 C.c.Q.); Sale of Goods Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1371 to 1805 C.c.Q.); 1978 (Consumer Protection Act, R.S.Q., c. P-40.1); Warehouse Receipts Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 2285 C.c.Q.)

C. Uniform acts not enacted by Quebec

Bulk Sales Act; Construction Liens and Arbitration (provisions); Cost of Credit Disclosure Act; Enforcement of Judgments Conventions Act (UK and France); Franchises Act; International Adoption; International Factoring; International Financial Leasing; International Interests in Mobile Equipment; International Protection of Adults (Hague Convention) Implementation Act; International Protection of Children (Hague Convention) Implementation Act; International Trust Act; Legitimacy Act; Liens Act; Limitation Period in the International Sale of Goods; Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act; Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act; Settlement of International Investment Disputes; Transboundary Pollution Reciprocal Access Act; Warehousemen's Lien Act; Wills Act (the provisions concerning the Unidroit Convention)

Saskatchewan

Arbitration Act ('92); Child Abduction (Hague Convention) Act ('86); Contributory Negligence Act ('44); Cost of Credit Disclosure Act (2002); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act ('97); Criminals' Exploitation of Violent Crime^o (2009); Devolution of Real Property Act ('28); Electronic Commerce Act (2000) *sub nom.* Electronic Documents and Information Act; Enforcement of Canadian Judgments Act ('97; with Decrees, 2000); Enforcement of Judgments Conventions Act ('98); Evidence – Foreign Affidavits ('47), Photographic Records ('45), *Russell v. Russell* ('46), Electronic Evidence (2000); Extrajudicial Custody Order Act^o ('77); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('77) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Foreign Judgments Act ('34); Intercountry Adoption Act ('95); International Commercial Arbitration Act ('88); International Sale of Goods Act ('91); International Trusts Act ('94); Interpretation Act^o ('43); Interprovincial Subpoenas Act^o ('77); Intestate Succession Act ('28); Legitimacy Act^o ('20, '61); Liens Act ('01); Limitation of Actions Act ('32); Partnership Registration Act^o ('41) *sub nom.* Business Names Registration Act; Personal Property Security Act^o ('79, '93); Powers of Attorney Act^o ('83); Proceedings Against the Crown Act^o ('52); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('40); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('88) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Maintenance Orders Act ('68, '81, '83); Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act (2002); Regulations Act° ('63, '82); Settlement of International Investment Disputes (2006); Survival of Actions Act ('90); Survivorship Act ('42, '62); Trustee (Investments) ('65); Variation of Trusts Act ('69); Vital Statistics Act ('50); Warehousemen's Lien Act ('21); Wills Act† ('31); Wills Act – International ('81, re-enacted '96). Total: 43.

Yukon Territory

Bulk Sales Act ('56); Child Abduction (Hague Convention) Act ('81); Condominium Insurance Act ('81); Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act ('72); Contributory Negligence Act° ('55); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act (2000); Criminal Injuries Compensation Act° ('72, '81) *sub nom.* Compensation for Victims of Crime Act; Defamation Act ('54, '81); Dependents Relief Act ('81); Devolution of Real Property Act ('54); Electronic Commerce Act (2000); Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act (2000); Evidence Act° ('55), Foreign Affidavits ('55), Judicial Notice of Acts, etc. ('55), Photographic Records ('55), *Russell v. Russell* ('55) Electronic Evidence (2000); Family Support Act* ('81) *sub nom.* Matrimonial Property and Family Support Act; Frustrated Contracts Act ('81); Human Tissue Gift Act ('81); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('92); Interpretation Act* ('54); Interprovincial Subpoena Act ('81); Intestate Succession Act° ('54); Legitimacy Act* ('54); Limitation of Actions Act ('54); Married Women's Property Act° ('54); Perpetuities Act° ('81); Personal Property Security Act° ('81); Presumption of Death Act ('81); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('56, '81); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('81); Regulations Act° ('68); Retirement Plan Beneficiaries Act ('81); Survival of Actions Act ('81); Survivorship Act ('81); Testamentary Additions to Trusts ('69) see Wills Act, s. 29; Trustee (Investments) ('62, '81); Vital Statistics Act° ('54); Warehousemen's Lien Act ('54); Wills Act† ('54). Total: 44.

TABLE V

TABLE V

TABLE V
UNIFORM ACTS ADOPTED SINCE 2000, SHOWING IMPLEMENTATION BY JURISDICTION

Notes:

Implementing legislation is identified by date and chapter number (e.g. 2003 c.F-17). If the entry is not annotated with the letter M, P, S or E, the *Uniform Act* was enacted without significant modifications. M indicates that a *Uniform Act* has been enacted with modifications. P indicates that a *Uniform Act* has been enacted in part. S indicates that provisions that are similar in effect to the *Uniform Act* have been enacted. E indicates that existing legal rules were already similar in effect when the *Uniform Act* was adopted.

Uniform Acts typically fall within provincial and territorial jurisdiction rather than federal jurisdiction. Implementation at the federal level ("Canada" in the table below) is rarely called for. Implementation in Quebec may differ from implementation elsewhere because of differences between the underlying civil law framework in Quebec and the common law framework elsewhere.

Uniform Act, with year of adoption	British Columbia	Yukon	Northwest Territories	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Quebec	New Brunswick	Nova Scotia	Prince Edward Island	Newfoundland and Labrador	Canada
Apology 2007 <i>Présentation d'excuses, 2007</i>	E				2008 c.11	E	M 2008 c.25	M 2009 c.3			2008 c.34			
Arbitration (amendment), 2002 <i>Arbitrage (modification), 2002</i>														N/A
Assignment of Receivables in International Trade, 2007 <i>Cession de créances dans le commerce international, 2007</i>														
Beneficiaries Designation (amendment) 2009 <i>Désignation de bénéficiaires (modification) 2009</i>	M 2009 c.13		M 2009 R-013		E	2009 c.26	E	S 2009 R-203		E				N/A
Charitable Fundraising, 2005 <i>Campagnes de Financement à des fins de bien faisance, 2005</i>						E								N/A
Judgments, 2004 <i>Exécution forcée des jugements ordonnant paiement, 2004</i>				P 2006 c.3										N/A

TABLE V

Uniform Act, with year of adoption	British Columbia	Yukon	Northwest Territories	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Quebec	New Brunswick	Nova Scotia	Prince Edward Island	Newfoundland and Labrador	Canada
Class Proceedings (amendment), 2006 <i>Recours collectifs (modification), 2006</i>							E	E			S 2007 c.28			N/A
Cross-border Policing, 2003 <i>Services de police interprovinciaux, 2003</i>							M 2004 c.4			2008 c.35.5	2005 c.4			N/A
Enforcement of Canadian Judgments (amendment), 2004 <i>Exécution des jugements canadiens (modification), 2004</i>							M 2005 c.50			E				N/A
Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2004 <i>Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2004</i>							M 2005 c.50							N/A
Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2005 <i>Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2005</i>						2008 c.5								N/A
Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2007 <i>Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2007</i>									E	E				N/A
Enforcement of Foreign Judgments, 2003 <i>Exécution des jugements étrangers, 2003</i>						2005			E					N/A
Franchises, 2005 <i>Franchises, 2005</i>					E			E		2007 c. F-23.5		E		N/A
Illegal Contracts, 2004 <i>Contrats illégaux, 2004</i>														N/A

TABLE V

TABLE V

Uniform Act, with year of adoption	British Columbia	Yukon	Northwest Territories	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Quebec	New Brunswick	Nova Scotia	Prince Edward Island	Newfoundland and Labrador	Canada
Income Trusts, 2008 <i>Fiducies de revenu, 2008</i>														N/A
[[International]] Commercial Mediation <i>Médiation Commerciale [Internationale]</i>											2005 c.36			
International Protection of Adults, 2001 <i>Protection internationale des adultes, 2001</i>						2005 c.1- 10.21								
International Interests in Mobile Equipment, 2001 <i>Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles, 2001</i>			M 2009 c.4		M 2006 c.1-6.5	2007		2002 c.18	M 2007 c.2		2005 c.5		S 2006 c.1-15.1	
Liens (amendment), 2000 <i>Privileges (modification), 2000</i>						2001 c.C- 15.1		E			2001 c.33			N/A
Jurisdiction and Choice of Law Rules for Consumer Contracts, 2003 / <i>Compétence juridictionnelle et choix de la loi applicable en matière de contrats de consommation,</i>									E					N/A
Limitations, 2005 <i>Prescription des actions, 2005</i>					E	E		E		S 2009 c.L- 8.5				
Limited Liability Partnerships, 2000 <i>Sociétés en nom collectif à responsabilité limitée, 2000</i>	M 2004 c.38					2001 c.27	M 2002 c.30		S 2001 c.34	M 2003 c.43, c.44			2008 c.24	N/A

TABLE V

Uniform Act, with year of adoption	British Columbia	Yukon	Northwest Territories	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Quebec	New Brunswick	Nova Scotia	Prince Edward Island	Newfoundland and Labrador	Canada
Mandatory Testing and Disclosure, 2004 <i>Dépistage et divulgation obligatoires, 2004</i>					M 2006 c.1	M 2005 c.M-2.1	S 2008 c.19				2004 c.30			N/A
Parental Responsibility and Protection of Children, 2001 <i>Responsabilité parentale et mesures de protection des enfants, 2001</i>														
Public Inquiries, 2004 <i>Enquêtes publiques, 2004</i>	S 2007 c.9												M 2006 c.P-38.1	
Prevention of Abuse of Process, 2009 <i>Prévention des abus de procédures, 2009</i>														
Securities Transfer, 2004 <i>Transferts de valeurs mobilières, 2004</i>	2007 c.10		M 2009 c.14		2006 c.4.5 S-4.5	2007 c.42.3	2008 c.14	2006 c.8	M 2008 c.15	2008 c.S-5.8			2007	
Unclaimed Intangible Property, 2003 <i>Biens immatériels non réclamés, 2003</i>					M 2007 c.U-1.5			E	E					N/A
Unincorporated Nonprofit Associations, 2008 <i>Associations sans but lucratif et sans personnalité morale, 2008</i>														N/A
Wills (amendment), 2000 <i>Testaments (modification), 2000</i>	M 2009 c.13								E	E				N/A
Wills (amendment), 2003 <i>Testaments (modification), 2003</i>				2005 c.6					E	E				N/A

TABLEAU V

TABLEAU V
LOIS UNIFORMES ÉLABORÉES DEPUIS 2000 ET LEUR
MISE EN APPLICATION SELON L'AUTORITÉ GOUVERNEMENTALE.

Remarques :

Les lois de mise en application sont indiquées par la date et le numéro du chapitre (ex. 2003, c.F-17). Si la mention n'est pas accompagnée de la lettre M, P, S ou E, cela signifie que la loi uniforme a été adoptée sans modification importante. La lettre M indique que la loi uniforme a été adoptée avec modifications. La lettre P indique que la loi uniforme a été adoptée en partie. La lettre S indique que des dispositions dont les effets sont semblables à ceux de la loi uniforme ont été adoptées. La lettre E indique que des mesures législatives existantes dont les effets sont semblables aux dispositions de la loi uniforme étaient déjà en place.

Les lois uniformes sont d'habitude de compétence provinciale et territoriale plutôt que fédérale. La mise en application au niveau fédéral (« Canada » dans le tableau ci-dessous) est rarement nécessaire. La mise en application au Québec diffère d'ailleurs au pays en raison des différences entre le fonctionnement du droit civil au Québec et de la common law en vigueur dans les autres régions du Canada.

Lois uniformes et année d'adoption	Colombie-Britannique	Yukon	Territoires du Nord-Ouest	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Québec	Nouveau-Brunswick	Nouvelle-Écosse	Île-du-Prince-Édouard	Terre-Neuve-et-Labrador	Canada
Arbitrage (modification), 2002 Arbitration (amendment), 2002														N/A
Associations sans but lucratif et sans personnalité morale, 2008 Unincorporated Nonprofit Associations, 2008														N/A
Biens immatériels non réclamés, 2003 Unclaimed Intangible Property, 2003					M 2007 c.U- 1.5			E	E					N/A
Campagnes de financement à des fins de bienfaisance, 2005 Charitable Fundraising, 2005						E								N/A
Cession de créances dans le commerce international, 2007 Assignment of Receivables in International Trade, 2007														
Compétence juridictionnelle et choix de la loi applicable en matière de contrats de consommation, 2003 / Jurisdiction and Choice of Law Rules for Consumer Contracts, 2003									E					N/A

TABLEAU V

Lois uniformes et année d'adoption	Colombie-Britannique	Yukon	Territoires du Nord-Ouest	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Québec	Nouveau-Brunswick	Nouvelle-Écosse	Île-du-Prince-Édouard	Terre-Neuve-et-Labrador	Canada
<i>Contrats illicéux</i> , 2004 Illegal Contracts, 2004					M 2006 c.M- 3.5		S 2008 c.19				2004 c.30			N/A
<i>Dépistage et divulgation obligatoires</i> , 2004 Mandatory Testing and Disclosure, 2004						M 2005 c.M- 2.1								N/A
<i>Désignation de bénéficiaires (modification) 2009</i> Beneficiaries Designation (amendment) 2009	M 2009 c.13		M 2009 R-013		E	2009 c.26	E	S 2009 R-203		E				
<i>Enquêtes publiques</i> , 2004 Public Inquiries, 2004	S 2007 c.9												M 2006 c.P- 38.1	
<i>Exécution des jugements canadiens (modification)</i> , 2004 Enforcement of Canadian Judgments (amendment), 2004							M 2005 c.50			E				N/A
<i>Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification)</i> , 2004 Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2004														N/A
<i>Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification)</i> , 2005 Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2005						2008 c.5								N/A
<i>Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification)</i> , 2007 Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2007									E	E				

TABLEAU V

TABLEAU V

Lois uniformes et année d'adoption	Colombie-Britannique	Yukon	Territoires du Nord-Ouest	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Québec	Nouveau-Brunswick	Nouvelle-Écosse	Île-du-Prince-Édouard	Terre-Neuve-et-Labrador	Canada
<i>Exécution des jugements étrangers, 2003</i> Enforcement of Foreign Judgments, 2003						2005 c.F.- 9.121								N/A
<i>Exécution forcée des jugements ordonnant paiement, 2004</i> Civil Enforcement of Money Judgments, 2004				P 2006 c.3										N/A
<i>Fiducies de revenu, 2008</i> Income Trusts, 2008														N/A
<i>Franchises, 2005</i> Franchises, 2005					E			E		2007 c.F.- 23.5		E		N/A
<i>Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles, 2001</i> International Interests in Mobile Equipment, 2001			M 2009 c.4		M 2006 c.1- 6.5	2007 c.1- 10.20		2002 c.18	M 2007 c.2		2005 c.5		S 2006 c.1- 15.1	
<i>Médiation Commerciale [Internationale]</i> [International] Commercial Mediation											2005 c.36			
<i>Prescription des actions, 2005</i> Limitations, 2005					E	E		E		S 2009 c.L.- 8.5				
<i>Présentation d'excuses, 2007</i> Apology, 2007	E				2008 c.11	E	M 2008 c.25	M 2009 c.3			2008 c.34			
<i>Prévention des abus de procédures, 2009</i> Prevention of Abuse of Process, 2009														

TABLEAU V

Lois uniformes et année d'adoption	Colombie-Britannique	Yukon	Territoires du Nord-Ouest	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Québec	Nouveau Brunswick	Nouvelle-Écosse	Île-du-Prince-Édouard	Terre-Neuve-et-Labrador	Canada
<i>Privileges (modification), 2000</i> Liens (amendment), 2000						2001 c.C-15.1		E			2001 c.33			N/A
<i>Protection internationale des adultes, 2001</i> International Protection of Adults, 2001						2005 c.1-10.21								
<i>Recours collectifs (modification), 2006</i> Class Proceedings (amendment), 2006						2007 c.21	E	E			S 2007 c.28			N/A
<i>Responsabilité parentale et mesures de protection des enfants, 2001</i> Parental Responsibility and Protection of Children, 2001														
<i>Services de police interprovinciaux, 2003</i> Cross-border Policing, 2003							M 2004 c.4			2008 c.35.5	2005 c.4			
<i>Sociétés en nom collectif à responsabilité limitée, 2000</i> Limited Liability Partnerships, 2000	M 2004 c.38		2007 c.10			2001 c.27	M 2002 c.30		S 2001 c.34	M 2003 c.43, c.44	2008 c.24			N/A
<i>Testaments (modification), 2000</i> Wills (amendment), 2000	M 2009 c.13								E	E				N/A
<i>Testaments (modification), 2003</i> Wills (amendment), 2003				2005 c.6					E	E				N/A
<i>Transferts de valeurs mobilières, 2004</i> Securities Transfer, 2004	2007 c.10		M 2009 c.14		2006 c.S-4.5	2007 c.S-42.3	2008 c.14	2006 c.8	M 2008 c.15	2008 c.S-5.8			2007 c.S-13.01	N/A

CUMULATIVE INDEX

EXPLANATORY NOTE

This index specifies the year or years in which a matter was dealt with by the Conference.

If a subject was dealt with in three or more consecutive years, only the first and the last years of the sequence are mentioned in the index.

The inquiring reader, having learned from the cumulative index the year or years in which the subject in which he or she is interested was dealt with by the Conference, can then turn to the relevant annual *Proceedings* of the Conference and ascertain from its index the pages of that volume on which his or her subject is dealt with.

If the annual index is not helpful, check the relevant minutes of that year.

Thus the reader can quickly trace the complete history in the Conference of his or her subject.

The cumulative index is arranged in parts:

Part I. Conference: General

Part II. Drafting Section

Part III. Civil Section

Part IV. Criminal Section

An earlier compilation of the same sort is to be found in the 1939 *Proceedings* at pages 242 to 257. It is entitled: TABLE AND INDEX OF MODEL UNIFORM STATUTES SUGGESTED, PROPOSED, REPORTED ON, DRAFTED OR APPROVED, AS APPEARING IN THE PRINTED PROCEEDINGS OF THE CONFERENCE 1918-1939.

PART I

CONFERENCE: GENERAL

Accreditation of Members: *See* Members.

Annual Proceedings: 2003

Auditors: 1979.

Australia and New Zealand, Standing Committee of Attorneys General: 2007.

Banking and Signing Officers: 1960-1961; 2001, 2002.

Bilingualism and Bijuralism: 2004.

See also under CIVIL SECTION

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat: 1978, 1979, 1995.

Civil Section: named, 1996.

Committees:

on the Agenda: 1922, 1987.

on Finances: 1977, 1981, 1987, 1988.

on Finances and Procedures: 1961-1963, 1969, 1971, 1973-1979, 1983, 1985.

on Future Business: 1932.

on Law Reform: 1956, 1957.

International Committee: 2009

on New Business: 1947.

on Organization and Function: 1949, 1953, 1954, 1971.

on Program Development and Management: 2008

on Translation and Drafting: 2003.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Communications Policy: 2000.
Constitution: 1918, 1944, 1960, 1961, 1974, 1996, 2007.
See also Statement of Renewal.
Copyright: 1973.
Cumulative Indexes: 1939, 1975, 1976.
Date of Conference: 2004, 2005.
Executive Secretary: 1973-1978, 1981.
Governance: 1990.
See Statement of Renewal
Government Contributions: 1919, 1922, 1929, 1960, 1961, 1973, 1977, 1979, 1981, 1986.
Honorary Presidents, List of, 1923-1950: 1950; 1918-1977: 1977.
International Conventions on Private International Law: 1971-1991.
See also under CIVIL SECTION.
Law Reform: 1956-1958, 1969, 1971, 1972, 1986.
Legal Ethics and Professional Conduct: 1973.
Liaison Committee with NCCUSL: 1979, 1986, 1987.
Living Past Presidents, List of: 1991.
Mandate: 1990, 1996.
See Statement of Renewal.
Media Relations: 1979, 1983, 1996.
Members,
 Academics as: 1960.
 Accreditation of: 1974, 1975, 1977.
 Defence Counsels as: 1959, 1960.
 List of, 1918-1944: 1944; 1918-1977: 1977.
Memorials to Deceased Members: 1977-1979, 1985, 1986, 2000.
Mexican Centre for Uniform Law: 2004.
Mid-Winter Meeting: 1943.
Name in French: 1995.
National Coordinator, Commercial Law Strategy: 2000, 2003.
Officers: 1948, 1951, 1977, 1990.
Participation: 1990.
See Statement of Renewal.
 by drafters: 2003
Presentations by Outsiders: 1975.
Presidents, List of, 1918-
Press: 1943-1949, 1961, 1996.
Press Representative: 1949.
Procedures: 1990.
See Statement of Renewal.
Projects coordinator: 2007, 2008
Public Relations: 1949, 1979, 2000.
Publications Committee: 2005, 2006.
Publications Policy: 2002.
Research,
 Co-ordinator: 1976.
 General: 1973, 1974, 1979.
 Interest: 1977, 1979.

CUMULATIVE INDEX

Rules: 1974, 1975, 1988.
Rules of Drafting: 1918, 1919, 1924, 1941-1943, 1948, 1986, 1989.
Sales Tax Refunds: 1952, 1961.
Secretary, list of: 1918-1950: 1950; 1918-1977: 1977.
Secretary, office of: 1974.
Staff: 1928-1930, 1953, 1959, 1961-1963, 1969, 1973.
Statement of Policy: 1990.
 See Statement of Renewal.
Statement of Renewal: 1990, 1996.
Stenographic Service: 1937, 1942, 1943.
Structure: 1990, 1996, 2007
Translation: 2003, 2004.
Treasurer,
 as signing officer: 1960.
 list of, 1918-1950: 1950; 1918-1977: 1977.
UNCITRAL: 2003, 2004.
Uniform Acts,
 Amendments: 1929.
 Changes in Drafts to be Indicated: 1939.
 Consolidation: 1939, 1941, 1948-1952, 1958-1960, 1972, 1974-1978, 1989.
 Explanatory Notes: 1942, 1976.
 Footnotes: 1939, 1941.
 Form of: 1919, 1976.
 French Language Drafts of Uniform Acts: 1985, 1989.
 Implementation of: 1975-1977.
 Marginal Notes: 1941, 1976-1978.
 Promotion of: 1961-1963, 1975-1977.
 Revision of: 1979.
Uniform Construction (Interpretation) Section: 1941, 1959, 1960, 1966-1969.
Vice-Presidents,
 List of, 1918-1950: 1950; 1918-1977: 1977.
 Vice-President, replacement, 1994.

PART II
DRAFTING SECTION

Bilingual Drafting: 1968, 1969, 1979, 1982, 1985-1987, 1989.

Canadian Law Information Council (CLIC): 1974-1979, 1985, 1986.

Canadian Legislative Drafting Conventions: 1974-1979, 1986, 1987, 1989.

See also Drafting Conventions.

Commonwealth Association of Legislative Counsel: 1986.

Computers: 1968, 1969, 1975-1978.

Drafting Conventions: 1968-1971, 1973, 1989.

See also Canadian Legislative Drafting Conventions and Rules of Drafting.

Drafting Styles: 1968, 1976.

Drafting Workshop, Established: 1967.

French Language Drafting Conventions: 1984, 1986, 1987, 1989.

French Language Drafts of Uniform Acts: 1985.

Jurors, Qualifications, Etc.: 1975, 1976.

Legislative Draftsmen, Training, Etc.: 1975-1979, 1985.

Metric Conversion: 1973-1978.

Purposes and Procedures: 1977, 1978, 1982-1988.

Quicklaw Systems: 1985.

Regulations, Indexing: 1974.

Rules of Drafting: 1973.

See also Canadian Legislative Drafting Conventions and Drafting Conventions and under
Conference: General.

Section,

Established: 1967.

Name: 1974, 1975, 1990.

Officers: Annual.

Sexist Language: 1985, 1986.

Statutes,

Act: 1971-1975.

Automated Printing: 1968, 1969, 1975.

Computerization: 1976, 1977, 1979.

Indexing: 1974, 1978, 1979.

Translation: 1978.

Subordinate Legislation: 1985.

Transitional Provisions: 1985.

Uniform Acts, Style: 1976.

PART III
CIVIL SECTION

Aboriginal Laws: 2002, 2006.
Accumulations: 1967, 1968.
Actions against the Crown: 1946, 1948, 1949.
 continued *sub nom.* Proceedings Against the Crown.
Administrative Procedures: 1990, 1991.
Adoption: 1947, 1966-1969. *See* Effect of Adoption Act; International Adoption.
Adoption of Uniform Acts, Statement on: 1984.
Age for Marriage, Minimum: *See* Marriage.
Age of Consent to Medical, Surgical and Dental Treatment: 1972-1975.
Age of Majority: 1971.
Amendments to Uniform Acts: 1949-1983.
Apology legislation: 2007
Arbitration: 1930, 1931, 1986, 1989, 1990, 1995, 2002.
 Arbitration and builders' liens: 1995-1998.
 Arbitration of Family Disputes: 2005, 2006.
Assignment of Book Debts: 1926-1928, 1930-1936, 1939, 1941, 1942, 1947-1955.
Assisted Human Reproduction: 2008
Automobile Insurance: *See* Insurance: Automobile.
Bank Act Security: 2002.
Bijuralism: 2001
Bill of Rights: 1961.
Bills of Sale, General: 1923-1928, 1931, 1932, 1934, 1936, 1937, 1939, 1948-1960, 1962-1965, 1972.
 Mobile Homes: 1973, 1974.
Birth Certificates: *See* Evidence, Birth Certificates.
Builders' liens and arbitration: 1995-1998.
Bulk Sales: 1918-1921, 1923-1929, 1938, 1939, 1947-1961, 1963-1967.
Business Association: 2005-07.
Canada Evidence Act: s. 36: 1962, 1963.
Canada-France Convention on... Judgments: 1996, 1997.
Canada-U.K. Convention on the Recognition and Enforcement of Judgments: 1980-1982.
Cemetery Plots: 1949, 1950.
Change of Name: 1960-1963, 1984, 1985, 1987.
Charitable Fundraising: 2004; 2005.
Chattel Mortgages: 1923-1926.
Child Abduction: 1981, 1984.
Child Status: 1980-1982, 1990, 1991.
Child Witnesses: 1991-1993.
Children Born Outside Marriage: 1974-1977.
Civil Jurisdiction of Courts: 1992-1994.
Class Actions: 1977-1979, 1984-1990, 1995, 1996, 2005, 2006.
Collection Agencies: 1933, 1934.
Common Trust Funds: 1965-1969.
Commercial Franchises: 1979, 1980.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Commercial Law Strategy: 1996-2006.
Commercial Leasing: 1999.
Commercial Liens: 1993-1996.
Commorientes: 1936-1939, 1942, 1948, 1949. *See also under* Survivorship.
Company Law: 1919-1928, 1932, 1933, 1938, 1942, 1943, 1945-1947, 1950-1966, 1973-1979, 1982-1985.
Compensation for Victims of Crime: 1969, 1970.
Compensation for Wrongful Conviction: 2006.
Computer Records: (*See Evidence* - electronic records).
Conditional Sales: 1919-1922, 1926-1939, 1941-1947, 1950-1960, 1962.
Condominium Insurance: *See under* Insurance.
Conflict of Laws, Traffic Accidents: 1970.
Conflict of Laws, Matrimonial Property: 1996.
Construction liens and arbitration: 1995-1998.
Consumer Credit: 1966, 1990-1997.
Consumer Protection: 1967, 1968, 1970, 1971.
 Jurisdiction: 2002-2004.
Consumer Sales Contract Form: 1972, 1973.
Contempt, law of: 1989-1992.
Contingency Fees: 1985.
Contributory Fault: 1982-1984. *See also* Contributory Negligence.
Contributory Negligence: 1923, 1924, 1928-1936, 1950-1957.
 Last Clear Chance Rule: 1966-1969.
 Tortfeasors: 1966-1977, 1979.
 See also Contributory Fault.
Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods: 1975, 1976, 1998.
Copyright: 1973, 2005.
Cornea Transplants: 1959, 1963. *See also* Eye Banks and Human Tissue.
Coroners: 1938, 1939, 1941.
Corporation Securities Registration: 1926, 1930-1933.
Court Orders Compliance Act: 1989-1992.
Courts Martial: *See under* Evidence.
Criminal Injuries Compensation: *See* Compensation for Victims of Crime: 1983.
Criminal Rate of Interest: 2002, 2003, 2007.
Custody Jurisdiction and Enforcement: 1986-1990. *See also* Interprovincial Child Abduction.
Data Protection (Privacy) 1995-1999.
Daylight Saving Time: 1946, 1952.
Decimal System of Numbering: 1966-1968.
Defamation: 1944, 1947-1949, 1962, 1963, 1979, 1983-1991, 1994. *See also* Libel and Slander.
Dependants Relief: 1972-1974. *See also* Family Relief.
Devolution of Estates: 1919-1921, 1923, 1924, 1960.
Devolution of Real Estate (Real Property): 1924, 1926, 1927, 1954, 1956, 1957, 1961, 1962.
Designation of Beneficiaries: 2009
Disadvantaged Witnesses: 1991-1993.
Disclosure of Cost of Consumer Credit: 1990-1998.
Distribution: 1923.

CUMULATIVE INDEX

Documents of Title: 1991, 1992, 1995, 2003, 2004.
Domestic Property, choice of law and jurisdiction: 1996, 1997.
Domicile: 1955, 1957-1961, 1976.
Effect of Adoption: 1947, 1966-1969, 1983-1986.
Electronic Data Interchange: 1993.
Electronic Commerce: 1997-2001. *See also* International Conventions.
Enactments of Uniform Acts: Annual since 1949.
Enforcement of Judgments,
 Canadian Judgments: 1991-1994, 2004. *See also* Judgments.
 Canadian Decrees: 1996-1997, 2004. *See* Non-money judgments.
 Civil Protection Orders: 2005.
 Employment Standards: 2005-07.
 Enforcement against income protection plans, 1996, 1999.
 Money Judgments: 1998-2004.
 - Exemptions: 2004.
 Tax Judgments: 2005-07.
Evidence,
 Children: 1991-1993.
 Computer Data: 1993-1998.
 Courts Martial: 1973-1975.
 Crown Brief Disclosure: 2006-2009.
 DNA: 1993.
 Electronic Records: 1993-1998 (Joint Sessions).
 Federal-Provincial Project: 1977.
 Foreign Affidavits: 1938, 1939, 1945, 1951.
 General: 1935-1939, 1941, 1942, 1945, 1947-1953, 1959-1965, 1969-1981, 1985.
 Hollington vs. Hewthorne: 1971-1977.
 Photographic Records: 1939, 1941-1944, 1953, 1976, 1994, 1998, (Joint Session).
 Proof of Birth Certificates: 1948-1950.
 Proof of Foreign Documents: 1934.
 Russell vs. Russell: 1943-1945.
 Section 6, Uniform Act: 1949-1951.
 Section 38, Uniform Act: 1942-1944.
 Section 62, Uniform Act: 1957, 1960.
 Self-Criminating Evidence Before Military Boards of Inquiry: 1976. *See also* Evidence, Courts Martial.
 Taking of Evidence Abroad: 1977.
Expropriation: 1958-1990.
Extraordinary Remedies: 1943-1949.
Extra-Provincial Child Welfare Guardianship and Adoption Orders: 1987, 1988.
 See Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders.
Extra-Provincial Custody Orders Enforcement: 1972, 1974, 1976-1984.
Extra-Provincial Recognition of Health Care Directives Act: 1992.
Eye Banks: 1958, 1959. *See also* Cornea Transplants, Human Tissue, Human Tissue Gifts.
Factors: 1920, 1932, 1933.
 See also International Factoring.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Family Dependents: 1943-1945. *See also* Family Relief.
Family Relief: 1969-1973. *See also* Testators Family Maintenance *and* Dependants Relief.
Family Support Act: 1980, 1985, 1986.
Family Support Obligations: 1980.
Fatal Accidents: 1959-1964.
Federal Security Interests: 1999-2001, 2005.
Financial Exploitation of Crime: 1984-1989, 1995-1997.
Fire Insurance: *See under* Insurance.
Foreign Affidavits: *See* Evidence, Proof of Foreign Affidavits.
Foreign Arbitral Awards: 1985.
Foreign Documents: *See* Evidence, Proof of Foreign Affidavits.
Foreign Judgments: 1923-1925, 1927-1933, 1959, 1961, 1962, 1982, 1994-2001, 2003.
See also Foreign Money Judgments *and* Reciprocal Enforcement of Judgments.
Foreign Money Claims: 1989, 1990.
Foreign Money Judgments: 1963, 1964.
Foreign Torts: 1956-1970.
Franchises: 1983-1985, 2002-2005.
Fraudulent Conveyances: 1921, 1922, 2004, 2006-2009.
French Version of Consolidation of Uniform Acts: 1985-1989.
Frustrated Contracts: 1945-1948, 1972-1974.
Goods Sold on Consignment: 1939, 1941-1943.
Guarantees and Letters of Credit: 2006.
Hague Conference on Private International Law: 1966-1970, 1973-1978.
Health Care Directives: 1990-1992.
Highway Traffic and Vehicles,
 Common Carriers: 1948-1952.
 Financial Responsibility: 1951-1952.
 Parking Lots: 1965.
 Registration of Vehicles and Drivers: 1948-1950, 1952.
 Responsibility for Accidents: 1948-1950, 1952, 1954, 1956-1960, 1962.
 Rules of the Road: 1948-1954, 1956-1967.
 Safety Responsibility: 1948-1950.
 Title to Motor Vehicles: 1951, 1952.
Home Owner's Protection: 1984, 1985.
Hotelkeepers: 1969. *See also* Innkeepers. (*See also* Commercial Liens).
Human Tissue: 1963-1965, 1969-1971, 1986-1989. *See also* Cornea Transplants, Eye Banks.
Identification Cards: 1972.
Identity Theft: 2007, 2007-9.
Illegal Contracts: 2003, 2004.
Illegitimates: 1973.
Income Security Plans, exigibility: 1996-1999.
Income Tax: 1939, 1941.
Income Trusts: 2006-2008.
Infants' Trade Contracts: 1934.
Innkeepers: 1952, 1954-1960, 1962. *See also* Hotelkeepers.
Installment Buying: 1946, 1947.

CUMULATIVE INDEX

Insurance,

Automobile: 1932, 1933.

Condominium: 1970-1973.

Fire: 1918-1924, 1933.

Life: 1921-1923, 1926, 1930, 1931, 1933.

Limitation periods: 2005-07.

Intellectual Property, Security Interests: 2002.

Interest, Canada Interest Act, 2007-09.

Interest, Criminal Rate:

See Criminal Rate of Interest.

International Adoption: 1993.

Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders: 1988-1990.

See Extra-Provincial Child Welfare, Guardianship and Adoption Orders.

International Administration of Estates of Deceased Persons: 1977-1979.

International Commercial Arbitration: 1986.

[International] Commercial Mediation: 2005.

International Conventions, Law of Nationality vis-à-vis Law of Domicile: 1955.

International Convention on Assignment of Receivables: 2005-07.

International Convention on Choice of Court (Hague): 2007-9.

International Convention on Electronic Communications in International Contracts (UN): 2008, 2009

International Conventions on Enforcement of Judgments: 1997.

International Convention on Independent Guarantees, etc. (UN): 2007-09.

International Conventions on Private International Law: 1973-1983.

See also under PART I, CONFERENCE, General Matters.

International Convention on Securities Held with an Intermediary: 2005, 2007.

International Convention on Travel Agents. See Travel Agents.

International Factoring (Unidroit Convention): 1995.

International Financial Leasing (Unidroit Convention): 1995.

International Institute for the Unification of Private Law (Unidroit): 1966, 1969, 1971, 1972, 1995.

International Interests in Mobile Equipment: 2001.

International Protection of Adults: 2001.

International Protection of Children: 2001.

International Sale of Goods: 1983-1985, 1998.

International Trusts Act: 1987, 1988.

International Wills: See under Wills.

Interpretation: 1933-1939, 1941, 1942, 1948, 1950, 1953, 1957, 1961, 1962, 1964-1973.

Sections 9-11: 1975-1977.

Section 11: 1974.

Interprovincial Child Abduction: 1985-1988. See also Custody, Jurisdiction and Enforcement.

Interprovincial Service of Offence Notices: 2009.

Interprovincial Subpoenas: 1972-1974, 1997-1998.

Intestate Succession: 1922-1927, 1948-1950, 1955-1957, 1963, 1966, 1967, 1969, 1983-1986. See also

Devolution of Real Property.

Investment Securities, Transfer: 1993-2004.

Joint Tenancies, Termination of: 1964.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Judgments: *See* Enforcement of Judgments, Foreign Judgments, Foreign Money Judgments,
Non-money Judgments, Reciprocal Enforcement of Judgments, Unsatisfied Judgments.
Judgments: Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom Convention): 1980-1982.
Judicial Decisions Affecting Uniform Acts: 1951-1983.
Judicial Notice,
Statutes: 1930, 1931.
State Documents: 1930, 1931.
Jurisdiction:
Assumption and Transfer: 1992-1994.
Consumer Protection: 2002.
Domestic Property Proceedings: 1996, 1997.
Jurors, Qualifications, etc.: 1974-1976, 1992-1994 (Joint Session, 1994).
Labour Laws: 1920.
Land Titles: 1957.
Landlord and Tenant: 1932-1937, 1939, 1954.
Law of Contempt: 1989-1992.
Law Reform: 1956-1958, 1969, 1971-1980, 1986.
Leasing: 1999 (*and see* International Financial Leasing)
Legislative Assembly: 1956-1962.
Legislative Titles: 1964.
Legitimation: 1918-1920, 1932, 1933, 1950, 1951, 1954-1956, 1958, 1959.
Libel and Slander: 1935-1939, 1941, 1943. Continued *sub nom.* Defamation.
Liens (commercial non-possessory): 1992-1996, 2000.
Liens (builders', and arbitration): 1995-1998.
Limitation of Actions: 1926-1932, 1934, 1935, 1942-1944, 1954, 1955, 1966-1979, 1982, 2004-07.
See also Insurance.
Limited Liability Partnerships: 1999, 2000.
Limitation Period in the International Sale of Goods:
See Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods.
Limitations (Enemies and War Prisoners): 1945.
Limited Partnerships: *See under* Partnerships.
Lunacy: 1962.
Maintenance Orders and Custody Enforcement: 1984, 1985.
Maintenance Orders: *See* Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders.
Malicious Prosecution: 2007-09.
Majority: *See* Age of Majority.
Mandatory Testing: 2004.
See also Blood Samples (Criminal Section)
Marriage,
Minimum Age: 1970-1974.
Solemnization: 1947.
Married Women's Property: 1920-1924, 1932, 1935-1939, 1941-1943.
Matrimonial Property: 1977-1979, 1985-1989, 1996, 1997.
Jurisdiction and Choice of Law: 1996, 1997.
Mechanics' Liens: 1921-1924, 1926, 1929, 1943-1949, 1957-1960.
– and Arbitration: 1995-1998.

CUMULATIVE INDEX

Medical Consent of Minors Act: 1972-1975, 1989.
Mental Diseases, Etc.: 1962.
Mental Health Law Project: 1984-1988, 1993.
Mortgage Fraud: 2006.
Motor Vehicles,
 Central Registration of Encumbrances: 1938, 1939, 1941-1944.
 Registration of Title: 2006.
New Reproductive Technologies: 1989, 1990.
Non-Money Judgments: 1996, 1997.
Non-Possessory Liens: 1993-1996. *See* Commercial Liens.
Occupiers Liability: 1964-1971, 1973, 1975.
Partnership
 General: 1918-1920, 1942, 1957, 1958, 2006, 2007.
 Limited: 1932-1934.
 Limited Liability: 1999, 2000.
Registration: 1929-1938, 1942-1946.
Pension Trust Funds: *See* Rule Against Perpetuities, Application to Pension Trust Funds.
Pension Trusts and Plans, Appointment of Beneficiaries: 1956, 1957, 1973-1975.
Perpetuities: 1965-1972.
Personal Property Security: 1963-1971, 1982-1986, 1999, 2000, 2002-2005, 2007-09.
Personal Representatives: 1923.
Pleasure Boat Owners' Accident Liability: 1972-1976.
Powers of Attorney: 1942, 1975-1978.
Prejudgment Interest on Damage Awards: 1975-1979, 1982.
Presumption of Advancement or Resulting Trust: 2007.
Presumption of Death: 1947, 1958-1960, 1970-1976.
Privacy (tort): 1990-1991, 1994.
Privacy (data protection): 1995-1999.
Private International Law: 1973-2009.
Privileged Information: 1938.
Privity of Contract: 2007, 2008.
Probate Code: 1989.
Procedures of the Uniform Law Section: *See* Uniform Law Section, Civil Section.
Proceedings Against the Crown: 1950, 1952. *See also* Actions Against the Crown.
Products Liability: 1980, 1982.
Protection of Privacy, General: 1970-1977, 1979, 1985-1991, 1995-1999.
Provincial Offences Procedures: 1989-1992.
Public Inquiries: 2002-2004.
Purposes and Procedures: 1983, 1985.
Quebec Civil Code: 2005.
Reciprocal Enforcement of Custody Orders: 1972-1974. *See also* Extra-Provincial Custody Orders
 Enforcement.
Reciprocal Enforcement of Judgments: 1919-1924, 1925, 1935-1939, 1941-1958, 1962, 1967, 1989,
 1991-1994.
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders: 1921, 1924, 1928, 1929, 1945, 1946, 1950-1963,
 1969-1973, 1975-1979, 1982-1986.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Reciprocal Enforcement of Tax Judgments: 1963-1966, 2005, 2006.
Regulations, Central Filing and Publication: 1942, 1943, 1963, 1982.
Regulatory Offences Procedures: *See* Provincial Offences Procedures.
Registered Plan (retirement income) Exemption: 1996-1999.
Residence: 1947-1949, 1961.
Revision of Uniform Acts: 1979, 1980.
RRSPs – exigibility: 1996-1999.
Rule Against Perpetuities, Application to Pension Trust Funds: 1952-1955. *See also* Perpetuities.
Rules of Drafting: 1918, 1919, 1941-1943, 1947, 1948, 1962, 1963, 1965, 1966, 1970, 1971, 1973.
See also in Part II.
Sale of Goods,
 General: 1918-1920, 1941-1943, 1979-1982, 1984, 1985, 1987-1991, 1999, 2000.
 International: *See* International Sale of Goods Act; Convention on the Limitation Period in the
 International Sale of Goods.
Sales on Consignment: 1928, 1929, 1938, 1939, 1941, 1942.
Search and Seizure under the Charter of Rights: 1990.
Securities, Transfers: 1993-2004.
Security Interests,
 Bank Act Security: 2002.
 Intellectual Property: 2002, 2003.
 See also Federal Security Interests.
Service Abroad of Judicial and Extra-Judicial Documents in Civil and Commercial Matters: 1979.
Service of Process by Mail: 1942-1945, 1982.
Soldiers' Divorces: *See* Evidence: *Russell vs Russell*.
State Documents: *See* Judicial Notice.
Statement of Renewal: 1990.
Status of Women: 1971.
Statute Books, Preparation, Etc.: 1919, 1920, 1935, 1936, 1939, 1947, 1948.
Statutes:
 Act: 1971-1974, 1975, 1982.
 Form of: 1935, 1936, 1939.
 Judicial Notice of: *See* Judicial Notice.
 Proof of, in Evidence: *See* Evidence.
Strategic Lawsuits Against Public Participation: 2008, 2009.
Steering Committee: 1987, 1988.
Subrogation: 1939, 1941.
Substitute Decision Making in Health Care: 1990-1992, 2009.
Succession Duties: 1918, 1920-1926.
Support Obligations: 1974-1979.
Survival of Actions: 1960-1963.
Survivorship: 1953-1960, 1969-1971. *See also* Commorientes.
Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters: 1979.
Tax-Free Savings Accounts: *See* Designation of Beneficiaries.
Testators Family Maintenance: 1947, 1955-1957, 1963, 1965-1969. *See also* Family Relief.
Time Sharing: 1983-1987.
Trade Marks: 1992.

CUMULATIVE INDEX

Trades and Businesses Licensing: 1975, 1976. *See also* Travel Agents.

Trade Secrets: 1987, 1988, 2005, 2006.

Traffic Accidents: *See* Conflict of Laws, Traffic Accidents.

Trafficking in Children: 1990, 1991.

Transboundary Pollution Reciprocal Access Act: 1980-1985, 1989, 2000.

Transfer of Investment Securities: 1993-2004.

Transfer of Jurisdiction: 1992-1994.

Travel Agents: 1971-1975.

Treaties and Conventions, Provincial Implementation: 1960, 1961.

Trustees,
 General: 1924-1929, 2008-09.
 Investments: 1946, 1947, 1951, 1954-1957, 1965-1970, 1995-1997.

Trusts,
 Conflict of Laws: 1986-1988.
 International Trust Convention: 1985-1987.
 Testamentary Additions: 1966-1969.
 Variation of: 1959-1961, 1965, 1966.

Trust Indentures: 2009.

Unclaimed Goods with Laundries, Dry Cleaners: 1946.

Unclaimed Intangible Property: 1991, 1998-2003.

Unfair Newspaper Reports: 1942.

Unidroit: *See* International Institute . . .

Uniform Acts:
 Amendments to and Enactments of: 1949-1983.
 Consolidation: 1939, 1941, 1948-1952, 1954, 1960, 1961, 1974-1979.
 Judicial Decisions Affecting: 1951-1983.

Uniform Commercial Code, Article 8: 1993-99. *See* Securities Transfer

Uniform Commercial Code, Article 9: 1999.

Uniform Construction Section: *See under* Uniform Acts in Part I.

Uniform Law Section, Organization, Procedures, Purposes: 1954, 1973-1979, 1983, 1985.
 See also under Part I.

Unincorporated Associations: 2006-2008.

Uninsured Pension Plans, Appointment of Beneficiaries: 1956, 1957.

United Kingdom: 1980-1982. *See also* Judgments.

University of Toronto Law Journal: 1956.

Unsatisfied Judgment: 1967-1969.

Variation of Trusts: *See* Trusts, Variation of.

Vehicle Safety Code: 1966.

Vital Statistics: 1947-1950, 1958, 1960, 1976-1978, 1983-1986, 2002.

Wagering Contracts: 1932.

Warehousemen's Liens: 1919-1921, 1934. *See also* Commercial Liens.

Warehouse Receipts: 1938, 1939, 1941-1945, 1954. *See also* Documents of Title.

Wills, General: 1918-1929, 1952-1957, 1960, 1961, 1982-1987.
 Conflict of Laws: 1951, 1953, 1959, 1960, 1962-1966, 2008, 2009.
 Electronic: 2001-2003.
 Execution: 1980, 1987.
 Impact of Divorce on Existing Wills: 1977, 1978.
 International: 1974, 1975.
 Section 5 (re Fiszhaut): 1968.
 Section 17: 1978.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Section 21(2): 1972.

Section 33: 1965-1967.

Substantial compliance: 2000

Women: *See* Status of Women.

Workmen's Compensation: 1921, 1922, 1982.

PART IV
CRIMINAL SECTION

Subjects considered each year are listed in the minutes of the year and published in the Proceedings of that year. This note refers only to Section papers published in the Annual Proceedings or on the Conference web site.

Agents in Criminal Courts: 1997.

Appeals,

Interlocutory and Third Party: 2002, 2003.

Blood Samples: 2002, 2003.

Charter applications: 2000.

Corbett applications: 2000.

Corporate Criminal Liability: 1999.

Criminal Rate of Interest: 2007, 2008.

Disclosure: 2004.

Civil Use of Crown Brief: 2006-2009.

Evidence:

Electronic: 1994-1998. (Joint sessions)

of Spouses: 1998, 2005.

Fine in Lieu of Forfeiture for Money Spent on Legal Fees: 2008

Financial Exploitation of Crime: *See* Civil Section table.

Hybrid Offences: 2006.

Identity Theft: 2007, 2008.

In-Custody Informant Testimony: 2000.

Interprovincial Service of Offence Notices: 2009.

Malicious Prosecution: 2007-09.

Missing Persons Index: 2005.

Mode of Trial: 2005.

Police; extra-territorial powers: 2001-2003.

Pre-sentence custody: 2003, 2009.

Private Prosecutions: 1995.

Probation: 2005.

Publication Bans: 1996.

Public Nudity: 1998.

Strangulation: 2006.

State-Funded Counsel: 2004.

Swarming: 2000.





